

# DZIENNIK POLSKI

KRAKÓW  
Środa 30 VIII 2000  
Cena 1 zł  
www.dziennik.krakow.pl

ROK LVI  
Nr 202 (17 085)  
Wydanie I  
Nakład 85 145 egz.

## Niemoralny proceder

**Papież broni godności ludzkiej**

Jan Paweł II potępił klonowanie ludzkich embrionów, niezależnie od tego, jaki jest cel takich działań. Papież zabrakł głos podczas Międzynarodowego Kongresu Towarzystwa Transplantologów w Rzymie.

- Należy unikać takich dróg, które nie respektują godności i wartości osoby ludzkiej. Mam na myśli projekty klonowania ludzi w celu uzyskania organów do transplantacji - mówił Jan Paweł II. - Taki proceder, o ile obejmuje manipulowanie i niszczenie ludzkich embrionów, jest nie do zaakceptowania z moralnego punktu widzenia, nawet wtedy, jeśli jego cel jest dobry - podkreślił papież.

Szerzej - str. 6

## Drogi do wolności

Gdańskie uroczystości 20-lecia Sierpnia



Lech Wałęsa na tle bramy do Stoczni Gdańskiej w czasie wczorajszych uroczystości z okazji 20. rocznicy podpisania porozumień sierpniowych i powstania „Solidarności”  
Fot. Stefan Kraszewski (PAP)

W Gdańsku rozpoczęły się wczoraj obchody 20-lecia porozumień sierpniowych. Lech Wałęsa otworzył wystawę „Drogi do wolności”. Zaproponowano ustanowienie 31 sierpnia Międzynarodowym Dniem Solidarności.

W czasie konferencji „Idea »Solidarności« jako czynnik kształtujący politykę w XXI wieku” Lech Wałęsa zaapelował o wprowadzenie nowego planu Marshalla dla byłych państw komunistycznych.

Szerzej - str. 3

## Rosną ceny oleju napędowego

### Dziura w rezerwie

Po raz czternasty wzrosły ceny paliw na stacjach benzynowych. Wszystko wskazuje na to, że nie jest to ostatnia podwyżka w tym miesiącu. Od 1 września rośnie bowiem o 4,1 proc. akcyza paliwowa. Wczoraj wicepremier Janusz Steinhoff powiedział jednak, że rząd rozważa możliwość zniesienia ceł importowych na paliwa. Decyzja ma zapas w najbliższy wtorek.

Ceny surowca, z którego produkowany jest olej napędowy, osiągnęły na giełdach poziom nie notowany od lat. Obecnie tona tego paliwa kosztuje niewiele mniej niż benzyna.

- Takiej sytuacji na rynku nie było od 10 lat. Na wzrost cen oleju napędowego złożył się cały szereg czynników, przede wszystkim bardzo niski poziom rezerw tego paliwa - mówi Witold Ozimski, prezes Biura Maklerskiego Reflex.

Tymczasem, jak powiedział wczoraj wicepremier Janusz Steinhoff, rząd w najbliższy wtorek może zdecydować o zniesieniu ceł na paliwa z państw Unii Europejskiej, CEFTA i EFTA od połowy września. Obecnie cła na benzynę wynoszą 3 proc., a na olej napędowy 4 proc.

Szczegóły - str. 7

## Pomoc dla Daniela

Wpływają dary rzeczowe i pieniądze od naszych Czytelników - str. 4

## Wszyscy zdolni

Kandydaci na prezydentów nie potrzebują nikogo do pisania swoich przemówień

(INF. WŁ.) Nasi kandydaci na prezydenta są ludźmi niezmiernie zdolnymi, bo chociaż w ich sztabach wyborczych pracuje wiele osób, to nie potrzebują nikogo do pisania swoich przemówień czy wystąpień. Jak nas zapewniają szefowie kampanii wyborczych lub rzecznicy prasowi, niemal każdy z kandyda-

tów samotnie zmagają się z materią słowa i od A do Z pisze lub układa w myśli zarówno swoje mowy wyborcze, jak i ważne teksty programowe. Kandydaci piszą sami, gdyż są „wybitnymi redaktorami”, albo „mówią od serca, bo znają Polaków i ich problemy”.

Dokończenie - str. 3

## Operator nadużywał?

(INF. WŁ.) Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumenta sprawdzi, czy Telekomunikacja Polska SA dostosowała się do jego decyzji z 1998 r. Dwa lata temu prezes UOKiK stwierdził, że spółka nadużywa pozycji dominującej na rynku.

Szczegóły - str. 7

## Po Inwazji Mocy

- „Strefa mocnych wrażeń”  
Szczegóły - str. 5

## Słodka trucizna

Dieta bogata w cukier może podnosić poziom wolnych rodników tlenowych we krwi - twierdzą uczeni amerykańscy na łamach pisma „Journal of Clinical Endocrinology and Health”.

Wolne rodniki tlenowe są to bardzo aktywne chemicznie formy tlenu, które powstają w naszym organizmie jako uboczny produkt procesów przemiany materii lub pod wpływem szkodliwego jonizu-

jącego promieniowania ultrafioletowego.

Są one bardzo często toksyczne dla komórek naszego organizmu, gdyż w reakcjach utleniania uszkadzają istotne dla życia komórki składniki, takie jak DNA, białka czy związki tłuszczowe budujące błony komórkowe. Przyczyniają się do rozwoju wielu chorób, m.in. nowotworowych, zmian miażdżycowych oraz przyspieszają procesy starzenia komórek. (PAP)

## Użądłonego przez osę kierowcę ratował śmigłowiec

### Wstrząs uczuleniowy

Śmigłowca medycznego użyło wczoraj białostockie pogotowie do ratowania mężczyzny, który stracił przytomność po tym, jak użądliła go osa.

W pół godziny od tego niespodziewanego zdarzenia pacjent trafił na oddział internistyczny szpitala. Jego stan lekarze określają jako „w miarę dobry”.

Do wypadku doszło na trasie Białystok - Warszawa. 30-letni mężczyzna podróżował samocho-

dem. Po użądleniu przez osę stracił przytomność, gdyż doznał wstrząsu uczuleniowego. Nieco wcześniej kierowca zdażył zatrzymać auto i poprosił o pomoc policjantów, a ci zawiadomili pogotowie.

Pacjent - dzięki szybkiej medycznej interwencji - trafił do szpitala w Białymstoku. Przy utracie przytomności użądlenie może być bardzo groźne, dlatego - wysyłając pomoc śmigłowcem - uznano, że stan mężczyzny jest bardzo poważny. „Niebezpieczne owady” - str. 5

Rada Miasta Krakowa

Str. 14

**Dzisiaj**  
prezent dla uczniów

Dzisiaj wraz z „Dziennikiem Polskim” otrzymają Państwo kolorowy i wesoły plan lekcji.

**Park wodny**

**DZIENNIK POLSKI**

**PROMOCJA !!!**  
kotłownia olejowa  
**VIESSMANN**  
od 9499,- netto

**marel**

Kraków, ul. Zakopiańska 144  
tel. 269 22 02 www.marel.com.pl

kasy fiskalne

tel. (012) 427-08-08

KRAKÓW, ul. B. Prusa 33

**PIINEX - INFO**

**REGAŁY**  
MAGAZYNOWE

PÓŁKOWE, PALETOWE  
NAJNIŻSZE CENY W KRAKOWIE!  
NATYCHMIASTOWY ODBIÓR Z MAGAZYNU!

**WARAN s.c.**

30-532 Kraków, ul. Dąbrowskiego 15  
tel./fax (012) 292-75-75, tel. kom. 090 345 916

**Dachówki**  
to nasza specjalność

**DACH CENTRUM**

30-900 Kraków, ul. Zawia 55B  
tel. (012) 262-00-28 tel. fax (012) 262-00-24

Transport GRATIS!

**PODRĘCZNIKI SZKOLNE**

- DO SZKÓŁ PODSTAWOWYCH, GIMNAZJÓW I ŚREDNICH
- DO NAUKI JĘZYKÓW OBCYCH
- ARTYKUŁY PAPIERNICZE

**NAJWIĘKSZY WYBÓR!!!**

**GŁÓWNA KSIĘGARNIA NAUKOWA, UL. PODWALE 6**  
pn.-pt. 9.00 - 19.00, sob. 10.00 - 15.00,  
zapraszamy także w niedzielę 3 i 10 września 10.00 - 15.00.

**PANELE**  
EUROFLOOR

12 500 obr. - GERMANY  
**22,90/m<sup>2</sup>**

PROMOCJA  
tel.: 652 77 26, 652 76 81  
ul. Klimeckiego 14,  
godz. 10.00 - 18.00.

**ATRAKCYJNE**  
**DZIAŁKI**  
**NA SPRZEDAŻ**

szczegóły na stronie 52

# Druga strona

## Szklany szkrabik

Rozmowa z ANNA SZAFRANIEC, wicemistrzynią Polski w kolarstwie górskim

– Jesteś była mistrzynią świata junierek w kolarstwie górskim, wielokrotną medalistką mistrzostw Polski. Za każde zwycięstwo otrzymywałeś puchar. Jak wiele masz ich dzisiaj?

– Kiedyś liczył je brat Marcin i doliczył się 50. Prawdę mówiąc, ich ilość zatrzymała mnie. W domu brakuje już dla nich miejsca. Stoją wszędzie, na meblach, na podłodze koło telewizora. Kiedyś uszeregowałam je od najmniejszego do największego. Potem przybyły nowe trofea i zrobił się bałagan. Teraz sto-

ją w porządku chronologicznym.

– Czy puchary mają dla Ciebie jakąkolwiek wartość? Masz ich tak wiele...

– Są dla mnie bezcenne, gdyż zdobyłam je w pocie czoła. Poza tym są niejako zapisem mojej kariery sportowej.

– Który z nich jest najcenniejszy?

– Najmniejszy z kolekcji, który otrzymałam za zdobycie mistrzostwa świata junierek. Wygląda skromnie, ale cenię go najbardziej. To mój mały szklany szkrabik.

Rozmawiał: (RS)

## Ucieczka z rajy

Roberto Viza Aguez uciekł z Hawany na pokładzie samolotu cargo, spędziwszy 14 godzin w kontenerze, w którym został odkryty 13 sierpnia na paryskim lotnisku Roissy, podały policyjne źródła.

„Jestem opozycjonistą” – powiedział AFP Aguez, który domaga się azylu politycznego. W tej chwili przebywa w centrum administracyjnym w Mesnills-Amelot na przedmieściu Paryża.

„Opuszczam Kubę 12 sierpnia z terminalu nr 3 lotniska w Hawanie. Tego dnia lało jak z cebra. Podbiegłem do pierwszych trzech kontenerów, które umieszczono w samolocie – opowiada Kubańczyk. – Nie wiedziałem, dokąd leci samolot. W samolocie schowałem się w kontenerze. Z nosa leciała mi krew, bardzo bolały mnie uszy. Myślałem, że umrę”.

## Pedałowanie przedłuża życie

Ludzie jeżdżący codziennie do pracy na rowerach o połowę zmniejszają ryzyko przedwczesnej śmierci i ciężkich chorób – wykazały badania Uniwersytetu w Kopenhadze opublikowane przez dziennik „Politiken”. Badania potwierdziły, że fizyczna aktywność ma wielki wpływ na zdrowie, ale na tym nie koniec. Według doktora Larsa Bo Andersena, kierującego badaniami: „Ci, którzy codziennie jeżdżą na rowerze, mają mniej problemów zdrowotnych i dłużej żyją od tych, którzy wolą inne rodzaje aktywności fizycznej”.

(AFP)

## Zdjęcie dnia



Fot. Paweł Stachnik

## Horoskop codzienny

sponsoruje

OknoPlus

**BARAN (21 III – 20 IV):** Dobrze wygrać! Miły smak zwycięstwa. Lecz jeszcze lepiej wypoczywać... Zdrowia z oczu nie trać!

**BYK (21 IV – 21 V):** Kolorowe sny. O walizkach z pieniędzmi, zaszczytach, awansach... mogą się dziś spełnić! Rewelacja.

**BLIŹNIĘTA (22 V – 21 VI):** Jesteś trochę rozkapryszony. To nie żarty! Zadowolę Cię... bardzo trudna sprawa.

**RAK (22 VI – 22 VII):** Genialny doradca! Analityk. A jeśli jeszcze przebiegły polityk...

**LEW (23 VII – 22 VIII):** Pora przemyśleń: jak, po co, za ile? Moment decyzji. Potem już przyjemne chwile.

**PANNA (23 VIII – 22 IX):** Miły blask fortuny – pociąga i prześwietla... kieszeń. Kariera Cię poniesie.

**WAGA (23 IX – 22 X):** Teraz miód! Złocisty nektar leje się prosto do kieszeni. Jesteśmy więc zadowoleni.

**SKORPION (23 X – 21 XI):** Poważne sprawy. Arcy! Czy tylko starczy pary? Czy na pewno warto...? Bo są i koszmary.

**STRZELEC (22 XI – 21 XII):** Pochmurny. Trudny. Strzel może małe piwko! I na luzie, buzi-buzi, radość tryska z pyska!

**KOZIOROŻEC (22 XII – 20 I):** Nowe perspektywy, nowe szanse, nowe związki i aliansy. I Ty nowy. Model eksportowy.

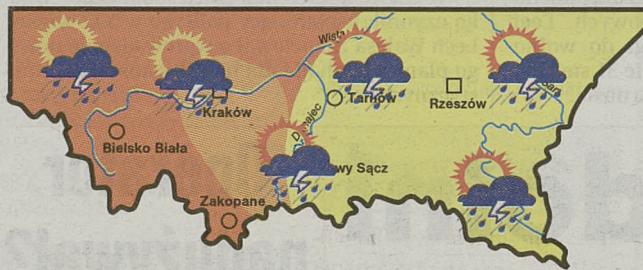
**WODNIK (21 I – 20 II):** Poukładany. Silny! Stabilny. Pora działać. Z parą!

**RYBY (21 II – 20 III):** Drobne dokuczliwości losu... męczące, ale do pokonania. Tylko nie trać wigoru. Buduj swoją radość.

*Księżyc w znaku Panny, w dobrych relacjach z Merkurem. Czas twórczego myślenia, biznesu, przelotu.*

ASTROLOGUS

## Burzowo i deszczowo



Temperatura  
18-22°C 10-8°C

Ciśnienie



### Sytuacja baryczna

Polska jest w bruzdzie obniżonego ciśnienia w strefie frontu okluzji, która oddziela wyż

wschodnioeuropejski od wyżu z centrum nad Australią.

### Prognoza pogody

Zachmurzenie umiarkowane miejscami duże. Przelotne opady deszczu i burze. Początkowo lokalnie mgła. Temperatura maksymalna od 18 do 22 st., na Podhalu od 16 do 19 st., w Tatrach 8 st. Wiatr słaby, w czasie burz porywisty zachodni. W nocy na ogół pogodnie. Zamglenia i liczne mgły.

Temperatura minimalna od 10 do 14 st., na Podhalu i w Tatrach od 5 do 8 st. Wiatr słaby, zmienny.

### Prognoza orientacyjna na następną dobę

Pogoda bez większych zmian.

### Sytuacja biometeorologiczna

Korzystna o tendencji do zmian ujemnych. U niektórych osób wystąpią objawy pogorszonego samopoczucia.

### Ciśnienie atmosferyczne (wczoraj o godz. 13.00)

995 hPa tj. 746 mm Hg; tendencja: wahania.

### Uwaga kierowcy

Widzialność rano ograniczona. Dniem nawierzchnie dróg w opadach mokre i śliskie.

### Temperatura wody w Bałtyku

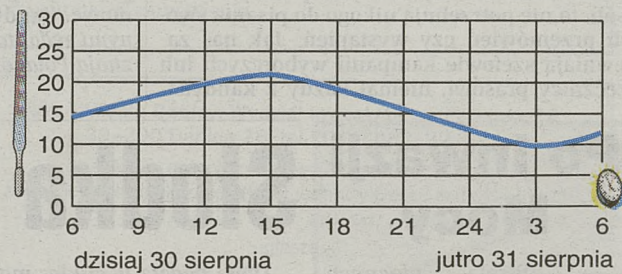
Swinoujście 18,2, Hel 18,2, Kołobrzeg 17,4, Gdynia 18,5.

### Temperatura z dnia 29.08

**Polska:** Bielsko-Biała 20, Elbląg 22, Gdańsk 21, Hel 20, Jelenia Góra 19, Kasprowy Wierch 10, Kołobrzeg 19, Kraków 23, Mikołajki 22, Nowy Sącz 21, Opole 21, Rzeszów 24, Śnieżka 7, Warszawa 24, Zakopane 15.

**Europa:** Amsterdam 20, Budapeszt 23, Londyn 19, Madryt 29, Paryż 22, Rzym 29, Wiedeń 23.

### Temperatura w Krakowie (prognoza)



## Dziś 243. dzień roku

- ☀ Słońce weszło o godzinie 5.44, zajdzie o 19.28.
- 🌙 Księżyc weszł o godzinie 6.37, zajdzie o 20.20.
- 🕒 Dzień będzie trwał 13 godzin i 44 minuty.
- \* Imieniny obchodzą Róża i Szczęsny.

1505 – zmarła królowa Elżbieta Rakuska, żona Kazimierza Jagiellończyka, zwana matką królów.

1579 – w wojnie z Moskwą o Inflanty Polacy na czele ze Stefanem Batorym zdobyli Płock.

1633 – pod obleganym od dziesięciu miesięcy Smoleńskiem zjawił się król Władysław IV. Wojska rosyjskie zostały zepchnięte do defensywy.

1658 – zakończyły się obrady sejmiku, podczas których podjęto konstytucję o wygnaniu arian z Polski.

1704 – w Narwie zawarto sojusz zaczepno-odporny między Augustem II a Piotrem I. August zezwolił Piotrowi na prowadzenie wojny ze Szwecją na terenach polskich, ten w zamian obiecał Polsce Inflanty i pomoc pieniężną w wojnie ze Szwecją.

1814 – car Aleksander I, za namową Tadeusza Kościuszki, wydał amnestię ogólną dla Polaków biorących udział w wyprawie Napoleona przeciwko Rosji.

1918 – zorganizowano zamach na Włodzimierza I. Lenina zakończony niepowodzeniem.

1918 – V Wszechniowski Zjazd Rad uchwalił konstytucję, na mocy której powstała Rosyjska Federacyjna Socjalistyczna Republika Radziecka.

1919 – we Lwowie urodziła się Ryszarda Hanin, aktorka, pedagog. Była współzałożycielką i aktorką Teatru I Dywizji im. Tadeusza Kościuszki w Związku Radzieckim. Występowała w Teatrze Wojska Polskiego w Łodzi, w Teatrze Polskim, Teatrze Domu Wojska Polskiego. Występowała też gościnnie w innych teatrach. Od początku jego istnie-

nia współpracowała z Teatrem TV. Od 1951 r. aż do śmierci była wykładawcą PWST w Warszawie, w latach 1966-69 prodziekanem Wydziału Aktorskiego tej uczelni. („Jeszcze tylko ten las” – Kulgawcowa).

1924 – w Wiedniu podpisano polsko-niemiecką konwencję, regulującą zagadnienia obywatelstwa między Polską a Niemcami.

1930 – prezydent Polski rozwiązał sejm i senat na dwa lata przed upływem kadencji.

1930 – krakowskie kino „Bagatela” zostało przekształcone w teatr rewiowy.

1937 – krakowska policja przeprowadziła szczegółową, całodzienną rewizję w redakcji „Piasta” przy Małym Rynku. Redakcja, Dom Ludowy i lokal Związku Młodzieży Ludowej zostały zamknięte i opieczętowane. Na ponowne otwarcie policja zezwoliła 6 września.

1939 – w Polsce zarządzono powszechną mobilizację.

1940 – Dywizjon 303 osiągnął gotowość bojową.

1942 – rozpoczęła się ewakuacja ostatnich oddziałów armii gen. Andersa (łącznie 110 tys. ludzi) z ZSRR do Iranu, a następnie do Iraku i Palestyny.

1944 – wojska radzieckie wkroczyły do Bukaresztu.

1952 – urodził się Wojciech Fibak, tenisista.

1968 – francuski „Le Monde” opublikował otwarty protest Sławomira Mrożka przeciwko najazdowi na Czechosłowację. Wystąpienie to spowodowało zakaz drukowania i wystawiania sztuk pisarza w Polsce, obowiązujący aż do roku 1974.

Kraków, ul. Fredry 4  
tel. (012) 266 36 98  
www.bonarka.krakow.pl

### Oferujemy:

• pustak szczelninowy „MAX”, „U”,  
• cegła pełna, kratówka k-1; k-2; k-3,  
• modułarna

CEGIELNIA SKŁADY BUDOWLANE

**MAX-FLIZ**  
WANNY I HYDROMASAŻE PAMOS (AUSTRIA) 10% RABATU  
100% ŁAZIENKI  
KRAKÓW • UL. ZAKOPIAŃSKA 58  
• UL. KLIMECKIEGO 14 • UL. WYKI 10  
23 FABRYK Z CIEPŁY EUROPEJ • GWARANCJA RÓŻNORODNOŚCI  
WŁOSKIE GRESY 26,90 zł/m<sup>2</sup> (1 GAT) KOMPANY UMYSŁAŁKA TYLKO 490 zł

KRAKOWSKA SZKOŁA FINANSÓW,  
ul. św. Anny 9

organizuje szkolenia z zakresu nieruchomości

- ZARZĄDCA
- POŚREDNIK
- WYCENA NIERUCHOMOŚCI

Licencje państwowe.  
Informacje i zapisy:  
tel. (012) 423-01-38, fax (012) 421-70-02.



# Zamiast podwyżek będą zaliczki

Dokończenie ze str. 1

Tymczasem do 6 października nauczyciele powinni mieć wypłacone nowe pensje z wyrównaniem zaległości od 1 stycznia. Gminy zapowiedziały, że będą sądzić się z rządem o należne im pieniądze, a Związek Nauczycielstwa Polskiego przygotowuje akcję protestacyjną.

Jak samorządy zamierzają rozwiązać problem podwyżek dla nauczycieli?

Powiat limanowski wypłacił podwyżki z wyrównaniem już w sierpniu. Do końca września wypłaty należnych pieniędzy mogą natomiast spodziewać się nauczyciele podlegli starostwu powiatowemu w Nowym Sączu, które najprawdopodobniej będzie musiało na ten cel zaciągnąć kredyt.

W Krakowie jeszcze przed wakacjami zdecydowano się wypłacić zaliczki na poczet podwyżek – średnio po 600 zł na etat. Na początku września krakowscy nauczyciele otrzymają drugą zaliczkę, tym razem średnio po 450 zł (najniższa wyniesie 230 zł, najwyższa – 520 zł).

Także w Tarnowie wypłacono zaliczki przed wakacjami, ale teraz Zarząd Miasta zastanawia się, czy będzie mógł wyłożyć następne pieniądze. – *Więcej na ten cel nie mamy. Do końca sierpnia powinniśmy otrzymać odpowiedź z ministerstwa, na jakie pieniądze możemy jeszcze liczyć. Od niej uzależnimy dalsze postępowanie* – powiedział nam Kazimierz Koprowski, naczelnik Wydziału Edukacji. W formie zaliczek część pieniędzy najprawdopodobniej wypłaci nauczycielom także powiat tarnowski.

W Kamionce Wielkiej koło Nowego Sącza nauczyciele otrzymają 1 września wyższe pensje, ale bez dodatków motywacyjnych i wyrównania za poprzednie miesiące. Podobnie będzie w Rzeszowie i powiecie wadowickim. – *Do 6 października nauczyciele szkół średnich na pewno otrzymają wyrównanie pozostałych płac* – obiecuje Grzegorz Opyrchał, wicestarosta powiatu wadowickiego. – *Jeżeli okaże się, że ministerstwo przysłało nam za mało pieniędzy, wówczas zmniejszymy środki na inwestycje oświatowe, aby nauczyciele mogli otrzymać należne im wynagrodzenia*. Także starostwo oświęcimskie chce wypłacić podwyżki kosztem obciążenia wydatków na remonty w szkołach.

Małopolski Urząd Marszałkowski już kilka miesięcy temu zdecydował się na zaciągnięcie kredytu na podwyżki w podległych mu szkołach pielęgniarstwa. Obecnie przygotowany jest przetarg, który wyłoni bank, gdzie będzie zaciągnięty kredyt.

Podwyżek nie otrzymają nauczyciele w Tuchowie. – *Nie mamy na to pieniędzy* – stwierdził burmistrz Mariusz Ryś. – *Ta kwota, którą otrzymaliśmy z budżetu państwa, nie starcza nam nawet na bieżące utrzymanie szkół*. Gmina bierze pod uwagę możliwość zaciągnięcia kredytu na wypłatę podwyżek. Na wyższe pensje na razie nie mogą też liczyć nauczyciele w Tarnobrzegu, Łańcucie, Kolbuszowej, Strzyżowie i Dębicy. Na pieniądze z budżetu państwa będą czekać gminy Wieprz i Kalwaria Zebrzydowska.

(GS,RAF,MIGA,BEA,BK,WOW)

Z siekierami do pizzerii

# Drugi napad



Fot. Wojciech Matusik

(INF. WL.) Grupa młodych mężczyzn, uzbrojonych w kije baseballowe, siekiery i broń palną napadła wieczorem w poniedziałek na pizzerię (zarazem restaurację i punkt z kebabem) przy ul. Grodzkiej 45 w Krakowie. Zdemolowali lokal, ukradli z kasy ok. 3 tys. złotych, a także alkohol wartości ok. 5 tys. zł. W pizzerii nie było akurat klientów, a tylko kilku pracowników nie zatrzymano. Policja wyjaśnia szczegóły napadu i motywy działania sprawców.

Przed godz. 22 w poniedziałek około 15 młodych mężczyzn weszło do „Il Capriccio” przy ul. Grodzkiej 45 (róg ul. Senackiej). Wszyscy zamaskowani – w kominarkach czy też szalikach na twarzach. Lokal jest czynny do godz. 24, jednak nie było w nim akurat klientów, a tylko trzech pracowników: kasjerka, pizzer, kelner. Schowali się oni na zapleczu, podczas gdy młodzi ludzie tłukli szyby, rozbijali sprzęt (maszynę do kebabu, kasę) i szafy

z jedzeniem, kradli pieniądze z kasy i alkohol. – *Jeszcze strzelali – z ostrej broni, „dziewiątki”* – spore dziury pokazywano nam na ścianach w pizzerii. – *Wpadli, zdemolowali i poszli*. Jak podaje policja, strzelano przypuszczalnie dla postrachu, nikt nie został ranny. Straty właściciel oszacował na ok. 20 tys. złotych.

Właścicielem lokalu – jak też dwóch innych w ścisłym centrum Krakowa – jest Tunezyjczyk. W ostatnim czasie w Krakowie nie notowano napadów na lokale obcokrajowców. – *Nie było żadnych gróźb, nikt tu nie chodził po haracz* – usłyszeliśmy w zdemolowanej pizzerii przy Grodzkiej. Jednak przed ok. 3 laty ta sama pizzeria została już podpalona. Policja nie wyklucza, iż można wiązać oba zdarzenia – obecnie bada wszystkie możliwe motywy sprawców. Podejrzewa się, że w sprawie zamieszane są grupy zorganizowane działające na terenie Krakowa, dlatego sprawa prowadzona jest przez Centralne Biuro Śledcze.

(MM)

# Wścieklizna!

Dwadzieścia zagrożonych miejscowości

(INF. WL.) Wczoraj wojewoda małopolski zabronił organów zwalniających oraz swobodnego poruszania się psów, kotów w ponad 20 miejscowościach w powiecie nowosądeckim oraz limanowskim, gdzie występuje zagrożenie wścieklizną.

W Zabelczu koło Nowego Sącza dwa psy zagryzły młodego lisa, który pojawił się w pobliżu zabudowań. Po badaniach okazało się, że był chory na wściekliznę.

– *Jest to w tym roku już 18 taki przypadek* – powiedział zastępca powiatowego lekarza weterynarii Andrzej Wrona. – *Srednio w miesiącu notujemy 2-3 zwierzęta zarażone wścieklizną. Kiedy są chore, zbliżają się do domów i ludzi. Lubią się łasić. Jeżeli widzimy takiego nie naturalnie zachowującego się lisa czy inne dzikie zwierzę, nie wolno się do nich zbliżać. Natomiast należy natychmiast powiadomić lekarza weterynarii*.

Na wiosnę prowadzono zrzut szczepionek z samolotu. Jak się okazało spora grupa zwierząt, w tym głównie lisy, nie podjęła lekarstwa. I stąd teraz problemy.

(JEC)

Niedzicki szczyt

# Przez Polskę do NATO

(INF. WL.) Reprezentanci resortów obrony Polski i Słowacji podpisali wczoraj na zamku w Niedzicy memorandum o współpracy na bieżący rok. Protokół obejmuje dziedzinę – współdziałanie edukacyjne w zakresie wojskowości oraz współpracę polskich i słowackich ekspertów odpowiedzialnych za integrację z NATO.

Główna idea protokołu to udzielanie pomocy stronie słowackiej w jej dążeniach do włączenia w strukturę NATO. W ramach współpracy edukacyjnej od nowego roku akademickiego kształcić się będzie w polskich uczelniach czterech słowackich oficerów.

(TEZ)

Poszkodowany walczy o życie

# Nożownik aresztowany

(INF. WL.) Wczoraj tymczasowo aresztowano 22-letniego Michała K. z Warszawy, który w nocy z niedzieli na poniedziałek ugodził nożem ochroniarza dyskoteki „Wierchy”, zakopiańczyka Szymona K.

Młodego warszawiaka aresztowano na trzy miesiące. Ugodzony przez niego nożem w serce i w płuco ochroniarz w tej chwili walczy o życie, był już kilkakrotnie reanimowany w zakopiańskim szpitalu. Jego stan jest nadal bardzo ciężki. (KOV)

Po najściu na romski dom

# Podejrzani zwolnieni

(INF. WL.) Tarnowska policja wypuściła z aresztu trzech mężczyzn podejrzanych o najście na jeden z domów przy ul. Fabrycznej w Tarnowie, zamieszkiwanych przez romską rodzinę.

Decyzję podjęto ponieważ w trakcie postępowania nie znaleziono podstaw do przedstawienia zatrzymanym mężczyznom konkretnych zarzutów.

– *Nadal trwają poszukiwania sprawców ataku na romską rodzinę, ale całą sprawę utrudnia fakt, iż ofiary zdarzenia złożyły bardzo lapidarne zeznania* – mówi asp. sztab. Andrzej Sus, rzecznik prasowy tarnowskiej policji. (ZIOB)

W powiecie oświęcimskim

# „Maluch” pod tirem



Fot. Marek Mordan

(INF. WL.) Do tragicznego wypadku doszło wczoraj rano na skrzyżowaniu dróg wojewódzkich w miejscowości Tarniówka (pow. oświęcimski). W wyniku czołowego zderzenia fiata 126p z tirem,

24-letnia kobieta kierująca „maluchem” poniosła śmierć na miejscu.

– *Chwilę wcześniej w „malucha” uderzyła skoda, która wyjechała z drogi podporządkowanej od strony Brzeszcz. To spo-*

# Pomoc dla Daniela

Wpływają dary rzeczowe i pieniądze od naszych Czytelników

(INF. WL.) Tarnowska policja nadal poszukuje dwóch młodych mężczyzn podejrzanych o to, że dziesięć dni temu obalili łatwopalnym płynem i podpalili 14-letniego Daniela Dołynnego. Trzeci podejrzany, 17-letni Adrian S. do wczoraj przebywał w Policynnej Izbie Dziecka. Dzisiaj zostanie przewieziony do schroniska dla nieletnich w Łańcucie. Tymczasem Daniel przeszedł już pierwszy z wielu czekających go zabiegów chirurgicznych.

Chłopcu przeszczepiono spory płat skóry na poparzone miejsca klatki piersiowej i szyi. – *Dopiero za kilka dni, gdy zdejmemy opatrunki, będzie wiadomo, czy zabieg się uda* – mówi dr Adam Mikołaj-

czyk, ordynator oddziału chirurgii dziecięcej Szpitala św. Łukasza w Tarnowie.

Leczenie będzie długie i bardzo kosztowne. Rodziców chłopca nie stać na to. Po opublikowaniu w ostatni piątek na łamach „Dziennika” reportażu na temat tego wstrząsającego wydarzenia, zgłosili się do naszej redakcji ludzie, którzy chcą pomóc Danielowi. Jedną z tych osób zaoferowała dr. Mikołajczykowi parafarmaceutyki z zachodniego laboratorium kosmetycznego, które mogą być pomocne w leczeniu oparzeń. Inne osoby zaoferowały wsparcie materialne. W przypadku Daniela liczy się każdy grosz, gdyż jego pięcioosobowa rodzina utrzymuje się jedynie z renty ojca

(G)

JAGIELLONIA

BIURO PODRÓŻY „DZIENNIKA POLSKIEGO”

BILETY LOTNICZE

Kraków,  
ul. Wiślna 2,  
tel. 411-22-88



# Kara po badaniach

Buława nie wróciła na Jasną Górę

Sąd Rejonowy dla Krakowa Krowodrzy zwrócił się do biegłego z Zakładu Medycyny Sądowej o ustalenie, czy Krystian Waksmundzki – prawomocnie skazany za zagarnięcie z Jasnej Góry szabli i buławy marszałka Rydza-Śmigłego – może odbywać karę.

Waksmundzki nie stawiał się wczoraj w sądzie na posiedzeniu w sprawie zarządzenia wykonania kary. Jego obrońca dostarczył zaświadczenie lekarskie o 30-dniowej niedyspozycji skazanego.

Krystian Waksmundzki, występujący jako komendant Związku Legionistów Polskich, został przez sąd uznany winnym zagarnięcia szabli i buławy marszałka Edwarda Rydza-Śmigłego.

Skazano go za to na dwa lata pozbawienia wolności w zawieszaniu na trzy lata oraz zobowiązano do zwrotu pamiętek w ciągu pięciu miesięcy po uprawomocnieniu się wyroku. Pamiętek jednak nie zwrócił.

Waksmundzki twierdzi, że pamiętki odebrał od niego Mieczysław Ż., który potwierdził ten fakt na piśmie. Syn nieżyjącego już Ż. zeznał jednak przed sądem, że ojciec nie odbierał pamiętek od Krystiana Waksmundzkiego. Świadkowie twierdzili, że dysponował nimi wyłącznie Krystian Waksmundzki i zapowiadał, że nigdy już na Jasną Górę nie powróci, bo należy do rodziny marszałka. (PAP)

(BK)



# Niemoralny proceder

Jan Paweł II potępił klonowanie ludzkich embrionów



Światowej sławy śpiewak operowy Andrea Bocelli całuje dłoń papieża podczas Międzynarodowego Kongresu Towarzystwa Transplantologów w Rzymie. Fot. PAP/AP

Papież potępił klonowanie ludzkich embrionów, niezależnie od tego, jaki jest cel takich działań, i zaapelował, by do celów medycznych używano jedynie komórek dorosłych osób.

Papież zadeklarował się przy tym jako zwolennik przeszczepów i darowania organów, sprzeciwiając się jednak handlowi ludzkimi narządami, który okre-

ślił jako „nie do zaakceptowania ze względów moralnych”.

Jan Paweł II powiedział o tym w przemówieniu na 18. Międzynarodowym Kongresie Towarzystwa Transplantologów, który odbywa się w Rzymie. W spotkaniu bierze udział 5 tys. ekspertów z całego świata. Jest to zarazem pierwsze w historii wystąpienie papieskie na kongresie na-

ukowym odbywającym się poza Watykanem.

Papież zwrócił uwagę, że istnieje wiele innych sposobów transplantacji chorych narządów, które „nie polegają ani na klonowaniu, ani na pobieraniu komórek embrionalnych”. - W tym kierunku powinna iść nauka, jeżeli chce okazać szacunek dla godności każdej ludzkiej osoby - powiedział Ojciec Święty.

Papież wspominał o możliwości pobierania od dorosłych osób tzw. komórek macierzystych, które znajdują się nie tylko w tkance embrionalnej, lecz również w skórze, krwi oraz systemie nerwowym i limfatycznym człowieka. Eksperci zgadzają się, że komórki macierzyste mogą posłużyć do wytworzenia każdego rodzaju tkanki, podobnie jak te pobrane z embrionów.

Mówiąc o przeszczepianiu organów zwierzęcych, papież zauważył, że ich dopuszczalność uwarunkowana jest tym, czy wszczepiony organ nie burzy tożsamości psychologicznej lub genetycznej pacjenta.

(PAP)

5 mln marek dla robotników przymusowych

# Nowy fundusz

Kościół katolicki w Niemczech przeznaczy 5 milionów marek na bezpośrednie odszkodowanie dla robotników przymusowych, którzy zatrudnieni byli podczas II wojny w instytucjach kościelnych.

Dalsze 5 milionów marek otrzymają organizacje kościelne prowadzące działalność skierowaną na pojednanie ze społeczeństwami krajów, w których mieszkają ofiary nazizmu.

Takie decyzje podjęła w poniedziałek w Wuerzburgu Konferencja Episkopatu Niemiec. O wynikach spotkania poinformował dziennikarz wczoraj w Moguncji przewodniczący konferencji biskup Karl Lehmann.

Robotnicy zatrudnieni w placówkach kościelnych nie mogą liczyć na wypłaty z funduszu utworzonego przez państwo i przemysł. Dlatego Kościół nie przystąpił do tego funduszu, tylko przekaże pomoc ofiarom za pośrednictwem niemieckiej Caritas - wyjaśnił Lehmann.

Przewodniczący konferencji Episkopatu podkreślił, że odsetek robotników przymusowych

pracujących w placówkach kościelnych nie przekracza prawdopodobnie 1 promila. W 1944 r. zatrudnionych było w Niemczech prawie 8 mln robotników przymusowych.

Władze niemieckie Kościoła katolickiego dopiero w lipcu przyznały, że instytucje kościelne korzystały z pracy robotników cudzoziemskich. Zatrudnieni byli oni m.in. w gospodarstwie rolnym klasztoru Benedyktynów Ettal w Bawarii, przy remoncie katedry w Kolonii, w seminarium duchownym w Paderborn oraz w klasztorze dominikańskim w Ammersee.

Kościół katolicki znalazł się pod silnym ostrzałem krytyki ze strony mediów i polityków. Pełnomocnik rządu ds. negocjacji odszkodowawczych Otto Lambsdorff zarzucił władzom kościelnym „unikę”.

Niemiecki Kościół ewangelicki już wcześniej zapowiedział przystąpienie do funduszu odszkodowawczego dla byłych robotników przymusowych, deklarując przeznaczenie na ten cel kwoty 10 mln marek.

(PAP)

# Złoty Dudek

List gratulacyjny od papieża dla polskiego bramkarza

Jan Paweł II przesłał polskiemu bramkarzowi Jerzemu Dudkowi telegram gratulacyjny z okazji wyboru Polaka na piłkarza roku w Holandii. Bramkarz Feyenoordu Rotterdam odebrał telegram w poniedziałek wieczorem w Hilversum, podczas gali wręczenia mu „Złotego Buta” - nagrody przyznanej przez czytelników dziennika „De Telegraaf”.

Telegram skierowany był na ręce biskupa Rotterdamu Van Luyna i podpisany przez kardynała Angelo Sodano, watykańskiego sekretarza stanu. Sodano prosił w nim biskupa Rotterdamu, aby przekazał Dudkowi serdeczne gratulacje od papieża za tak szczególne wyróżnienie przyznane przez holenderskie środowisko związane z piłką nożną. Papież udzielił także Dudkowi i jego najbliższemu apostołskiemu błogosławieństwa.

Biskup Rotterdamu, który był inicjatorem przesłania gratulacji, dodał, że zarówno on, jak i całe miasto Rotterdam są pełni uznania dla dokonań Polaka. Biskup wyraził także uznanie dla imponującego i pozytywnego wkładu Dudka w osiągnięcia klubu i holenderskiej piłki nożnej.

27-letni Jerzy Dudek jest pierwszym obcokrajowcem, który został w Holandii wybrany piłkarzem roku.

JOLANTA VAN GRIEKEN-BARYLANKA (Rotterdam)

Rosjanie chcą wydobyć ciała marynarzy z „Kurska”

# Podwodna mogiła

Wydobywanie ciał marynarzy, którzy zginęli na rosyjskim atomowym okręcie podwodnym „Kursk”, rozpocznie się pod koniec września - poinformował wczoraj wicepremier Ilja Klebanow. W operacji mają uczestniczyć nurkowie norwescy.

Sam okręt, który zatonął 12 sierpnia na Morzu Barentsa ze 118-osobową załogą na pokładzie, ma być wydobyty na powierzchnię „w ciągu 12 miesięcy”. Sprawę wydobywania zwłok marynarzy i samego „Kurska” omawiano wczoraj w Petersburgu na posiedzeniu kierowanej przez Klebanowa komisji ds. badania przyczyny katastrofy.

Wydobycie ciał marynarzy ma kosztować 5-7 mln dolarów. W kadłubie „Kurska” trzeba będzie „zrobić otwory w każdym z sześciu przedziałów” - wyjaśnił Klebanow. Na dno, gdzie na głębokości 108 m spoczywa okręt, zostanie spuszczone norweski keson z trzema nurkami - dwoma Rosjanami i Norwegiem. - Pierwsi w każdym razie będą

wchodzić rosyjscy ratownicy - mówił wicepremier. Będą to wojskowi nurkowie z Floty Północnej.

- Na przygotowanie operacji potrzeba dwóch tygodni, a dalszych dwóch - na wyszkolenie nurków - tłumaczył wicepremier.

Klebanow podkreślił, że wydobywanie samego okrętu „nie będzie wymagało udziału cudzoziemców”. Operację przeprowadzi się „w jak najkrótszym czasie, prawdopodobnie w ciągu roku”. Będzie kosztować ok. 100 mln dolarów.

Wicepremier zapewnił, że na „Kursku” nie była testowana nowa torpeda. Wczoraj dziennik „New York Times” opublikował wyniki badań amerykańskich ekspertów, według których przyczyną katastrofy okrętu była eksplozja podczas próby nowej torpedy.

W poniedziałek były oficer okrętów podwodnych i Siergiej Żekow, powiedział dziennikarzom, że przyczyną katastrofy „Kurska” były „próby nowej broni”. (PAP)

Z archiwum „Dziennika Polskiego”

# Bitwa pod Tannenbergiem

86 lat temu, 30 sierpnia 1914 roku, dobiegała końca jedna z największych starć I wojny światowej, bitwa pod Tannenbergiem.

W połowie sierpnia 1914 r. do Prus Wschodnich wkroczyły dwie armie rosyjskie, które atakując, odniosły początkowo znaczne sukcesy - rozbiły pięć niemieckich korpusów. Na tym jednak skończył się impet ich natarcia.

Reakcja Niemców była szybka. Nowym dowódcą został, urodzony w Poznaniu, 68-letni emerytowany generał Paul von Hindenburg. 27 sierpnia dwanaście niemieckich dywizji przeszło do kontrnatarcia i uderzyło na rosyjską armię „Narew”. W ciągu kilku godzin rosyjskie korpusy zostały rozbite. 30 sierpnia w okolicy Wielbarka, nie chcąc dostać się do niewoli, dowódca armii „Narew” gen. Samsonow popełnił samobójstwo. 1 września resztki jego armii, pozbawione amu-



Na zdjęciu: niemiecka pocztówka propagandowa wydana z okazji zwycięskiej bitwy, zatytułowana: „Kąpielisko Tannenberg”.

nicji i nadziei odsieczy - skapitulowały.

Na mazurskich polach złożyło głowy 40 tys. żołnierzy rosyjskich, do niewoli poszło 125 tys. Druga rosyjska armia

„Niemen” wycofała się pośpiesznie na wschód. W połowie września nie było już w Prusach Wschodnich żołnierzy rosyjskich.

(PS)

# Szkodliwe interesy

Rosja żąda wyjaśnień od Bułgarii

- Firmy związane z wydalonymi niedawno z kraju rosyjskimi biznesmenami dostarczały bułgarskiej armii części zamiennych nie odpowiadające standardom, a nawet niebezpieczne dla życia ludzi - poinformowało bułgarskie Ministerstwo Obrony. Zdaniem rosyjskiego MSZ, decyzja władz w Sofii ma podłoże polityczne.

Przykładem transakcji stwarzającej zagrożenie dla życia było dostarczenie części zamiennych niewiadomego pochodzenia dla bułgarskiego lotnictwa wojskowego. Według resortu obrony, powtarzające się wielokrotnie nieprzebranie warunków umów na dostawę części utrudniało remont uzbrojenia i wpływało negatywnie na zdolność bojową armii.

Poinformowano, że pracownicy resortu obrony, którzy ułatwiali kontrowersyjnym biznesmenom prowadzenie interesów, zostali zwolnieni, a całą sprawą zajęła się prokuratura wojskowa.

Reakcją rosyjskiego MSZ na wydalenie 5 rosyjskojęzycznych biznesmenów (trzech obywateli Rosji, jednego obywatela Litwy i jednego obywatela Izraela) było przekazanie mediom deklaracji sugerującej polityczne motywy decyzji bułgarskich władz. Wezwano Sofię do udostępnienia informacji o rzekomej niebezpiecznej działalności przedsiębiorców.

Rzecznik bułgarskiego MSZ oznajmił, że Układ Warszawski już nie istnieje i suwerenna Bułgaria nie ma zamiaru dzielić się z innymi państwami informacjami dotyczącymi sfery bezpieczeństwa narodowego. Odrzucił insynuacje na temat politycznego podłoża tej decyzji.

Najbardziej wpływową postacią wśród wydalonych piątki jest Michał Czornij, obywatel Izraela. W Bułgarii uchodzi on za największego inwestora zagranicznego. Formalnie biorąc, sam zainwestował jedynie 10 mln dolarów, lecz mówi się, że chodzi o 200 mln dolarów zainwestowanych przez bliżej nie sprecyzowane korporacje finansowe. Własnością tego kapitału jest na przykład jedyny tu operator systemu GSM, który z kolei jest właścicielem klubu piłkarskiego Lewski.

PAWEŁ JANOWSKI (Sofia)

# Pierwsza wpłata

200 mln dolarów na rządowym koncie

- Na rachunek walutowy rządu w NBP wpłynął pierwszy przelew, w wysokości 200 mln dolarów, z prywatyzacji Polskiego Koncernu Naftowego SA - poinformowało Ministerstwo Finansów.

Konto walutowe rządu w NBP powstało na początku roku. Ma być na nim gromadzona część środków z prywatyzacji, określana oddzielnie dla każdej transakcji prywatyzacyjnej.

Środki te mają być następnie przeznaczane na spłatę odsetek od zagranicznych kredytów Polski oraz wcześniejszy wykup zadłużenia. Konto ma również zapobiegać nadmiernemu i sztucznemu wzrostowi kursu złotego w związku z realizacją transakcji prywatyzacyjnych.

Resort finansów podał, że środki z pierwszego przelewu zostaną przeznaczone na obsługę zadłużenia w ciągu około jednego miesiąca.

Zgodnie z wcześniejszymi zapowiedziami resortu finansów, dane dotyczące stanu rządowego konta walutowego w NBP będą publikowane wraz z wykonaniem budżetu za dany miesiąc.

W poniedziałek szef Rządowego Centrum Studiów Strategicznych minister Jerzy Kropiwnicki powiedział, że jest zaniepokojony tym, iż na utworzone już w NBP walutowe konto rządu nie wpłynęły jeszcze żadne pieniądze z prywatyzacji.

Na konto walutowe rządu ma wpłynąć we wrześniu 2,4 mld dolarów (część całej kwoty 18,6 mld zł) ze sprzedaży przez skarb państwa konsorcjum France Telecom i Kulczyk Holding 35 proc. akcji Telekomunikacji Polskiej SA. Transakcja zawarta pod koniec lipca ma być rozliczona do końca września.

(PAP)

## Rosną ceny oleju napędowego

# Dziura w zapasach

(INF. WŁ.) Ceny surowca, z którego produkowany jest olej napędowy, osiągnęły na giełdach europejskich poziom nie notowany od lat. Obecnie tona tego paliwa kosztuje niewiele mniej niż benzyna. Zdaniem specjalistów, wzrost cen spowodowany jest przede wszystkim niskim poziomem zapasów oleju.

Wczoraj po raz czternasty wzrosły ceny paliw na stacjach benzynowych. Wszystko wskazuje na to, że nie jest to ostatnia podwyżka w tym miesiącu. Od 1 września rośnie bowiem o 4,1 proc. akcyza paliwowa.

Kierowców najbardziej zastanawia wzrost cen oleju napędowego. Wczoraj za litr tego paliwa trzeba było zapłacić w Krakowie średnio 2,71 zł. Jeszcze na początku sierpnia

ON kosztował kilkadziesiąt groszy taniej.

- Taka sytuacja zdarza się bardzo rzadko, jednak nie ma w tym nic szczególnie niepokojącego - mówi Stanisław Łańcucki, dyrektor biura polityki rynkowej Polskiej Nafty SA. - Wzrost cen spowodowany jest bardzo dużym popytem na to paliwo. Należy pamiętać o tym, że większość transportu samochodowego korzysta z oleju napędowego.

Zdaniem Witolda Ozimskiego, prezesa Biura Maklerskiego Reflex, w tym roku doszło jednak do odwrócenia tendencji na rynkach paliwowych.

- Do tej pory w lipcu i sierpniu rosła cena benzyny, natomiast olej napędowy utrzymywał się na tym samym poziomie - mówi Ozimski.

Powodem jest przede wszystkim bardzo niski stan zapasów tego paliwa. Na rynku dostępny jest tylko olej pochodzący z rafinerii. Importerzy nie uzupełniali rezerw, ponieważ od początku roku cena paliwa utrzymuje się na zbyt wysokim poziomie.

W sierpniu, w związku z planowanymi przestojami wyłączono zostały również niektóre rafinerie w Stanach Zjednoczonych. Krajowi producenci podwyżki tłumaczą wysokimi cenami paliw gotowych na europejskich giełdach oraz wysokim kursem dolara.

- Na wzrost cen oleju napędowego złożył się cały szereg czynników. Takiej sytuacji na rynku nie było od 10 lat - mówi Witold Ozimski. - Niewykluczone, że benzyna będzie tanieć, a olej pójdzie w górę. (ET)

# Gospodarka

■ **NOWY UBEZPIECZYCIEL.** - Jeszcze we wrześniu powinno rozpocząć działalność Wielkopolskie Towarzystwo Ubezpieczeń Życiowych i Rentowych Concordia Capital - poinformował prezes spółki Bogusław Buziński. W sierpniu towarzystwo otrzymało od Ministerstwa Finansów licencje na prowadzenie działalności. Obecnie trwa procedura rejestracyjna spółki, która powinna zakończyć się we wrześniu. - Początek sprzedaży polis planujemy na pierwszy kwartał przyszłego roku - powiedział Buziński. Największym akcjonariuszem nowej firmy jest niemieckie towarzystwo ubezpieczeniowe Concordia Versicherung. Oprócz niego udziałowcami są Gospodarczy Bank Wielkopolski i TUW Wielkopolska.

■ **IKEA INWESTUJE.** - Szwedzka grupa meblarska Ikea zamierza do końca 2001 roku zainwestować w Polsce 150 mln dolarów. Do końca 1999 r. firma zainwestowała 200 mln dolarów - poinformował dyrektor generalny Ikea Polska Jan Musiolik. W Polsce działa siedem sklepów Ikea, a na świecie 156. Grupa zatrudnia blisko 50 tys. pracowników. Sprzedaż Ikea w roku finansowym 1998-99 sięgnęła 8 mld USD.

■ **NIE DLA SZWEDÓW.** - Zarząd londyńskiej giełdy odrzucił nową ofertę szwedzkiej grupy OM, dotyczącą przejęcia londyńskiej giełdy - poinformował we wtorek prezes London Stock Exchange Don Cruickshank. Oferta przewyższająca poprzednią propozycję Szwedów o 6 mln funtów wynosiła 808 mln funtów i wyceniała jedną akcję LSE na 27,19 funta. Cruickshank nazwał tę propozycję „nie do przyjęcia”. Stwierdził, że „nie posiada ona naprzód strategicznych celów LSE”. W świetle nowej oferty OM, zapowiedziane na 14 września głosowanie nad planowanym połączeniem LSE z frankfurcką Deutsche Boerse może zostać odłożone na później. Zdaniem analityków, jeśli termin głosowania nie zostanie przesunięty, a udziałowcy zgłoszą przeciwko połączeniu z DB, oznaczać to będzie, że wola ofertę szwedzką.

Koniunktura		
↓ WIG	18.277,70	(-1,1%)
↑ PUE	26,60	(+9,9%)
↓ AS MOTORS	37,80	(-10,0%)
↓ 1 dolar*	4,3597 zł	(-0,51%)
↓ 1 marka*	2,0099 zł	(-0,64%)
↓ ropa naftowa**	30,13 - 30,18 USD	
↓ DJI***	11.231,51	(11.252,84)

\*) kurs średni NBP  
\*\*) cena otwarcia na Międzynarodowej Giełdzie Paliw w Londynie za baryłkę ropy Brent z Morza Północnego, z dostawą natychmiastową  
\*\*\*) wskaźnik giełdy nowojorskiej Dow Jones Industrial, wczorajszy kurs otwarcia w porównaniu z kursem zamknięcia w dniu poprzednim (w nawiasie) (Z)

## Telekomunikacja Polska będzie skontrolowana

# Operator nadużywa?

(INF. WŁ.) Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumenta sprawdzi, czy Telekomunikacja Polska SA dostosowała się do decyzji urzędu zakazującej nadużywania pozycji dominującej na rynku oraz pobierania wygórowanych opłat za połączenia międzymiastowe.

- Chcemy ustalić, czy Telekomunikacja wykonała decyzje UOKiK z 1998 r. - mówi Aleksandra Kurzyńska, Urząd zażąda także informacji, czy i kiedy spółka zaofiaruje pakiety taryfowe, które pozwoła klientom TP SA wybór najkorzystniejszej dla nich opcji.

- Wyniki kontroli pozwolą wyjaśnić, czy Telekomunikacja dostosowała się do decyzji Urzędu. W razie stwierdzenia uchybień możliwe jest wszczęcie postępowania administracyjnego wobec firmy - mówi Aleksandra Kurzyńska.

(ET)

Telekomunikację polityki taryfowej. UOKiK powoła również niezależnego eksperta, który oceni, czy ustalony przez TP SA harmonogram równoważenia taryf, polegający na obniżaniu cen za połączenia międzymiastowe i podwyższaniu za rozmowy lokalne, jest właściwie wykonywany.

Jak powiedziała „Dziennikowi” Aleksandra Kurzyńska, Urząd zażąda także informacji, czy i kiedy spółka zaofiaruje pakiety taryfowe, które pozwoła klientom TP SA wybór najkorzystniejszej dla nich opcji.

- Wyniki kontroli pozwolą wyjaśnić, czy Telekomunikacja dostosowała się do decyzji Urzędu. W razie stwierdzenia uchybień możliwe jest wszczęcie postępowania administracyjnego wobec firmy - mówi Aleksandra Kurzyńska.

## Złoty w górę

- Złoty umocnił się wczoraj o 0,5 grosza, osiągając pod koniec notowań 4,3725 zł za 1 dolara - poinformował Marek Zuber, analityk BPH.

Złoty umocnił się w stosunku do dolara o 0,1 proc. Natomiast wobec euro o 0,49 proc., osiągając 3,9225 zł za euro. - To wzmocnienie wynika z przekonania rynku o nieuchronności podwyżki stóp procentowych. - powiedział Zuber. (PAP)

## Ewentualne korekty dopiero jesienią

# Cła bez zmian

- Polityka celna do połowy października nie zmieni się, a ewentualne decyzje o obniżce lub zawieszeniu ceł na artykuły rolne mogą być podjęte po zbilansowaniu tegorocznych zbiorów - poinformował we wtorek rzecznik Ministerstwa Rolnictwa.

- Decyzje o zawieszeniu lub obniżeniu ceł mogą być rozpatrywane po zakończeniu tegorocznych zbiorów, do tego czasu Ministerstwo Rolnictwa nie widzi konieczności zmian - powiedział Jacek Szymanderski, rzecznik resortu rolnictwa.

W poniedziałek rząd, wbrew oczekiwaniom analityków, nie zdecydował o obniżeniu ceł na żywność, zapowiedział natomiast, że najwcześniej na następnym posiedzeniu przedstawi pakiet antyinflacyjny.

Szymanderski powiedział, że całkowite zniesienie ceł na żywność jest niemożliwe.

- Należymy do Światowej Organizacji Handlu i w myśl podpisanej umowy nie możemy całkowicie znieść ceł. Możemy je natomiast czasowo znieść - powiedział Szymanderski.

Dodał, iż Ministerstwo Rolnictwa stoi na stanowisku, że kolejne decyzje o interwencjach na rynku rolnym mogą nastąpić, gdy okaże się, jak na ceny wpłynęło sprowadzenie kontyngentu ponad milion ton zbóż bez cła, o czym już postanowił rząd.

- Sprowadzenie zbóż zapobiegnie spekulacyjnemu wzrostowi cen tak, jak to miało miejsce na wiosnę tego roku - powiedział Szymanderski.

Zdaniem maklerów zajmujących się rynkiem rolnym, de-

cyzja rządu o tym, żeby nie obniżać ceł na żywność w walce z inflacją, jest bardzo dobrym posunięciem.

Marek Dykas z Krak-Brokers z Krakowa, twierdzi, że nad ewentualnym importem zbóż rząd powinien zastanowić się dopiero we wrześniu, po dokładnym zbadaniu, ile wpłynie do Polski zboża z bezcłowego kontyngentu.

Maklerzy są jednak przeciwni importowi zboża w postaci bezcłowych kontyngentów. Według nich, zdecydowanie lepszą formą jest czasowe obniżenie ceł.

- Kontyngenty to jest chore wyjście i one w ogóle nie powinny wchodzić w grę. Jednak to rząd decyduje, w jakiej formie zaimportuje niezbędne ilości zboża - mówi Dykas. (PAP)

Tabela NBP nr 167/2000 (z 29 VIII) Kurs średni zmiana w %

Australia	1 AUD	2,5013	-0,48
Austria	1 ATS	0,2857	-0,63
Belgia	100 BEF	9,7449	-0,64
Czechy	1 CZK	0,1112	-0,71
Dania	1 DKK	0,5272	-0,64
Estonia	1 EEK	0,2512	-0,63
Finlandia	1 FIM	0,6612	-0,63
Francja	1 FRF	0,5993	-0,63
Grecja	100 GRD	1,1649	-0,61
Hiszpania	100 ESP	2,3626	-0,64
Holandia	1 NLG	1,7839	-0,63
Irlandia	1 IEP	4,9915	-0,63
Japonia	100 JPY	4,0934	-0,71
Kanada	1 CAD	2,9438	-0,27
Luksemburg	100 LUF	9,7449	-0,64
Norwegia	1 NOK	0,4869	-0,47
Portugalia	100 PTE	1,9608	-0,63
RFN	1 DEM	2,0099	-0,64
USA	1 USD	4,3597	-0,51
Szwajcaria	1 CHF	2,5445	-0,69
Szwecja	1 SEK	0,4659	-0,87
Węgry	100 HUF	1,5050	-0,63
W. Brytania	1 GBP	6,3952	-0,78
Włochy	100 ITL	2,0230	-0,64
strefa euro	1 EUR	3,9311	-0,63

## Kursy w kantorach - w złotych

□ **KRAKÓW** - dolar, skup: 4,330-4,340, sprzedaż: 4,370-4,390, marka, skup: 1,980-1985, sprzedaż: 2,010-2,015, funt, skup: 6,300, sprzedaż: 6,430, frank fr., skup: 0,5900, sprzedaż: 0,6000-0,6030, frank szw., skup: 2,500-2,510, sprzedaż: 2,560-2,570, szyling, skup: 0,2810-0,2820, sprzedaż: 0,2850-0,2860.

□ **NOWY SĄCZ** - dolar, skup: 4,330, sprzedaż: 4,440, marka, skup: 1,885, sprzedaż: 2,040, funt, skup: 6,340, sprzedaż: 6,480, frank fr., skup: 0,5950, sprzedaż: 0,6150, frank szw., skup: 2,520, sprzedaż: 2,570, szyling, skup: 0,2830, sprzedaż: 0,2900, korona czeska, skup: 0,1100, sprzedaż: 0,1150, korona sł., skup: 0,0905, sprzedaż: 0,0970.

□ **TARNÓW** - dolar, skup: 4,340, sprzedaż: 4,375, marka, skup: 1,995, sprzedaż: 2,019, funt, skup: 6,370, sprzedaż: 6,450, frank fr., skup: 0,5910-0,5950, sprzedaż: 0,5980-0,6050, frank szw., skup: 2,525, sprzedaż: 2,560, szyling, skup: 0,2835, sprzedaż: 0,2845-0,2865.

□ **RZESZÓW** - dolar, skup: 4,330-4,340, sprzedaż: 4,420-4,430, marka, skup: 2,000-2,010, sprzedaż: 2,050, funt, skup: 6,350-6,360, sprzedaż: 6,520-6,560, frank fr., skup: 0,5900-0,5960, sprzedaż: 0,6100, frank szw., skup: 2,520-2,530, sprzedaż: 2,590-2,600, szyling, skup: 0,2800-0,2850, sprzedaż: 0,2900.

(KZ), (JT), (IWO), (EWAF)

29 sierpnia 2000 r.

Notowania Giełdy Papierów Wartościowych

sesja nr 1887

Main table containing stock market data for various companies, including columns for Kurs, AKCJE, OBRÓT, and OFERTY. Includes sub-section 'Akcie - rynek podstawowy'.

Table showing investment funds performance, columns: Fundusze inwestycyjne, 2000-08-28, 2000-08-25, zmiana w proc. Lists funds like Arka, CA IB, DWS, Eurofundusze, etc.

\*1 ING - wycena z dnia poprzedniego Na szarym tle - maksymalna cena zakupu

Wartości indeksów giełdowych

Table with 4 columns: Indeks, 2000-08-29, 2000-08-28, Zmiana w proc. Lists indices like MIDWIG, WIG 20, WIRR, NIF, TECHWIG.

Notowania na rynku powszechnym obligacji

Table for bond market data with columns: Seria, Kurs, Zmiana, Odsetki, Cena, Obrót, Obrót. Lists various bond series like TZ0201, TZ0501, etc.

Rynek

Summary table for market indicators with columns: Rynek, Akcje - rynek podstawowy, Akcje NFI - rynek podstawowy, etc. Lists metrics like Liczba zleceń, Wartość obr. pap., etc.



W ostatnich miesiącach na terenie powiatu chrzanowskiego i innych ościennych powiatów województwa małopolskiego dało się zauważyć wzmożoną aktywność przedstawicieli Śląskiej Kasy Chorych, którzy wszelkimi możliwymi sposobami starają się przekonać ludzi do wypisywania się z kasy małopolskiej. Jest to zapewne dobrze przemyślane działanie, zaplanowane w gabinecie wojewody śląskiego Marka Kempkiego. Ma ono na celu udowodnienie reszcie Polski oraz przedstawicielom rządu i parlamentu, że decyzja z 1998 roku o przyłączeniu kilku powiatów do województwa małopolskiego była chybiona, z powodu ogólnej niechęci miejscowej ludności, która wyraziła swoje niezadowolenie z przynależności do regionu krakowskiego zapisując się do Śląskiej Kasy Chorych. (...)

Ważnym problemem mieszkańców powiatu chrzanowskiego jest również dostosowanie rejonów działania wielu instytucji do obowiązującego obecnie zasadniczego podziału administracyjnego kraju.

Najbardziej rażącym tego przykładem jest to, że Prokuratura Okręgowa i powszechny Sąd Okręgowy dla 4 gmin powiatu mają nadal swoją siedzibę w Katowicach. Jedynie gmina Alwernia wchodzi w skład krakowskiego okręgu sądowego i prokuratorskiego. Stan ten jest szczególnie dziwny i niekorzystny dla obywateli, ale też dla organów ścigania, czyli policji, która od 1 stycznia 1999 roku funkcjonuje w nowej strukturze administracyjnej, podlegając komendantowi wojewódzkiemu w Krakowie.

Drugim rażącym przykładem niedostosowania instytucji do nowej struktury administracyjnej jest funkcjonowanie 4 gmin powiatu w katowickiej strefie numeracyjnej Telekomunikacji Polskiej. I co jeszcze bardziej zaskakujące obszar tych gmin znalazł się w katowickiej strefie dopiero od 7 grudnia 1998 roku w sytuacji, gdy już od sierpnia 1998 roku znane były nowe granice województw. Absurdalny jest fakt, że komórka odpowiedzialna za inwestycje na terenie powiatu podlega już TP oddział w Krakowie. W obecnej sytuacji jedynym racjonalnym i korzystnym dla rozwoju tego terenu rozwiązaniem jest włączenie 4 gmin chrzanowskich do krakowskiej strefy numeracyjnej. Sytuacja dla przeciętnego obywatela wygląda dziś tak, że za rozmowę telefoniczną z abonentem z macierzystego województwa zamieszkałym np. w Krzeszowicach płaci dużo więcej niż za rozmowę z abonentem z Gliwic lub Zabrze. Należy zaznaczyć, że odległość z Chrzanowa do Gliwic wynosi

## Z listów do redakcji

# Pomiędzy Śląskiem a Małopolską

przeszło 60 km, a do Krzeszowic około 18. Ministerialne obietnice tańszych rozmów z Alwernią nas nie interesują. Przecież mieszkańcy dzwonią do Krakowa, gdzie są wszystkie najważniejsze instytucje, a nie do Alwerni. Dla nas ważne jest ujednolicenie numeru kierunkowego.

Analogicznie wygląda sytuacja w odniesieniu do okręgów energetycznego i gazowniczego. Zakład Energetyczny obsługujący 4 chrzanowskie gminy ma swoją siedzibę w Będzinie, a zakład gazowniczy aż w Zabrze.

Również po dzień dzisiejszy małopolskie Nadleśnictwo Chrzanów podlega Regionalnej Dyrekcji Lasów Państwowych, która wszelkimi możliwymi sposobami próbuje przeszkodzić w integracji Nadleśnictwa np. poprzez opracowywanie długoletnich programów w nadleśnictwach woj. śląskiego do którego zaliczono Nadleśnictwo Chrzanów. Placówki pocztowe w 4 gminach powiatu nadal nadzoruje Rejonowy Urząd Pocztowy w Katowicach, chociaż posiadają one od połowy lat 70. krakowskie oznaczenia kodowe, zaczynające się od cyfr „32”.

Mimo że większość obywateli powiatu zapisanych jest do Małopolskiej Kasy Chorych, lekarze chrzanowscy nadal zrzeszeni są w Okręgowej Izbie Lekarskiej w Katowicach, a chrzanowska placówka transportu sanitarnego wchodzi w skład kolumny śląskiej, zamiast małopolskiej.

Bardzo negatywnym przykładem w naszym odczuciu jest również niechęć niektórych działaczy związkowych z Chrzanowa do wyłączenia tamtejszej Delegatury NSZZ „Solidarność” ze struktur śląsko-dąbrowskiego oddziału tego związku. W sytuacji, gdy ognia partii politycznej RS AWS zostały już dawno włączone w struktury małopolskie, jest to co najmniej dziwne, że związkowcy nie podjęli podobnej decyzji. (...)

Innym zagadnieniem jest problem dostępności krakowskich i małopolskich mediów dla 4 gmin powiatu. Zwłaszcza w zachodnich miejscowościach tego powiatu istnieją poważne problemy z odbiorem krakowskich programów telewizyjnych (Programu 2 na kanale 33 oraz programu regionalnego na kanale 50). W tej sytuacji władze naszego województwa oraz Krakowskiego Ośrodka Telewizyjnego powinny podjąć starania w Ministerstwie Łączności o przyznanie nowych często-

tliwości na emisję tych programów z najbliższej położonej – od Chrzanowa, Oświęcimia i Olkusza – nadajnika w Kosztowach koło Mysłowic. Mimo iż państwowa stacja nadawcza jest na terenie woj. śląskiego, nie powinno być żadnych przeszkód technicznych i formalnych, aby stamtąd oprócz telewizji katowickiej nadawać również programy lokalne TV Kraków dla mieszkańców zachodnich powiatów Małopolski i wschodniej części woj. śląskiego. Ważna jest tu również odległość od anten nadawczych dwóch ośrodków teletransmisyjnych. Chrzanów oddalony jest w linii powietrznej od nadajnika w Kosztowach zaledwie o 20 km, natomiast od stacji w Chorągwi w pobliżu Wieliczki o około 50 km.

W ramówce programowej TV Kraków powinna znaleźć się cykliczna audycja poświęcona problemom mieszkańców powiatów zachodnich woj. małopolskiego, natomiast w „Kronice” dziennikarze telewizyjni powinni zamieszczać więcej bieżących informacji z tych terenów.

Palącym problemem jest również poprawienie połączeń autobusowych Chrzanowa i okolicznych miejscowości z Krakowem i ościennymi powiatami. Już dawno minister transportu postulował stworzenie sieci komunikacji podmiejskiej w okolicach Krakowa z uwzględnieniem zachodnich ośrodków naszego województwa. Jak dotychczas do Krakowa kursuje jedynie autobus prywatnej linii ekspresowej z Jaworzna E - 30 (4 kursy dziennie). Jest to bardziej niż skromne połączenie, które istnieje już od wielu lat. Tymczasem wyjazdy do Krakowa związane z załatwieniem różnorodnych spraw w tamtejszych urzędach są częstsze niż przed reformą administracyjną. W sondzie przeprowadzonej niedawno przez redakcję jednej z gazet lokalnych wielu czytelników w sposób dobitny i jednoznaczny podkreśliło brak dogodnych połączeń autobusowych Chrzanowa z Krakowem. Władze powiatowe nie dostrzegają jednak tego problemu, koncentrując się wyłącznie na utrzymaniu komunikacji z Katowicami i innymi ośrodkami województwa śląskiego.

Przygotowany przez Komisję Sejmową projekt podziału Małopolski na okręgi wyborcze tworzy niebezpieczną sytuację. Na zachodzie województwa wspólny okręg tworzyć będą powiaty funkcjonujące w dawnych województwach: bielskim i ka-

towickim. Nie może być takiej sytuacji, gdyż stwarza to okazje dla rewizjonistów prośląskich. Przy tworzeniu okręgów wyborczych powinna być uwzględniona integracja tych powiatów z Małopolską, przejawiająca się we włączeniu ich do krakowskiego okręgu wyborczego razem z powiatami: krakowskim ziemskim, wielickim, myślenickim, miechowskim oraz proszowickim.

Naszym zdaniem, wyżej opisane problemy wynikają z blokowania przez różne instytucje na szczeblu regionalnym w Katowicach oraz centralnym w Warszawie. (...)

Mamy również zastrzeżenia do faworyzowania Oświęcimia i powiatu oświęcimskiego przez władze wojewódzkie. Dążą one do stworzenia zachodniego subregionu Małopolski ze stolicą w Oświęcimiu, kosztem Chrzanowa i Olkusza. Nie było poważnych argumentów przemawiających za umieszczeniem w Oświęcimiu wszystkich agend regionalnych. Te wszystkie decyzje skutkują wzrostem niezadowolenia z obecnej przynależności administracyjnej, zwłaszcza w powiecie olkuskim.

PS  
Mamy również zastrzeżenia do przedstawienia charakterystyki położenia geograficznego powiatu chrzanowskiego na stronach internetowych województwa małopolskiego. Pod hasłem gminy i powiatu małopolskie mamy odnośnik do powiatu chrzanowskiego, gdzie czytamy, że jest on położony na Wyżynie Śląskiej! W wielu książkach do geografii czytamy, że gminy powiatu położone są na Wyżynie Krakowsko-Częstochowskiej, a ściślej jednostkach orograficznych Garbu Tenczyńskiego, Płaskowizny Ojcowskiego, Rowu Krzeszowickiego i Bloku Płazińskiego oraz Kotliny Chrzanowskiej. Wszystkie te jednostki są częścią Wyżyny Krakowskiej. Jedynie niewielkie północne i zachodnie części zachodnich gmin powiatu należą do Wyżyny Śląskiej. Dziwi fakt, że nasz własny Urząd Marszałkowski przypisuje nam przynależność do Wyżyny Śląskiej, co jest nieprawdą. Mamy nadzieję, że błąd ten zostanie skorygowany. Mamy również nadzieję, że samorząd wojewódzki nie myśli podobnie jak spece od Internetu i nas na Śląsk nie widzi, tylko w Małopolsce.

Kolejnym ważnym problemem jest pominięcie gmin górniczych Małopolski w planie finansowym PHARE II. Czy gminy górnicze w Małopolsce skazane są na zagładę?

SM, GO  
(Nazwiska, imiona i adresy do wiadomości redakcji)

\*\*\*

Tytuł pochodzi od redakcji.

InterRES na rzecz budowania i umacniania marki

## Kampania Gospodarcza

Pod znakiem marki - organizowane są przez InterRES imprezy promocyjno-handlowe we wrześniu w pawilonach targowych na stadionie „Resovia” w Rzeszowie.

W dniach 15-17.09 - XVI Międzynarodowe Targi Budownictwa, mebli i Wyposażenia Wnętrz „TECHNO BUILDING 2000”.  
W dniach 22-24.09 - „I TARGI PODKARPACKIE 2000”, Targi Motoryzacyjne „AUTO MOTO” z konkursem na „Auto Roku”, Informatyczne „INFO LIVE” i w pozostałych branżach.  
Wszystkie imprezy targowe połączone są z Konkursem Promocyjnym „Lider Rynku” (www.lider.pl) i specjalnymi medalowymi nagrodami.

Zadбай o swoją markę.

Zapraszamy do współpracy.

Zgłoszenia:

InterRES International Fair, ul. Geodetów 1,35-328 Rzeszów, tel./fax (017) 862 79 81..83, e-mail:biuro@lider.pl



Centralne Biuro Kwater Studentów

## MIESZKANIA I POKOJE DLA STUDENTÓW

Patronat medialny:

DZIENNIK POLSKI

alfa

TELEWIZJA KRAKÓW

- poszukujemy mieszkań i pokoi
- oferujemy szeroki wybór ofert
- gwarantujemy szybki kontakt z wynajmującymi;

ZADZWOŃ: 616-73-74 lub 616-73-84 lub 616-75-86 po 15.07  
PRZYJĎZ: Akademia Ekonomiczna ul. Rakowicka 27 paw. B, pok. 057  
Klub „Eksperyment” ul. Rakowicka 27 paw. B.

# MĘSKIE PROBLEMY SEKSUALNE?

Zaburzenia sprawności seksualnej  
możesz skutecznie wyleczyć  
w IPL Clinic

## Pełna dyskrecja

najnowocześniejszy sprzęt diagnostyczny,  
doświadczeni lekarze urolodzy,  
60 oddziałów w wielu krajach

bezpłatna infolinia:

**0-800 377-259**

**NIE ZWLEKAJ - ZADZWOŃ!**

**Konto Osobiste**

**Twoje konto Konto pełne korzyści**

Całodobowy dostęp do pieniędzy na koncie

Szybkie finansowanie - gdy potrzebujesz gotówki, a nie masz jej w danej chwili na koncie

Automatyczne przekazywanie pieniędzy z konta na atrakcyjną lokatę

Telefoniczna informacja o stanie konta

Specjalna oferta:  
- brak opłat za prowadzenie konta  
- miesięczna kapitalizacja odsetek  
- praktyczne zlecenia stałe



BANK ZACHODNI SA

Infolinia: 0 800 370 100 www.bz.pl



DAEWOO

akropol

# Ostatnia szansa

na wakacyjną promocję!!!

**Korzystna wymiana starego auta na nowe!!!**

Upusty do 3000 zł

OC, AC, NW gratis! Akcja złomowania!

Szczegóły w salonach

KRAKÓW, al. Powstania Warszawskiego 12, tel. (012) 412-22-00, ul. Balicka 117, tel. (012) 638-00-20

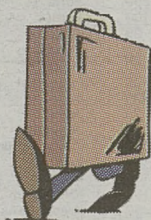


JAGIELLONIA

BIURO PODRÓŻY „DZIENNIKA POLSKIEGO”

**IMPREZY TURYSTYCZNE  
BILETY LOTNICZE**

Kraków, ul. Wiślna 2, tel. 422-03-45, 411-22-88







# Afisz Dziennika

Nr 131

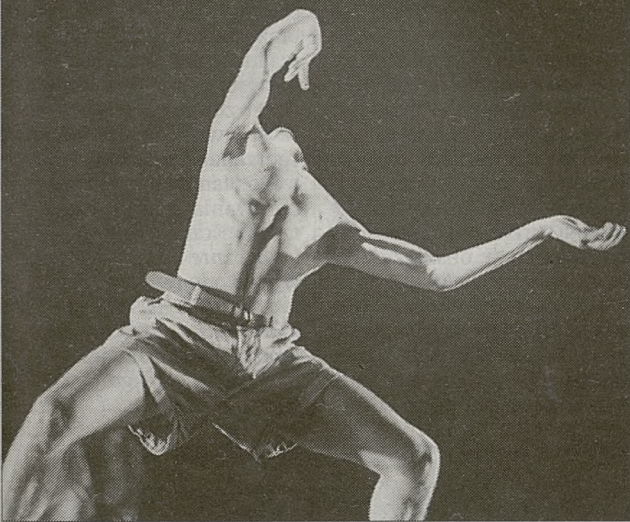
## Ostatni Akord Wiosny Baletowej

# Batsheva

Po raz siódmy w Krakowie w ramach Festiwalu Kraków 2000 odbywała się Krakowska Wiosna Baletowa. Jak co roku, do Krakowa przyjechali światowej sławy choreografowie i zespoły. Na scenie prezentowany był odmienny repertuar. W maju zobaczyliśmy Hubbard Street Dance Company i francuski zespół Decouflé, w czerwcu Balet Opery La Scala oraz Sankt-Petersburski Teatr Tańca Borisa Eifmana. Przed nami jeszcze izraelski - Batsheva Dance Company. Jak zapowiadają organizatorzy festiwalu, będzie to więc spotkanie różnorodnych technik i tradycji tanecznych.

Batsheva Dance Company został założony w 1964 roku przez baronową Batsheva (Bethsabée) de Rothschild i Marthe Graham. Martha Graham współtworzyła jego wizerunek artystyczny, wywierając ogromny wpływ na styl zespołu. Batsheva Dance Company poprzez swoją wirtuozerię, wszechstron-

2000  
KRAKÓW



ność oraz oryginalność szybko zdobył światową sławę i uznanie, jako najlepszy zespół izraelski.

Batsheva de Rothschild, znana również ze swej działalności charytatywnej, wkrótce założyła studio baletowe Batsheva Dance Studio, a w 1968 r. - Bat-Dor Dance Company, powiązany z jej studium. Dyrektorem obu zespołów oraz studia została amerykańska choreograf Jeanette Ordmon.

W 1990 roku Ohad Naharin założył Batsheva Ensemble The Junior Company. Poszedł śladem samej Batshevy i stworzył równie wspaniały zespół, składający się z bardzo młodych tancerzy, utalentowanych, doskonałych technicznie, z którymi współpracują równie młodzi choreografowie. Za swoje najważniejsze zadanie uważa tworzenie takich programów, które pozwalają tancerzom wyrazić ich emocje i indywidualność, aby umieli w swojej pracy łączyć niecierpliwość i szaleństwo - z wyrazistością i skupieniem. Naharin jest twórcą większości programów. Z zespołem współpracują również wybitni choreografowie z całego świata.

Ohad Naharin stawia przed swoim zespołem trzy zadania. Przede wszystkim - jest to rodzaj zaplecza dla Batsheva Dance Company, gdzie występują starsi tancerze. Naharin wyszukuje młodych tancerzy, pielęgnuje ich talent i zdolności. Od chwili założenia zespołu, 18 z nich dołączyło do swoich starszych kolegów. Kolejnym zadaniem Batsheva Ensemble - The Junior Company jest promowanie młodej sztuki izraelskiej.

Naharin pomaga utalentowanym twórcom, choreografom, scenografom, muzykom... Równie ważne jest popularyzowanie sztuki tańca. Rocznie zespół daje w Izraelu ponad 100 przedstawień.

W ciągu 10 lat swej działalności Batsheva Ensemble - The Junior Company stał się czołowym zespołem w Izraelu, a jego własny, niepowtarzalny styl, wywiera silne piętno na sztuce baletowej tego kraju. Występował na festiwalach baletowych m.in. w Anglii, Francji, Holandii i w Stanach Zjednoczonych. Zawsze porywa widzów swoją niesamowitą energią i oryginalnością, a jego sprawność i techniczna doskonałość zaprzeczają wręcz prawom grawitacji!

Teatr Słowackiego, pl. św. Ducha 1  
czw. pt. - godz. 19  
Bilety: 40 i 60 zł

Urodził się 7 maja 1948 roku w Gironie na Costa Brava blisko granicy francuskiej. Dzieciństwo spędził w miasteczku Verges, gdzie uczył się grać na fortepianie i chodził do szkoły powszechnej. Językiem narodowym jest tam język kataloński. Lłach od 4. roku życia zmuszany był przez swoich nauczycieli do mówienia po kastylijsku, a więc w języku, który w Katalonii kojarzy się z represjami. Następnie uczęszczał

## Nadzwyczajny koncert

# Lluís Llach

do prowadzonego przez zakonników gimnazjum w Figueras. Tam śpiewał w chórze. W dzieciństwie słuchał radia francuskiego, jedynego słyszalnego, choć zakłócanego radia w okolicy. Jacques Brel, Léo Ferré, Charles Trenet i Edith Piaf byli mu bliżsi niż pieśniarze hiszpańscy, których występy, zgodnie z wymogami cenzury, były bez wyrazu.

W 1965 roku rozpoczął studia techniczne na Uniwersytecie w Barcelonie. Po dwóch latach zrezygnował z nich na rzecz ekonomii społecznej i filozofii. W tym czasie odkrył ruch antyfrankistowski i określił się politycznie. Dołączył do grupy intelektualistów zwanej *Els Setze Jutges - Szesnastu Sędziów*, która piosenkami walczyła z reżimem Franco. Jej członkowie odkryli, że o ile oficjalnie nie wolno rozmawiać po katalońsku, to nie ma żadnego zakazu śpiewania w tym języku.

Lluís Llach dał swój pierwszy koncert 22 marca 1967 roku w miejscowości Terassa, na przedmieściach Barcelony, akompaniując sobie na gitarze. W 1968 roku wytwórnia CBS zaproponowała mu kontrakt na dwa miliony peset, pod warunkiem, że zgodzi się zaśpiewać po kastylijsku. Odmówił.

## Pożegnanie z Witem

Będzie to ostatni koncert festiwalu „Muzyka w Starym Krakowie” i ostatni koncert Atoniego Wita jako dyrektora Narodowej Orkiestry Symfonicznej Polskiego Radia w Katowicach. Muzycy wykonają: Uwerturę „Ruy Blas” Mendelssohna, VI Symfonię Beethovena i III Symfonię Saint-Saens.

Antoni Wit, wieloletniego szefa katowickiego NOSPR-u przedstawiać nie trzeba. Artysta ten dyryguje zespołami niemal we wszystkich najważniejszych ośrodkach Europy, w: USA, Meksyku, Izraelu, Brazylii, Japonii, Hongkongu, Korei Płd. i na Tajwanie. Nagrał kilkadziesiąt płyt. Nagranie *Stabat Mater* Karola Szymanowskiego zostało zaliczone przez krytykę angielską do najlepszych płyt roku 1985, natomiast nagranie kompletów fortepianowych Prokofiewa, zostało nagrodzone w 1993 roku Diapazon d'Or i Grand Prix du Disque.

Antoni Wit słynie także z interpretacji muzyki najnowszej. Był pierwszym wykonawcą m.in. Te Deum i Polskiego Re-

quiem Krzysztofa Pendereckiego oraz IV Symfonii Lutosławskiego. Artysta jest laureatem wielu nagród krajowych i zagranicznych, m.in. II Nagrody na Międzynarodowym Konkursie Dyrygentkim Herberta von Karajana w Berlinie Zachodnim, Nagrody Orfeusza na Festiwalu Warszawska Jesień w 1984 i 1996 roku. W listopadzie 1998 roku otrzymał Diamentową Batutę - nagrodę indywidualną przyznaną przez Zarząd Polskiego Radia za wybitne kreacje artystyczne, rozsławianie muzyki polskiej w kraju i za granicą oraz przybliżenie jej milionom słuchaczy na całym świecie.

W roku 1969 wydał swój pierwszy singiel zawierający utwór *L'estaca - Mur* - pieśń nadziei, braterstwa i solidarności. Utwór ten w niewytłumaczalny sposób przeoczony przez cenzurę, stał się nieformalnie katalońskim hymnem oporu przeciw faszystom. Pieśń bardzo szybko przekroczyła granice Hiszpanii. Jego koncerty coraz częściej były zakazywane i sankcjonowane przez policję. Teksty pisane szyfrem, aluzją i metaforą natych-

miast bezbłędnie odczytywane były przez publiczność. Skrepowanie cenzurą sprawiło, że Llach wypracował sobie styl, który dawał możliwość różnorodnej interpretacji. Jego poetyka nie zmieniła się do dziś. Osiedlił się w Paryżu, gdzie dołączył do wspólnoty katalońskiej. Umocniło się w nim poczucie konieczności walki piosenką. Na znak solidarności dyrektor paryskiej Olympii umożliwił mu koncert w tej prestiżowej sali. Koncert był wielkim sukcesem. Przez lata emigracji Lluís Llach kilkakrotnie odwiedził Hiszpanię. Jeden z wyjazdów zakończył się aresztowaniem artysty przez policję i skazaniem go na grzywnę. Zakazano mu również koncertować. Definitywnie wygnany z Hiszpanii Lluís Llach żył między Ameryką Łacińską a Europą.

Oprócz Lluisa Llach na koncercie wystąpią: Jacek Kaczmarski oraz Leszek Wójtowicz.

Ogrody Muzeum Archeologicznego w Krakowie, ul. Senacka 3

sb. - godz. 20.00

Bilety: obowiązuja bezpłatne zaproszenia

Uwaga: Koncert będzie bezpośrednio transmitowany przez telebim - Rynek Główny przy wieży ratuszowej.

## Voices of Europe

Voices of Europe to wspólny projekt Europejskich Miast Kultury Roku 2000 zaproponowany przez Reykjavik 2000. Głównym założeniem tego przedsięwzięcia było utworzenie międzynarodowego chóru, składającego się z 10-osobowych grup chórzystów w wieku od 16 do 23 lat prowadzonych przez dyrygentów reprezentujących poszczególne miasta.



Po raz pierwszy chór wystąpił 31 grudnia 1999 roku na Koncercie Noworocznym w Reykjaviku, który był częścią 24-godzinnego programu telewizyjnego „2000 Today” transmitowanego na żywo na całym świecie. Patronem tego programu, którego oglądalność wyniosła około 800 milionów widzów, był były prezydent RPA Nelson Mandela.

Od 26 sierpnia do 15 września roku 2000 chór przemierza Europę z trasą koncertową, która obejmie wszystkie 9 Europejskich Miast Kultury z wyjątkiem Pragi.

Jednym z głównych celów projektu jest zaprezentowanie obok siebie muzyki chóralnej poszczególnych miast i regionów, co oddać ma różnorodność kultury i tradycji muzycznych na kontynencie europejskim.

Każdy dyrygent dokonał wyboru kilku pieśni chóralnych charakterystycznych dla danego miasta. Będą to kompozycje reprezentujące folklor regionu i kraju, muzyka dawna, jak i współczesna oraz utwory o tematyce religijnej.

Chór wykona zaproponowane przez dyrygentów kompozycje w dziewięciu różnych językach. Ponadto zaprezentuje utwór „... Which was the son of...” skomponowany specjalnie na tę okazję przez estońskiego kompozytora Arvo Pärta.

Młodzi przygotowali koncerty na wspólnych próbach i warsztatach chórzystów. Pierwsze odbyły się w ramach zimowego pobytu chóru w Reykjaviku, następnie w sierpniu w Reykholt w Islandii, przed rozpoczęciem letniej trasy koncertowej. Zajęcia miały także charakter integracyjny. Każda z grup prezentowała swoje miasto, jego kulturę i historię.

Dyrygentem reprezentującym

Kraków jest prof. Stanisław Krawczyński. Kompozycje, które w ramach chóru zaprezentuje Kraków, to: *Wacława z Szamotuł* - „Już się zmierzcha”, *Mikołaja Zielińskiego* - „Viderunt omnes fines terra” oraz *Krzysztofa Pendereckiego* - „Agnus Dei”.

Letnia trasa koncertowa rozpoczęła się 26 sierpnia 2000 roku. Chór śpiewał już w Reykjaviku - 26 i 27 sierpnia i w Brukseli - 29 sierpnia. Jutro natomiast wystąpi w Helsinkach, w Tallinie - 1 września i Krakowie - 3 września, a dalej w Awinionie (5 września), Bolonii (7 września), w Santiago de Compostela (10 września) i w Bergen (12 września).

Na repertuar koncertu w Krakowie składają się następujące utwory: Kraków: *Mikołaj Zieliński* - *Viderunt omnes fines terrae* (Stanisław Krawczyński - dyrygent), Bruksela: *Jean-Marie Rens* - *Trois petites poèmes lettristes* (Denis Menier - dyrygent), Avignon: *Olivier Messiaen* - *O sacrum convivium* (Michel Capperon - dyrygent), Reykjavik: *Jón Leifs* - *Requiem* (Thorgerdur Ingólfssdóttir - dyrygent), Europa: *Arvo Pärt* - „... Which was the son of...” (Thorgerdur Ingólfssdóttir - dyrygent), Kraków: *Krzysztof Penderecki* *Agnus Dei* (Stanisław Krawczyński - dyrygent), Helsinki: *Jaakko Mäntyjärvi* - *Pseudoi-Yoik* (Oprac. / Arr.) Pekka Kostianen - *Veret tuli mun silimihini* (Timo Lehtovaara - dyrygent), Bolonia: *Pier Paolo Scattolin* - *Per non dimenticare*, Bruno Bettinelli - *Gia' mi trivai di maggio* (Pier Paolo Scattolin - dyrygent), Bergen: *Klaus Egge* - *Den dag kjem aldri*, Jan Magne - *Forde Bruremarsj* (Maria Gamborg Helbekkmo - dyrygent), Santiago de Compostela: *Juan Montes* - *Negra sombra* (Maximino Zumalave - dyrygent), Europa: *Atli Heimir Sveinsson* European Rapp A.D. 2000 (Thorgerdur Ingólfssdóttir - dyrygent).

Kościół św. Katarzyny, ul. Augustiańska 7  
nd. - godz. 20  
Bilety: 20 i 10 zł

Afisz Dziennika

Tekst i redakcja:  
Agnieszka  
Malatynska-Stankiewicz  
tel. 61-99-288



# Rada Miasta Krakowa

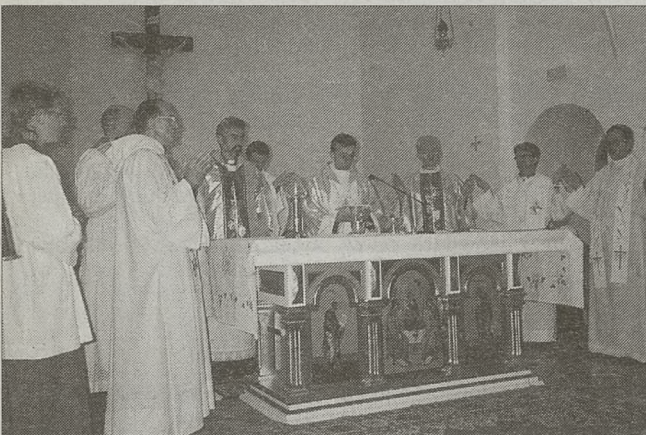
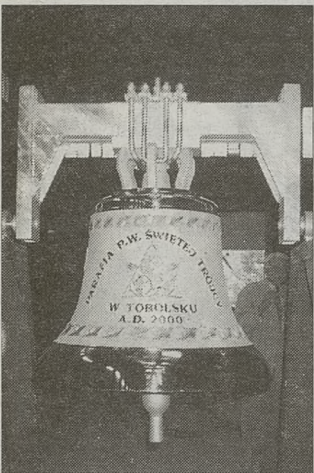
## INFORMACJE PRZEWODNICZĄCEGO



30 sierpnia 2000

ISSN 1505-3881 NR 16 (58)

# Serdecznie witamy Rodaków na tobolskiej ziemi...



Uroczystość rekonsekracji kościoła Świętej Trójcy w Tobolsku

Tak na syberyjskiej ziemi potomkowie polskich zesłańców powitali delegację z Polski, która przybyła w związku z odbywającymi się tu po raz drugi Dniami Kultury Polskiej w obwodzie tiumeńskim oraz uroczystością rekonsekracji polskiego kościoła pod wezwaniem Trójcy Świętej.

Obok przedstawicieli rządu, środowisk kultury i nauki, zaproszenie od biskupa administratora apostolskiego Kurii

Rzymskokatolickiej Federacji Rosyjskiej, gubernatora Tiumeńii i władz samorządowych Tobolska przyjął przewodniczący Rady Miasta Krakowa.

Pięć dni spędzonych na Dalekiej Północy upłynęło pod znakiem oficjalnych spotkań z tamtejszymi władzami, rozmów o zachodzących przemianach, wymiany doświadczeń z pracy samorządów. Wielokrotnie podkreślano kulturo-

twórczą rolę oraz wkład intelektualny Polaków w rozwój tych ziem, a także - już z nie tak odległej przeszłości - udział krakowskich firm z „Realbudem” SA i „Elektromontażem 2” na czele w rozwoju gospodarczym i przemysłowym.

Odbyły się też liczne spotkania z tamtejszymi Polakami. Tym spotkaniem, najważniejszym wśród wszystkich, nieustannie towarzyszyły chwile wielkich wzruszeń, serdeczne rozmowy, długie opowiadania, relacje z przeszłości i teraźniejszości. Obecna Polonia to Rosjanie polskiego pochodzenia, którzy wiedzą o swoich korzeniach i starają się odnaleźć w nowej rzeczywistości. Z braku możliwości żywego kontaktu z polską kulturą proces ten jest niezwykle utrudniony.

Kulminacją Dni Kultury Polskiej była uroczystość rekonse-

kracji polskiego kościoła na Syberii. Wtedy też nastąpiło uroczyste przekazanie dzwonu - daru krakowian dla tobolskiej parafii.

Wielokrotnie w „Informacjach...” pisaliśmy o wielkim dziele odrestaurowania kościoła. Ma ono swój wymiar symboliczny - jest hołdem złożonym polskim zesłańcom, ma też rzeczywisty - jako kolebka polskości, przyczynę odrodzenia się tradycji i kultury polskiej na syberyjskiej ziemi.

Propagowaliśmy też akcje zbierania pieniędzy na dzwon - dar krakowian. Całkowity koszt wykonania, przetransportowania i zawieszenia oszacowano na 32 tysiące złotych. Dzisiaj pozostała jeszcze do wykonania ostatnia część całego przedsięwzięcia, czyli zawieszenie dzwonu w kościele polskich zesłańców pod wezwaniem Świętej Trójcy w Tobolsku.

Dlatego dziękując wszystkim dotychczasowym darczyńcom zwracamy się do krakowian, krakowskich firm i instytucji o wsparcie tego ostatniego etapu.



Dziewiętnastowieczna „Tura” (zamknięta w 1991 r.); obecnie przekształcana w muzeum



Złożenie wieńców na grobach polskich zesłańców

Prosimy o wpłaty na numer konta: Kuria Metropolitalna w Krakowie „Tobolsk - Dzwon” PBK III O. Kraków nr 11101330-5454-2700-1-31

## Andrzej Bohosiewicz

Klub Radnych SLD.

Mandat z listy wyborczej SLD z Okręgu Wyborczego nr 3 (szściomandatowego), obejmującego Dzielnice IV.

Ur. 1945 r., żonaty. Ukończył AR, dr inż. Jest przewodniczącym Rady Wojewódzkiej OPZZ w Krakowie. Wiceprezes Związku Ormian w Polsce.

Pracuje w trzech komisjach RMK: Edukacji, ds. Rodziny i Polityki Społecznej, Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska.

Od 25 stycznia 2000 r. - uczestniczy w pracach komitetu sterującego ds. studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego miasta Krakowa.

## Sesje

Dzisiaj odbędzie się pięćdziesiąta dziewiąta sesja RMK. Zgodnie z porządkiem obrad, który obejmuje 18 punktów, radni miasta będą obradować między innymi nad:

**w drugim rozstrzygającym czytaniu:**

- określeniem kierunków działania Miejskiego Inspektoratu Weterynarii w Krakowie,
- określeniem istotnych dla wspólnoty samorządowej zagrożeń bezpieczeństwa i porządku publicznego,
- określeniem istotnych zagrożeń bezpieczeństwa pożarowego w mieście Krakowie,
- rozpatrzeniem protestów wniesionych do projektu zmiany miejscowego planu szczegółowego zagospodarowania przestrzennego zespołu zabytkowego Kazimierza i Stradomia w części obejmującej teren KS „Nadwiślan”.

**w pierwszym czytaniu:**

- odwołaniem ławnika Sądu Rejonowego dla Krakowa Nowej Huty w Krakowie,
- przystąpieniem do sporządzenia zmiany miejscowego planu ogólnego zagospodarowania przestrzennego miasta Krakowa w obszarze „Poronińska-Smołeńskiego”,
- przystąpieniem do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszarów: Koncentracji Usług Kraków Opatkowice oraz Receptji Turystycznej Gaik,

**zasadami rozliczania tygodniowego obowiązkowego wymiaru godzin zajęć nauczycieli, dla których ustalony plan zajęć jest różny w poszczególnych okresach roku szkolnego,**

- tygodniowym obowiązkowym wymiarem godzin zajęć niektórych nauczycieli oraz zasady zaliczania do wymiaru godzin poszczególnych zajęć w kształceniu zaocznym i w systemie kształcenia na odległość,
- szczegółowymi zasadami udzielania i rozmiarami zniżek dla nauczycieli, którym powierzono stanowiska kierownicze w szkołach lub placówkach oraz szczegółowymi zasadami zwalniania od obowiązku realizacji tygodniowego obowiązkowego wymiaru godzin zajęć dydaktycznych,
- wydzierżawieniem obiektu gminnego wraz z działką przy ul. Wysłouchów 28 w Krakowie na rzecz „Ośrodka Terapeutyczno-Szkolnego dla Dzieci Autystycznych” w Krakowie oraz kierunkami działania Zarządu Miasta Krakowa w tym zakresie,
- zmianą uchwały RMK w sprawie przystąpienia do sporządzenia korekty miejscowego planu ogólnego zagospodarowania przestrzennego miasta Krakowa.

**Łącznie 13 projektów. Wnioskodawcą dziewięciu projektów uchwał RMK jest Zarząd Miasta, dwóch - Komisja Praworządności i Porządku Publicznego, jednego - Komisja ds. Profilaktyki i Ochrony Zdrowia, jednego - grupa radnych.**

## Dyżury

**Przewodniczący Rady Miasta Krakowa** przyjmuje mieszkańców w sprawach wynikających z ustawy o samorządzie gminnym w każdy wtorek w godz. 12.00-14.00 - pokój 204, plac Wszystkich Świętych 3-4. Wszelkich uzgodnień co do terminu spotkania proszę dokonywać telefonicznie pod numerem 61-61-590 lub osobiście w pokoju nr 338 w budynku magistratu.

**RADNI**  
**30 sierpnia (środa)**  
**Bernard Bińczycki**

w godz. 8.30-9.30, siedziba Dzielnicy III, ul. Dobrego Pasterza 6, tel. 412-49-13 (dyżur w sprawie wniosków mieszkańców Prądnika Czerwonego, Olsza II, Ugorka, osiedla Wiczysta i Wiśniowa do Zarządu i Rady Miasta Krakowa).  
**Stanisław Bisztyga** w godz. 15.00-16.00, plac Wszystkich Świętych 3-4, pokój 305, tel. 61-61-383.

**31 sierpnia (czwartek)**  
**Stanisław Bisztyga** w godz. 17.00-18.00, Stronictwo Demokratyczne ul. Batorego 14, tel. 633-01-54.

**4 września (poniedziałek)**  
**Zofia Radzikowska** w godz. 14.00-16.00, siedziba Dzielnicy V, ul. Kazimierza Wielkiego 112/2, tel. 636-95-95.

**5 września (wtorek)**  
**Krzysztof Gurba** w godz. 16.00-17.00, plac Szczepański 5, pokój 402. **Stanisław Zółtek** w godz. 17.00-18.00, siedziba UPR, ul. Łobzowska 8.

**7 września (czwartek)**  
**Andrzej Grodecki** w godz. 12.30-14.00, siedziba Dzielnicy I, Rynek Klepański 4, tel. 421-41-66. **Wanda Zacharewicz-Białowąs** w godz. 15.00-17.00, siedziba Dzielnicy XVII os. Na Stoku 15, tel. 645-30-09.

**8 września (piątek)**  
**Barbara Mirek-Mikuła** w godz. 16.00-18.00, siedziba Fundacji Rozwoju Osiedli Periferyjnych Krakowa (RIO) ul. Inicjatywy Lokalnej 5, tel. 264-94-84.

**11 września (poniedziałek)**  
**Zofia Radzikowska** w godz. 14.00-16.00, plac Wszystkich Świętych 3-4, pokój 305, tel. 61-61-383.

**12 września (wtorek)**  
**Krzysztof Gurba** w godz. 16.00-17.00, plac Szczepański 5, pokój 402. **Andrzej Jakubik** w godz. 15.30-16.30, Spółdzielnia Mieszkaniowa „Podwawelska” ul. Komandosów 1. **Józef Lassota** od godz. 17, biuro parlamentarno-samorządowe małopolskiej UW, tel. 421-61-63 lub 421-82-69. **Bolesław Kosior** w godz. 15.30-16.30, siedziba Dzielnicy IV, ul. Batalionu Skąła AK nr 5, tel. 638-10-12.



Rys. Ewa Barańska-Jamrozik

„... bo tak na dobrą sprawę jest pół roku, które można wykorzystać, i pół roku, które można stracić...”

ANDRZEJ BOHOSIEWICZ - RADNY MIASTA KRAKOWA





Z głębokim żalem zawiadamiamy, że odszedł od nas na zawsze

## EUGENIUSZ GŁĄB

emerytowany oficer Policji,  
przeżywszy 77 lat.

Nabożeństwo żałobne zostanie odprawione  
w dniu 31.08.2000 r. o godz. 12.20 w starej kaplicy  
na cmentarzu w Batowicach, po czym nastąpi  
odprowadzenie Zmarłego na miejsce wiecznego spoczynku.

Pograżeni

Żona, Synowie, Synowe, Wnuki i Rodzina

Serdeczne podziękowania składamy Prof. Sułowicz,  
Dr Walatek, Dr Surdackiej, Dr Stompórowi, Dr Żabińskiej,  
jak również całemu Zespołowi lekarzy i pielęgniarek  
z Oddziału Nefrologii Kliniki AM z ulicy Blich w Krakowie  
- za troskliwą i ofiarną opiekę podczas ciężkiej choroby,  
aż do ostatej chwili życia

ś t p

## GENOWEFY WYRZYKOWSKIEJ

składają

Władysław Wyrzykowski  
oraz Córki Alicja Modelska i Danuta Korepta

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że dnia 28 sierpnia 2000 r.,  
po krótkiej i ciężkiej chorobie,  
opatrzonej św. Sakramentami, zmarł w wieku 61 lat  
Nasz Kochany Mąż, Tatuś i Dziadzio

ś t p

## mgr inż. ZBIGNIEW SARNECKI

Emerytowany Pracownik Kopalni Soli Bochnia  
i były Pracownik OBR - GS - CHEM.

Msza święta żałobna przy Zmarłym odprawiona zostanie  
w czwartek, dnia 31 sierpnia 2000 r. o godz. 13.40  
w kaplicy na cmentarzu Rakowickim w Krakowie,  
po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego  
na miejsce wiecznego spoczynku.

Pograżeni w smutku

Żona, Dzieci, Wnuki i Rodzina

ś t p

## LUDWIK ŚLUSARCZYK

Ukochany Mąż, Tatuś, Dziadziuś i Brat  
przeżywszy lat 75, po długiej i ciężkiej chorobie, opatrzonej  
św. Sakramentami, zmarł dnia 28 sierpnia 2000 roku.

Msza św. żałobna przy Zmarłym odprawiona zostanie  
w piątek, dnia 1 września 2000 roku o godz. 11.00  
w starej kaplicy na cmentarzu Batowickim,  
po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego  
na miejsce wiecznego spoczynku,  
o czym zawiadamiają pograżeni w głębokim smutku i żalu

Żona, Synowie, Synowe, Wnuki i Rodzina

ś t p

## ANDRZEJ ZIÓŁKO

Nasz Najukochańszy Syn, Mąż, Tatuś, Zięc, Szwagier i Wujek,

przeżywszy lat 38,  
zmarł nagle dnia 19 kwietnia 2000 r.  
w Melbourne, Australia.

Msza święta i odprowadzenie urny z prochami Zmarłego  
nastąpi w dniu 31 sierpnia 2000 r. o godzinie 11.40  
w kaplicy na cmentarzu Rakowickim,  
o czym zawiadamiają pograżeni w głębokim smutku

Rodzice,

Żona, Córki, Teściowie i Rodzina

Prosimy o nieskładanie kondolencji.

Dnia 27 sierpnia 2000 r. zmarł w wieku 67 lat  
Nasz Kochany Mąż, Ojciec i Dziadziuś

ś t p

## ZDZISŁAW SOBIERAJ

Absolwent AGH w Krakowie i SGPiS w Warszawie.  
Był długoletni dyrektor ekonomiczny Kopalni Soli „Kłodawa”  
w Kłodawie, uhonorowany wieloma odznaczeniami  
państwowymi i resortowymi.

Nabożeństwo żałobne przy Zmarłym odprawione zostanie  
w czwartek, dnia 31 sierpnia 2000 r. o godz. 14.20  
w nowej kaplicy na cmentarzu Batowice,  
po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego  
na miejsce wiecznego spoczynku,  
o czym zawiadamiają pograżeni w głębokim smutku

Żona, Synowie, Synowe, Wnuki i Rodzina

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że po długiej i ciężkiej  
chorobie, w dniu 26 sierpnia 2000 r. zasnęła w Panu Bogu

ś t p

## HALINA CZAPLIŃSKA

Najukochańsza Mama, Siostra, Szwagierka, Siostrzenica

Nabożeństwo żałobne przy Zmarłej  
odbędzie się we czwartek, 31 sierpnia 2000 r.  
na cmentarzu Rakowickim o godz. 13.00,  
po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłej  
na miejsce wiecznego spoczynku.

Córka i Rodzina

Prosimy o nieskładanie kondolencji.

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że dnia 17 sierpnia 2000 r. zmarł

ś t p

## Prof. dr h.c. BOGUSŁAW BORKOWSKI

był dyrektor Instytutu Leczniczych Surowców Roślinnych  
w Poznaniu, był dyrektor Instytutu Leków w Warszawie,  
był wieloletni członek Rady Naukowej Instytutu Farmakologii  
PAN w Krakowie.

Odszedł wybitny specjalista leku roślinnego,  
nauczyciel i wychowawca wielu pokoleń farmaceutów,  
zasłużony dla naszego Instytutu,  
prawy i życzliwy ludziom Człowiek.

Rada Naukowa, Dyrekcja i Pracownicy  
Instytutu Farmakologii PAN

ś t p

## BRONISŁAWA PERDENIA

Kochana Matka, Babcia i Prababcia,  
nauczycielka w Czemerach i Kamięcu Lit. na Polesiu,  
tajnego nauczania w Brześciu n. B., w Jodłówce  
i w Szkole Podst. Nr 32 w Krakowie,  
urodzona 6.08.1906 r. w Jodłówce koło Bochni,  
zmarła opatrzonej Świętymi Sakramentami  
27.08.2000 r. w Krakowie.

Nabożeństwo żałobne odprawione zostanie  
1.09.2000 r. o godz. 9.40 w kaplicy na cmentarzu Rakowickim,  
po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłej  
na miejsce wiecznego spoczynku.

Syn, Synowa, Wnuczki, Prawnuk  
i Rodzina

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że dnia 26 sierpnia 2000 r.,  
po długiej i ciężkiej chorobie, opatrzonej św. Sakramentami,  
zmarł w wieku 73 lat

ś t p

## MIECZYŚLAW ŚLIWA

mgr inż. rolnik

Człowiek niespotykanej skromności i uczciwości.  
Nabożeństwo żałobne odprawione zostanie w piątek,  
dnia 1 września 2000 r. o godz. 10.20  
w kaplicy na cmentarzu w Grębałowie,  
po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego  
na miejsce wiecznego spoczynku.

Pograżone w smutku

Żona i Córki

Prosimy o nieskładanie kondolencji.

Wszystkim, którzy uczestniczyli w uroczystościach  
pogrzebowych i odprowadzili na miejsce wiecznego spoczynku  
mojego Drogiego Ojca

ś t p

## płk. ZDZISŁAWA BUGAJA

Wielebnemu Duchowieństwu z parafii Prądnik Biały,  
Komendzie Miejskiej i Dzielnicowej Straży Pożarnej  
w Krakowie - Koleżankom i Kolegom,  
Pocztom Sztandarowym i Orkiestrze,  
Władzom Uniwersytetu Jagiellońskiego,  
Rodzinie, Przyjaciółom i Sąsiadom  
składam serdeczne podziękowanie

Syn Andrzej

ś t p

## JÓZEFA KNAPCZYK

Najdroższa Mama, Babcia i Prababcia  
przeżywszy lat 86, po długiej i ciężkiej chorobie,  
opatrzonej św. Sakramentami, zmarła dnia 25 sierpnia 2000 r.

Nabożeństwo żałobne przy Zmarłej odprawione zostanie  
w czwartek, dnia 31 sierpnia 2000 r. o godz. 11.00  
w kaplicy na cmentarzu Rakowickim,  
po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłej  
na miejsce wiecznego spoczynku,  
o czym zawiadamia pograżona w głębokim smutku

Rodzina

Prosimy o nieskładanie kondolencji.

## ZAKŁADY POGRZEBOWE

Przedsiębiorstwa Usług Komunalnych Sp. z o.o.

ul. Rakowicka 35a, tel. 411-47-76, pn.-pt. 7.00 - 16.00, sob. i św. 8.00 - 14.00  
ul. Reduty 1, tel. 411-35-26, pn.-pt. 7.00 - 16.00  
cm. Grębałów, tel. 645-31-61, pn.-pt. 7.30 - 15.30, sob. 8.00 - 14.00  
cm. Podgórze, tel. 656-55-11, pn.-pt. 7.30 - 15.30  
ul. Pielęgniarek 6, tel. 632-31-77, pn.-pt. 7.00 - 15.00.

**DYŻUR CAŁODOBOWY - PRZEWOZY Z MIESZKAŃ**  
również w soboty i święta pod tel. 411-45-02 lub 04  
BATOWICE, UL. REDUTY 1

Kompleksowa obsługa pogrzebów, duży wybór trumien,  
obsługa żałobników, transport kraj i zagranicą,  
kremacja, nekrologi, wieńce, formalności w USC itd.

REALIZUJEMY ZASIŁKI POGRZEBOWE

## ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH „LILIA” S.C.

Kraków, ul. św. Łazarza 19, tel. 421-24-80  
zakład czynny w godz. 7 - 16

poleca

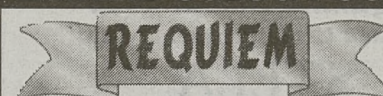
### BEZPŁATNE USŁUGI POGRZEBOWE W RAMACH ZASIŁKÓW ZUS

Sprzedaż trumien, obsługa żałobników, transport  
krajowy i zagraniczny, kremacja, wieńce, nekrologi.

### KOMPLEKSOWĄ OBSŁUGĘ POGRZEBÓW

Dyżur całodobowy, przewóz z mieszkań,  
również w niedziele i święta. ☎ 637-88-76

## ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH



Kraków, Nowa Huta,  
ul. Klasztorna 3

w godz. 7.30 - 17.00  
tel. (012) 425 83 73

**CAŁODOBOWO**  
tel. (012) 641 30 71  
0502 094 811, 0603 568 765

**RÓWNIEM W SOBOTY I ŚWIĘTA**

### ŚWIADCZYMY KOMPLEKSOWE USŁUGI POGRZEBOWE

- wyrabiamy akty zgonu
- obsługa pogrzebu (żałobnicy)
- przewóz zmarłych na terenie kraju
- przewóz zmarłych z mieszkań
- chłodnia
- kremacja
- wieńce i wiązanki
- rozliczenia bezgotówkowe w ZUS, KRUS i inne
- możliwość załatwienia formalności w domu oraz inne usługi pogrzebowe według życzeń klienta

CENY KONKURENCYJNE

Ś t p

**WŁADYSŁAW PREISNER**

przeżywszy lat 91, po krótkiej a ciężkiej chorobie,  
zasnął w Panu 25 sierpnia 2000 r.

Odszedł od nas Najdroższy Tatuś, prawy i szlachetny Człowiek.

Msza święta żałobna odprawiona zostanie w środę,  
dnia 30 sierpnia 2000 r. o godz. 14.20  
w kaplicy na cmentarzu Rakowickim,  
po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego  
na miejsce wiecznego spoczynku.

Pograżeni w żałobie

Córka i Rodzina

Prosimy o nieskładanie kondolencji.

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że w dniu 23 sierpnia 2000 roku  
zmarł w wieku 49 lat

Ś t p

**inż. MAREK CIECHAN**

Kierownik Działu Technicznego Hotelu Continental.

Straciliśmy zaangażowanego pracownika i serdecznego kolegę.  
Wstrząśnięci Jego nagłym odejściem Rodzinie Zmarłego  
składamy wyrazy głębokiego współczucia.

Uroczystości pogrzebowe odbędą się 31 sierpnia 2000 roku  
o godz. 14.20 na cmentarzu Rakowickim.

Dyrekcja „Orbis” S.A.  
Oddział Hotel „Continental” w Krakowie  
oraz Koleżanki i Koledzy

Z głębokim żalem i smutkiem  
żegnamy zmarłego w dniu 27.08.2000 r.

**ANDRZEJA BUKOWSKIEGO**

długoletniego pracownika Zjednoczenia Budownictwa Przemysłowego  
„Budostal” i PBP „Budostal-3” S.A.

W Zmarłym straciliśmy powszechnie szanowanego,  
życzliwego i lubianego kolegę, doskonałego organizatora procesów  
ekonomicznych i produkcyjnych inwestycji budowlanych  
oraz wspaniałego Przyjaciela służącego zawsze dobrą radą  
i pomocą w pracy, jak również w życiu codziennym.  
Rodzinie Zmarłego składamy wyrazy głębokiego żalu i współczucia.

Zarząd i Rada Nadzorcza  
PBP „Budostal-3” S.A.

Pogrzeb odbędzie się w dniu 31.08.2000 r. (czwartek)  
o godzinie 9.40 na cmentarzu Rakowickim w Krakowie.

W dniu 24 sierpnia 2000 r. odeszła od nas na zawsze

**Dr JANINA  
MAŁGORZATA WSOŁEK  
z domu Wędrychowska**

wieloletni pracownik AGH.

Odprowadzenie Zmarłej z sali pożegnań na cmentarzu Rakowickim  
w Krakowie odbędzie się w piątek, dnia 1 września 2000 r.  
o godz. 10.20,

o czym zawiadamia pograżony w smutku

Andrzej Wsolek z Rodziną i Przyjaciółmi

Ś t p

**ANDRZEJ KOWALSKI**

długoletni pracownik Mostostal Kraków S.A.

Najukochańszy Syn, Mąż, Ojciec i Brat,  
przeżywszy lat 47, zmarł nagle dnia 26.08.2000 r.

Nabożeństwo żałobne odprawione zostanie w czwartek,  
dnia 31.08.2000 r. o godz. 11.00 w kaplicy na cmentarzu  
w Grębałowie, po czym nastąpi wyprowadzenie Zmarłego  
na miejsce wiecznego spoczynku,  
o czym zawiadamia pograżona w głębokim smutku

Rodzina

*Całym życiem pełnił harcerską służbę Bogu, Polsce i bliźnim*

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że 27 sierpnia 2000 r.,  
po długiej i ciężkiej chorobie, opatrzony św. Sakramentami,  
przeżywszy 72 lata, zasnął w Panu

Ś t p

**ANDRZEJ BUKOWSKI**

Harc mistrz

Nasz Najukochańszy Mąż, Ojciec, Teść, były dyrektor  
ds. ekonomicznych Zjednoczenia Budownictwa Przemysłowego  
„Budostal” w Krakowie, były prezes Klubu Sportowego „Wanda”,  
współzałożyciel i długoletni wiceprezes Oddziału PTTK w Nowej  
Hucie - Mieście, były komendant Hufca ZHP Kraków - Kleparz,  
były członek Komendy Krakowskiej Chorągwi ZHP, wychowawca  
wielu pokoleń instruktorów, organizator i komendant szeregu  
kursów drużynowych i podharcemistrzowskich, za działalność  
społeczną i zawodową odznaczony m. in. Krzyżem Kawalerskim  
Orderu Odrodzenia Polski, Krzyżem za Zasługi dla ZHP,  
Złotymi Odznakami za Pracę Społeczną dla Miasta Krakowa  
i Województwa Krakowskiego.

Msza święta żałobna przy Zmarłym odprawiona zostanie  
w czwartek, dnia 31.08.2000 r. o godz. 9.40 w kaplicy cmentarza  
Rakowickiego, po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego  
na miejsce wiecznego spoczynku.

Pograżeni w smutku i w żałobie

Żona, Synowie, Synowa

*„Bolecisku - wierzę, że  
zawsze będziesz czuwał nade mną”*

Ś t p

**mgr BOLESŁAW REGUŁA**

artysta plastyk, architekt wnętrz,  
długoletni pracownik, starszy projektant Biura Projektów i Realizacji  
Inwestycji Rafinerii Nafty „BIPRONAFT”.

Najukochańszy Mąż, Brat, Szwagier i Zięć.

Przeżywszy lat 74, po długich a ciężkich cierpieniach,  
opatrzony św. Sakramentami, zmarł dnia 28 sierpnia 2000 r.

Nabożeństwo żałobne odprawione zostanie w piątek,  
dnia 1 września 2000 r. o godz. 11.00 w kaplicy na cmentarzu  
Rakowickim, po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego  
na miejsce wiecznego spoczynku,  
o czym zawiadamiają pograżeni w ciężkiej żałobie i rozpacz

Żona, Siostra, Szwagier, Teściowa i Rodzina

Prosimy o nieskładanie kondolencji.

26 sierpnia 2000 r. zmarł w Krakowie

**KAZIMIERZ HAŁOŃ**

Zawsze byłeś i zawsze będziesz z nami,  
Kochany Bracie,  
ze mną i z moimi najbliższymi.

Edward Hałoń  
z Dziećmi i Wnukami

Ś t p

**GRZESIU BEDNAREK**

zginął śmiercią tragiczną dnia 19.08.2000 r. mając  
zaledwie 16 lat.

Nasz Najukochańszy Syn, Brat, Wnuk i Przyjaciół.  
Radosny, ciekawy świata i wiedzy. Wrażliwy na piękno  
i muzykę, dający siebie innym. Pozostawił po sobie pustkę,  
której nigdy nie zdołamy wypełnić. Miał przed sobą jeszcze tyle  
pięknych marzeń i planów... Szczególnie ukochał sobie góry  
i w nich zostawił swoje młode życie.

Nabożeństwo żałobne odprawione zostanie w piątek,  
dnia 1.09.2000 r. o godz. 15.00 w starej kaplicy  
na cmentarzu Batowickim.

Pograżeni w niewypowiedzianym smutku

Rodzice, Brat, Dziadek, Rodzina i Przyjaciele

Prosimy o nieskładanie kondolencji.

26 sierpnia 2000 r., po 85 latach walecznego i pracowitego życia,  
zmarł, opatrzony św. Sakramentami,

Ś t p

**KAZIMIERZ HAŁOŃ**

obywatel Miasta Krakowa

Był waleczny jako żołnierz Kampanii Wrześniowej 1939 r.  
i jeniec wojenny, który uciekł z niewoli niemieckiej.

Był waleczny jako komendant oddziału bojowego PSS-WRN  
w Krakowie i jako czynny w obozowym ruchu oporu więźni  
KL Auschwitz, z którego zdołał uciec.

Był pracowity, gdy tworzył i budował silną Spółdzielnię Pracy  
im. Jarosława Dąbrowskiego w Krakowie,  
której przez dziesięciolecia prezesował i w której  
dla jej pracowników był spolegliwym opiekunem.

Wielce życzliwy ludziom i pomagający ich w potrzebie.  
Odznaczony Złotym Krzyżem Orderu Virtuti Militari,  
Sztandarem Pracy I kl., Komandorią Orderu Polonia Restituta  
i wielu innymi, państwowymi i samorządowymi.

Kochający i kochany wielkim sercem,  
był oparciem dla całej Rodziny.

Śmierć Jego - to dla nas strata niewyobrażalna.

Żona, Córka, Syn, Synowa, Zięć i Wnuki

Msza święta żałobna odprawiona zostanie w poniedziałek,  
dnia 4 września 2000 r. o godz. 11.00 w kaplicy na cmentarzu  
Rakowickim, po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego  
na miejsce wiecznego spoczynku.

Prosimy o nieskładanie kondolencji.

*... zwiążemy ziemię braterskich serc płomieniem...*

W dniu 27 sierpnia 2000 roku odszedł na Wieczną Wartę

**mgr ANDRZEJ BUKOWSKI**

Harc mistrz

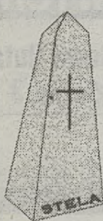
Komendant Kręgu Seniorów Krakowskiego Harcerstwa,  
były Komendant Hufca Kraków - Kleparz, były członek  
Krakowskiej Komendy Chorągwi ZHP, były Zastępca  
Przewodniczącego Komisji Historycznej tejże Chorągwi,  
były członek Zarządu Okręgu Małopolskiego ZHR.  
Wychowawca wielu pokoleń instruktorów harcerskich, odznaczony  
Krzyżem za Zasługi dla ZHP oraz Złotą Odznaką Ruchu  
Przyjaciół Harcerstwa.

Odszedł od nas wspaniały Człowiek, jeden z tych instruktorów,  
którzy umieli skupiać ludzi wokół idei harcerskiego braterstwa  
i organizować ich we wspólnym działaniu w służbie Bogu i Polsce.

Pożegnamy Go z wielkim żalem w czwartek, 31 sierpnia 2000 r.  
o godz. 9.40 na cmentarzu Rakowickim.

Czuwaj!

Seniorzy Harcerscy Krakowa



**Bogumiła Boczkowska**  
Zakład Usług Pogrzebowych

**STELA**

Ul. Rakowicka 37, tel. 413-02-02, 412-77-55

Ul. Garncarska 1, tel. 422-98-11

Ul. Reduty 6 (na cm. Batowickim), tel. 413 - 86 - 71

Ul. Powstańców 48 (na cm. Batowickim), tel. 413 - 21 - 83

**KOMPLEKSOWA OBSŁUGA POGRZEBÓW  
W RAMACH ZASIŁKÓW ZUS**

**Duży wybór trumien, wieńce, transport  
w kraju i za granicą, nekrologi, kremacje.**

**Dyżur całonocowy również w niedziele i święta  
ul. Rakowicka 37, tel. 413-02-02, 412-77-55**

Pani

**doc. dr hab. Marii Massalskiej - Arodź**  
wyraży współczucia z powodu śmierci Matki  
**prof. MICHALINY MASSALSKIEJ**  
składają  
Dyrekcja, Rada Naukowa oraz Koleżanki i Koledzy  
z Instytutu Fizyki Jądrowej im. H. Niewodniczańskiego w Krakowie

Koledze

**Józefowi Syrkowi**  
wyraży głębokiego współczucia z powodu śmierci MATKI  
składają  
Koleżanki i Koledzy  
z Oddziału Urządzeń  
Teletechnicznych

Panu Dyrektorowi

**Maciejowi Krakowiakowi**  
wyraży głębokiego współczucia z powodu śmierci OJCA  
składają  
Pracownicy  
Firmy H.U. „M.K.”

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że w dniu 25.08.2000 r. odeszła od nas na zawsze koleżanka, długoletni pracownik Przedsiębiorstwa Komunikacji Samochodowej w Krakowie S.A.

**WIESŁAWA SIKORA**

Rodzinie Zmarłej składamy wyrazy głębokiego współczucia.  
Zarząd, Koleżanki i Koledzy z PKS w Krakowie S.A.

Koledze

**Tomkowi Stolarskiemu**  
wyraży głębokiego współczucia z powodu śmierci OJCA  
składają  
Dyrekcja oraz Pracownicy  
Petroinform 2000

Drogiemu Koledze

**Jerzemu Knapczykowi**  
Sędziemu Sądu Okręgowego w Krakowie  
składamy wyrazy głębokiego współczucia z powodu śmierci MATKI  
Prezes i Sędziowie  
Sądu Okręgowego w Krakowie

Koledze

**Józefowi Nowakowi**  
wyraży głębokiego współczucia z powodu śmierci CÓRKI  
składają  
Koleżanki i Koledzy  
z NSZZ „Solidarność”  
przy HYDROTREST S.A.

Panu

**Januszowi Bieleckiemu**  
Prezesowi Zarządu SUPER-KRAK SA  
w związku ze śmiercią OJCA  
składamy wyrazy najgłębszego żalu i serdecznego współczucia.  
Zarząd i Rada Nadzorcza  
KPIS-CRACOVIA Sp. z o.o. w Krakowie

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że dnia 28 sierpnia 2000 r. zginął śmiercią tragiczną w wieku 51 lat

ś t p

**ZBIGNIEW JERZY PETLIC**

Uroczystości pogrzebowe odbędą się dnia 31.08.2000 r. w kościele parafialnym w Zadrożu.

Wyprowadzenie Zmarłego z domu rodzinnego nastąpi 31 sierpnia 2000 r. o godzinie 12.30. Nabożeństwo żałobne odbędzie się o godz. 13.00, po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego na miejsce wiecznego spoczynku,

o czym zawiadamiamy pogrążeni w smutku,

**Żona z Dziećmi i Rodzina**

Prosimy o nieskładanie kondolencji.

ś t p

**mgr WŁADYSŁAW NOWAK**

Najukochańszy Mąż i Ojciec,  
były długoletni pracownik KPRI w Krakowie,  
przeżywszy lat 73, po krótkiej i ciężkiej chorobie,  
opatrzonej św. Sakramentami,  
zasnął w Panu dnia 26 sierpnia 2000 roku.

Nabożeństwo żałobne przy Zmarłym odprawione zostanie w czwartek, dnia 31 sierpnia 2000 roku o godzinie 11.00 w kościele parafialnym pw. Bożego Miłosierdzia w Jeziorzanach, po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego na miejsce wiecznego spoczynku,

o czym zawiadamiamy pogrążeni w głębokim smutku

**Żona, Syn i Rodzina**

Prosimy o nieskładanie kondolencji.

**Uprzejmie informujemy,  
że Biuro Ogłoszeń  
„Dziennika Polskiego”  
przyjmuje zlecenia na druk  
ogłoszeń nekrologowych  
codziennie do godz. 18.**

W dniu 28 sierpnia 2000 r. zmarł po długiej i ciężkiej chorobie, w 75. roku życia

**Kol. LUDWIK ŚLUSARCZYK**

przymusowy robotnik w Niemczech w latach 1940-1945, od 1946 roku działacz „WICI” i ruchu ludowego, w latach 1956-1975 sekretarz Miejskiego Komitetu ZSL w Krakowie, działacz samorządowy i spółdzielczy, wielki społecznik. Odznaczony m.in. Krzyżem Kawalerskim Orderu Odrodzenia Polski. W Zmarłym utraciliśmy serdecznego Kolegę i Przyjaciela.

Pogrzeb odbędzie w dniu 1 września (piątek) o godz. 11.00 w kaplicy (starej) cmentarza w Batowicach.

W imieniu Koleżanek i Kolegów  
Województwa Małopolskiego i Miasta Krakowa  
Prezes Powiatu Grodzkiego PSL w Krakowie  
Andrzej Kosiniak-Kamysz  
Prezes ZW PSL Województwa Małopolskiego  
Poseł na Sejm RP Wiesław Woda

W dniu 23 sierpnia 2000 roku, przeżywszy lat 49, zmarł nagle

ś t p

**MAREK CIECHAN**

Najukochańszy Mąż, Ojciec, Syn, Brat i Szwagier

Nabożeństwo żałobne przy Zmarłym odprawione zostanie w czwartek, dnia 31 sierpnia 2000 r. o godzinie 14.20 w kaplicy na cmentarzu Rakowickim, po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego na miejsce wiecznego spoczynku,

o czym zawiadamiamy pogrążeni w głębokim smutku

**Żona i Rodzina**

**DZIENNIK POLSKI**

**Uwaga Ogłoszeniodawcy i Reklamodawcy!**

W myśl Ustawy o

**ochronie danych osobowych\***

informujemy naszych Klientów (osoby fizyczne), iż dane osobowe udostępnione nam przez nich w związku ze składaniem zamówień na publikację ogłoszeń i reklam, wykorzystywane są przez nas **wyłącznie** w celu wystawienia faktury, rachunku lub sprawozdawczości finansowej. Dane te są objęte z naszej strony szczególną ochroną i nie są udostępniane osobom trzecim.

\* Ustawa z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (Dz. Nr 133, poz. 883)

Biuro Reklam i Ogłoszeń  
Wydawnictwa Jagiellonia SA

**Ogłoszenia ekspresowe**

Dokończenie ogłoszeń ekspresowych ze str. 16

TANIO sprzedam okna. /012/653-26-70. 893750

**Transport**

NAJTANIEJ, Żuk. /012/655-44-58. 894740  
STAR-wywrotka. 0601-91-39-25. 895048  
TRANSPORT. 0605-418-861. 893596  
TRANSPORT, przeprowadzki, tania. 0606-497-974. 894666

**Pożyczki**

KREDYTY do 15.000,-. Bez poręczyciela, współmałżonka. Faktoring. /012/649-43-12. 893920  
POŻYCZKI do 10000 zł bez współmałżonka i poręczycieli. 0605-628-592, 012/422-30-33 wew. 366, 014/611-79-26. 891400

**Biznes**

PUB, ul. Floriańska, sprzedam. 0602-73-20-46. 245657  
SKLEP motoryzacyjny odstąpię. 012/634-45-41. 895106  
SPRZEDAM nowoczesny zakład usługowy. 0501-324-592. 245464

**Różne**

RESTAURACJA „Staropolskie Jadło” wesela, przyjęcia, bankiety po staropolsku. 012/431-15-34. 893352

**Turystyka**

DWA miejsca w samochodzie do Paryża, 1 września. 0603-747-833. 894544

**Towarzystwie**

/012/266-77-95. 895187  
/012/425-16-91. 893892  
0502-915-071. 245580  
0607-116-487. 895217  
0608-803-868. 894963



Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Krakowie S.A., ul. Cystersów 15 ogłasza

**PUBLICZNY PRZETARG NIEOGRANICZONY - OFERTOWY na wynajem na terenie**

- Zajezdni przy ul. Cystersów 15:**
  - pomieszczenia magazynowe ogrzewane o łącznej powierzchni 318,74 m<sup>2</sup>
  - pawilon wolno stojący ogrzewany o pow. 55 m<sup>2</sup>
  - stolarnię - 2 pomieszczenia ogrzewane o pow. 55,80 m<sup>2</sup>
  - pokój biurowy o pow. 20,58 m<sup>2</sup>
- Dworca Głównego PKS w Krakowie przy ul. Pawiej 5**
  - pawilon handlowy o pow. 63 m<sup>2</sup>
- Nieruchomość zlokalizowaną w miejscowości Siedliska k. Proszowic**
  - budynek warsztatowy o pow. 680 m<sup>2</sup>
  - budynek administracyjny o pow. 390 m<sup>2</sup>

Oferty pisemne zawierające propozycje cenowe z 1 m<sup>2</sup> należy składać w zamkniętych kopertach z napisem „Przetarg” w sekretariacie PKS w Krakowie S.A., ul. Cystersów 15, w terminie do dnia 8.09.2000 r., do godz. 15.00. Komisyjne otwarcie ofert nastąpi w dniu 11.09.2000 r. o godz. 14.00, o wyborze oferty PKS w Krakowie S.A. poinformuje pisemnie. Wszelkich dodatkowych informacji udziela Dział Adm. Gosp., tel. 411-70-22 w. 231. PKS w Krakowie S.A. zastrzega sobie prawo unieważnienia przetargu bez podania przyczyn.

**BIURA OGŁOSZEŃ DZIENNIKA POLSKIEGO**

**KRAKÓW**, ul. Wielopole 1, tel. 421-99-77, ul. Starowiślna 2, tel. 619-91-76, ul. Wiślna 2, tel. 422-70-89. **NOWY SĄCZ**, ul. Narutowicza 6, tel./fax (018) 443-54-49. **RZESZÓW**, Księża Jałowego 29, tel./fax (017) 85-22-478. **TARNÓW**, ul. Krakowska 12, tel./fax (014) 621-35-20. **OŚWIĘCIM**, ul. Dąbrowskiego 11a, tel./fax (033) 844-55-20 - 22.  
**ORAZ AGENCJE W KRAKOWIE**  
**DOMENA**, ul. Józefińska 21, tel./fax 656-10-96, **COMBEX**, os. Handlowe 9, tel./fax 644-52-37, fax 642-16-48, ul. Jerzmanowskiego 14, tel. 658-74-29, **SZANSA**, ul. Lea 231, tel./fax 637-10-64, **GIN s.c.**, ul. Wielopole 3/1, tel. 429-44-22, 0603-063-881, **STUDIO L**, ul. Kalwaryjska 9/15, tel./fax 012/423-57-76, **ROAN**, ul. Dajwór 14/15, tel. 422-57-83, 422-79-93, fax 421-62-16, **ANONS**, ul. Westerplatte 18, tel. 421-59-75, **ALTAIR**, ul. Rzeźnicza 13, pok. 313, tel./fax 421-51-33 w. 254, **GARMOND**, ul. Stolarska 1, tel. 421-77-70, fax 422-93-86, **GRAFPRESS**, al. Jana Pawła II NCK, tel. 643-44-33, fax 643-66-33, **NASTROJE**, al. Beliny-Prażmowskiego 41/3, tel./fax 012/413-60-77, **MEDIA-DANTE s.c.**, ul. Barska 12, tel./fax (012) 267-24-03, 269-19-85, **PASJONATA**, ul. Grzegorzeczka 10, tel. 431-06-03, 421-41-22 w. 359, **TAO**, całodobowo, tel. 637-21-80, **MMC**, ul. Lubicz 25, pok. 435 - 37, tel. 61-97-495, tel./fax 61-97-496, **FORMGRAF s.c.**, ul. Bieżanowska 66a, tel. 657-65-41, tel./fax 658-05-98, **VENA sp. z o.o.**, ul. Długa 60/3, tel./fax 637-77-01, **NOWA**, Myslenice, ul. Galczyńskiego 7, tel. 274-41-24, **WEKTOR**, Krzeszowice, ul. Daszyńskiego 1, tel. 262-56-56.

# Różne

**Świadkowie wypadku drogowego**  
zaistniałego dnia 4.08.2000 r. około godz. 8.40 w Krakowie na ul. Żeromskiego, w którym na skutek gwałtownego przyspieszenia autobusu MPK linii nr 153 pasażerka pojazdu przewróciła się doznając obrażeń ciała, proszeni są o zgłoszenie się w Wydziale Ruchu Drogowego KMP w Krakowie, ul. Mogińska 109, pokój 118 C - kontakt telefoniczny 61-54-166, 61-54-111 (czynny całą dobę).

**OKAZJA !!!**  
**Wykorzystaj Kupon Promocyjny 10%**  
Ważny do 30.IX.2000

- ✓ farby
- ✓ emulsje
- ✓ lakiery
- ✓ impregnaty

**Agro-Efekt S.A.**  
Kraków, ul. Opolska 12

**Instytut Gospodarki Mieszkaniowej**  
zaprasza do udziału w szkoleniu **zarządców nieruchomości** przygotowywującym do uzyskania licencji (w trybie szczególnym tylko do końca br.). **Zajęcia rozpoczną się 11 września 2000 r.**  
Zgłoszenia: Kraków, ul. Cieszyńska 2, tel./fax (012) 633-94-05, 634-23-22.

## Potrzebujesz pieniędzy?

### My Ci je pożyczymy !!!

**atrakcyjny kredyt bez poręczycieli w 5 dni**  
"AMF", Kraków ul. Radziwiłłowska 12, tel. 292 15 59, 422 53 72 w g. 9:00-17:00

### OBWIESZCZENIE

Sędzia-komisarz zawiadamia, że w sekretariacie Wydziału VIII Gospodarczego do spraw upadłościowo-układowych Sądu Rejonowego dla Krakowa-Śródmieścia w Krakowie, ul. Przy Rondzie 6, pok. 811, postanowieniem z dnia 18 lipca 2000 r. został wyłożony plan podziału masy upadłości: Państwowego Ośrodka Maszynowego w Trzyciążu, sygn. akt U-67/94/S, z którym to dokumentem każdy zainteresowany może się zapoznać i w terminie 14 dni od ukazania się obwieszczenia wnieść zarzuty.

**oknokrak**  
systemy okienne PCV i ALU

**NOWY PROFIL IDEAL 2000 „RONDO”**

- Kraków, ul. Bosaków 11, tel. (012) 413 72 72
- Kraków, ul. Meissnera 3/73 tel. (012) 417 35 72
- Kraków, ul. Grzegorzewska 69 tel. (012) 294 22 22
- Kraków, ul. Kalwaryjska 53 tel. (012) 656 43 53
- Kraków, ul. Lubicz 25 tel. (012) 619 78 72

**GRATIS** aluplast  
poszukujemy przedstawicieli handlowych

## OKNA I DRZWI

### NOWOCZESNE ENERGOOSZCZĘDNE

- deski podłogowe 28 zł/m<sup>2</sup>
- deski obciovie 15 zł/m<sup>2</sup>
- więzby dachowe 540 zł/m<sup>2</sup>

**SKŁAD DREWNA I STOLARKI**  
Kraków, ul. Filtrowa 6, tel. (012) 638-62-72 (przeznaczone z ul. Na Błonie)

**RATY DLA KAŻDEGO! OKAZJA!**  
**BEZ ZAŚWIADCZEŃ O ZAROBKACH, MIN. FORMALNOŚCI, BEZ PORĘCZYCIELI.**

Najniższe raty np.: kwota 10.000 zł - rata od 66,30 zł  
kwota 45.000 zł - rata od 298,33 zł  
kwota 100.000 zł - rata od 662,96 zł

**„MeCom”, KRAKÓW, ul. Lea 213, pok. 15,**  
tel. 637-00-33, 637-00-34, 637-00-82 w. 34.

**Spółdzielnia Mieszkaniowa "Piaski Nowe"**  
**wynajmie trzy lokale użytkowe**  
w pawilonie handlowym przy ul. Łużyckiej 55, Ip., o powierzchniach:

- 1). 99,50 m<sup>2</sup>
- 2). 38,00 m<sup>2</sup>
- 3). 33,50 m<sup>2</sup>

Bliższych informacji udziela Dział Techniczny pod nr telefonu 658-07-11.

**PROMOCJA PROMOCJA**

W ramach **Kroniki Krakowskiej „Dziennika Polskiego”** ukazuje się

**Informator Podręczny**

- Gastronomia
- Sklepy nocne
- Tłumaczenia
- Wypożyczalnie
- Sport
- R rekreacja
- Opieka
- Noclegi
- Pralnie

**ORLITA**

ALUMINIOWE OKNA DRZWI BALUSTRADY ŚCIANKI DZIAŁOWE SYSTEM heroyal

Kraków, ul. Puszkarska 7 tel. (12)269 01 39, 269 01 80,



**NOWY STAR LICENCJA MAN JELCZ POLONEZ-TRUCK**

**KRAKÓW**  
ul. Pachoskiego 5  
tel. 415 39 56  
fax 415 35 57

**UNILUX Autoryzowany Dealer**

**OBWIESZCZENIE**

Sąd Rejonowy dla Krakowa-Śródmieścia w Krakowie, Wydział VIII Gospodarczy ds. upadłościowo-układowych podaje do publicznej wiadomości, że postanowieniem z dnia 9 sierpnia 2000 r. sygn. akt: U-72/00/S ogłoszono upadłość „Larco” Spółka z o.o. w Krakowie i wzywa się wierzycieli upadłego do zgłoszenia swych wierzycielności do sędziego-komisarza w terminie do dnia 30 września 2000 r. w dwóch jedno-brzmiących egzemplarzach.

Na sędziego-komisarza wyznaczono sędziego Sądu Rejonowego dla Krakowa-Śródmieście w Krakowie Izaabelę Wolas.

Na syndyka masy upadłości wyznaczono „Stratos - T. Szopa, T. Łabuda” Spółka z o.o. w Krakowie, ul. Łokietka 98/104.

Zawiera zarówno ogłoszenia drobne, jak i ramkowe.

Cena:  
ogłoszenie ramkowe - 17,50 zł/moduł\*  
ogłoszenie drobne - 1,20 zł/słowo\*

\*ceny nie zawierają podatku VAT

W czasie trwania promocji **możliwość negocjacji cen.**

Sprzedaż tylko w pakietach 2-tygodniowych lub miesięcznych.  
Szczegółowe informacje:  
tel. (012) 619-91-87, 619-91-85, fax 619-91-84

**Milewski**  
okna drewniane  
Poszukuje partnerów handlowych

Olbrachcice 138  
42-265 Dąbrowa Zielona  
tel. 034/355 51 06, 0604 222 137

**NAJTAŃSZE ZESZYTY**

Top 2000	Strzegom
16 k. - 0,30	80 k. - 1,05
32 k. - 0,60	96 k. - 1,39
60 k. - 0,88	

**HURTOWNIA SAMAREX**  
ul. Grunwaldzka 28  
tel. 413-19-25.

**KIM group**  
autoryzowany dealer

Kraków, ul. Sienkiewicza 29  
tel./fax (012) 632 18 18  
tel./fax (012) 632 21 01

**NASZE PUNKTY SPRZEDAŻY W REGIONIE**

Bielsko Biala	NAWRATRONIK	ul. Cechowa 2	0602 241 015
Chrzanów	TELEMARKT	ul. Świętokrzyska 6	0604 593 159
Dąbrowa G.	GOMAR	ul. Katowicka 1 (REAL)	0606 472 201
Gorlice	IKAR-TEL	ul. 3 Maja 10	0602 240 680
Jaworzno	NOWINEX	ul. Grunwaldzka 164	0602 247 373
Katowice	MOBITEL	al. Korfańskiego 2	0602 333 333
Kraków	KIM COMPUTERS	ul. Siemiradzkiego 29	0602 703 220
Kraków N. H.	LEMAX	os. Centrum D2	0602 697 440
Kraków	SOFIS	ul. Józefa 8	0602 217 393
Kraków	PULSAR	ul. Karłowicza 30	0602 217 372
Kraków	MATEL	ul. Kazimierza W. 18	0604 295 089
Kraków	MEJ	ul. Sw. Jana 15	
Libiąż	WEBER GOLD	ul. Oświęcimska 58	0606 243 604
Mikołów	NOVUM	ul. 3 Maja 5	0602 527 652
Miechów	NET-BIS	pl. Kosciuszki 7	
Myszków	TELOPOL	ul. Puławskiego 9a	
Myslenice	MARTEL	ul. Mickiewicza 1	
Niepolomice	ALLES	Rynek 3	
Nowy Sącz	AMF	ul. Dunajewskiego 1	
Olkusz	MAGART	ul. Zuradzka 1	
Proszowice	BIM	ul. Kopernika 2	
Pszczyna	EXTREME	pl. Targowy 6	
Rabierz	TOP MIK	ul. Nowa 11	
Ruda Śląska	ELECH	ul. Czarnolesna 7	
Sucha Besk.	WEBER GOLD	Rynek 13	
Tarnów	ZICOM	ul. Wielowa 29	
Tarnów	ZICOM	Cz. R. Krakchemia	
Trzebinia	ZICOM	Rynek 13	
Wodzisław Sl.	TELEMARKT	ul. Targowa 2	
Wolbrom	ALKAMER	ul. Krakowska 39	
Zakopane	MAGART	ul. Gen. Galicy 1a	
Zawiercie	EUROTEL	ul. Obronców Poczty Gd. 20	
Zawiercie	JEPOL	ul. Marszałkowska 41	
Zawiercie	TELOPOL		

**tylko ALGATEL ...**

**4zł**

**ALGATEL One Touch Max Easy Club Gum View**  
wodoodporne etui gratis

...daje Ci funkcję zestawu głośnomówiącego wbudowaną w telefon

Kupując dowolny telefon ALGATEL serii One Touch (również w zestawie TAK-TAK) otrzymasz za symboliczny **1zł** oryginalny uchwyt samochodowy

**... pozwoli Ci jechać bezpiecznie**

Przy zakupie ALGATEL-a możesz wybrać Promocyjną Taryfę Wakacyjną:

Abonament za pierwszy miesiąc wynosi 29,90 zł netto i zawiera pakiet 20 „tanich” minut.  
Po pierwszym miesiącu można zrezygnować z pakietu tanich minut i opłacić abonament w wysokości 19,90 zł netto.

zgłaszając się z tym kuponem otrzymasz rabat na telefon ALGATEL wraz z aktywacją

**-4zł**

Podane ceny są cenami netto. Szczegółowy regulamin promocji dostępny jest w punktach sprzedaży. Oferta ważna do wyczerpania zapasów.

**NATYCHMIASTOWA AKTYWACJA**

**era**

**RATY DANSTAR 25% RABAT**  
**DRZWI OKNA**  
DREWNO, PCV najnowsze profile z PCV  
Kömerling, Brüggman, Rehau

Standard od zaraz!  
Promocja do końca września.

ul. D. Pasterza 120, 411-99-62  
ul. Węglowa 2/Krakowskiej, 292-05-71

*Twoja era*

# Praca

**Hurtownia Branży Spożywczej**  
**Przyjmie do pracy**  
**Akwizytorów i Przedstawicieli Handlowych**  
 Tel. 012/ 427-00-50  
 Mile widziane osoby spoza Krakowa

RE-Bau Sp. z o.o. zatrudni  
**SEKRETARKE**  
 Wymagania:  
 - wykształcenie min. średnie  
 - dobra znajomość języka niemieckiego  
 - dobra znajomość obsługi komputera  
 - umiejętność obsługi urządzeń biurowych  
 - komunikatywność  
 - miła aparycja  
 - mile widziana znajomość języka angielskiego  
 Osoby zainteresowane prosimy o przesłanie ofert zawierających kwestionariusz, c.v. oraz dokumenty o kwalifikacjach zawodowych na adres:  
 RE-Bau Sp. z o.o.  
 ul. Mogilska 71, 31-545 Kraków  
 lub kontakt telefoniczny:  
 (012) 411-33-05, 410-01-80

Rejestr Firm w Polsce zatrudni  
**PRZEDSTAWICIELI HANDLOWYCH z Krakowa i okolic**  
 do sprzedaży powierzchni reklamowych.  
 Wymagania:  
 - doświadczenie w sprzedaży powierzchni reklamowych  
 - dyspozycyjność  
 - własny samochód i telefon komórkowy mile widziane  
**Pensja + prowizja**  
 Po okresie próbnym samochód służbowy dla najlepszych.  
 Oferty (c.v., list motywacyjny) prosimy przysłać na adres:  
 02-912 Warszawa  
 ul. Godebskiego 3 a  
 fax (022) 842-24-26  
 e-mail: biuro@indeks-wydawnictwo.com.pl

**PRAWO PRACY - OCHRONA PRACY**  
 Nadzór - Szkolenie - Doradztwo  
**„SEKA” Spółka z o.o. Oddział Kraków**  
 zaprasza na:  
 1. szkolenie BHP wstępne ogólne  
 - termin 22.09.2000 r. (15.00 - 18.00)  
 - koszt: 50 zł/osobę  
 2. szkolenie BHP podstawowe dla pracodawców i osób kierujących pracownikami  
 - termin wykładów: 7, 14, 21 i 28.09.2000 r. (od godz. 9.00)  
 - koszt: 350 zł/osobę  
 3. szkolenie BHP podstawowe dla pracowników administracyjno - biurowych i robotniczych  
 - termin wykładów: 4, 5.09.2000 r. (od godz. 9.00)  
 - koszt: 150 zł/osobę  
 4. szkolenie nt. udzielania pierwszej pomocy  
 - termin wykładów: 14.09.2000 r. (16.00 - 20.00)  
 - koszt: 60 zł/osobę  
**Prosimy o zgłoszenia do:**  
 - poz. 1 - do 19.09.2000 r.  
 - poz. 2 - do 4.09.2000 r.  
 - poz. 3 - do 31.08.2000 r.  
 - poz. 4 - do 11.09.2000 r.  
**Zgłoszenia: tel. 012/412-47-22**  
**Uwaga: W przypadku zorganizowanych grup (powyżej 20 osób) koszty szkolenia mogą podlegać negocjacji.**

**Wyższa Szkoła Społeczno-Gospodarcza w Tyczynie**  
 prowadzi trzyletnie studia w trybie dziennym i zaocznym w zakresie:  
**Socjologii**  
 specjalności:  
 - socjologia organizacji i zarządzania  
 - socjologia biznesu  
 - socjologia komunikowania społecznego  
**Filologii polskiej**  
 specjalność:  
 - public relations  
 kierunek ten przygotowuje wyłącznie do pracy w Public Relations  
**Politologii**  
 specjalność:  
 - europeistyka - jest to jedyny kierunek politologiczny na Podkarpaciu oraz  
**Studia podyplomowe**  
 Wszelkie informacje można uzyskać:  
 36-020 Tyczyn, ul. Kościuski 2,  
 tel. (017) 229-11-14, tel./fax (017) 229-11-13  
 e-mail: infowssg@wssg.rzeszow.pl  
 http://www.wssg.rzeszow.pl



**DAMA MAXI SALON MODY**  
 ul. Długa 64, tel. 012/632-81-31  
**DUŻE ROZMIARY**  
 oraz ubiory ciężowe i odzież czarna  
 ul. Grzegorzewska 6,  
 tel. 012/429-56-27.

# Różne

infolinia 0 800 415 999  
**SYSTEM DOCIEPLEŃ CHEMIA BUDOWLANA**  
**GREENPLAST**

Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Tarnowie  
 33-100 Tarnów ul. Mickiewicza 8, tel. (014) 627-60-44  
 ogłasza  
**PRZETARG NIEOGRANICZONY**  
**na dostawę sprzętu komputerowego**  
 Zamówienie obejmuje dostawę 30 zestawów komputerowych i drukarki atramentowej z przeznaczeniem na cele edukacyjne. Termin realizacji zamówienia - 27 września 2000 roku.  
 W przetargu mogą uczestniczyć oferenci nie wykluczeni z postępowania na podstawie art. 19, spełniający warunki zawarte w art. 22 ust. 2 Ustawy o zamówieniach publicznych oraz warunki dodatkowe, określone w specyfikacji istotnych warunków zamówienia. Postępowanie przetargowe zostanie przeprowadzone z zastosowaniem preferencji krajowych. Specyfikację istotnych warunków zamówienia można odebrać w siedzibie zamawiającego, pok. 024 lub za zaliczeniem pocztowym. Oferty należy składać w siedzibie zamawiającego, pok. 024. Termin składania ofert upływa w dniu 15 września 2000 roku o godz. 10.00. Otwarcie ofert nastąpi w dniu 15 września 2000 roku o godz. 10.30 w siedzibie zamawiającego, pok. 110.

P.P.U.P. POCZTA POLSKA Dyrekcja Okręgu Poczty w Krakowie, 30-940 Kraków, ul. Grochowska 2  
 ogłasza  
**PRZETARG NIEOGRANICZONY**  
**na modernizację Urzędu Pocztowego, Nowy Sącz 1, położonego w Nowym Sączu przy ul. Dunajewskiego 10.**  
 Modernizacja obejmuje następujące roboty: ogólnobudowlane, instalacji wod.-kan., instalacji co, instalacji wentylacji mechanicznej, wewnętrznej instalacji elektrycznej.  
 Termin wykonania: 15.02.2001 r.  
 Termin składania ofert: 6.10.2000 r., do godz. 11.30.  
 Miejsce składania ofert: Dyrekcja Okręgu Poczty w Krakowie, ul. Grochowska 2, p. 342, III p.  
 Termin otwarcia ofert: 6.10.2000 r., godz. 12.00.  
 Miejsce otwarcia ofert: Dyrekcja Okręgu Poczty w Krakowie, ul. Grochowska 2, p. 301, III p. (sala konferencyjna).  
 Wadium - 6.000 zł.  
 Warunkiem uczestnictwa w przetargu jest zapoznanie się z jego warunkami. Dokumentację przetargową można odebrać w siedzibie zamawiającego (cena 366 zł), p. 342 lub za zaliczeniem pocztowym.  
 Uprawnieni do kontaktów z oferentami są: inż. Lech Pióro, mgr inż. Jerzy Majewski, tel. (012) 423-90-21, w godz. 8.00 - 15.00, bądź osobiście w siedzibie zamawiającego, p. 349.  
 Postępowanie będzie prowadzone z zastosowaniem preferencji krajowych. W przetargu mogą wziąć udział oferenci, którzy:  
 1. spełniają wymogi określone w specyfikacji istotnych warunków zamówienia,  
 2. spełniają warunki zawarte w art. 22 ust. 2 Ustawy o zamówieniach publicznych.  
 Kryteria wyboru oferty i ich znaczenie:  
 1. cena 60%  
 2. termin wykonania 15%  
 3. wiarygodność ekonomiczna oferenta 10%  
 4. doświadczenie i przygotowanie techniczne (wiarygodność techniczna) 10%  
 5. warunki gwarancji 5%.

**OGŁOSZENIE O PRZETARGU NIEOGRANICZONYM**  
 Urząd Miejski, 32-440 Sułkowice, woj. małopolskie, Rynek 1, pok. 15,  
 tel. (012) 273-20-75, fax (012) 272-14-22  
 ogłasza  
**PRZETARG NIEOGRANICZONY**  
**na wykonanie stanu surowego otwartego budynku gimnazjum integracyjnego z przyszłolnym centrum rehabilitacji ruchowej w Sułkowicach.**  
 Miejsce realizacji zamówienia: Sułkowice, ul. Sportowana, na działce nr 1767/4.  
 Termin realizacji - 30.06.2002 r.  
 Wadium - 70.000 zł. Specyfikację istotnych warunków zamówienia (cena - 180 zł) można odebrać w siedzibie zamawiającego, pok. 15 lub za zaliczeniem pocztowym. Uprawniona do kontaktów z oferentami - Teresa Garbień, tel. (012) 273-20-75, pok. 15, w godz. 8.00 - 14.00.  
 Oferty należy składać w siedzibie zamawiającego, pok. 22.  
 Termin składania ofert upływa dnia 20.09.2000 r. o godz. 9.00.  
 Otwarcie ofert nastąpi dnia 20.09.2000 r. o godz. 13.00 w siedzibie zamawiającego, pok. 18. Postępowanie będzie prowadzone z zastosowaniem preferencji krajowych. Postępowanie nie zostało poprzedzone wstępną kwalifikacją. W przetargu mogą wziąć udział oferenci nie wykluczeni na podstawie art. 19 i art. 22 ust. 7, spełniający warunki zawarte w art. 22 ust. 2 Ustawy o zamówieniach publicznych oraz warunki dodatkowe: - spełniają wymogi określone w specyfikacji istotnych warunków zamówienia.  
 Kryteria wyboru oferty i ich znaczenie: cena (koszt) - 100%.

Zjednoczona Spółdzielnia Budowlano-Mieszkaniowa „PIAST”,  
 30-074 Kraków, ul. Kazimierza Wielkiego 67  
**ODDA W NAJEM**  
**dwa lokale handlowo-usługowe, zlokalizowane w parterze budynków w Krakowie przy ulicy:**  
**1. Kościuski 65 - powierzchnia lokalu: parter: 131,40 m², piwnica 37,00 m².**  
**2. Senatorska 27 - powierzchnia lokalu: 117,60 m².**  
 Oferty prosimy składać w siedzibie spółdzielni, pokój nr 23. Dodatkowe informacje można uzyskać w biurze ZSBM „Piastr”, pokój nr 4 lub telefonicznie, tel. 636-31-67.

**DŁUGI**  
**„WIR”, 30-126 Kraków, ul. G. Zapolskiej 42/82**  
 sprzedaje  
**PUH „Modern - Bud” Spółka z o.o.,**  
**30-701 Kraków, ul. Zabłocie 7, tel. 423-57-46.**

Dom Pomocy Społecznej  
 Więckowice 1  
 32-082 Bolechowice  
 ogłasza  
**PRZETARG NIEOGRANICZONY**  
**na remont dachu w pawilonie D w zakresie:**  
 - wymiana i uzupełnienie obróbek blacharskich  
 - naprawa rynien i rur spustowych  
 - impregnacja ognioochronna więźby.  
 Termin realizacji 30.11.2000 r.  
 Termin składania ofert 20.09.2000 r., godz. 14.00.  
 Termin otwarcia ofert 21.09.2000 r., godz. 9.00.  
 Specyfikacja i wz bezpłatna do odbioru w siedzibie DPS w dni powszednie, godz. 8.00- 15.00.  
 tel. (012) 285-16-03, 285-20-10 wew. 16.

ZARZĄD MIASTA I GMINY W SKAWINIE  
 odda w najem w drodze  
**PRZETARGU NIEOGRANICZONEGO**  
**lokale użytkowe położone w Skawinie:**  
 1/ Ul. Ogrody 101/12 - o pow. użytkowej - 24,50 m², przeznaczenie - branża dowolna, cena wywoławcza - 15,00 zł/m² pow., wadium - 300,00 zł, postąpienie - 1,00 zł na okres 3 lat.  
 2/ Ul. Żwirki i Wigury 23 - o pow. użytkowej 35,50 m², przeznaczenie - branża dowolna, cena wywoławcza - 15,00 zł/m² pow., wadium - 500,00 zł, postąpienie - 1 zł na okres 3 lat.  
 3/ Ul. Popieluszki 17 - o pow. użytkowej - 66,00 m², przeznaczenie - branża dowolna, cena wywoławcza - 16,00 zł/m² pow., wadium - 500,00 zł, postąpienie - 1,00 zł na okres do 30.09.2001 r.  
 4/ Plac Targowy - pawilon nr 10 - pow. pawilonu 15 m², cena wywoławcza 650,00 zł za pawilon, wadium - 600,00 zł, postąpienie - 50 zł na okres 3 lat.  
 Przystępujący do przetargu zobowiązani są wpłacić wadium najpóźniej na 1 godzinę przed rozpoczęciem przetargu w kasie Urzędu Miasta i Gminy w Skawinie, Rynek 1, I p.  
 Wadium wpłacone przez uczestnika, który przetarg wygra, zalicza się na poczet czynszu najmu lokalu.  
 W przypadku niezawarcia umowy z winy uczestnika, który przetarg wygra, wadium przepada na rzecz tut. urzędu.  
 Pozostałym uczestnikom przetargu wpłacone wadium zostanie zwrócone dnia 25.09.2000 r. w Banku Spółdzielczym w Skawinie, Rynek 19.  
 Przetarg odbędzie się w dniu 20 września 2000 r. o godz. 11.00 w siedzibie Urzędu Miasta i Gminy w Skawinie, Rynek 1, pokój nr 11.  
 Zastrzegę się prawo unieważnienia przetargu bez podania przyczyny. Szczegółowych informacji udziela Urząd Miasta i Gminy w Skawinie, Rynek 1, tel. 276-17-36 lub 276-31-26.

# Turystyka

**TURCJA 1149 zł**  
**TUNEZJA 269 USD**  
**HISZPANIA 777 zł**  
**WŁOCHY 365 zł**  
**CHORWACJA 249 zł**  
 „La Strada”, Rynek Główny 34  
 Kraków, 422-69-97, 422-54-53

**START Biuro Pielgrzymkowe**  
 Kraków, ul. św. Anny 4,  
 tel. (012) 431-20-58  
**CAŁUN TURYŃSKI**  
**PIELGRZYMKA DO WŁOCH**  
 Turyn - Piza - Florencja - Rzym - Monte Cassino - Pompeje - San Giovanni Rotondo - Rimini - San Marino - Wenecja - Wiedeń  
 15 - 24.09.2000 - cena: 1420 zł/os.

**LIDO TOUR**  
 Krakowska lub Turystyka  
 K-ów, ul. Librowszczyzna 3,  
 tel. (012) 421 76 66, 431 19 17  
**LAST MINUTE GRECJA**  
**07.09 - 21.09.2000**  
 (dzieci - 856,-) od 945,-  
**Pielgrzymka do Ojca Świętego**  
**14.10 - 22.10.2000**  
**21.10 - 29.10.2000**  
**1284,-**  
**Grecja objazdowa**  
**17.09 - 01.10.2000 950,-**  
**FATIMA 1970,-**  
**TURCJA samolotem**

**BILETY LOTNICZE**  
 NOWY JORK 350 USD MEXICO CITY 599 USD GENEVA 233 USD  
 CHICAGO 420 USD TEL AVIV 315 USD PALMA DE MALLORCA 250 USD  
 DALLAS 577 USD BRUKSELA 180 USD CASABLANCA 250 USD  
 Kraków, ul. Wielopole 3  
 tel. 421 80 22, 423 16 76, fax 421 37 00  
**Radtur**

**RAINBOW TOURS**  
**MORZE WAKACJI**  
  
 31.08 DOMINIKANA Palma Caribe\*\* 14 dni 3795 zł.  
 02.09 RODOS Olive Garden\*\*\* 7 dni 1655 zł.  
 Olive Garden\*\*\* 14 dni 2005 zł.  
 11.09 COSTA BLANCA Esmeralda\*\* 14 dni 2395 zł.  
 Mont Park\*\*\* 14 dni 3700 zł.  
  
 13.09 SYCYLIA San Pietro\*\*\* 13 dni 1825 zł.  
 Antares\*\*\* 13 dni 2055 zł.  
 20.09 SYCYLIA San Pietro\*\*\* 13 dni 1825 zł.  
 27.09 COSTA BRAVA Caribe\*\* 13 dni 1415 zł.  
 Cartagonova\*\*\* 13 dni 1475 zł.  
 Santa Fe\*\*\* 13 dni 1475 zł.  
 Stradom 19, tel. 292 24 43  
 Krowoderska 24, tel. 633 55 11















DZIENNIK POLSKI

## Dom

BUDOWNICTWO • ARCHITEKTURA • WYPOSAŻENIE WNĘTRZ

## Światło w komplecie

Zarówno konserwatysta, jak i osoba preferująca ultranowoczesność znajdzie coś odpowiedniego, by rozjaśnić, a zarazem ulepszyć swoje cztery kąty

Samotny żyrandol zwisający żałośnie z centralnego punktu sufitu to, na szczęście, relikwii przeszłości. Aktualnie producenci oferują komplety lamp składające się z tworzących wysmakowaną kompozycję: kinietu, żyrandola, lampy stołowej oraz stojącej.

W Mediolanie zaprezentowali w tym roku lampy z abażurami wykonanymi z popularnych materiałów ekologicznych m.in. rattanu i wikliny. Stwarzają one ciepły, intymny nastrój. Na rodzimym rynku wybierać można wśród wielu modeli i zarówno konserwatysta, jak i osoba preferująca ultranowoczesność znajdzie coś odpo-

jest elementów chromowanych lub patynowanych) albo z plastiku. Nierzadko - w droższych modelach - odpowiednich do gabinetu czy biblioteki - łączy się metal z drewnem w doskonałym gatunku.

Klosze rzucają ciepłe, miodowe, intymne lub czyste, świetliste, czasami perłowe

Krakowska policja zatrzymała pięć osób, które prowadziły fikcyjne biuro pośrednictwa nieruchomości. Sąd aresztował wszystkich na trzy miesiące - poinformował wczoraj rzecznik krakowskiej policji.

## „Biuro” zlikwidowane

Aresztowano oszustów, którzy „wynajmowali” tanie mieszkania

Ze wstępnych ustaleń wynika, że działalnością „biura” pokrzywdzonych zostało co najmniej 600 osób - powiedział kom. Robert Szydło, rzecznik krakowskiej policji. Biuro pośrednictwa nieruchomości „Omega” działało w Krakowie od lipca. Oferowało do wynajęcia tanie mieszkania. Dlatego klientami „biura” było także wielu studentów. Klienci biura podpisali z nim umowę, a następnie musieli wpłacić 100 zł „wpisowego”. Otrzymywali wtedy kilka numerów telefonów, pod którymi mogli rzekomo wynająć mieszkanie.

Telefony jednak milczały lub odbierające je osoby przeciągały zawarcie transakcji. Jak ustaliła później policja, „biuro” dysponowało tylko pięcioma numerami telefonów komórkowych - albo faktycznie należących do jego współpracowników, albo wyłączonych.

Na skutek skarg oszukanych klientów i relacji medialnych policja zatrzymała dwudziestokilkuletniego właściciela „biura” z Wrocławia, jego najbliższych współpracowników i dwie pracownice. Wszyscy zostali aresztowani przez krakowski sąd pod zarzutem doprowadzenia szeregu osób do niekorzystnego rozporządzenia mieniem.

(PAP)

światło. Klosz w kolorze dyskretny, eleganckiej sepii to propozycja dla osób, które od futurystycznych nowinek wolą stonowaną kolorystykę.

W kształcie gondoli i... kieliszków

Większość z nas spędza mnóstwo czasu poza domem,

Dokończenie na str. 62

## W numerze:

ABC instalacji str. 33

Polski dom telewizyjny str. 35

Co powiesić na ścianie str. 37

Przegląd nieruchomości str. 39 - 52

Sztuka budowania nastroju str. 59

Pokój dobry na lata str. 60

W ogrodzie str. 53 - 56

WYROBY HUTNICZE

SAMBUD-2

Kraków, ul. Łowińskiego 9, tel./fax: (012) 425 92 92

BLACH PROFIL 2 s.c.

\*TRANSPORT \*KOSZTORYSOWANIE \*FACHOWE DORADZTWO

PRODUCENT

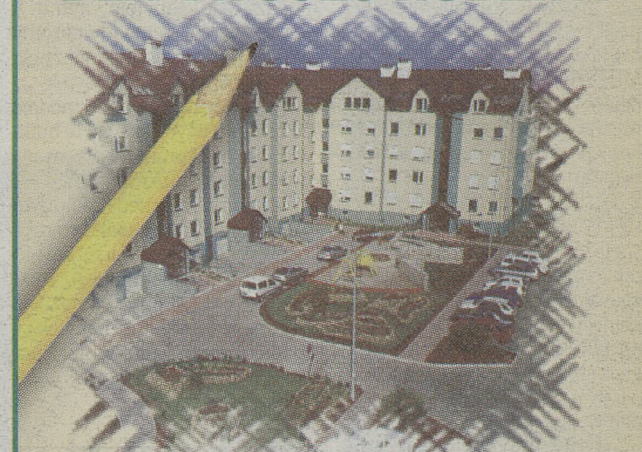
BLACHY

TRAPEZOWEJ I DACHÓWKOWEJ

\*DOCINAMY BLACHY NA ŻADANY WYMIAR  
 \*UDZIELAMY NA 10 LAT GWARANCJI PISEMNEJ  
 \*POSIADAMY WSZYSTKIE ATESTY I CERTYFIKATY  
 \*DUŻY WYBÓR KOLORÓW

KRAKÓW, ul. LEGNICKA 5  
 tel./fax(012) 415-55-51 (PLAC IMBRAMOWSKI)

## MIESZKANIE DLA TWOJEJ RODZINY



marzenia właśnie się spełniają

FIRMA REMONTOWO-BUDOWLANA

INTER-BUD

Mieszkania na osiedlu przy ul. Szuwarowej:

- monitoring,
- basen, korty, place zabaw,
- atrakcyjna lokalizacja (tereny zielone, kampus uniwersytecki, hipermarket TESCO)

BLOK nr III termin realizacji: IV kw. 2000 r./ I kw. 2001 r.

BLOK nr V termin realizacji: III / IV kw. 2001 r.

BIURO SPRZEDAŻY MIESZKAŃ

czynne w godz. 9.00-17.00.

30-384 Kraków, ul. Szuwarowa 3/24 (boczna Kobierzyńskiej)

tel. 262-70-99, tel./fax 262-70-88

Szukaj w internecie: www.inter-bud.com.pl

## nowy salon firmowy

przy C.H. "Zakopianka"

starannie dobrana  
 oferta płytek  
 ceramicznych  
 oraz  
 wyposażenia  
 łazienek  
 i kuchni

Excellent®

ŁAZIENKI I KUCHNIE\*

1000 m<sup>2</sup> ekspozycji

Salony firmowe:

Kraków, ul. Zakopiańska 56, tel. 266-03-02  
 (otwarty 7 dni w tygodniu)

Kraków, Al. Pokoju 20, tel. 413-20-49

\*kuchnie dostępne tylko w salonie przy ul. Zakopiańskiej 56

## WYPRZEDAŻ

termozgrzewalne

Papy 3

już od 3 zł/m<sup>2</sup>

tel. 012/ 652 77 10

Lustra · Fotoramy  
 Antyramy · Obrazy  
 gotowe i na zamówienie  
 PAWILON HANDLOWY

32-086 Kraków, Węgrce 57,  
 tel. 285-89-18, tel./fax 285-80-06  
 Niskie ceny. Zapraszamy!

MADOPOLPAMA K-8584

## Wiadomości

## Czynszowe zamiast lokatorskich

Wprawdzie polskie prawo ciągle przewiduje możliwość budowania spółdzielczych mieszkań lokatorskich, jednak tylko nieliczne spółdzielnie decydują się na realizację takich mieszkań. W całej Polsce takie inwestycje realizuje ok. 40 spółdzielni, w ramach których ma powstać ok. 5 tys. lokatorskich mieszkań spółdzielczych. Dla niektórych liczba ta oznacza, że w praktyce zaniechano budowy mieszkań lokatorskich. Trzeba jednak pamiętać o tym, że jeszcze kilka lat temu spółdzielnie zaprzestały w ogóle budować mieszkania lokatorskie i zajęły się tylko budową mieszkań własnościowych. Z drugiej jednak strony – coraz więcej spółdzielni mieszkaniowych, posiadających jeszcze wolne tereny budowlane, tworzy z innymi podmiotami Towarzystwa Budownictwa Społecznego i spółdzielnie mieszkaniowe, aby uzyskać pomoc finansową od funduszu, będą musiał składać szczegółowy bilans potrzebnych na planowane inwestycje środków. Do tej pory pomiędzy inwestorów rozdzielano pieniądze, którymi dysponuje fundusz, nie uwzględniając kosztów poszczególnych inwestycji.

Dyrektor Wład powiedziała, że zmiana jest konieczna, bo z danych BGK wynika, iż w przyszłym roku po raz pierwszy może zabraknąć środków na kredyty z Krajowego Funduszu Mieszkaniowego dla chętnych inwestorów.

Popyt na mieszkania lokatorskie czy czynszowe rośnie z każdym miesiącem nieproporcjonalnie do wielkości środków na kredyty. Pracujemy też nad pozyskaniem funduszy do KFM spoza budżetu państwa – powiedziała

W drugim kwartale 2000 roku o 6,3 proc. spadła wielkość wynajętej powierzchni biurowej w Warszawie, co dało 14 proc. nadwyżki podaży tej powierzchni nad popytem – podała w najnowszym raporcie firma Jones Lang LaSalle.

Z raportu wynika, że od początku tego roku w Warszawie oddano do użytku 115 tys. m kw. nowej powierzchni biurowej, co daje w sumie 155 tys. m kw. obecnie dostępnej powierzchni.

Tak duża podaż nowej powierzchni biurowej doprowadziła do 14-procentowej nadwyżki podaży nad popytem, mimo że popyt wzrósł ponaddwukrotnie w stosunku do analogicznego okresu 1999 roku.

W swoim raporcie JLL podaje, że obecnie w Warszawie w budowie jest następne 580 tys. m kw. powierzchni biurowej.

Z danych przedstawionych przez Jones Lang LaSalle wynika, że wynajmem powierzchni biurowej w Europie Środkowej spadł średnio o 12,4 proc. Z pozostałych państw regionu największy spadek zanotowano w Buksarście 12,5 proc., najmniejszy w Budapeszcie – 2,5 proc.

Jeśli nawet ktoś zdecyduje się na takie rozwiązanie, musi spełnić kilka warunków: nie może mieć tytułu prawnego do żadnego innego lokalu mieszkalnego w miejscowości, w której ma powstać mieszkanie lokatorskie, dochód jego gospodarstwa domowego nie może być wyższy niż określony limit (dla osoby samotnej wynosi on 120 proc. z 1,3 średniej płacy w danym województwie, dla rodziny dwouosobowej to 180 proc. 1,3 średniego wynagrodzenia, za każdą następną osobę limit można zwiększyć o 40 proc.), konieczne jest spełnienie normy powierzchniowej dla określonej liczby osób w momencie wprowadzania się do mieszkania lokatorskiego (np. mieszkanie dla jednej osoby ma mieć powierzchnię 25 metrów kwadratowych, a dla 3 – 44 metrów kwadratowych). (GEG)

## Zabraknie pieniędzy?

BGK poinformował o zmianach w kredytowaniu budownictwa lokatorskiego

Od 2001 roku Bank Gospodarstwa Krajowego chce zmienić system kredytowania budowy mieszkań lokatorskich i czynszowych – zapowiedziała w Białymstoku Bożena Wład, dyrektor departamentu Krajowego Funduszu Mieszkaniowego w BGK.

Zmiana ma polegać na tym, że Towarzystwa Budownictwa Społecznego i spółdzielnie mieszkaniowe, aby uzyskać pomoc finansową od funduszu, będą musiał składać szczegółowy bilans potrzebnych na planowane inwestycje środków. Do tej pory pomiędzy inwestorów rozdzielano pieniądze, którymi dysponuje fundusz, nie uwzględniając kosztów poszczególnych inwestycji.

Dyrektor Wład powiedziała, że zmiana jest konieczna, bo z danych BGK wynika, iż w przyszłym roku po raz pierwszy może zabraknąć środków na kredyty z Krajowego Funduszu Mieszkaniowego dla chętnych inwestorów.

Popyt na mieszkania lokatorskie czy czynszowe rośnie z każdym miesiącem nieproporcjonalnie do wielkości środków na kredyty. Pracujemy też nad pozyskaniem funduszy do KFM spoza budżetu państwa – powiedziała



Rys. Andrzej Lichota

Wład, która w Białymstoku wzięła udział w oddaniu do użytku 119 mieszkań lokatorskich zbudowanych przez spółdzielnię mieszkaniową Rodzina Kolejowa. Dzięki pożyczkom z Krajowego Funduszu Mieszkaniowego w 2000 roku w Polsce ma być zbudowanych 8,5 tys. mieszkań lokatorskich i czynszowych. Funduszu dysponuje na ten cel kwotą 772,4 mln zł, kolejne 50 mln zł to środki na kredyty pod infrastrukturę na tych osiedlach.

Według Wład, najczęściej w Polsce mieszkań lokatorskich i czynszowych w przeliczeniu na tysiąc mieszkańców buduje się w województwie podlaskim, głównie w Białymstoku. Dzięki pożyczkom z KFM obecnie budowanych jest w tym mieście ponad 1,2 tys. miesz-

kań. Buduje je Komunalne Towarzystwo Budownictwa Społecznego oraz dwie spółdzielnie mieszkaniowe: Rodzina Kolejowa i Słoneczny Stok.

Od początku swego istnienia w 1996 roku KFM wsparł budowę 18 tys. mieszkań na łączną kwotę 1,2 mld zł. Tylko w Podlaskiem zbudowano 1,4 tys. mieszkań, a kwota kredytu z KFM wyniosła 80 mln zł. Aby dostać mieszkanie lokatorskie w SM Rodzina Kolejowa w Białymstoku, przyszły lokator musi wpłacić jedną trzecią wartości mieszkania. Cena metra kwadratowego powierzchni mieszkania to 1,7 tys. zł. Resztę należności spłaca się w ratach wraz z czynszem w ciągu 30 lat. Wydatki uprawniają do skorzystania z tzw. dużej ulgi budowlanej. (PAP)

Olsztyńska spółka Styropex zainwestowała 8,4 mln złotych w nową fabrykę styropianu w Galewiczach k. Wieruszowa. Nowa fabryka będzie mogła produkować 350.000 metrów sześć. płyt styropianowych rocznie. Całkowita zdolność produkcyjna spółki wynosić będzie 700.000 metrów sześć. płyt rocznie.

Olsztyńska spółka Styropex powstała w 1990 roku. Rozpoczęła swoją działalność od projektowania i wytwarzania urządzeń do produkcji styropianu, opracowywania kompleksowej technologii produkcji dla wytwórni płyt styropianowych, montażu urządzeń i szkolenia załogi. Do końca 1999 roku spółka zaprojektowała i wyposażyła w urzą-

## Nowa fabryka styropianu

Dotychczasowa produkcja Styropexu plasowała tę firmę w drugiej piątce w branży (3 proc. rynku). Fabryka w Galewiczach pozwoli podwoić ten udział, dzięki czemu Styropex będzie należał do ścisłej czwórki.

Styropex planuje w przyszłości uruchomić w Galewiczach produkcję innych materiałów budowlanych i opakowań ze styropianu. Zamierza też zwiększyć aktywność w dziedzinie projektowania i budowy urządzeń do wytwarzania styropianu. Zmierza również do otwarcia kolejnej fabryki styropianu. (PAP)

dzenia linie technologiczne w 25 wytwórniach w Polsce i na Białorusi.

Na początku 2000 roku Styropex zaprojektował i wykonał nową generację urządzeń do produkcji styropianu. Zainstalowano je w obydwu własnych zakładach. Następnym egzemplarz nowej formy do produkcji bloków o objętości 5 metrów sześć. jest wykonywany dla odbiorcy z Niemiec. Spółka zatrudnia 118 osób w obu zakładach, 72 w Olsztynie i 46 w Galewiczach. Na rynku jest ok. 150 producentów styropianu. (PAP)

## Powierzchnia biurowa w Warszawie

## Wzrost nadwyżki

W drugim kwartale 2000 roku o 6,3 proc. spadła wielkość wynajętej powierzchni biurowej w Warszawie, co dało 14 proc. nadwyżki podaży tej powierzchni nad popytem – podała w najnowszym raporcie firma Jones Lang LaSalle.

Z raportu wynika, że od początku tego roku w Warszawie oddano do użytku 115 tys. m kw. nowej powierzchni biurowej, co daje w sumie 155 tys. m kw. obecnie dostępnej powierzchni.

Tak duża podaż nowej powierzchni biurowej doprowadziła do 14-procentowej nadwyżki podaży nad popytem, mimo że popyt wzrósł ponaddwukrotnie w stosunku do analogicznego okresu 1999 roku.

W swoim raporcie JLL podaje, że obecnie w Warszawie w budowie jest następne 580 tys. m kw. powierzchni biurowej.

Z danych przedstawionych przez Jones Lang LaSalle wynika, że wynajmem powierzchni biurowej w Europie Środkowej spadł średnio o 12,4 proc. Z pozostałych państw regionu największy spadek zanotowano w Buksarście 12,5 proc., najmniejszy w Budapeszcie – 2,5 proc.

Według danych firmy cena wynajmu jednego m kw. w Warszawie wynosi obecnie 378 euro na rok, w porównaniu do roku poprzedniego, 441 euro za jeden m kw. daje 14,3 proc. spadek cen. Daje to Warszawie trzecie miejsce po Moskwie (546 euro za m kw. powierzchni biurowej rocznie) i Kijowie (529 euro za m kw.). (PAP)

ISO 9002

**DRUTEX**

**OKNA DRZWI z PCV i aluminium**

Kraków, Al. Jana Pawła II 16  
tel. 411 44 55

**NISKIE CENY**

**ATLAS** oraz **GMB TARNÓW**

serdecznie zapraszają na pokaz

**WYKONYWANIA SYSTEMÓW DOCIEPLEŃ BUDYNKÓW ATLAS STOPTER i ATLAS ROKER oraz wylewek samopoziomujących**

przeprowadzony przez doradców technicznych firmy **ATLAS**

Uczestnicy szkolenia uzyskają **Świadectwo Przeszkolenia.**

Pokaz odbędzie się 31 sierpnia (czwartek) 2000 r. w godz. od 10.00 do 16.00 w firmie **GMB Sp. z o.o., ul. Fabryczna 20**

Podczas pokazu doradcy techniczni **ATLASA** będą również udzielać porad z zakresu stosowania innych materiałów firmy **ATLAS.**

**BRUK-BET**

**KOSTKA BRUKOWA, PALISADY, ZIEŁONE PARKINGI PŁYTY CHODNIKOWE I OGRODOWE, GAZONY**

**ZAKŁADY: NIECIECZA 150 33-240 Żabno tel. (014) 645 55 11 TARNÓW ul. Mroźna 18 tel. (014) 626 68 80**

**NOWY SĄCZ ul. Węgierska 79 tel. (018) 447 0 666**

**KRAKÓW "Contractor" ul. Bociana 6 tel. (012) 415 07 77**

**UWAGA! PROMOCJA!**

Pierwsza w branży grzewczej, jedyna w regionie, niepowtarzalna akcja promocyjna

**Tydzień z BERETTA w Hydrosolarze**

**Beretta** KOTŁY I PODGRZEWACZE

**gazowe kotły (wiszące i stojące):**

- jednofunkcyjne • dwufunkcyjne

**gazowe podgrzewacze wody:**

- pojemnościowe • przepływowe
- akcesoria: • programatory • systemy kominowe

**4-8 września 2000**

Uwaga! Akcja odbędzie się równolegle w hurtowniach Hydrosolar w Krakowie, Nowym Sączu i Rzeszowie.

Organizatorzy zapewniają Państwo:

- Bezpłatne doradztwo techniczne - dyżury przedstawiciela BERETTA 4 i 5 września w godz. 10 - 12
- Prospekty, materiały techniczne i promocyjne BERETTA.
- Drobne, miłe upominki przy zakupie każdego produktu BERETTA
- Atrakcyjną nagrodę główną - podgrzewacz wody IDRA 11 Bi rozlosowaną wśród instalatorów, którzy dokonają zakupu produktów BERETTA na wartość powyżej 2.000 zł (netto)

**Zapraszamy na zakupy!**

**HYDROSOLAR** TECHNIKA GRZEWCZA I SANITARNA  
Kraków, ul. Stoczniovców 5, tel. 012/ 423-50-46

Redaktorzy wydania  
Tomasz Dzik, Ewa Piłat  
tel. 61-99-115

# Tendencje w budownictwie mieszkaniowym

# Jeszcze wzrost

**W** lipcu Główny Urząd Statystyczny opublikował raport „Budownictwo – wyniki działalności w 1999 roku”. Publikacja zawiera nie tylko ostateczne dane statystyczne za ubiegły rok, ale także podobne dane z kilku ostatnich lat – pozwala to na określenie niektórych tendencji w budownictwie mieszkaniowym.

rośnie, ale wzrost ten jest coraz mniejszy.

### Pozwolenia na budowę

W roku 1999 wydano 110,2 tys. pozwoleń na budowę dla nowych budynków mieszkalnych o łącznej liczbie 184,7 tys. mieszkań. W porównaniu do roku 1998 jest to wzrost odpowiednio o 35 proc. i 37,5 proc. Tendencja wzrostowa utrzymuje się od kilku lat – w roku 1997 wydano ok.

### Czas budowy

Przeciętny czas trwania budowy budynków mieszkalnych (bez budownictwa indywidualnego) był o 4,4 miesiące krótszy niż w 1998 roku i wyniósł 22,3 miesiące. Tak krótki czas realizacji mieszkań w budownictwie wielorodzinnym odnotowano tylko w latach 1991-1992 i roku 1997 (23 miesiące), jeszcze krócej realizowano mieszkania w roku 1996 (przez 20,5 miesięcy) oraz 1995 (przez 22 miesiące). Rok 1998 był rekordowy w tym zakresie, dorównywał mu tylko rok 1994.

W tym przypadku trudno mówić o jakichkolwiek tendencjach, choć da się zauważyć, iż po raz pierwszy od trzech lat czas budowy mieszkań uległ skróceniu.

### Kredyty

W ubiegłym roku zadłużenie z tytułu kredytów na budownictwo mieszkaniowe przekroczyło 10 mld złotych. W roku 1991 zadłużenie z tego tytułu sięgało niewiele ponad 2 mld złotych, dwa lata później dochodziło do 4 mld złotych, w roku 1997 – przekroczyło 6 mld złotych. Warto też zauważyć, że w portfelu kredytowym rosła udział osób fizycznych – w roku 1991 ponad 90 proc. pieniędzy pożyczonych na budowę mieszkań podmioty gospodarcze, a tylko kilka procent kredytobiorców stanowiły osoby fizyczne. W ubiegłym roku połowa kredytów przypadła indywidualnym osobom.

Wpływ na wzrost aktywności inwestycyjnej w sektorze mieszkaniowym poprzez zaciąganie kredytów miały poprawiające się warunki makroekonomiczne – stopniowe obniżenie stóp procentowych i spadek inflacji oraz wzrost zaufania do prywatnych instytucji bankowych.

(GEG)



### Liczba mieszkań

60 tys. pozwoleń na budowę ok. 100 tys. nowych mieszkań.

### Powierzchnia mieszkań

Przeciętna powierzchnia użytkowa w budownictwie przeznaczonym na sprzedaż lub wynajem wynosiła w ubiegłym roku 59,7 m kw. (wzrost o 1,4 proc.), zaś w budownictwie społecznym – 50,4 m kw. (spadek o 2,3 proc.). W budownictwie indywidualnym średnia powierzchnia nowego mieszkania spadła ze 132,6 m kw. (w roku 1998) do 130,7 m kw. (w roku 1999), a budowane przez spółdzielnie mieszkaniowe – z 61,4 do 58,3 m kw.

Średnia powierzchnia mieszkania, wybudowanego w mieście wynosiła w roku ubiegłym 78,4 m kw. i była o 5,5 m kw. niższa niż przed rokiem. W przypadku mieszkania na wsi powierzchnia sięgała 122,9 m kw. i – w stosunku do roku 1998 – obniżyła się o 1,1 m kw.

**Excellent**  
STOLARKA Z DREWNA  
PRODUCENT OKIEN  
WITRYN I DRZWI Z DREWNA

promocja na okna nietypowe  
- 10% rabatu

BIURO HANDLOWE: KRAKÓW ul. Łokietka 48 tel. (012) 633 45 02	MYŚLENICE ul. Jagiello 2 tel. (012) 274 27 90
PRZEDSTAWICIELE HANDLOWI: BOCHNIA ul. Partyzanów 29 tel. (014) 611 30 01	OLKUSZ ul. Kazimierza Wlk. 38 tel. (032) 643 00 19
BRZESKO ul. Mickiewicza 31 tel. (014) 686 40 41	OSWIECIM ul. Dobrowskiego 11a tel. (033) 842 34 34
KRAKÓW ul. Budziszyńska 71 tel. (012) 641 05 05	TARNÓW ul. Szkotnik 2b tel. 0602 729 089
KRAKÓW – Bibice 380 tel. (012) 285 91 11	WIELICZKA ul. Bogucka 17 tel. (012) 278 68 72
	ZAKOPANE ul. Nowotarska 33 tel. (018) 275 40 64

OCHMANÓW 117, gm. Niepołomice, tel. 279 71 01; KRAKÓW Al. Pokoju 81, tel. 425 82 89, ul. Nowohucka 92, tel. 656 21 99, ul. Białoruska 10B, tel. 0502 92 96 36, Motel „Kraak”, ul. Radzikowskiego 99, tel. 638 15 38, ul. Na Błonie 6, tel. 638 07 41, Al. 29-go Listopada 81, tel. 412 31 24, I. Klimeckiego 14, tel. 652 79 89, ul. Krowoderskich Zuchów 4, tel. 415 93 00, ul. Opolska 12, tel. 415 96 64, ul. Prądnicza 4 (Herbewo), tel. 632 92 52, os. Albertyńskie 21B, tel./fax 641 53 99, os. Złotego Wieku 19, tel. 641 14 93; ALWERNIA tel. 283 14 55; BOCHNIA tel. 611 85 87; BRZESKO tel. 686 40 41; DĄBROWA TARNOWSKA tel. 642 41 41; DOBZYCE tel. 0601 51 85 33; GDÓW tel. 451 43 88; GORLICE tel./fax 353 68 00 w. 57; KALWARIA ZEBRZYDOWSKA tel. 876 45 45; KĘTY tel. 845 14 86; KRZESZOWICE tel. 282 36 66; MIECHÓW tel. 383 26 81; MYŚLENICE tel. 274 27 90; NIEPOŁOMICE ul. Targowa 3a, tel. 281 33 16; NOWY SĄCZ tel. 442 88 88; NOWY TARG tel. 266 41 04; OLKUSZ tel. 643 00 19; PROSZOWICE tel. 386 16 21; SKAWINA tel. 276 80 10; SŁOMNIKI tel. 388 18 05; TARNÓW tel. 621 17 58 w. 18; tel. 622 40 54; TRZEBINIA tel. 611 03 65; WADOWICE tel. 873 81 02; WIELICZKA tel. 288 18 96; WOLBROM tel. 644 12 21

RODZINA RABATÓW  
ZAPRASZA NA  
PARAPETÓWKĘ



OKNA I DRZWI Z PCV I ALUMINIUM  
BĄDŹ WŚRÓD NAJLEPSZYCH © 0800 20 30 40

\*szczegóły promocji w salonach sprzedaży

## GORĄCA PROMOCJA! ZIMA W LECIE... LATO ZIMĄ

Płacisz za okna, a my dodajemy termoizolacyjną szybę (k=1,1), która latem zatrzymuje przyjemny chłód w pomieszczeniu, zaś zimą doskonale chroni przed mrozami.

Nie zwlekaj! Czas promocji ograniczony!



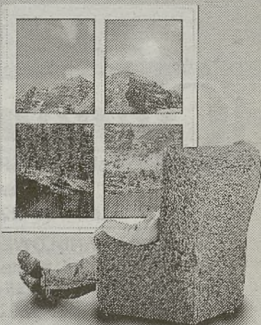
OKNA PCV  
wielokomorowy profil



OKNA DREWNIANE  
sosna, dąb, mahoni



SKAWINA, ul. Krakowska 87,  
tel. (012) 277 89 00, 277 89 02, fax 276 16 45



infolinia 0 800 13 00 79  
internet www.tras.pl

BIURA HANDLOWE: KRAKÓW Al. 29-go Listopada 122, ☎ 415 93 77; ul. Dietla 81, ☎ 422 13 93; ul. Klimeckiego 14, ☎ 652 76 40; ul. Kościuszki 84, ☎ 427 20 97; ul. Królewska 48, ☎ 632 60 30; ul. Kurczaba 2/2U, ☎ 659 12 64; ul. Limanowskiego 58, ☎ 423 57 70; ul. Łużycka 29, ☎ 654 86 09; ul. Merkuriusza Polskiego 2, ☎ 654 73 03 w.25; ul. Na Łąkach 18 (Al. Pokoju), ☎ 643 01 11; ul. Nowohucka 92a, ☎ 262 91 75; ul. Opolska 12, ☎ 638 61 96; Plac Targowy - Bieżanów, ☎ 643 67 05; ul. Powstania Warszawskiego 12, ☎ 412 77 11; ul. Przy Rondzie 55/1; ul. Rydygiera 2, ☎ 413 94 72; os. Szkolne 14, ☎ 644 95 27; os. Uroczę 2, ☎ 642 25 02; BIELSKO-BIAŁA ☎ 819 36 22; BRZESKO ☎ 686 13 10; GDÓW ☎ 451 41 20; KALWARIA ZEBRZ. ☎ 876 48 73; KRYNICA ☎ 471 61 81; KRZESZOWICE ☎ 282 30 00; LUBIĄŻ ☎ 627 74 88; ŁANCIUT ☎ 225 62 98; MIECHÓW ☎ 383 16 13, 383 46 34; MIELEC ☎ 586 49 52; MYŚLENICE ☎ 274 28 46; NIEPOŁOMICE ☎ 281 31 97; NOWY SĄCZ ☎ 443 01 20, 440 70 68; NOWY TARG ☎ 264 63 25; OLKUSZ ☎ 641 40 20; PROSZOWICE ☎ 386 34 27; PRZEMYŚL ☎ 675 02 35; RADWANOWICE ☎ 283 92 09; RZESZÓW ☎ 852 82 84; SANOK ☎ 464 11 68; SŁOMNIKI ☎ 388 26 32; SPYTKOWICE ☎ 0606 395 303; SUŁKOWICE ☎ 0605 556 999; TARNÓW ☎ 624 17 60, 621 09 98; WADOWICE ☎ 0501 558 154; WOLBROM ☎ 644 12 36; WIELICZKA ☎ 278 57 95; ŻEGOCINA ☎ 613 24 77; ŻYWIEC ☎ 861 39 03

POSZUKUJEMY PARTNERÓW HANDLOWYCH - kontakt 0604 949 500

**Okno-Res**  
PODKARPACKA FABRYKA OKIEN

PROMOCJA  
OKNA NIETYPOWE  
BEZ DOPLATY

ul. Grzegorzewska 6/8 tel. (012) 423-03-32  
os. Przy Arce 69 tel. (012) 649-70-75  
ul. Wybickiego 1 tel. (012) 415-85-60

**DAKO**  
FABRYKA OKIEN  
DAKONOMICZNE OKNA  
VEKA PCV • ALUMINIUM

Fabryka Okien DAKO Sp. z o.o. Nowy Sącz ul. Elektroładowa 45  
tel. (0 18) 449 28 00 http://www.dako.com.pl

KRAKÓW ul. Mogińska 51 tel. (0-12) 413-40-29 KRAKÓW ul. Starowiślna 69 tel. (0-12) 422-03-82  
KRAKÓW ul. Bałuckiego 15a tel. (0-12) 266-98-77 KRAKÓW ul. Ząbczynie 2 tel. (0-12) 292-30-21  
BRZESKO ul. Mickiewicza 34 tel. (0-14) 663-06-66 NIEPOŁOMICE ul. Kolejowa 12 tel. (0-12) 281-29-26  
NOWY SĄCZ ul. Jagiellońska 28 tel. (0-18) 443-62-26 TARNÓW ul. Szkotnik 2B tel. 0604 063-390

**OknoPlus+**  
PRODUCENT OKIEN PCV  
Kraków-Libertów 251, tel. 270 35 70  
Kraków, ul. Zapolskiej 42, tel. 638 70 55  
Kraków, ul. Zawila 56, tel. 262 01 71

Srebrne okna?!

Oryginalna Promocja  
Dla każdego klienta  
Srebrny Present,  
oraz...

**Autoryzowane Biura Handlowe OknoPlus:**  
Kraków 644 49 29, 652 76 66, 262 12 07, 422 91 43, 415 96 64, 656 01 82, 421 25 92, Kalwaria Z. 876 53 51, Bochnia 611 15 74, 611 30 01,  
Brzesko 663 04 55, Chrzanów 623 42 51, Liszki 280 75 25, Miechów 383 29 20, Myślenice 272 24 69, Niepołomice 281 34 02,  
Nowy Targ 264 80 48, Nowy Sącz 547 42 50, 443 57 04, Olkusz 643 25 48, Proszowice 386 12 99, Tarnów 627 54 32, 626 18 51, 621 77 32 w. 35,  
621 67 81 w. 19, Trzebinia 612 15 24, Wieliczka 278 26 43, Wojnicz 679 01 74, Wolbrom 0 606 85 11 09, Wadowice 0 605 20 22 16





# BLACHODACHÓWKA



Ondu **STEEL**  
isola<sup>®</sup> POWERTEK

- estetyczne
- lekkie
- łatwe w montażu
- trwałe
- odporne na promienie UV i ogień
- kąt nachylenia już od 12°
- 15 lat pisemnej gwarancji

\*Dokonując zakupu z tym kuponem czeka Cię miła niespodzianka!



Informacja i sprzedaż:

tel./fax: (012) 281-80-27  
281-92-00

Informacja o punktach sprzedaży:

**0800 44-00-44**

Bezpłatna Infolinia

# PARKIET

WYSOKIEJ JAKOŚCI  
PRODUKCJA - SPRZEDAŻ - USŁUGI

**PANELE PODŁOGOWE**

KRAKÓW, UL. WARMIJSKA 1, TEL. (012) 637-50-17, 0601-460-656

**Welta** **PROMOCJA-10%**  
systemy dociepleń

**TERRANOVA** **Baumit**  
Wieliczka Grottgera 58 budynek HERZ  
tel. 012 288 0560 fax 278 6643

**PREFABET**

**Kraków**

30-969 Kraków  
ul. Centralna 53

Dział Handlowy:  
tel. (012) 644-48-68  
fax. (012) 644-39-35

Zapraszamy

Poniedz. - piątek 6-15  
sobota 6-14 (pustaki)

**Atrakcyjne rabaty!**

**OFERUJEMY:**

PUSTAKI ŻUŻLOBETONOWE

RURY I KRĘGI BETONOWE

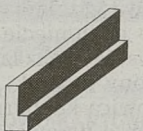
BLOCZKI, PŁYTKI CHODNIKOWE

BETON (klasy do B70)

DŹWIGARY STRUNOBETONOWE

PŁYTY DACHOWE I STROPOWE

BELKI NADPROŻOWE "L-19"



Wykonujemy też prefabrykaty wg indywidualnej dokumentacji oraz usługi w zakresie badań laboratoryjnych betonu

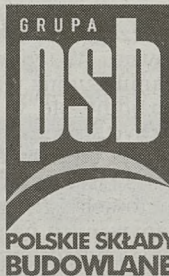
**ONSTRUCTION**

Spółka z o.o.

oferuje płyty poliwęglanowe - Lexan

zastosowanie: doświetlenia, ścianki działowe, świetliki

31-202 Kraków, ul. Prądnicka 74, TEL.(0-12) 416-25-22, (0-12) 416-25-24, FAX (0-12) 416-26-91



**Budujemy z Wami od lat.  
Teraz stworzyliśmy grupę,  
aby robić to jeszcze lepiej.**

Kraków,  
ul. Jerzmanowskiego 37, tel. 657 49 49;  
ul. Opolska 12, tel. 636 71 46;  
ul. Zabłocie 27, tel. 656 03 17;  
ul. Wązowskiego 15, tel. 266 64 93;  
ul. Praska 23 A, tel. 266 06 94.

Kraków,  
ul. Zakopiańska 56,  
tel. 267 09 91, 266 29 38, 267 41 46;  
Pcim, Osiedle Pod Spórnami, tel. 274 81 43.

Tarnów,  
ul. Kochanowskiego 43,  
tel./fax (0-14) 621 31 70, 621 38 72;  
Dębica, ul. Drogowców 1,  
tel. (0-14) 681 18 88.

Kraków,  
ul. Skarżyńskiego 9A,  
tel./fax 641 12 12, 647 50 79.

Kraków,  
ul. Stadionowa 1,  
tel. 0501 232 930;  
Kocmyrzów,  
Dojazdów 18,  
tel. 387 10 25, tel./fax 387 20 78.

Kraków,  
ul. Wielicka 61,  
tel./fax 656 07 71,  
656 54 55.

Kraków,  
ul. Cegielniana 39,  
tel./fax 266 24 30,  
269 09 18.

Kraków, *biuro*: tel. 634 00 12, fax 633 72 41;  
*składy*:  
ul. Kamienna 10, tel. 633-05-17, fax 631-19-20;  
ul. Powstańców 1, tel. 411-77-16, fax 412-83-45;  
ul. Klimeckiego 14, tel. 423-55-85, (0601) 89-67-32;  
ul. Zawila 3, tel. 266-46-33, fax 267-66-44;  
Batowice, tel. 285-94-07, fax 413-95-88;  
ul. Lindego 1, tel. 636-79-55, 637-07-00 w. 220.

Bochnia,  
ul. Partyzantów 27,  
tel. (0-14) 611-23-02, fax (0-14) 611-30-09  
Nowy Wiśnicz,  
ul. Jana Matejki 29,  
tel. (0-14) 685-54-30, fax (0-14) 612-88-04

e-mail: grupapsb@complex.com.pl

www.grupapsb.com.pl

**PRZECIEKAJĄCE ŁAZIENKI, TARASY, BASENY I PIWNICE  
TO NIE PROBLEM!**

**TECHNOLOGIE, MATERIAŁY, WYKONAWSTWO**

- IZOLACJE PRZECIWWODNE - TARASY, PIWNICE, BASENY
- CHEMIA BUDOWLANA
- UKŁADANIE PŁYTEK CERAMICZNYCH I MARMURÓW
- FARBY, LAKIERY - MIESZANIE KOLORÓW

**UWAGA**

**JUBILEUSZ - 10 LAT FIRMY HANPOL**

**DO 30. 09. 2000. UDZIELAMY 5% DO 10% RABATU**

**HANPOL**  
31-215 KRAKÓW  
UL. ŻABINIEC 43  
TEL. 012 / 412 33 55, 413 90 87  
FAX. 012 / 412 64 05

**ORYGINALNE SZWEDZKIE BLACHODACHÓWKI**

**Plannja**

Tylko oryginalne blachodachówki Plannja wykonane są z blachy o grubości 0,55 mm. 10% grubsza blacha znacznie zwiększa trwałość i wytrzymałość dachów!

**REGOLA**  
jedyna samonośna blachodachówka

**RAPID**  
...jak francuska hugenotka

**ROYAL**  
fantazyjna esowka hoienderska

**ISO 9001 Certified**

Kraków **DACH-CENTRUM**  
ul. Zawila 55 B  
tel. (0-12) 262 00 28  
tel./fax (0-12) 262 00 24

Aktualna informacja o lokalnej dystrybucji naszych wyrobów - tel. (0-22) 814 10 60

**PURMO**  
grzejniki ogrzewanie podłogowe

**Kuszące ciepło**

**TANIE GRZANIE**

GRZEJNIKI KOTŁY RURY  
DORADZTWO - SPRZEDAŻ RATALNA - RABATY - TRANSPORT  
UNI-THERM Kraków, ul. Stoczniovców 3, tel. 656-30-16  
sklep firmowy: Kraków, ul. Klimeckiego 14 (Stoła Wystawa Budownictwa) tel. 656-10-09

**W**akacje w telewizji upłynęły pod znakiem powtórek seriali. Oglądanie kilku z nich przypominało telewizor, jak jeszcze nie tak dawno mieszkała typowa polska rodzina. Telewizyjny obraz mieszkań, będący swoistym przekrojem przez niemal 30 lat najnowszej historii, jest bardziej wypadkową gustów przeciętnych ludzi niż starań scenografów. W efekcie oglądając „Wojnę domową”, „Czterdziestolatka”, „Klan” i „Złotopolskich” można rozpoznać rolę i wygląd polskiego domu, któremu przecież poświęcono także osobny serial.

cyjnym stylu. Solidne, być może jeszcze przedwojenne meble, z królującym w tzw. dużym pokoju stołem jadalnym, są rekwiizytami, wśród których wiodą swoje dość konwencjonalne, solidne i uczciwe życie państwo Kwiatkowsy. Elementami wprowadzającymi powiew nowoczesności jest czarno-biały telewizor i adapter – sprzęty będące znakami luksusu i ekstrawagancji.

Wujostwo Aliny (Alina Janowska i Andrzej Szczepkowski) mieszkanie urządzili bardziej nowoczesnie. Lekkie fotele i stoliki, wersalka zamiast tapczanu wprowadzają znamiona aktualnej, europejskiej meblarskiej mody. Sprzęty (np. przenośna maszyna do pisania) sygnalizują, że lokatorzy tego miesz-

kiedy są pokazywane. Życie Karwowskich toczy się w dużym pokoju z meblówką, wersalką, stołem, krzesłami i bujanym fotelem inżyniera. Od czasu do czasu można przyjrzeć się maleńkiej kuchni z białymi szafkami i zasłonkami w delikatny wzór. W kącie wyłożonej również białą glazurą łazienki stoi pralka mechaniczna typu Frania albo Światowid. Średnie mieszkanie o typowym standardzie ulega jednak metamorfizie, gdy jego właściciel awansuje.

Ostawione „łuki Karwowskiego”, które miały zmienić wygląd już dyrektorskiego mieszkania, po emisji filmu zaczęły masowo powstawać w mieszkaniach Prokocimia, Azorów, Brudna i wielu innych wiel-

ogrodzony swojskim żywopłotem stał się kluczowym miejscem, w którym toczy się dramaty i radości trzypokoleniowej rodziny. Najważniejsza jest kuchnia w stylu rustykalnym. Wianki czosnku, stoiki z prawdziwymi domowymi przetworami, drewniany, duży stół, przy którym mogą zasiąść wszyscy członkowie rodziny, spełniając socjologiczno-kulturowe stereotypy, jest ulubionym miejscem bohaterów. Inne domy, a raczej mieszkania, pokazane w tym serialu nie niosą ze sobą tak pozytywnego ładunku emocji.

W równorzędnym pod względem fabularnym mieszkaniu Gabrielów, nie znajdziemy żadnych ekstrawagancji. Ustawiony pośrodku duży stół, bu-

## Przy kominku

### Przy kominku

# Trudna decyzja

**D**ecyzja o podjęciu budowy własnego domu to poważna sprawa. Szczególnie dla ludzi, których milionerami nazwać nie można. Egzystują znacznie powyżej średniej krajowej, mogą sobie bez trudu pozwolić na kupno dobrego samochodu, wakacje w egzotycznych krajach i luksusową codzienność.

Jaką kwotę dysponują w skali miesiąca? Ci, którzy muszą zadowolić się uposażeniem w wysokości średniej krajowej lub niższym, twierdzą, że na luksusy to trzeba zarabiać z dziesięć tysięcy miesięcznie. Poprzeczka podwyższa się co najmniej dwukrotnie, gdy to samo pytanie zadamy komuś, kto bierze na rękę 5-7 tysięcy złotych. Apetyt wzrasta w miarę jedzenia, a pojęcie luksusu też jest względne.

Średnio zamożni jednak też budują własne domy. Żle powiedziane „budują”. Najczęściej rozważają możliwość kupienia starego obiektu do remontu, bo wtedy nie trzeba się spieszyć, można remontować na raty, czasem kilka lat, ale już mieszkając w wyremontowanej części budynku. To poważny atut, bo można sprzedać stare mieszkanie, jeżeli się miało własnościowe i pieniądze przeznaczyć na kontynuację remontu.

Jest też spora rzesza zwolenników kupowania budynków w stanie surowym i wykańczania ich na własną rękę, według własnych upodobań. Ten tryb postępowania pozwala uniknąć wielu formalności związanych z rozpoczęciem budowy od zera, od kupienia działki. Procedury urzędowe są bowiem dość skomplikowane, wymagają czasu, odporności psychicznej, wydeptywania wielu progów w rozmaitych biurach i urzędach.

dach wcale nie oczekujących na petenta z otwartymi ramionami.

Bywa i tak, że każdy, kto chce budować dom, jest traktowany przez tego i owego taskawcę z pieczętką jak dojna krowa. Nie dasz, to poczekasz w kolejce. Poczekasz i w końcu się złamiesz. Samo życie!

Rozmawiałem o tych sprawach z człowiekiem oblatanym w branży budowlanej. Właściciel niedużej, lecz znanej z solidności firmy. Ten z kolei przestrzegając przed kupnem obiektów w stanie surowym. Powiedział: „Dom musi być budowany solidnie, od fundamentów. Kiedy obiekt już stoi trudno sprawdzić, jakich użyto do jego budowy materiałów, ile niepełnowartościowego cementu poszło w mury, ile szmelcu w cięgi kanalizacyjne i wodociągowe... Czasami wszystko trzyma się na słowo honoru sprzedającego, a honor – pan wie – tanio dzisiaj kosztuje”...

Mój rozmówca twierdzi, że pewna grupa ludzi już się wysoko wyspecjalizowała w budowie tandety do stanu surowego z myślą o intratnym interesie. Te obiekty po zakończeniu budowy będą wymagały bezustannych remontów, lub rozsypią się po dwudziestu latach. Kto buduje dom na dwadzieścia lat!?

Zrezygnować więc z kupowania stanów surowych? Niekoniecznie. Nie każdy jest oszustem i naciągaczem. Czasami komuś po prostu braknie pieniędzy na dokończenie przedsięwzięcia, lub wyjeżdża z Polski.

Kupujący powinien po prostu dobrze zorientować się, jaka była historia budynku, który zamierza kupić, dlaczego budowa została przerwana? Zbadać wszelkie okoliczności i ewentualności. Tutaj pośpiech i pochopna decyzja – mogą wiele kosztować!

JERZY WALAWSKI

# Dom z polskiego serialu

Oglądając „Wojnę domową”, „Czterdziestolatka”, „Klan” i „Złotopolskich” można rozpoznać rolę i wygląd polskiego domu, któremu przecież poświęcono także osobny serial



Rys. Andrzej Lichota

### Za czasów towarzysza Wiesława

Połowa lat 60. to czas powstania jednego z najlepszych polskich seriali komediowych – „Wojny domowej”. Adresowany wówczas głównie do młodzieży, dzisiaj chyba bardziej bawi tzw. średnie pokolenie. Ono bowiem z łatwością i sentymentem odnajduje w filmie nie tylko swoją młodość, ale także mieszkania, w jakich się wychowywało.

Główni bohaterowie żyją w bloku powstałym w heroicznych dla budownictwa latach pięćdziesiątych. Dwa małe, ale stosunkowo wygodne mieszkania, urządzone są w odmienny sposób. Dom rodziców Pawła (Irena Kwiatkowska i Kazimierz Rudzki) utrzymany jest w trady-

kania to pracująca inteligencja, której nieobecne są przetworzone na socjalistyczne możliwości światowe wnętrzarskie tendencje. W ich mieszkaniu stół, gromadzący zazwyczaj rodzinę, praktycznie nie istnieje. Zastępuje go deska kreślarska – warsztat pracy pana domu. Określając osobowości ludzi tu żyjących wnioskujemy, że bohaterowie są liberalni, otwarci i ciekawi świata.

### Ach, te łuki

Kompilację najrozmaitszych elementów, które tworzyły późniejsze inteligentnie mieszkania, odnajdujemy w „Czterdziestolatku”. W gierkowskim wyskościowcu jest dosyć ciasno, choć każdy ma jakiś wygospodarowany dla siebie kąt. Ale poboczne (małe) pokoje rzadko

kopłytowych osiedli w całej Polsce. Kupione w desie obrazy: „portret przodka” oraz „bijąca ostro w oczy miniatura” – zalecone jako konieczne akcenty przez architekta (dekoratora) wnętrz – wprowadzały do odmieńonego domu historyczne akcenty, które miały odzwierciedlić tęsknotę za iluzorycznymi szlacheckimi korzeniami.

### Biały dworek

Pod koniec XX stulecia już nie trzeba było wprowadzać tego rodzaju scenariuszowo-scenograficznych aluzji, by przedstawić prawdziwe szlacheckie polskie gniazdo. Akcja wieloodcinkowego serialu „Złotopolscy” rozgrywa się głównie w scenarii polskiego dworku. Biały, rozległy dom z mansardami, pokryty czerwoną dachówką,

fet, serwantka i kanapa oraz trochę rodzinnych obrazów, wypełniają mieszkanie w warszawskiej kamienicy. Znamienne jest to, że i reszta „złotopolskiego” towarzysza mieszka w kamienicach, a nie w źle kojarzących się z minioną epoką blokach.

Nowobogackie, z góry skazane na nieprzyjazny odbiór, jest mieszkanie senatora Kowalskiego. Czarny filmowy charakter być może ma elegancko umeblowany dom, ale za to nie ma w nim ni ciepła, ni miłości. Poczucie sprawiedliwości społecznej połączonej z bezinteresowną zawzięcią zostało zaspokojone.

### Jak z żurnala

W bijącym rekordy popularności „Klanie”, gdzie gros bohaterów to ludzie dobrzy i uczciwi, dominuje „ikeowska” stylistyka. Można odnaleźć tutaj jej wiele odmian: od prostych „łwarów” po drogie sofy i fotele. Jest prawie pewne, że to, co aktualnie lansuje szwedzka sieć sklepów, zaraz pokaże się, choćby w roli bibelotu, w którymś z mieszkań Lubiczów.

Ostoją i przeciwwagą dla minimalizmu Ikei jest międzywojenny dom głowy rodziny. Stary Lubicz (Zygmunt Kęstowicz) wraz z córką, zięciem, wnukami i prawnukiem mieszka gdzieś na zacisznej Sadybie albo Mokotowie. Duży dom o znakomitej lokalizacji, choć pewnie według założeń scenariusza miał być azyłem tradycji, jawi się jako zbyt wymuskany i muzealny, a przez to nie do końca prawdziwy.

Salon i reszta pokoi bardziej przypominają za dobrze przypatrany plan filmowy, niż żywy organizm domowy, w którym wychowuje się małe dziecko i jednocześnie mieszka siedem osób. Ład, porządek, czystość kolorów i brak indywidualności nie przeszkadzają jednak widzom – jak widać po wynikach najrozmaitszych sondaży – darzących sympatią prawdziwy rodzinny klan warszawiaków.

Jakkolwiek by nie interpretować przesłań seriali, ich twórcy – prawdopodobnie nie do końca w sposób uświadomiony – oddali dość wiernie obraz naszych polskich domów. Dzięki nim można prześledzić zmianę wystroju wnętrz, porównać z własnym mieszkaniem czy podpatrzeć pomysł na urządzenie jakiegoś kąta. Polski dom na pewno jeszcze przez lata będzie inspirował telewizyjną twórczość.

MAGDALENA MUSIALIK – FURDYNA

Zakłady Przemysłu Odzieżowego "VISTULA" S.A. w Krakowie  
oferują do sprzedaży  
nieruchomość położoną u stóp Babiej Góry w miejscowości Zawoja.  
Oferowana nieruchomość obejmuje działkę o powierzchni 0,2318 ha oraz budynek mieszkalny z możliwością adaptacji na potrzeby pensjonatu wczasowego o powierzchni użytkowej 238 m<sup>2</sup>.  
Blisze informacje, tel. 012/ 261-46-24 w godz. 8.00 - 15.00.

KRAKÓW ul. CZERWONEGO PRADNIKA 2D

**STUDIO** tel. 413-03-68  
**GORĄCEJ WODY** tel./fax 413-66-92

**KOTŁY C.O.**  
JEDNO I DWUFUNKCYJNE WISZĄCE I STOJĄCE

ŚWIATOWYCH LIDERÓW TECHNIKI GRZEWCZEJ

ARISTON Buderus JUNKERS Vaillant

SPRZEDAŻ HURTOWA I DETALICZNA



# RODZINA RABATÓW ZAPRASZA NA PARAPETÓWKĘ!

**OCHMANÓW** 117, gm. Niepołomice, tel. 279 71 01; **KRAKÓW** Al. Pokoju 81, tel. 425 82 89, ul. Nowohucka 92, tel. 656 21 99, ul. Białoruska 10B, tel. 0502 92 96 36, Motel „Krak”, ul. Radzikowskiego 99, tel. 638 15 38, ul. Na Błonie 6, tel. 638 07 41, Al. 29-go Listopada 81, tel. 412 31 24, l. Klimeckiego 14, tel. 652 79 89, ul. Krowoderskich Zuchów 4, tel. 415 93 00, ul. Opolska 12, tel. 415 96 64, ul. Prądnicza 4 (Herbewo), tel. 632 92 52, os. Albertyńskie 21B, tel./fax 641 53 99, os. Złotego Wieku 19, tel. 641 14 93; **ALWERNIA** tel. 283 14 55; **BOCHNIA** tel. 611 85 87; **BRZESKO** tel. 686 40 41; **DĄBROWA TARNOWSKA** tel. 642 41 41; **DOBCZYCE** tel. 0601 51 85 33; **GDÓW** tel. 451 43 88; **GORLICE** tel./fax 353 68 00 w. 57; **KALWARIA ZEBRZYDOWSKA** tel. 876 45 45; **KĘTY** tel. 845 14 86; **KRZESZOWICE** tel. 282 36 66; **MIECHÓW** tel. 383 26 81; **MYŚLENICE** tel. 274 27 90; **NIEPOŁOMICE** ul. Targowa 3a, tel. 281 33 16; **NOWY SĄCZ** tel. 442 88 88; **NOWY TARG** tel. 266 41 04; **OLKUSZ** tel. 643 00 19; **PROSZOWICE** tel. 386 16 21; **SKAWINA** tel. 276 80 10; **SŁOMNIKI** tel. 388 18 05; **TARNÓW** tel. 621 17 58 w. 18; tel. 622 40 54; **TRZEBINIA** tel. 611 03 65; **WADOWICE** tel. 873 81 02; **WIELICZKA** tel. 288 18 96; **WOLBROM** tel. 644 12 21



**PARAPETY GRATIS!\***

**OKNA I DRZWI Z PCV I ALUMINIUM  
BĄDŹ WŚRÓD NAJLEPSZYCH ☎ 0800 20 30 40**

\*szczegóły promocji w salonach sprzedaży



tego, co domaga się od nas boskiej nieomalże czci. Prosty lud mieszkający na polskiej wsi czy na przedmieściach wielkich miast, kupował obrazy nie dla ich estetycznych wartości. Obraz najczęściej był obiektem kultowym, przejawem i świadectwem religijności, pobożności oraz czci oddawanej osobom boskim i świętym.

Na Podhalu święte obrazy przekazywane były nowożeńcom jako część wiana. Zawieszane w wiejskiej chałupie dawały poczucie nieustannego obcowania ze świętością, do której można się było zwrócić w każdej potrzebie i w każdej chwili. Tak więc ludowi, czy to wiejscy, czy plebejscy, czy nawet zakonnicy, malarze mniejszą wagę przykładali do tak zwanej strony formalnej dzieła sztuki, większą zaś do jego treści, która powinna być czytelna dla niekształconego odbiorcy. Obraz miał chronić rodzinę, zapewniać jej pomyślność na wiele pokoleń, był też czymś w rodzaju pierwszego spowiednika, któremu ze skrucą powierzano swoje przewinienia.

Odpustowe obrazy malowano na płótnie, blaszce, karto-

Dzikowska, Matka Boska Leżajska czy też Matka Boska Giedelska to najważniejsze przedstawienia cudownych obrazów, a zarazem największe ośrodki malarstwa ludowego. Najważniejsze, lecz nie wszystkie.

Odpustowe obrazy malowano najczęściej w prymitywnych warsztatach na przedmieściach wielkich miast, w małych miasteczkach, a całkiem sporadycznie na wsi. Wiesz za to była najpoważniejszym odbiorcą tego typu twórczości. Oczywiście chłop miał swą własną estetykę. Jeżeli był zamożny kupował obraz droższy, ale za to odpowiadający jego gustom. Biedni musieli zadowolić się szablonową tandetą, za którą płacili grosze. Zdarzało się, że malarze obrazów świętych na dużym płótnie naciągniętym na blejtram malowali kilka mniejszych obrazów. Po czym zdjęte płótno cięli na kawałki uzyskując w ten sposób za jednym razem kilka obrazów. Zdarzały się na odpustach także i obrazy o tematyce świeckiej ale kler widział je niechętnie w okolicy kościołów.

Może ktoś zapytać: Po co dziś szperać po targach staroci, czy antykwariatach za tymi

## Wieczni tragarze

**Na fasadach domów widzimy muskularnych olbrzymów, którzy obojętni na zimowe mrozy i letnie upały, wytrwale dźwigają swój ciężar**

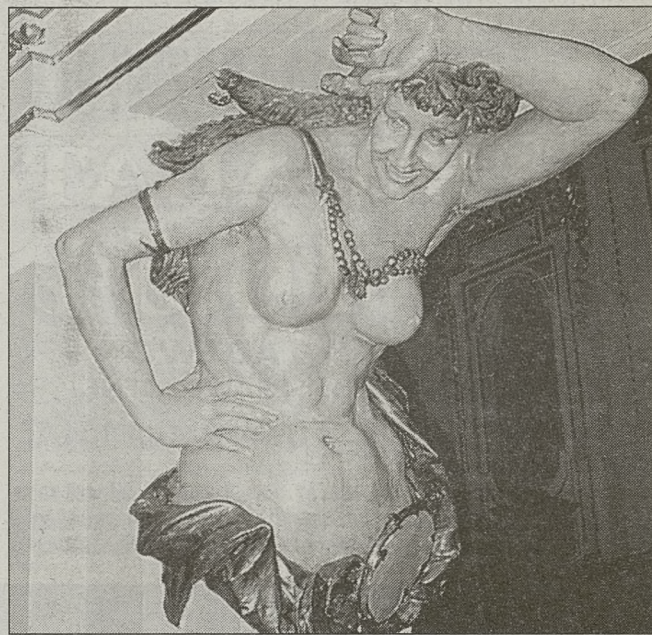
**W**szystko zaczęło się przed wiekami. Żyli niegdyś dwaj bracia, Prometeusz i Atlas. Pierwszy zasłynął tym, iż podarował ludzkości wykradziony z Olimpu ogień. Został za to ukarany przez ojca bogów i ludzi – Zeusa. Skazany został na wieczne męczarnie w górach Kaukazu, gdzie przykuto go do skały, a zgłodniały sęp wyjadał mu wątrobę, która wciąż odrastała.

Atlas zaś brał udział w buncie tytanów przeciwko Zeusowi. Za swą buntowniczą działalność, został przez niego surowo ukarany. Zesłany na najdalszy kraniec ziemi, tam, gdzie na zachodzie ziemia stykała się z niebem, i po

spełniały owe pierwotne rolę boskich posłańców i adorantów. Mowa rzecz jasna o aniołach, które uczyniono tragarzami.

Anioły takie można zobaczyć na przykład w katedrze na Wawelu, gdzie podtrzymują trumnę – relikwiarz świętego Stanisława za Szczepanowa. I choć może się nam wydawać, iż owe anioły nie pogodziły się z losem, to jednak tak nie jest. Ich skargę na trud i ciężar srebrnej trumny podsłuchał Stanisław Wyspiański i od niej właśnie rozpoczął swój dramat „Akropolis”.

Do rodziny atlantów wypada też zaliczyć Chronosa. Owo bóstwo czasu przedstawiono jako starca z kosą trzymającego na barkach ziemskich kulę. Tak też wyobraził go Monaldi w swoim zega-



wsze czasy skazany na dźwiganie na swych barkach sklepienia niebieskiego. Tylko raz udało mu się przekazać na chwilę swoje brzemie. Jego zastępcą został Herkules, wykonujący swoje dwanaście prac. Od imienia Atlasa, architektoniczną podporę belkowania, mającą postać atletycznie zbudowanego, brodatego mężczyzny, nazywano atlantem.

### Skazane na dźwiganie

Atlanci mają też swój odpowiednik żeński. Są to atletycznie zbudowane kobiety, zwane kariatydami. Nazywano je tak od miejscowości Karios na Peloponezie, której mieszkańcy mieli podczas wojen z Persami sprzymierzyć się z nieprzyjacielem. Jak twierdzi Witruwiusz, za karę wszyscy mężczyźni ze wsi zostali zabici, więc zniszczona, zaś kobiety sprzedane w niewolę i skazane na dźwiganie belek i innych ciężarów.

Odrodzenie antycznego wzornictwa i wzorowanie się na tradycjach budowlanych z tego czasu, jakie nastąpiło w okresie renesansu i baroku, przyniosło powrót atlantów i kariatyd do architektury. Nie są to jednak statyczne figury, będące w istocie kolumnami o ludzkich kształtach. Barokowi atlanci zastygli na wieki w półruchu. Tak przedstawili ich artyści, którzy kazali im dźwigać ziemski glob na wieży weneckiej komory celnej czy też mównicę, z której burmistrz Wenecji ogłaszał dekrety doży.

### Wawelskie anioły

Z czasem pojawiły się w sztuce nowe postacie, którym tak jak atlantom i kariatydom po wieczne czasy przyszło dźwigać na swych barkach rozmaite ciężary. Wprawdzie owe postacie znane były w sztuce już w średniowieczu, lecz

rze, wykonanym na zlecenie króla Stanisława Augusta Poniatowskiego.

### Na Czarnym Łądzie

Czasy nam bliższe nie zapomniały o atlantach i kariatydach, dalej podtrzymujących belkowania lub balkony. Spotkać je można na przykład we wnętrzu krakowskiego Teatru im. Słowackiego, gdzie na wprost siebie umieszczono atlanta i kariatydę. Obydwoje są uśmiechnięci, zatrzymani w pół ruchu, zdają się nie odczuwać ciężaru spoczywającego na ich barkach.

Wiecznych tragarzy spotykamy też i w innych kulturach, nie tylko w europejskiej. Popularnym motywem występującym w sztuce Czarnej Afryki, jest kłęcząca postać kobieca, podtrzymująca siedzisko krzesła. Zasiadali na nich plemienni władcy oraz szamani.

Okazuje się, że i czasy całkiem nam bliskie też nie zrezygnowały z atlantów. W kościele pod wezwaniem św. Judy Tadeusza w Krakowie-Czyżynach, zbudowanym w okresie międzywojennym, którego wystrój jest całkiem współczesny, kosz ambonny podtrzymuje stiukowy anioł z rozpostartymi skrzydłami. Być może to już ostatni z wykorzystywanych w architekturze, wiecznych tragarzy. A może są gdzieś w Polsce lub na świecie inni, jemu współcześni lub późniejsi?

Podczas naszych spacerów po ulicach miast, patrzmy uważnie wokół. Na pewno na fasadach domów zobaczymy muskularnych olbrzymów, którzy obojętni na zimowe mrozy i letnie upały, wytrwale dźwigają swój ciężar, jak ci z ulicy Grodzkiej czy Piłarskiej. A może będzie nam dane ustyszczyć ich rozmowę?

ANDRZEJ NAZAR

### Co powiesić na ścianie?

# Święte obrazy

**Te ludowe pamiątki z dawnych odpustów powieszono na ścianie mieszkania stają się często czymś w rodzaju podróży w czasie, potrafią nas rozczulić do tego stopnia, że za żadne skarby nie jesteśmy w stanie z takim obrazem się rozstać**

**M**alarstwo ludowe, a może lepiej napisać plebejskie, jest przedmiotem zainteresowania wielu kolekcjonerów. Sztukę tę już przed dwustu laty zwano często bohomazami, czyli prościej mówiąc, tandetnymi, odpustowymi malowidłami. I rzeczywistość, dla kogoś wychowanego na wzorach sztuki wielkich malarzy europejskich odpustowe obrazy nie znaczą nic więcej, niż inne podobne im bazgroły.

Wyobraźmy sobie jednak życie pośród samych arcydzieł tchnących geniuszem ich twórców. Z pewnością z czasem stałoby się ono pewnego rodzaju udręką. Zresztą samo obcowanie ze sztuką jest sztuką samą

sobie, wymaga wiedzy, tolerancji, dobrego smaku, sprawnego oka i odwagi w odsłanianiu własnych, często mało popularnych gustów estetycznych wynikających z rozmaitych potrzeb ludzkiej psychiki. Potrzeby te są za bardzo różnorodne i stanowią pochodną głęboko ukrytych w naszej podświadomości ciągotek realizowanych już całkiem świadomie.

Owe odpustowe bohomazy niosą ze sobą zadośćuczynienie rozmaitym ludzkim zachciankom. Jest pośród nich także i przekora ujawniająca się w przeciwstawianiu tego, co powszechnie zostało już uznane jako arcydzieło, temu, co wydaje się jego przeciwieństwem, a także chęć skalania

nie, rzadziej na desce. Jest rzeczą zrozumiałą, że osoby boskie cieszyły się największą popularnością, po nich dopiero należąca część oddawano świętym, którzy mogli interweniować u osób boskich w rozmaitych niepomyślnych dla ludzi sprawach. Wizerunki Matki Boskiej cieszyły się w dawnej Polsce największym powodzeniem. Prócz kopii i przedstawień obrazu z Jasnej Góry i inne ośrodki, w których znajdowały się cudami słynące obrazy przedstawiające Matkę Jezusa, wytworzyły własne ośrodki malarskie na potrzeby pątników, ale także i wędrownych handlarzy oferujących po wsiach swe usługi. Matka Boska Saletyńska, Madonna Kodeńska, Matka Boska

tandetnymi obrazami? Po co płacić za nie czasem całkiem spore pieniądze? Po co w końcu wiesz je u siebie w domu na ścianie? To słuszne pytania. Jednakże te ludowe pamiątki z dawnych odpustów powieszono na ścianie mieszkania stają się często czymś w rodzaju podróży w czasie, potrafią nas rozczulić do tego stopnia, że za żadne skarby nie jesteśmy w stanie z takim obrazem się rozstać. Zauważyłem, że ci, którzy cenią sobie malarstwo ludowe, ci, którzy wieszają ludowe obrazy u siebie w domu, traktują je trochę jak swoje nieporadne jeszcze dzieci, z dużą dozą tolerancji i ciepła. A to już wartości, o które warto zabiegać.

ANDRZEJ WARZECHA



**THERMOPLAST®**



**OKNA  
i drzwi  
z PCV ...**

... JAK Z BAJKI

Kraków 31-503, ul. Lubicz 25

tel. (0-12) 619 76 51, 422 16 23, fax 619 76 52

punkty firmowe: ul. Kościuszki 34, 30-105 Kraków, tel. 421 76 02, 431 20 53,

ul. Węgierska 14, 30-531 Kraków, tel. 656 35 96, 292 24 12

ul. Lubelska 7, 30-003 Kraków, tel. 634 41 91

www.thermoplast.com.pl

**OKNA Z PCV ROMSTAN**

**NAJTAŃSZY PRODUCENT OKIEN  
PCV W KRAKOWIE.**

KRAKÓW

UL. ZAWIŁA 65

tel. 262-22-22

fax. 262-22-11

www.romstan.com.pl



**WINK HAUS**

**NIE WIERZYSZ?  
SPRAWDŹ NAS!**



**KBE**

**SPRZEDAŻ RATALNA!**

**STANDARD:  
- LISTWA  
- OZDOBNA  
- MIKRO-  
UCHYŁ  
- OKUCIE  
- ANTYWYW.**

**WYSOKIE  
RABATY**

**OKNO-POL**

PRODUCENT STOLARKI BUDOWLANE

**OKNA  
PCV**

w systemie  
**REHAU S796**

szyba  $k=1,1$  W/m<sup>2</sup>K  
mikrowentylacja  
w standardzie,  
doradztwo  
techniczne i pomiar  
**GRATIS**

w ofercie okna drewniane oraz aluminiowe

BIURA HANDLOWE:

Kraków, ul. J. Dietla 51, tel. (012) 429 28 18

N. Huta, Bieńczycki Plac Targowy 25a, tel. (012) 641 46 36

POSZUKUJEMY PRZEDSTAWICIELI HANDLOWYCH

W OBLĘCZU ATAKOWYCH WADZIN WSPÓŁPRAC...

0608 397 66

8566K

**JUSZA**

S.C. PRODUCENT:

32-412 WIŚNIOWA

Kobielnik 86

tel. (012) 27-14-244

profil VEKA

**OKNA  
Z PCV**



**ATRAKCYJNE CENY**

Kraków:

ul. Kalwaryjska 53, tel. 656-43-53

ul. Dobrego Pasterza 100, tel. 417-18-24

ul. Opolska 12, tel. 415-87-50

ul. Wiślicka 10, (przez Daszyńskiego), tel. 429 58 83

ul. Opolska 37, tel. 634-25-33

ul. Pustynna 14, tel. 262-06-14

ul. A. Krzywoń 2, tel. 412-05-72

ul. Zakopiańska 156, tel. 267-38-64

ul. Długa 17, D.H. Długi Pasaż, tel. 623-72-08

ul. Narwik 48, tel. 262-05-28

ul. Grabowskiego 7, tel. 633-82-12

ul. Łutnia 15, tel. 657-09-74

Poza Krakowem:

Myslenice, ul. Kaz. Wielkiego 28, tel. 274-38-88

Wolbrom, ul. 29 Listopada 7, tel. (032) 644-13-63

Głogoczów 417, tel. (012) 273-72-63

Bochnia, ul. Kościuski 1, tel. (014) 611-72-00

Brzesko, ul. Kościuski 8, tel. (014) 686-40-52

Skawina, ul. 29-go Listopada 17, tel. 276 24 22

Chrzanów, ul. Sikorskiego, tel. 0604 488 345

PRODUCENT OKIEN

**OKNA I DRZWI PCV**

OKNOLIT

**RABAT**

**16,5%**

**ZADZWOŃ!  
SPRAWDŹ CENĘ!**

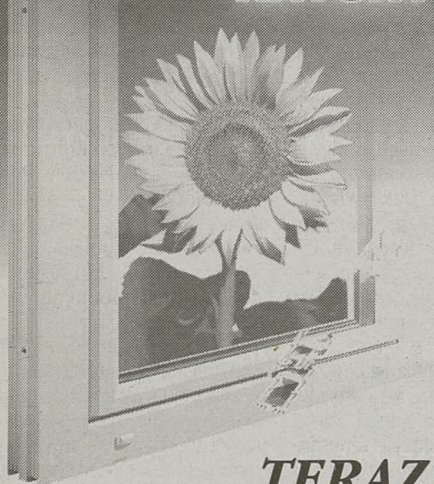
**GWARANCJA 10 LAT**

BIURA: KRAKÓW

ul. Centralna 53, tel. 641 17 19 w. 36, 37 os. Stalowe 1/7, tel. 425 78 91

ul. Jermianowskiego 44, tel. 658 97 17 ul. Dajwór 14, tel. 292 75 21

**OKNA BLIŻEJ  
NATURY**



**TERAZ**

**RABATY DO 20 %**

Cena naszego okna typowego zawiera:

- Profil CLASSIC z szybą  $k=1,1$  z ramką PCV - NOWOŚĆ !!! (ciepła ramka stosowana tylko w DFB)
- profil Softline z szybą  $k=1,1$  ze zwykłą ramką aluminiową (ramka jeszcze stosowana przez innych producentów okien)
- okucia ROTO
- mikrowentylację mechanizm RU w obydwu skrzydłach, co umożliwia regulację okna przez całe jego życie (stosowane tylko przez najlepszych producentów okien)
- ochronny próg aluminiowy w drzwiach balkonowych (stosowany tylko w DFB)
- dowolne przesunięcie słupka (tylko w DFB)
- komplet kotew mocujących



**DFB**

FABRYKA EKOLOGICZNYCH OKIEN Z PCV

www.dfb.com.pl

Kraków: ul. Kraszewskiego 36, tel. (012) 427 24 75; ul. Mackiewiczza 14 A, tel. (012) 415 53 65; ul. Ruznikarska 1/7, tel. (012) 634 19 19; ul. Siedleckiego 7 (box 9), tel. (0501) 420 752; ul. Szybka 23b (os. Bieńczyce), tel. (012) 643 66 02; ul. Zabłocie 33, tel. (012) 656 25 37; Bochnia: ul. Kościuski 1, tel. (014) 611 72 00; Brzesko: ul. Szarych Szeregów 23, tel. (014) 686 39 07; Busko-Zdrój: ul. Jasna 10, tel. (041) 378 77 74; Dębica: ul. Słowackiego 1, tel. (014) 682 69 23; Gorlice: ul. Mickiewiczza 19, tel. (018) 353 62 58; Jędrzejów: ul. św. Barbary 40, tel. (041) 386 51 18; Kazimierza Wik.: ul. Polna 1, tel. (041) 352 20 79; Kłaj: Pawilon nr 2, tel. (012) 284 11 72; Krzeszowice: ul. Kościuski 44, tel. (012) 282 24 92; Łapczyca: 275, tel. (014) 612 38 22; Miechów: ul. Warszawska 10, tel. (041) 383 33 80; Mielec: ul. Sienkiewiczza 72/7, tel. (017) 583 95 77; Myslenice: Rynek 17, tel. (012) 274 39 53; Niepołomice: Plac Targowy 1J, tel. (012) 281 32 23; Proszowice: Rynek Duży 14, tel. (012) 386 28 42; Skawina: Wielkie Drogi 173, tel. (012) 270 67 53; Tarnów: ul. Głowackiego 19, tel. (014) 621 26 87; ul. Targowa 10/12, tel. (014) 621 11 73; Zakliczyn: 227, tel. (012) 274 64 79; Zakopane: ul. Strążyńska 8a, tel. (0601) 993 470.

**Okland - Okna od Przyjaciół**

**RABATY do 9%**  
**Kup okna PCV**  
**Wygraj\***



**DAEWOO  
Matiz**  
**i wiele  
atrakcyjnych  
nagród**

**Możliwość negocjacji cen przy  
umowach o wartości powyżej 10 tys. zł.**

CENTRALA: **Okland S.A.** Fabryka Okien PCV  
Kraków, ul. Cechowa 51, tel.: (012) 654 03 85, 654 08 01.

BIURA HANDLOWE:  
Kraków, ul. Dietla 49, tel.: (012) 421 93 90,  
Tarnów, ul. Krakowska 101, tel. (014) 622 01 66,  
Rzeszów, ul. Piłsudskiego 3, tel. (017) 852 73 72

BEZPŁATNA INFOLINIA  
**0-800 181 037**  
www.okland.com.pl

PRZEDSTAWICIELSTWA HANDLOWE: Kraków: al. 29 Listopada 141, (012) 417 26 33, ul. Wallek-Walewskiego 19, (012) 636 61 36, os. Kolorowe 10, (012) 425 77 94, os. Na Kozłowie, (012) 425 77 94, os. Dywizjonu 303 142, (012) 641 46 80, ul. Klimeckiego 10, (012) 656 31 23, ul. Zakopiańska 270, (012) 269 20 21, ul. Rejtana 7, (012) 292 25 25, ul. Dobrego Pasterza 122, (012) 411 80 63, Tomex, paw. 678, 0501 412 979, ul. Balicka 65, (012) 636 72 67, os. Kalinowe 8, (012) 647 34 03, Krzeszowice: (012) 282 66 50, Kocmyrzów: (012) 387 12 92, Niepołomice: (012) 281 90 13, Proszowice: (012) 386 21 13, Chrzanów: (032) 753 89 98, Limanowa: (018) 337 40 77, Łapanów: (014) 685 34 03, Mszana Dln.: (018) 331 04 51, Nowy Sącz: (018) 441 24 99, (018) 547 47 45, Olkusz: (032) 641 41 49, Osiek: (033) 845 84 96, Piłzno: (014) 672 27 88, Skawina: (012) 276 77 75, Słomniki: (012) 388 15 92, Tarnów: (014) 621 65 62, Wieliczka: (012) 278 65 84, Wieprz: (033) 875 52 96, Zakopane: (018) 206 35 03

POSZUKUJEMY PRZEDSTAWICIELI HANDLOWYCH

DZIENNIK POLSKI

Przegląd  
nieruchomości

PARCELE • DOMY • MIESZKANIA



Most donikąd, wybudowany przed laty obok starej trasy Wadowice - Sucha Beskidzka

## Zapora bezsilności

O tym, że trzeba szukać innego miejsca, gdzie na górze, dokąd woda nie sięgnie, ludzie wiedzieli już czterdzieści lat temu, ale nie każdy się odważył na rewolucję we własnym życiu

Skawiec, która opuściła gospodarstwo i mieszka w górnej części wsi w nowym domu.

frastruktury na gruntach przeznaczonych pod budowę nowych domów odpowiada głów-

prowadzony od strony Tarnawy i Zembrzyc. Takie rozwiązanie techniczne ze względu na po-

pa mieszkańców oczekuje na dokończenie wywłaszczenia - mówi wójt Eugeniusz Woźnicki.

Wstrzymanie, a zatem i opóźnienie budowy zbiornika, niekorzystnie wpływa na przedsiębiorczość i gospodarkę. Brak jasnych perspektyw nie zachęca nowych inwestorów, a starzy, korzystając z okazji pozbyli się zniszczonych obiektów.

W kilkudziesięciu gminie Mucharz wymienia się cztery przedsiębiorstwa, które dawały zatrudnienie dla kilkuset osób z okolicy, lecz korzystając z okazji zbycia nadszarpniętego przez ząb czasu majątku, uległy likwidacji. - Jak na możliwości małej gminy, mieliśmy okazały przemysł: filię Andrychowskich Zakładów Przemysłu Bawełnianego, która zatrudniała około 200 osób, Zakład Przetwórstwa Owocowo-Warzywnego - 100 osób, prężną Gminną Spółdzielnię, mleczarnię, a teraz nie ma nic. Gmina cierpi także z powodu strat na podatku od gruntów rolnych - twierdzi wójt Eugeniusz Woźnicki.

## Zalety wad czy wady zalet?

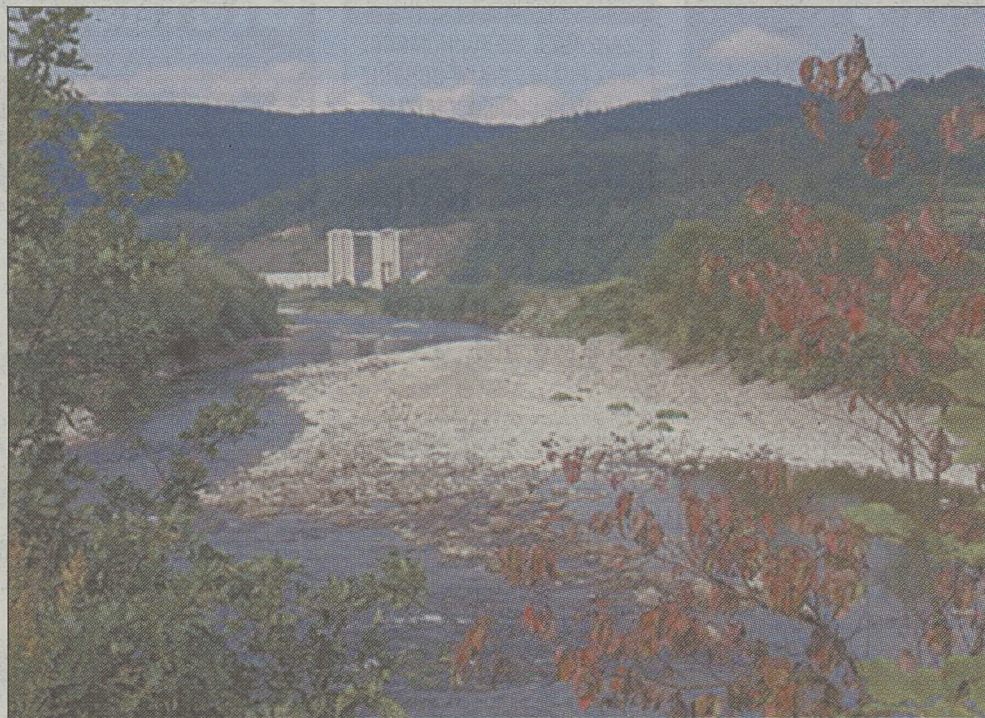
Marazm trwa, miejscowi nie są zadowoleni, bo nie widać końca inwestycji. Na wywłaszczeniach zyskały niektóre obiekty publiczne gminy. W Mucharzu przed pięcioma laty w nowym centrum gminy powstał wielofunkcyjny budynek, w którym dzisiaj mieści się Urząd Gminy, poczta, ośrodek zdrowia, policja, apteka i sala widowiskowa. Budowa odcinka nowej drogi krajowej ułatwiła

decyzję, by w studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego zlokalizować koło stacji benzynowej tereny przewidziane pod działalność gospodarczą bądź przemysłową.

Do tej pory działki budowlane nie cieszyły się specjalnym zainteresowaniem przyjeźdźnych, chociaż ceny nie są wygórowane. W zależności od lokalizacji za ar gruntu budowlanego trzeba zapłacić od 800 do 1000 zł. Dzisiaj niewielu zdecyduje się w tym terenie realizować swoje marzenia o rekreacji, skoro nikt nie wie, ile czasu zajmie dokończenie budowy zbiornika. Mało kto wierzy, że skromna nitka Skawy zamieni się w wodną otchłań zbiornika o walorach turystycznych. Zwłaszcza że nie wiadomo, komu i do czego ta woda potrzebna? Wspomina się o funkcji przeciwpowodziowej i o rekreacji, która jako zadośćuczynienie za lata marazmu tej okolicy dałaby nadzieję na lepsze życie.

Na razie mieszkańcy borykają się z myślami, że w każdej chwili trzeba odejść. - Jesteśmy jak odcięci od świata, zlikwidowali wszystko, w całej wiosce zostało kilka zamieszkałych domów. Nie zrobią telefonu, nie ma sklepu, autobus w święto nie jeździ, a do kościoła trzeba iść na górę do Mucharza. Dla nas to za daleko - twierdzą państwo Helena i Władysław Adamczykowie z Zagórza, którzy w swoim domu spędzili razem 50 lat. Wychowali tu swoje dzieci. Solidny dom ze starym drewnianym gankiem od ulicy jest sprzedany. Mogą w nim mieszkać, dopóki nic się nie zmieni na zaprze. Mówią, że u siebie najlepiej. W oczekiwaniu na zmianę, jakby zatrzymane w kadrze sprzed kilkunastu, a nawet kilkudziesięciu lat, wieś i opuszczone osiedla przypominają po trosze skansen PRL-u... Są ponurym znakiem bezsilności.

JOANNA BOBOWSKA  
FOT. AUTORKA



Widok na Skawę i rozpoczętą budowę zapory

Na dole, tuż obok ruder, zrujnowanych resztek fundamentów, małe doimki zadbane na miarę skromnych możliwości właścicieli, wyglądają jak z innej bajki. W zwisających na ganku doniczkach, w oczy rzucają się tylko wypielęgnowane kwiaty. Zawsze gotowe, by zabrać je ze sobą. Reszta otoczenia to odrapana ściana, odpadające tynki, nadgniłe okna, wykrzywione ogrodzenie i nierówne, „przechodzone” schody. Pozostały stare i niemodne domy, a na zewnątrz nie widać żadnych znaków nowoczesności, bo się przecież nie opłaca. W przekonaniu, że nie warto brać się za remont, wyrosły w tej okolicy kolejne pokolenia. O tym, że trzeba szukać innego miejsca, gdzie na górze, dokąd woda nie sięgnie, ludzie wiedzieli już czterdzieści lat temu, ale nie każdy się odważył na rewolucję we własnym życiu. Kto się zdecydował na początku i miał szczęście sprzedając wszystkie nieruchomości, dzisiaj mieszka w nowym domu.

## Bez drogi, prądu i wody

Mniej niż połowa mieszkańców wsi zdążyła sprzedać chałupy, njm brakło pieniędzy na wywłaszczenia. Wielu mieszkańców za pieniądze otrzymane po wywłaszczeniu kupiło działki od gminy. Nadal mieszkają w starych domach. Budowa rozpoczęta, lecz brak dojazdu i uzbrojenia działek pozostaje przeszkodą numer jeden w dalszych inwestycjach. Za wykonanie in-

ny wykonawca, czyli Okręgowa Dyrekcja Gospodarki Wodnej dzisiaj Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej, która równocześnie prowadzi sprawy wywłaszczeń i wykupu nieruchomości. Dopóki w budżecie centralnym były pieniądze, wykonywano niektóre prace. Tak powstała kanalizacja sanitarna w Koziońcu, w Jaszczurowej (70 proc. sieci), w części przysiółka Jamnik i na nowym osiedlu w Świnnej Porębie. Zabrakło pieniędzy na resztę kanalizacji i budowę oczyszczalni ścieków w Jaszczurowej. Nie tknięta sieć sanitarna w Mucharzu czeka na lepsze czasy. Chociaż za realizację wodociągów, podobnie jak kanalizacji, odpowiada dzisiaj Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej, władze gminy postanowiły inwestować we własnym zakresie. Wykupiono grunt dla ujęcia wody przy źródłach w Tarnawskiej Górze położonych w gminie Zembrzyce. Po wybudowaniu zbiornika o pojemności 300 m sześć będzie można myśleć o zasileniu w wodę Skawiec, Borowiny Skawieckiej i Mucharza.

W tym roku planuje się wykonanie wodociągów na Milerz w Świnnej Porębie. W przyszłości do realizacji pozostanie Koziniec, gdzie obecnie mieszkańcy korzystają z prywatnych ujęć. Po opuszczeniu większości gospodarstw, dla kilku domów, które pozostaną w Zagórzu, nie przewiduje się prowadzenia sieci wodociągów. Gaz w dalszej przyszłości będzie po-

wienie zbiornika uznano za optymalne. Teraz gaz dostępny jest tylko w Milerze, gdzie doprowadzono go od strony Wadowic. Na razie trudno przekonać mieszkańców o celowości takiego przedsięwzięcia na terenie całej gminy, lecz wymogi ochrony środowiska w niedalekiej perspektywie dadzą znać o konieczności rozbudowy sieci - twierdzi wójt Mucharza.

## Zółwia procedura

Według danych z Urzędu Gminy w Mucharzu procedura wywłaszczeń posuwa się powoli. Na 180 ha gruntów budowlanych przeznaczonych do zalania wodą wykupiono zaledwie 70 ha, a w przypadku gruntów rolnych niewiele więcej niż połowę z około 1000 ha.

Prace przy budowie zalewu zatrzymane zostały w 1999 roku, kiedy finansowanie z budżetu centralnego sięgnęło dna. 500 tys. zł rocznie w porównaniu z 30 mln z lat poprzednich to zabrzmiało jak wyrok: zaprzestano wykupu nieruchomości i budowy zapory. - Ludzie są rozgoroczeni sytuacją, pozbyli się części gruntów, ale znaczna gru-

Kraków, ul. Kasprzowicza 32  
tel. 413 49 89, 411 78 33

Specjalistyczne szkolenia  
• ZARZADCA nieruchomości  
• POŚREDNIK w obrocie nieruchomościami  
• RZECZCZOWNAWCA MAJĄTKOWY wycena nieruchomości (licencje państwowe)

Praktyka zawodowa w formie warsztatów!

Spółdzielnia Mieszkaniowa „Budynek Rozproszone”  
w Krakowie, ul. Dzielskiego 2  
ogłasza

## PRZETARG NIEOGRANICZONY

na ustalenie nabywcy spółdzielczego własnościowego prawa do mieszkania przy ul. Wileńskiej 9a/53 w Krakowie (trzy pokoje z jasną kuchnią) o pow. użytkowej 64,8 m<sup>2</sup>, VII piętro.

Przetarg odbędzie się w dniu 6 września 2000 r. (środa) o godzinie 10.00 w siedzibie spółdzielni przy ul. Dzielskiego 2, pok. 101, l.p. Stawka wywoławcza za 1 m<sup>2</sup> powierzchni użytkowej wynosi 1.800,00 zł.

Wadium w wysokości 3.000,00 zł należy wpłacić w kasie spółdzielni, pok. 227 w dniu 5 września 2000 r. (wtorek) w godzinach od 11.00 do 14.00.

Wadium ulega przepadkowi w razie uchylecia się od zawarcia umowy uczestnika, który wygrał przetarg.

W przetargu mogą brać udział osoby, które spełniają wymogi statutowe przyjęcia w poczet członków SM „Budynek Rozproszone”.

Stan techniczny mieszkania wymaga remontu, który nabywca wykona na własny koszt i we własnym zakresie, bez żadnych roszczeń z tego tytułu pod adresem spółdzielni.

Bliższych informacji na ten temat udzieli Dział Techniczny spółdzielni, pok. 218, 219, tel. 411-12-41.

Oglądanie mieszkania: 4 września 2000 r. (poniedziałek) w godzinach od 10.00 do 11.00.

Spotkanie w mieszkaniu.

Nabywca obowiązany jest do wpłacenia ceny nabycia lokalu w terminie 14 dni od daty przeprowadzenia przetargu.

Zastrzega się możliwość unieważnienia przetargu bez podania przyczyny.

**WYKONAWCA WIELU OSIEDLI MIESZKANIOWYCH NA TERENIE KRAKOWA**



**budopol**

www.budopol.pl

Oferujemy:

- Mieszkania od 31 m<sup>2</sup>
- Cena od 2480 zł/m<sup>2</sup>
- Poziom cen IV kwartał '99
- Ulga budowlana ● Garaże
- Dogodna forma wpłat
- Indywidualna aranżacja wnętrz
- Pełna obsługa notarialna
- Obsługa kredytowa
- Rozpoczęcie realizacji listopad '99
- Trzeci budynek wkrótce w sprzedaży

**BUDOPOL** Spółka z o.o. Biuro Sprzedaży Mieszkań  
31-159 Kraków, al. Słowackiego 39, tel/fax 633 33 89, 634 14 44 w.292



Kraków, Rynek Gł. 34, PRAWA OFICYNĄ  
tel. (012) 421 37 37, godz. 9.00 - 18.00

- Ostatnie mieszkania - grudzień 2000 i marzec 2001
- Lokale użytkowe od 20 m<sup>2</sup>  
w cenie 2900 zł/m<sup>2</sup> - grudzień 2000  
w cenie 2800 zł/m<sup>2</sup> - marzec 2001
- Rozpoczynamy sprzedaż bud. nr 4 - grudzień 2001  
mieszkania od 24 m<sup>2</sup> ceny od 2690 zł/m<sup>2</sup>
- Doskonała lokalizacja (3 km od Centrum)
- Bonifikaty
- Garaże
- Umowy notarialne
- Indywidualne opomiarowanie
- Pomoc w uzyskaniu kredytu

**MIESZKANIA NA KROWODRZY**  
przy ul. gen. Fiełdofa-Niła (pomiędzy ul. Pradnicką i Krowoderskich Zuchów)



**BUDOWLANA SPÓŁKA MIESZKANIOWA "BSM" SP. Z O.O.**  
BIURO: 31-213 KRAKÓW, UL. BURSZTYNOWA 5  
Biuro czynne w godzinach od 9.00 do 17.00



**MIESZKANIA POD WYNAJEM**  
rejon ul. Dobrego Pasterza  
ceny mieszkań 2900 zł/m<sup>2</sup> + VAT



**EMAUS** - mieszkania - od 3500 zł/m<sup>2</sup> lokale użytkowe  
**KROWODERSKA** - apartamenty - 4300 zł/m<sup>2</sup> lokale użytkowe  
tel./fax 415-60-43, 415-09-61, e-mail: bsmbiuro@kki.pl

**KURS SPECJALISTYCZNY**  
PRZYGOTOWUJĄCY DO EGZAMINU W ZAWODACH  
**ZARZĄDCA NIERUCHOMOŚCI**  
oraz **POŚREDNIK W OBROTCIE NIERUCHOMOŚCIAMI**  
KRAKOWSKI ZESPÓŁ EKSPERTÓW - ZAPRASZAMY  
**INFORMACJE/ZAPISY**  
(012) 63 44 773

Ostatnia szansa na zakup domu w tak niskiej cenie  
**Bibice k/Krakowa**  
dojazd komunikacją miejską z Nowego Kleparza  
osiedle domów w zabudowie bliźniaczej w technologii tradycyjnej - Porotherm  
budynki: 142,5m<sup>2</sup> lub 148,3m<sup>2</sup> wraz z garażem  
cena: 1900-2100 zł/m<sup>2</sup> + 7% VAT do końca 2000  
działki od 400 m<sup>2</sup>, cena 100 zł/m<sup>2</sup>  
termin realizacji: III/IV kwartał 2000r.  
Inwestor i generalny wykonawca: "Inwest-Akord" S.A. - Tychy  
I wpłata 15% ceny wraz z działką  
Umowy notarialne, raty do indywidualnego uzgodnienia w okresie inwestycji  
Ulgi podatkowe na zakup domu i działki  
Biuro Obsługi: Kraków, ul. Grodzka 2, tel.(0-12) 421-92-99, i 429-11-38, pn.-pt. 10-17

**OSTATNIA SZANSA!!!**  
Szczególny tryb nadawania uprawnień nie będzie trwał wiecznie.  
Wykorzystaj swoją szansę!  
**ZARZĄDCA NIERUCHOMOŚCI**  
KURS SPECJALISTYCZNY, ZATWIERDZONY PRZEZ UMIRM.  
Rozpoczęcie 9 września, zapewniamy materiały dydaktyczne, wysoki poziom merytoryczny oraz pomoc w szerokim zakresie.  
**INFORMACJE: tel. (012) 63-44-773**  
KRAKOWSKI ZESPÓŁ EKSPERTÓW agencja GEOINFO

**DOM-BUD** PRZEDSIĘBIORSTWO BUDOWLANE

Wykonawca blisko 800 mieszkań wybudowanych w latach 1991-2000 na terenie Krakowa w tym: Zespoły Budynków Mieszkalnych przy ul. Kwartowej, przy ul. Dobrego Pasterza-Naczelnej, na os. Oświecenia, Koszykarskiej, budynki mieszkalne wielorodzinne przy ul. Wrocławskiej 16,18,24, Salwatorskiej-Młaskotów, Batalionu „Skala” AK, Przewóz i inne ...

**Oferuje mieszkania w budowie:**

**KROWODRZA**  
Zapraszamy do realizacji zespołu mieszkalnego przy ulicy Radzikowskiego

**II etap** - rozpoczęcie III kw. br zakończenie w III kw. 2001 r. oferujemy mieszkania:  
- własnościowe-hipoteczne  
- z ulgą „na wynajem”  
w cenie 2.750,- do 3.150,-zł za m<sup>2</sup> powierzchni

**I etap** - w budowie planowane zakończenie - 31 XII 2000 posiadamy jeszcze wolne mieszkania o powierzchni od 39,0 do 110,0 m<sup>2</sup> w cenie 2.600,- do 2.950,-zł za m<sup>2</sup> powierzchni

w przyziemiach budynków garaże w cenie 26.000,-zł do 27.000,-zł za garaż.

Właściciel terenu, inwestor i generalny wykonawca **„DOM-BUD”**  
Kraków ul. Salwatorska 14, lp.  
tel./fax (012) 421 99 38, 422 80 59 w godz. 8-17 (soboty 8-14)

**DUKAT SA** kredyty mieszkaniowe

Ogólnopolski System Pośrednictwa Kredytowego „DUKAT S.A.”

- kredyty mieszkaniowe
- kredyty budowlane
- kredyty hipoteczne
- ocena zdolności kredytowej

**SZEROKA OFERTA BANKÓW**  
**SZYBKO, SKUTECZNIE I BEZ DODATKOWYCH KOSZTÓW**

Biuro regionalne: 31-050 Kraków, ul. Dietla 75/1  
TELEFON: (12) 429-23-24  
czynne od 8.00 do 20.00

tel./fax. (012) 262-13-78, tel. (012) 262-19-26

PROMOCJA cena 2.500/m<sup>2</sup> + 7% vat

POLANA ŻYWIĘCA (południe Krakowa)

SUPERKONFORTOWO WYKONCZONY DOM - ULGA 19%

LOKALIZACJA - KLINY (południe Krakowa)

MIEJSCA PARKINGOWE

PEŁNE WYKONCZENIE (dziółka, parkiety, fizy)

GWARANTUJEMY KONKURENCYJNE CENY już od 2.230 zł

Wielkość 31m<sup>2</sup> - 166m<sup>2</sup>

ATRAKCYJNE MIESZKANIA W BUDOWIE Z ULGĄ 19%

**POLECA**

„PRZYJAZNY DOM - OSIEDLE KRAKÓW 2000”

I KRAKOWSKIEGO FORUM ROZWOJU DO TYTUŁU MAŁOPOLSKIEGO RYNKU NIERUCHOMOŚCI NOMINOWANE W KONKURSIE PRZEDSIĘBIORSTWO BUDOWLANE S.C.

**SOLAK**

# MIESZKAĆ WYGODNIE W CENTRUM KRAKOWA ...



## UL. KAPELANKA - ROZDROŻE

POWIERZCHNIA MIESZKAŃ JUŻ OD 26 M<sup>2</sup> •  
APARTAMENTY NA OSTATNIM PIĘTRZIE Z TARASAMI  
WIDOKOWYMI • ODDANIE BUDYNKU A - IV kw. 2001 r.

**POMOC W UZYSKANIU  
ATRAKCYJNEGO KREDYTU  
MINIMUM FORMALNOŚCI**

**TESCO 4 min.**

**WAWEL 15 min.**

**ZAKRZÓWEK 6 min.**

INWESTOR I GENERALNY WYKONAWCA:

**Budomat**

BIURO: 30-014 KRAKÓW,  
UL. LITEWSKA 19  
TEL. (012) 632-53-85,  
TEL./FAX (012) 632-59-85  
E-MAIL: BIURO@BUDOMAT.COM.PL  
WWW.BUDOMAT.COM.PL

**BUDOWA ROZPOCZĘTA**

# Wspólny dom

DZIENNIK POLSKI

Gazeta  
Krakowska



Jak skutecznie dotrzeć do prawie  
500.000 czytelników \*

wtorek **Wokół domu** 1 MODUŁ + środa **Przegląd nieruchomości** 1 MODUŁ = **55 zł**

Reklamy przyjmowane są  
we wszystkich biurach reklamy Dziennika Polskiego

\*Dane na podstawie SMG/KRC Poland (PBC Daily), wskaźnik: CDT - Czytelnictwo w Dni Tygodnia, Grupa Celowa: wszystkie przypadki, fale 1'00 - III'00

# MIESZKANIA osiedle millenia mieszkaniowe

HIPOTECZNE I POD WYNAJEM Z UDZIAŁEM WE WŁASNOŚCI GRUNTU

NOMINOWANY W KONKURSIE "PRZYJAZNY DOM, PRZYJAZNE OSIEDLE" KRAKÓW 2000



LOKALIZACJA: KRAKÓW-KURDWAŃÓW, ul. Turniejowa/ Wystouchów Garsoniery, 1-3 pokojowe, dwupoziomowe  
POWIERZCHNIA: 28 - 95 m<sup>2</sup>  
CENA: od 2590 zł/m<sup>2</sup>  
TERMIN ODDANIA: IV kwartał 2000 r.

SPRZEDAŻ PROWADZĄ:

<p>INWESTOR</p> <p><b>WAVE SERVICE</b> KRAKÓW UL. PIJARSKA 21/7 TEL/FAX 431 08 91</p>	<p><b>MBN</b> MAŁOPOLSKIE BIURO NIERUCHOMOŚCI KRAKÓW UL. KOŚCIUSZKI 36, TEL/FAX (012) 427 22 17</p>	<p>GORDON &amp; WEBSTER KRAKÓW UL. STRASZEWSKIEGO 6/3 TEL. (012) 429 13 21</p> <p><b>BRACIA STRZELCZYK</b> KRAKÓW RYNEK GŁÓWNY 30 TEL./FAX (012) 422 81 67</p>	<p>BIURO POŚREDNICTWA I WYCIEN NIERUCHOMOŚCI <b>Arkada</b> KRAKÓW UL. T. KOŚCIUSZKI 43 TEL. (012) 427 05 73</p>	<p><b>OBROTOWY BANK GOSPODARSTWA SA</b> PRZEDSTAWICIELSTWO GÓRNOŚLĄSKIEGO BANKU GOSPODARSTWA 30-611 KRAKÓW UL. HALSKZI 1 TEL. (012) 654 63 88</p>
---	---	--	---	---

## INWESTYCJA W TRAKCIE REALIZACJI



Mamy przyjemność zaoferować Państwu nowe lokale w zespole mieszkaniowym "CENTRUM" położonym przy ul. Turniejowej. Zakończenie inwestycji planujemy na I kwartał 2001.

- ♦ mieszkania od 27m<sup>2</sup> do 95m<sup>2</sup>
- ♦ cena 2590 zł/m<sup>2</sup>
- ♦ dogodna płatność ratalna
- ♦ oferta dla inwestorów (mieszkania na wynajem)
- ♦ odpis podatkowy, premia gwarancyjna

Prowadzimy sprzedaż bezpro wizyjną  
Zapraszamy do BIURA OBSŁUGI KLIENTA:  
ul. Piłsudskiego 17, II p. tel. (012) 431-05-30, 431-03-50, 0606 70-49-48

## W Krakowie mieszkać... każdy może jeden lepiej... drugi gorzej

NAFTO-ACTIV INVESTMENT

Sprzedaj mieszkań własnościowych hipotecznych oraz na wynajem Kraków, os. Kurdwanów ulica Halszki

www.naftoactiv.com.pl  
e-mail: biuro@naftoactiv.com.pl

Siedziba Firmy:  
Biuro "NAFTA"  
ul. Lubicz 25 VII p. pok. 710  
tel. (012) 619 75 60  
0501 225 068  
fax (012) 619 76 01

Biuro Informacyjno-Handlowe:  
plac budowy przy ul. Halszki  
tel. (012) 654 07 44  
0501 283 094

Nominacja do tytułu: "Przyjazny DOM, Przyjazne Osiedle - Kraków"

Budynki B, C, D, E, F

- ♦ Inwestycja w realizacji
- ♦ Termin odbioru: budynek B - III kwartał 2000 budynek F - I kwartał 2001 budynek C - III kwartał 2001 budynek D, E - IV kwartał 2001/ I kwartał 2002
- ♦ Cena wraz z udziałem w gruncie od 2666 zł/m<sup>2</sup>
- ♦ Cena z "pakietem" indywidualnego wykończenia
- ♦ W cenie komórka lokatorska, taras lub balkon
- ♦ Powierzchnia mieszkań od 24,80 m<sup>2</sup> garaże podziemne
- ♦ Technologia tradycyjna
- ♦ Pełne opomiarowanie
- ♦ Gwarantowane miejsce parkingowe
- ♦ Płatność w ratach

**SUPER PROMOCJA TYLKO W SIERPNIU**  
**Kupując mieszkanie dwupoziomowe**  
**miejsce garażowe o wartości 23000 zł**  
**- GRATIS**

## MIESZKANIA HIPOTECZNE I NA WYNAJEM

Kraków, ul. Gliniana / Żeńców

Terminy odbioru:

I etap: do września 2000 r., II etap: do lutego 2001 r.

**INVESTOR PRO DOMO** Sp. z o.o.

Kraków, ul. Sarego 17, Pn.-pt. godz. 9-17

tel. (012) 429-41-24  
422-17-98



- nasłoneczniona działka z panoramą na duże Bagry
- mieszkania 32 - 65 m<sup>2</sup> z balkonami
- budynki segmentowe w technologii tradycyjnej, bez barier architektonicznych, wyposażone w windy
- możliwość indywidualnej aranżacji mieszkań
- pełne opomiarowanie mediów
- parkingi podziemne z dostępem do klatek schodowych
- umowy notarialne, odpisy podatkowe
- cena bieżąca 2690 zł/m<sup>2</sup>

4439k

## lokale użytkowe



nowy pawilon handlowo-usługowy:

- II kondygnacyjny
- powierzchnia całkowita 1338 m<sup>2</sup>
- podpiwniczenie
- dźwig towarowo-osobowy
- możliwość adaptacji

Convector Development oferuje do sprzedaży lokale użytkowe lub cały pawilon w nowobudowanym zespole usługowo-handlowym na osiedlu Tuchowska.

Szczegóły w punktach sprzedaży:

Convector Development  
ul. Kantorowicka 400  
31-763 Kraków  
tel.: 645 10 08  
645 10 06

Dominter s.c.  
ul. Św. Tomasza 22  
31-027 Kraków  
tel.: 428-16-30  
428-16-31

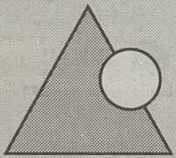
<http://www.convector.development.com.pl>

**CD**  
Convector  
Development

solidne podstawy Twojego mieszkania

101es

[www.zadworze.krakow.pl](http://www.zadworze.krakow.pl)



**S.M. ZADWORZE**  
SPÓŁDZIELNIA MIESZKANIOWA

## POMYŚL! WŁASNE „M”

- Kraków, ul. św. Gertrudy 7, tel. 422-42-29, 429-38-10  
ul. ks. W. Turka 5, tel. 653-14-55, 653-13-78

4410k



Spółdzielnia Mieszkaniowa "Ziemi Krakowskiej"  
laureat ogólnopolskich nagród budowlanych:  
Budowa Roku 96, Złota Kielnia 97, Srebrny As 97,  
Złoty As 97, Platynowa Kielnia 99  
proponuje ceniącym komfort życia za rozsądną cenę

# ZABINIEC

CISZA I SPOKÓJ DWA KROKI OD CENTRUM MIASTA



mieszkania 39-100 m<sup>2</sup>  
garaże i miejsca parkingowe  
- II kwartał 2001 roku

*Osiedle Niezapominajek*  
w sąsiedztwie Bielańsko - Tynieckiego Parku Krajobrazowego



Wymarzona oferta dla ceniących dobre towarzystwo,  
piękną okolicę, bliskość centrum miasta, konkurencyjne ceny !!!!  
mieszkania 39-110 m<sup>2</sup>, I kwartał 2001 r.

10 lat

tel. 012/ 416 31 91, 416 33 80

1143m

- termin realizacji: grudzień 2000
- powierzchnie mieszkań: 54-75 m<sup>2</sup>
- mieszkania dwu i trzypokojowe
- garaże i miejsca postojowe
- technologia tradycyjna
- opomiarowanie mediów

Biurowo sprzedaży:  
ul. Lea 16A, 30-048 Kraków  
632-72-72  
632-03-27  
632-83-38

[www.kdi.krakow.pl](http://www.kdi.krakow.pl)  
e-mail: [biuro@kdi.com.pl](mailto:biuro@kdi.com.pl)



## „Dom na Prądniku”

ul. Iępkowskiego, Śródmieście

- Potężny kapitał 21 100 000 nowych złotych
- Doświadczenie inwestycyjne
- Duży majątek
- Fachowa kadra
- Doświadczony wykonawca
- Współpraca z bankami PKO BP i PKO S.A.



KRAKOWSKI DOM INWESTYCYJNY  
SPÓŁKA AKCYJNA



Zamieszkaż  
w dobrym  
miejscu  
i w dobrym  
towarzystwie!

Realizacja zaawansowana

2142kb













**MAŁE MIESZKANIA**

ROZPOCZĘCIE IX:2000  
ZAKOŃCZENIE XII:2001  
ULGA PODATKOWA

**LOKALIZACJA** - ul. Legionów - Wojnicka (boczna ul. Bieżanowskiej)

**TECHNOLOGIA** - tradycyjna

**WYPOSAŻENIE** - centralne ogrzewanie, instalacja telef., domofonowa, tv kablowa, pełne opomiarowanie

**METRAŻ** - od 21m<sup>2</sup> do 49m<sup>2</sup>

**CENY** - np: 21m<sup>2</sup> - 62.580, 27m<sup>2</sup> - 77.760, 37m<sup>2</sup> - 99.160, 49m<sup>2</sup> - 124.950 (od 2.550 do 2.980 zł)

**GARAŻE** - 24.500

**WARUNKI PŁATNOŚCI** - pierwsza wpłata 20% przy zawarciu umowy, pozostała część ratami wraz z postępem prac

**MDS sp. z o.o.**  
ul. Lipowa 4, 30-702 Kraków, tel./fax 012 6563751

**MIESZKANIA WŁASNOŚCIOWE HIPOTECZNE**  
W CENTRUM OS. RUCZAJ - ZABÓRZE PRZY UL. KOBIERZYŃSKIEJ 100

- Doskonała lokalizacja - w sąsiedztwie ciąg handlowy, poczta, szkoła, przedszkole, tereny rekreacyjne
- Budynek z windą, garażami w przyziemiu
- Mieszkania o pow. 36 - 100 m<sup>2</sup>
- Cena - od 2590 zł/m<sup>2</sup>, ratalny system spłat, ulga podatkowa, kredyt
- Termin odbioru - czerwiec 2001 r.

- W cenie: biały montaż, kuchonka elektryczna, drzwi antywłamaniowe, pełne opomiarowanie mediów
- Bezpłatnie komórka lokatorska i balkon lub loggia
- Promocja dla mieszkań z garażami
- Budynek w trakcie realizacji
- W ofercie również lokale handlowo - usługowe**

**MONTIN**

Grupa Kapitałowa Mostostal Kraków „MONTIN” S.A.  
Kraków, ul. Centralna 51  
firma z 45-letnim doświadczeniem w branży budowlanej.

ZAPRASZAMY DO BIURA SPRZEDAŻY MIESZKAŃ:  
30-386 Kraków, ul. Kobierzyńska 100  
pon. - pt. 9.00 - 17.00, tel./fax 0-12/ 266-81-35

**budostal 3**

**TBS Budostal-3 Sp. z o.o.**

**PROWADZI NABÓR CHĘTNYCH NA OSTATNIE MIESZKANIA CZYNSZOWE W BUDYNKU PRZY UL. DRUKARSKIEJ - GROTA ROWECKIEGO NA PARTERZE O POW. 55 - 57M<sup>2</sup>.**

Termin realizacji III i IV kw. 2001 r.

Informacje i zapisy: Kraków ul. Igołomska 1  
tel. (012) 644 22 15, 644 04 33 wew. 126, 127

**KAPELANKA / BROŻKA**

Spacerem:  
5 min - tramwaj/autobus  
10 min - Zakrzówek  
25 min - Wawel

**Start** S.C.  
PRZEDSIĘBIORSTWO BUDOWLANE

już budowie

- KAMERALNA INWESTYCJA mieszkania 1-5 pokojowe oraz dwupoziomowe z tarasami o pow od 36 do 105 m<sup>2</sup>
- WŁASNOŚĆ HIPOTECZNA
- Możliwość indywidualnej aranżacji mieszkań
- Parkingi podziemne
- CENY GWARANTOWANE
- UMOWY NOTARIALNE
- TERMIN ODBIORU: I/II kwartał 2001 r.

**Biuro sprzedaży:**  
ul. Ruczaj 15 G tel. (012) 269-01-09 , 0501-233-699

**OSTATNIE MIESZKANIA I LOKAL USŁUGOWY**

ul. LUBOSTRŃ w Krakowie os. Ruczaj  
mieszkania od 52 m<sup>2</sup> - 144 m<sup>2</sup>, lokal 48 m<sup>2</sup>  
ceny od 1.970 - 2.760 zł/m<sup>2</sup>, lokal 3.000 zł/m<sup>2</sup>  
Termin oddania - październik 2000 r.

**EXBUD S.A. DEVELOPMENT**  
Kraków, ul. Rzeźnicza 22, tel. 421-43-11 wew. 356

**MAŁOPOLSKIE BIURO INWESTYCYJNE**

**AGMEN**

Kraków, ul. Szpitalna 34  
tel. 422-11-65  
421-79-33  
10.00 - 18.00

**OFERTA MIESZKANIOWA:**

- Os. PODWAWELSKIE, ul. ROZDROŻE  
- budowa rozpoczęta  
- mieszkania od 30 m<sup>2</sup>  
- garaże  
Termin realizacji I kw. 2001 r.
- KROWODRZA, ul. WYBICKIEGO  
- kontynuacja inwestycji  
- mieszkania od 30 m<sup>2</sup>  
- lokale użytkowe  
- garaże  
Termin realizacji I kw. 2001 r.
- ŚRÓDMIEŚCIE, ul. NA BARCIACH  
- gotowe garaże

CENY GWARANTOWANE.  
PŁATNOŚĆ RATALNA!  
ODPIS PODATKOWY!  
WŁASNOŚĆ HIPOTECZNA!  
POMOC W WYBORZE I UZYSKANIU KREDYTU.

**INWESTYCJA**  
BUDOWLANA SPÓŁDZIELNIA MIESZKANIOWA

31-423 KRAKÓW, UL. NUSZKIEWICZA 7/II

■ Zanim podejmiesz decyzję, obejrzyj zasiedlony już budynek przy ul. Krokusowej 1, obok którego możesz zamieszkać

■ Po zrealizowaniu dotychczasowych inwestycji, rozliczaliśmy je bez żadnych dodatkowych opłat

Jeśli chcesz zamieszkać już w tym roku, oferujemy mieszkania w bloku przy ul. Ruczaj na:

- Parterze - cena stała 1m<sup>2</sup> - 2610 zł \* nieodpłatnie ogródek
- I piętrze - cena stała 1m<sup>2</sup> - 2770 zł
- II i III p. - cena stała 1m<sup>2</sup> - 2695 zł

Istnieje konieczność wykupienia miejsca postojowego w podziemiu budynku, za cenę 1640 zł/m<sup>2</sup> + waloryzacja GUS do października 2000 r. - zakończenia budowy

• 10 minut do Carrefouru  
• 10 minut od os. Ruczaj - Zaborze

**UNIKAJ DEBIUTANTÓW, BUDUJ Z NAMI !!!**  
Dział Członkowski czynny: pon, wtorek, czwartek 17 - 19, środa, pt. 10 - 13, tel. (012) 411-80-88, 411-20-51

W nowo zakładanej filii Sp - ni przygotowujemy budowę bloku z mieszkaniami lokatorskimi.  
Pierwsza wpłata 10% wartości mieszkania, pozostałe 20% wpłacane w postaci miesięcznych rat, w trakcie budowy.  
W rozliczeniu uwzględniamy książeczki mieszkaniowe.

**NAJSTARSZY DEWELOPER W KRAKOWIE - HOLDING FIRM**

**„GEO” i „MIESZKANIE I DOM”**

Zbudowaliśmy ponad 1000 mieszkań, przy ul. Lea, ul. Armii Krajowej, ul. Traugutta, ul. Rękawka, ul. Dobrego Pasterza/Naczelnej, ul. Kwartowej, ul. Radzikowskiego, ul. Królowej Jadwigi/Przegon, ul. Fatimskiej, ul. Krowoderskich Zuchów, ul. Wesołej.

**MIESZKANIE I DOM**

**NOWE MIESZKANIA**

**Atrakcyjne lokalizacje**

ul. RYDLA	ul. KORZENIOWSKIEGO	ZIELONY STOK
CZYŻYNY	CZYŻYNY ul. WŁODARCZYKA	ul. GŁOWACKIEGO

Zapraszamy: KRAKÓW UL. WIELOPOLE 17  
DZIAŁ SPRZEDAŻY: TEL.: 422-62-33, 422-93-63  
www.mid.pl e-mail: info@mid.pl FAX: 431 00 46

**RATY - ULGA PODATKOWA - PREMIA GWARANCYJNA - GWARANTOWANE CENY**

**8% pierwsza wpłata**

Convector Development oferuje mieszkania na nowym osiedlu "Tuchowska". Zespół mieszkaniowo-usługowy na Krakowskim Podgórzu to:

- zdrowa technologia,
- inteligentne c.o. z grzejnikami Convector i sterowaniem elektronicznym,
- pełne opomiarowanie,
- stolarka drewniana,
- również mieszkania dwupoziomowe,
- garaże, miejsca parkingowe,
- oraz atrakcyjne lokale użytkowe

Szczegóły promocji w punktach sprzedaży mieszkań:

**Convector Development**  
ul. Kantorowicka 400  
31-763 Kraków  
tel.: 645 10 08  
645 10 06

**Dominter s.c.**  
ul. Św. Tomasza 22  
31-027 Kraków  
tel.: 428-16-30  
428-16-31

**Convector Development**  
solidne podstawy Twojego mieszkania

http://www.convector.development.com.pl e-mail: biuro@convector.development.com.pl

NAFTO-ACTIV  
INVESTMENT

## DEVELOPER ZAKUPI

- DZIAŁKI BUDOWLANE POD ZABUDOWĘ M1, M2, M3
- WOLNE BUDYNKI DO KAPITALNEGO REMONTU
- DZIAŁKI Z GOTOWYMI PROJEKTAMI

TEL. (012) 619 75 60, KRAKÓW, UL. LUBICZ 25

838

UWAGA rzemieślnicy, handlowcy

OKAZJA

do sprzedania **OBIEKTY**przy drodze na plac targowy Rybitwy  
nadające się na produkcję,  
magazyny, handel, usługi.

- Z1 - budynek 360 m<sup>2</sup>, działka 1629 m<sup>2</sup> - 259 700 zł
- Z14 - budynek 386 m<sup>2</sup>, działka 1339 m<sup>2</sup> - 285 900 zł
- Z18 - budynek 386 m<sup>2</sup>, działka 1499 m<sup>2</sup> - 309 500 zł
- Z21 - budynek 395 m<sup>2</sup>, działka 2105 m<sup>2</sup> - 370 000 zł
- Z24 - budynek 1053 m<sup>2</sup>, działka 3194 m<sup>2</sup> - 790 000 zł

Inf: (012) 269-11-06 wew. 11, 0605-951-157

d-65708

TBS

„DOM RODZINNY”

ul. Radzikowskiego 27, 31 - 315 Kraków  
tel. (012) 638-50-50, 638-50-10, fax 638-48-95ogłasza nabór  
do nowo budowanego  
budynku przy  
ul. Kuźnicy Kołtająowskiej.

Chętnych zapraszamy.

1221alt

konsmel

Sp. z o. o.

MIESZKANIA HIPOTECZNE

Kraków ul. Odrowąza 12

Budynek VI - kondygnacyjny w technologii tradycyjnej z windą

- mieszkania z balkonami od 31,2 do 44 m<sup>2</sup>
- możliwość łączenia w celu zwiększenia powierzchni
- termin oddania IV kwartał 2001 roku

MIESZKANIA NA WYNAJEM

Kraków ul. Bydgoska

Budynek V - kondygnacyjny w technologii tradycyjnej

- atrakcyjna lokalizacja
- mieszkania z balkonami od 35,6 do 85 m<sup>2</sup>  
(w tym dwupoziomowe)
- podziemne garaże
- termin oddania IV kwartał 2001 roku

PRZEDSIĘBIORSTWO WIELOBRANŻOWE

31-315 Kraków, ul. Radzikowskiego 37  
tel. (012) 637-34-66, 637-55-61, 637-10-70

1334alt

NIERUCHOMOŚĆ  
FABRYCZNA W KRAKOWIENADAJĄCA SIĘ NA CELE PRODUKCYJNE,  
MAGAZYNOWE, HANDEL HURTOWYPow. budynków 2095 m<sup>2</sup> Działka 53 ary

do sprzedania

Inf: (012) 269-11-06 wew. 11, 0605-951-157

D-65704

obiekt handlowy  
ul. Zakopiańska 129

DO SPRZEDANIA

Teren ~ 35 a,  
hala 450 m<sup>2</sup>,  
obiekty murowane 313 m<sup>2</sup>BUMA  
SYSTEM S.A.

Inf: (012) 269-11-06 wew. 11, 0605-951-157

D-65705

Drukarnia Wydawnicza im. W.L.Anczyca

oferuje do wynajęcia

- POMIESZCZENIA MAGAZYNOWE
- POMIESZCZENIA PRODUKCYJNE
- POMIESZCZENIA BIUROWE

Zlokalizowane w Krakowie  
przy ul. Wadowickiej 8. Przystępne ceny,  
dobra lokalizacja, opomiarowane media,  
parking, możliwość adaptacji na różne cele.

Zgłoszenia: tel. 0601 48-67-23

d-65706

Przedsiębiorstwo Techniczno - Usługowe

ELBUD Sp. z o. o.

Kraków, ul. Wadowicka 12

Oferuje do wynajęcia:

- LOKALE BIUROWE przy ul. Wadowickiej 12  
(po Urzędzie Skarbowym Kraków-Podgórze)
- pomieszczenia z przeznaczeniem na szkołę
- wydzieloną część parteru na ekspozyturę banku (ok. 100m<sup>2</sup>)

Przystępne ceny, duże parkingi, dobra lokalizacja - blisko centrum,  
dostęp do internetu, sąsiedztwo Urzędu Skarbowego.Zgłoszenia tel. (012) 266 37 42, fax (012) 269 10 08  
lub e-mail: martow@elbud.krakow.pl

509BK

## DO NATYCHMIASTOWEGO

zasiedlenia mieszkania w cenie promocyjnej

- 1 pokojowe (I piętro) o pow. 25,8 m<sup>2</sup>
- 4 pokojowe dwupoziomowe (III piętro) o pow. 92,6 m<sup>2</sup>  
w budynku przy ulicy Tuchowskiej.

Convector Development- tel. 012/645 10 08 Dominter- tel. 012/428 16 30

1086a

OKAZJA

teren  
w pełni  
uzbrojony ~ 1,5 hapod natychmiastową budowę:  
magazynów, zakładów produkcyjnych,  
usługowych, handlowych, biurowych.  
(z WZ i ZT, możliwość podziału na działki)cena 120 zł/ m<sup>2</sup> **sprzeda**

BUMA

Inf: (012) 269-11-06 wew. 11, 0605-951-157

D-65702

Właściciel tanio

wynajmie

POWIERZCHNIĘ  
MAGAZYNOWĄ

w budynku Wadowicka 8W

- Kraków, rejon ronda Mateczny
- dojazd TIR
- ogrzewanie, telefony
- zaplecze socjalne i biurowe

Tel. (012) 269-11-07 w. 26

d-65703

MIESZKANIA  
LOKALE UŻYTKOWE  
UL. GRZEGÓRZECKA

- ❖ Termin realizacji I kwartał 2001 roku
- ❖ Mieszkania i lokale użytkowe o pow. od 35 do 95 m<sup>2</sup>
- ❖ Podziemny parking
- ❖ Tradycyjna technologia budowy
- ❖ Pełne opomiarowanie mediów
- ❖ Cena gwarantowana 3200 zł/m<sup>2</sup>
- ❖ Płatność ratalna
- ❖ Ulga podatkowa

Zapraszamy do naszego Biura Sprzedaży  
przy ul. Powstańców 66 w Krakowie,  
od poniedziałku do piątku, w godz. 8.00 - 16.00  
i soboty 8.00 - 14.00.

Tel. 012/647-35-46 do 16.00, 649-89-99 do 15.00.

www.bryksy.krakow.pl



BRYKSY

357ka

Jesteśmy największym  
Towarzystwem Budownictwa Społecznego w Małopolsce!

W Krakowie realizujemy osiedla:

Kliny Zacisze - 275 mieszkań, Pod Skalkami - 145 mieszkań,  
Polana Żywiecka - 28 mieszkań.Oferujemy kolejne 222  
nowe mieszkania  
na Osiedlu Halszki  
w Krakowie - Kurdwanowie.

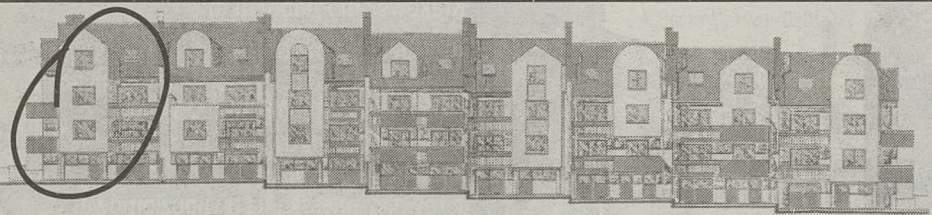
Wpłacasz tylko 5 000 zł. i mieszkasz!

Resztę finansuje Krajowy Fundusz Mieszkaniowy  
oraz kredyt na wkład partycypacyjny.Odwiedź nas  
lub przyjdź  
na spotkanie  
informacyjne:  
w każdy czwartek  
godzina 17.05  
ul. Wadowicka 8W  
II piętro

BUMA

Nabór prowadzi:  
BIURO  
POŚREDNICTWA  
BUMA SYSTEM S.A.  
Kraków,  
Rynek Główny 30  
pn. - pt., godz.  
8.00 - 16.00,  
tel. 422-09-54

D-65579



atrakcyjna lokalizacja!

Ostatni dom jednorodzinny w zabudowie szeregowej

Przy ul. Dożynkowej (Witkowie)

- dom w stanie wykończonym (bez parkietów i białego montażu)
- możliwość zamieszkania IV kwartał 2000
- powierzchnia całkowita 224 m<sup>2</sup> + użytkowe poddasze 56m<sup>2</sup>
- powierzchnia działki około 390 m<sup>2</sup>
- koszt budynku około 480 tys. zł
- ulga budowlana

Spółdzielnia Mieszkaniowo-Budowlana ECO-DOM, Kraków, ul. Siewna 30, tel. (012) 415-09-62, 415-09-63

476BK



# Notowania • Notowania • Notowania • Notowania • Notowania • Notowania • Notowania • Notowania

## KRAKÓW

### MIESZKANIA – SPRZEDAŻ:

26 m<sup>2</sup>, Bajeczna, po remoncie, 82.500 zł  
37 m<sup>2</sup>, Azory, 2-pok, ciemna kuchnia, 103.000 zł  
52 m<sup>2</sup>, Radzikowskiego, 2-pok, nowe, parkiet, 175.000 zł  
70 m<sup>2</sup>, Rusznikarska, 3-pok, nowe, wykończone, 268.000 zł

### MIESZKANIA – WYNAJEM

49 m<sup>2</sup>, Nawojki, 2-pok, umeblowane, tel. 1000 zł+ media  
30 m<sup>2</sup>, Żywiecka, 1-pok, umeblowane, tel. 600 zł/mc  
67 m<sup>2</sup>, ul. Kalwaryjska, 2-pok, umebl. 1000 zł+ opłaty  
84 m<sup>2</sup>, Pijarska, 1000 USD

### LOKALE

70 m<sup>2</sup>, Starowiślna, mieszkalny, 2-pok, po remon, 500 USD  
120 m<sup>2</sup>, ul. Długa, parter, front, 25 USD/m<sup>2</sup>  
180 m<sup>2</sup>, Szewska, 14.000 USD/mc  
240 m<sup>2</sup>, Kasztanowa, 2.000 USD/mc

### Działki – sprzedaż

7a, Rybitwy, budownictwo jednorodzinne, 80.000 PLN  
26a, Zabierzów, 290.000 zł, 170 m<sup>2</sup>, Salwator, 1.3000 USD/mc  
4a, Kurdwanów, uzbrojona, 45.000 zł  
15a, Kokotów, cz. uzbr. 37.500 tys zł

## TARNÓW

### MIESZKANIA – SPRZEDAŻ:

\* mieszkanie o pow. 45 m kw., 2 pokoje, k, ł, na II piętrze, cena: 74 tys. zł  
\* mieszkanie o pow. 62 m kw., 4 pokoje, k, ł, na parterze, filizy, telefon, cena: 90 tys. zł  
\* mieszkanie o pow. 106 m kw., w kamienicy, na parterze, 4 pokoje, k, ł, parkiety, filizy, cena: 127 tys. zł  
\* mieszkanie o pow. 53 m kw., 2 pokoje, k, ł, na II piętrze, telefon, cena: 90 tys. zł  
\* mieszkanie o pow. 103 m kw., dwupoziomowe, 5 pokoi k, ł, na V piętrze, stan surowy, cena: 1.650 zł za m kw.

\* mieszkanie o pow. 46 m kw., 2 pokoje, k, ł, na parterze, telefon, cena: 65 tys. zł  
\* mieszkanie o pow. 53 m kw., 2 pokoje, k, ł, na I piętrze, cena: 95 tys. zł  
\* mieszkanie o pow. 37 m kw., 1 pokój, k, ł, na IV piętrze, cena: 46 tys. zł  
\* mieszkanie o pow. 25,5 m kw., 1 pokój, ciemna kuchnia, ł, na IV piętrze, cena: 40 tys. zł  
\* mieszkanie o pow. 25,85 m kw., 1 pokój, k, ł, na IV piętrze, cena: 36 tys. zł  
\* mieszkanie o pow. 60 m kw., 3 pokoje, k, ł, na IV piętrze, cena: 78 tys. zł

### MIESZKANIA – ZAMIANY:

\* mieszkanie własnościowe (ul. Bitwy pod Studziankami) o pow. 52 m kw., 3 pokoje, k, ł, zamiana na mieszkanie o pow. 38 m kw., 2 pokoje, k, ł. Warunki zamiany do uzgodnienia.

\* mieszkanie komunalne (ul. Mickiewicza) o pow. 63 m kw., 3 pokoje, k, ł, zamiana na mniejsze w Krakowie. Warunki transakcji do uzgodnienia.

\* mieszkanie (ul. Waryńskiego) komunalne o pow. 37 m kw., 1 pokój, k, ł, zamiana na mieszkanie o pow. 50-60 m kw. Warunki do uzgodnienia.

\* mieszkanie (ul. Piłsudskiego) komunalne o pow. 40 m kw., 2 pokoje, k, ł, loggia, zamiana na mieszkanie o pow. 60 m kw. (w tym samym rejonie). Warunki do uzgodnienia.

\* mieszkanie (ul. 3Maja) o pow. 46 m kw., 2 pokoje, k, ł, loggia, na III piętrze, zamiana na mieszkanie 3-4 pokojowe. Warunki do uzgodnienia.

### MIESZKANIA – WYNAJEM:

\* mieszkanie (ul. Brandsteaterra) o pow. 63 m kw., 3 pokoje, k, ł, cena: opłata najmu 500 zł miesięcznie plus czynsz plus media.  
\* mieszkanie (Mościce) o pow. 52 m kw., 2 pokoje, k, ł, umeblowane, cena: opłata najmu 400 zł miesięcznie plus czynsz plus media.

\* mieszkanie (ul. Dwernickiego) garsoniera o pow. 20 m kw., umeblowana, lodówka, pralka, cena: opłata najmu 200 zł miesięcznie plus czynsz plus media.

### DOMY – SPRZEDAŻ:

Przy trasie **Pilzno-Rzeszów**, dom wykończony, działka 40 arów, 13 pokoi, 3 łazienki, kuchnia, cena: 260 tys. zł

Przy trasie na **Kielce**, dom przystosowany pod działalność gastronomiczną, z częścią mieszkalną, 5 pokoi, 2 kuchnie, ł, cena: do uzgodnienia.

**Tarnów-centrum**: dom o pow. 140 m kw., 5 pokoi, 2 łazienki, k, parkiety, filizy, boazerie, działka 5,82 ara, cena: 330 tys. zł

**Dzielnica Gumniska**: dom o pow. 250 m kw., 8 pokoi, k, 2 łazienki, działka 7-ara, cena: 300 tys. zł

**Tarnów-Krzyż**: dom o pow. 203 m kw., 8 pokoi, 2 łazienki, k, działka 9,3 ara, cena: 400 tys. zł

**Tarnów-Klikowa**: 1/2 bliźniaka o pow. 86 m kw., 3 pokoje, k, ł, działka 10-ara, cena: 150 tys. zł

ZEBRAŁA I OPR.: TERESA ZAJĄC

## NOWY SĄCZ

### DZIAŁKI:

10 arów, kanalizacja, prąd, gaz, położona przy ul. Jamnickiej (od Nadbrzeżnej), 4.000 zł/ar

Nowy Sącz – Wólki, Długoszańskiego 3.000+5.000 zł/ar

12,5 ara gaz, elektr., Helena, cena do uzgodnienia  
10 arów, działka z planami, gaz, prąd, telefon, Ogrodowa – Wólki, 4.000 zł/ar

8 arów, zezwolenie na gaz, telefon, prąd, Poręba, 20.000 zł

10 arów, gaz, prąd, Zawada – ul. Juranda, 1.600 zł/ar

9 arów, prąd, gaz, woda, Górki Zawdzkie, 1.600 zł/ar

6,10 arów, kan., gaz, elektr., ul. Jamnicka, cena do negocjacji

### MIESZKANIA – WYNAJEM:

1 pokój, 300-450 zł

2 pokoje, 450-500 zł

60 m<sup>2</sup>, 3 pokoje, os. Barskie

140 m<sup>2</sup>, ul. Lwowska, na działalność gospodarczą

100 m<sup>2</sup>, usługi, biura, centrum Nowego Sącza

### MIESZKANIA – SPRZEDAŻ:

75 m<sup>2</sup>, hipoteczne w budynku kilkurodzinnym, 4 pokoje, parter, Limanowa – Sowliny, 85 tys. zł

58 m<sup>2</sup>, 3 pokoje, ul. Kochanowskiego, 80 tys. zł

60 m<sup>2</sup>, 3 pokoje, telefon, os. Barskie, 1500 m<sup>2</sup>

26 m<sup>2</sup>, 1 pokój, ul. Kochanowskiego, 40 tys. zł

(1WO)


Przedstawiciel regionalny PN „PARCELA”  
  
Domy drewniane 60 - 118 m<sup>2</sup>  
konstrukcja szkielekowa 950 zł/m<sup>2</sup>  
stan surowy zamknięty  
tel. (012) 411-44-78

Obiekt produkcyjny 600 m<sup>2</sup>  
na 81 arach, solidnie ogrodzony, w obszarze „PS”, dobra lokalizacja K/Matecznego.  
**Wylącznie SPRZEDA PN „PARCELA”**  
tel./fax (012) 411-44-78

Bank Przemysłowo-Handlowy S.A.  
**poszukuje budynku z przeznaczeniem na cele biurowe w Krakowie lub okolicach.**  
Ogólne wymagania dotyczące budynku:  
Budynek o charakterze biurowym lub nadający się do adaptacji na cele biurowe.  
Lokalizacja:  
Kraków lub w odległości do 15 km od centrum Krakowa.  
Powierzchnia budynku  
Powierzchnia o charakterze magazynowym (adaptacja na cele magazynu, archiwum itp.) 500 - 700 m kw.  
Oferta powinna zawierać poniższe informacje:  
1. Lokalizacja budynku  
2. Powierzchnia budynku  
• Ogólna  
• Powierzchnia pomieszczeń biurowych  
• Powierzchnia ciągów komunikacyjnych  
• Powierzchnia piwnic (jeżeli istnieją w budynku)  
3. Charakter pomieszczeń (wydzielone pokoje biurowe, otwarte przestrzenie)  
4. Charakterystyka budynku, opis konstrukcji  
5. Wyposażenie w urządzenia techniczne (np. dźwig osobowy)  
6. Podłączone łącza telekomunikacyjne  
7. Wyposażenie w instalacje wewnętrzne (m. in. dostępna moc)  
8. Możliwości parkingowe (własny parking, odległość do parkingu ogólnodostępnego)  
9. Ogródenie terenu (możliwość zbudowania ogrodzenia)  
10. Cena sprzedaży (brutto)  
11. Warunki najmu  
Prosimy o składanie ofert do dnia 15 września 2000 r. Centrum Usług Wewnętrznych BPH S.A. Kraków, ul. Na Zjeździe 11, VI piętro.

**DZIAŁKI**  
**DO SPRZEDAŻY W KRAKOWIE!**

ok. ul. Prądnickiej,  
ul. Zakopiańska  
al. 29 Listopada



Tereny pod budownictwo jednorodzinne,  
wielorodzinne, komercyjne i inne.

Informacja - tel. 422-22-99.

**DO WYBORU DO KOLORU!**

- apartamenty w centrum Krakowa,  
- domki szeregowe,  
- inwestycje mieszkaniowe pod wynajem,  
- lokale usługowe,  
- mieszkania czynszowe,  
- mieszkania do sprzedaży

**Atrakcyjne ceny, dogodny spłaty**  
**Tel. 429-64-62**

**mpec** s.a. w Krakowie miejskie przedsiębiorstwo energetyki ciepłej s.a. w Krakowie

**Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej S.A. w Krakowie, al. Jana Pawła II 188**

**sprzeda:**

**I. prawo wieczystego użytkowania gruntu położonego w Krakowie, przy ul. Wandy (przecznica ul. Grzegorzeckiej) składającego się z niezabudowanych działek nr: 179/1, 179/8, 272/8, 272/9 o pow. 4235 m<sup>2</sup>, obręb 17 - Śródmieście, KW 211776;  
za cenę: 865 000,00 zł.**

**II. prawo wieczystego użytkowania gruntu położonego w Krakowie przy ul. Jaremy, składającego się z zabudowanej działki nr 492 o pow. 3443 m<sup>2</sup>, obręb 41 - Krowodrza, wraz z budynkiem b. kotłowni oraz budowlami i urządzeniami terenowymi;  
za cenę: 2 060 000,00 zł.**

**III. prawo wieczystego użytkowania gruntu położonego w Krakowie przy ul. Jana Pawła II (leżącego pomiędzy ul. Ułanów i Muzeum Lotnictwa i Astronautyki) składającego się z zabudowanej działki nr 33 o pow. 17533 m<sup>2</sup>, obręb 6 - Nowa Huta, wraz z budynkiem portierni oraz budowlami i urządzeniami terenowymi;  
za cenę: 2 310 000,00 zł.**

**IV. prawo wieczystego użytkowania gruntu położonego w Myślenicach przy ul. Bukowej, składającego się z zabudowanej działki nr 576/1 o pow. 18 213 m<sup>2</sup>, obręb 4 - Zarabie, wraz z budynkami: stołówki, sanitariatów oraz urządzeniami terenowymi;  
za cenę: 691 000,00 zł.**

**Mapki działek można znaleźć [www.mpec.krakow.pl](http://www.mpec.krakow.pl)**  
Informacje o przedmiocie sprzedaży udzielane są telefonicznie pod nr. **646-54-20, 646-54-23**

  
Nominowany do konkursu  
Przyjazny dom. Przyjazne osiedle 2000

**Nowoczesne osiedle mieszkaniowe przy ul. Wielickiej w Krakowie**

mieszkania hipoteczne i na wynajem  
miejsca w parkingu podziemnym, garaże,  
lokale usługowe  
ogrodzony teren osiedla  
termin realizacji - przełom 2000/2001

**INWESTOR WYKONAWCA PROMBUD**

punkty obsługi pn. - pt. 9 - 17. sob. 10 - 14  
• Wielicka 230, tel. 657-61-23, 657-92-83 • Plac Matejki 8, tel. 422-47-80, 428-48-60  
• os. Złotej Jesieni 6/66, tel. 641-35-61

Zapraszamy do zakupu mieszkania w atrakcyjnej cenie

d-5502

# W ogrodzie



## Ogrody świata

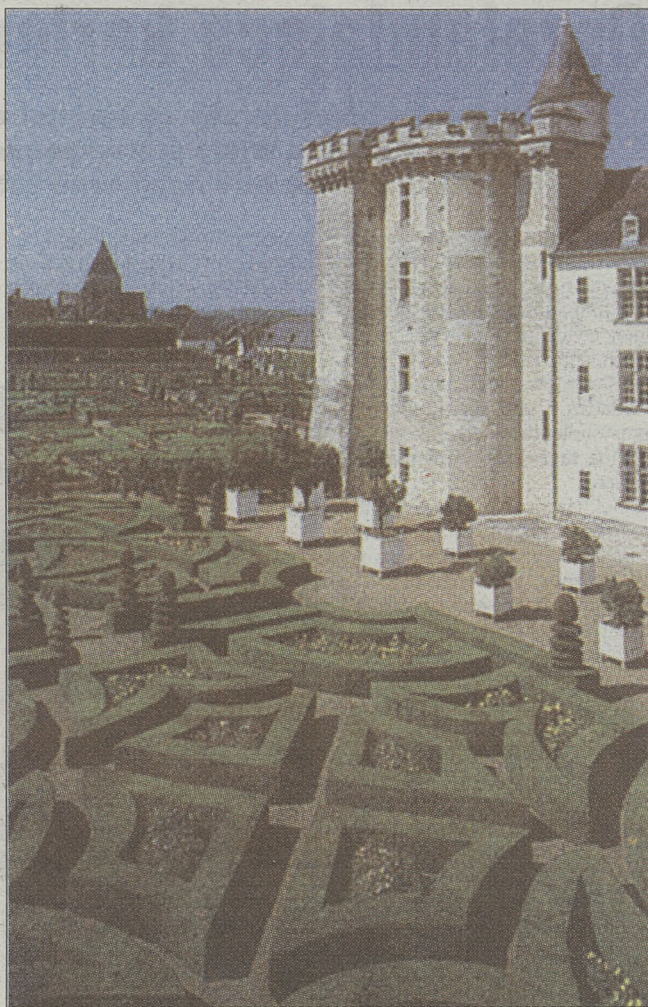
### Renesansowa sztuka ogrodowa

Powstawały ogrody bardziej płaskie, o lekko zaznaczonych tarasach i znacznie mniejszym udziale elementów architektonicznych, takich jak schody, rampy czy kaskady

Ukształtowany w XV wieku włoski styl ogrodowy dość szybko, jak na owe czasy, bo w ciągu jednego stulecia zdobył sobie obywatelstwo w pozostałych krajach europejskich. Wprawdzie bardzo rzadko osiągał formę tak doskonałą i tak szlachetną proporcje jak we Włoszech, niemniej główne idee kompozycyjne i dekoracyjne przyjęły się powszechnie.

Nowy styl najwcześniej dotarł do Francji i tu właśnie rozwinął się najbujniej. Jednak w stosunku do ogrodów włoskich istniało sporo różnic. Przede wszystkim mniej urozmaicony krajobraz sprzyjał powstawaniu ogrodów bardziej płaskich, o jedynie lekko zaznaczonych tarasach, a co za tym idzie znacznie mniejszym udziale elementów architektonicznych, takich jak schody, rampy czy kaskady. Ponadto nie stosowano tu tak rygorystycznie wydłużonego układu osiowego – ogrody mogły mieć równie dobrze formę kwadratu, być rozciągnięte wzdłuż osi albo umieszczone z boku budowli. Nie zawsze trzymało się zasady łączenia ogrodu z budynkami w jedną całość kompozycyjną. Zwłaszcza gdy tworzone ogrody przy zamkach już istniejących, pozostawały one niezależne kompozycyjnie, tak jak w średniowieczu, a wpływ renesansu widoczny był często jedynie w liniarnych motywach dekoracyjnych ze strzyżonego bukszpanu i w ornamentyce parterów.

Przy nowo budowanych zamkach i pałacach wpływy renesansu były już znacznie większe. Dążono do stworzenia układów regularnych, symetrycznych, z zaznaczoną



Ogrody zamku Villandry

osią główną. Charakterystyczne dla renesansu francuskiego było nietypowe zastosowanie elementów wodnych. Kanały i fosy służyły do otaczania ogrodów i dzielenia ich powierzchni na mniejsze jednostki, podobnie jak gdzie indziej mury lub szpalery drzew.

Do innych krajów europejskich wpływy renesansu docierały nieco wolniej, z reguły też

ogólne zasady dostosowywano do lokalnych warunków. W Hiszpanii na przykład zachowywano dotychczasowy układ przestrzenny, wywodzący się z tradycji ogrodów islamu, wprowadzano jedynie nowe elementy dekoracyjne, jak labirynty czy partery kwiatowe. Dla Niderlandów charakterystyczne były rozbudowane układy pergoli i treliazy, za to

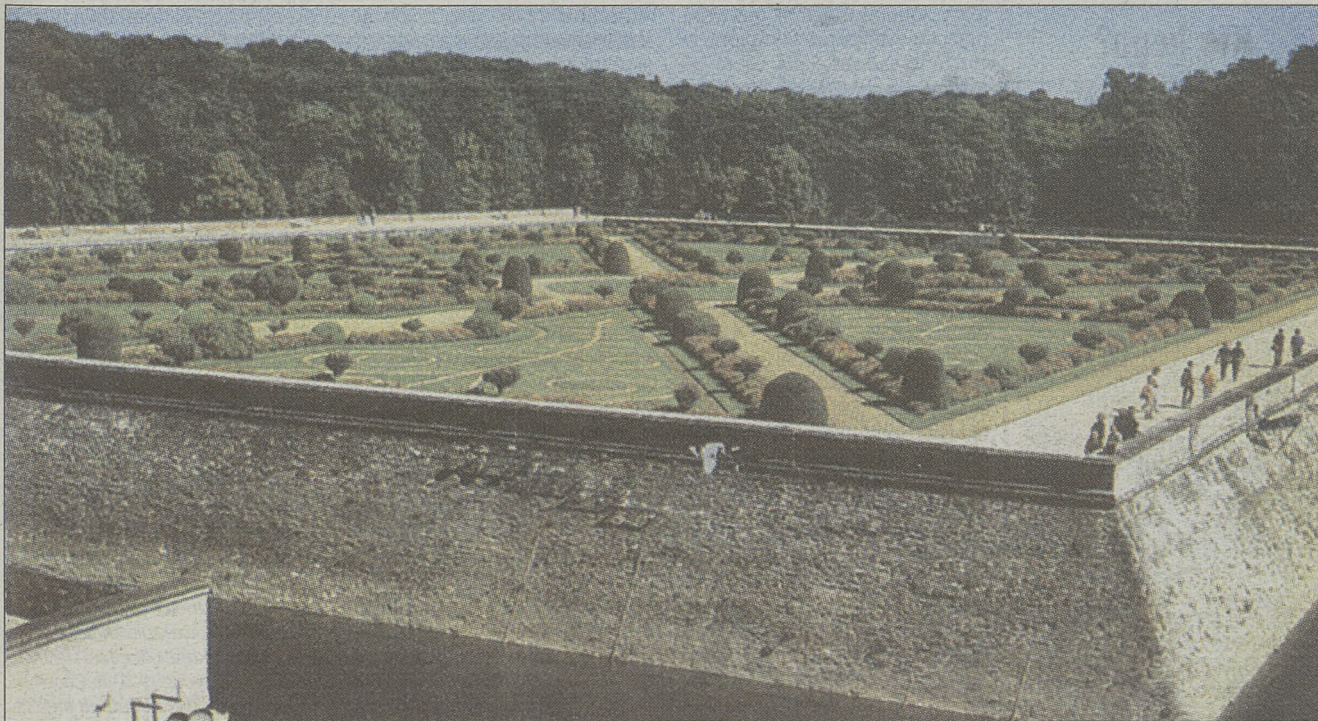
brak było kanałów, tak charakterystycznych dla późniejszych okresów.

Anglia dość długo pozostawała „odporna” na nowinki z kontynentu, a gdy już przyjęła nowy styl ogrodowy, to w dość skromnej, choć wiernej włoskiemu duchowi formie. Niewątpliwym wkładem Anglików w renesansową sztukę ogrodową był jeden z najbardziej dekoracyjnych motywów stosowanych do wypełniania parterów, a mianowicie ornament węzłowy – w którym umiejętnie przycinane rośliny sprawiają wrażenie przeplatających się wstęg. W Niemczech wpływy renesansu najwcześniej pojawiły się w ogrodach mieszczkańskich – niewielkich, za to umiejętnie i z wyczuciem komponowanych.

Nasza wiedza o ogrodach tamtego okresu pochodzi przede wszystkim z rycin i zachowanych planów, gdyż niewiele renesansowych ogrodów zachowało się do dziś w niezmienionej postaci, zazwyczaj były później przerabiane, bywało że wielokrotnie. Oczywiście, niekiedy możliwa jest rekonstrukcja, zwłaszcza gdy zachowały się oryginalne plany.

Najsłynniejszym chyba ze zrekonstruowanych ogrodów renesansu jest Villandry. Zamek wprawdzie nigdy nie odegrał większej roli w historii Francji, za to, dzięki swemu powojennemu właścicielowi, hiszpańskiemu milionerowi Carvallo, który odtworzył ogrody na podstawie oryginalnych, szesnastowiecznych planów, słynie obecnie na cały świat. I co ciekawe, największą sławę zawdzięcza nie któremuś z ogrodów stricte ozdobnych, ale warzywnikowi. To się nazywa połączenie piękna i funkcjonalności!

OLAWIA WOŹNICKA



Otoczony fosą ogród w Chenonceau z: „Zamki nad Loarą”, wyd. Bonecki & Ossolineum

### Sezonowy niezbędnik dla ogrodników, działkowców i wielbicieli roślin

Poradnik redagowany przy współpracy pracowników naukowych Wydziału Ogrodniczego Akademii Rolniczej w Krakowie



Ludwik Jerzy Kern

## Pnącze

Fot. E. Piłat

Pnącze, to coś, co całe dnie  
Nie tylko się prnie i pnie.  
Być może z czyjąś pomocą  
Pnie się również i nocą,  
Ale nic na ten temat nie wiem,  
Bo w nocy śpię.  
W każdym razie z natury  
Pnącze prnie się do góry,  
czepiając się byle czego.  
Ach jakże ta roślina  
Niechcący nam przypomina  
Dziatacza.  
I to niejednego.  
Już od początku,  
Na starcie,  
Musi mieć jakieś oparcie,  
Coś po czym można leżeć.  
Pnie się, na przykład, po ścianie,  
A jak się ścianie coś stanie,  
To wraz z nią pada  
I cześć.  
Taki to jest los pnączy,  
Nie wiedzą, co je wykończy,  
Choćby nie czuły się źle.  
Głową są prawie w chmurach.  
A tu struktura-podpórka  
Gnije.  
I koniec.  
Adieu.  
I chyba na tym skończę,  
Bo jeszcze przez głupie pnącze  
Pióro mi się przypadkiem  
W jakieś afery wplączę.

\*\*\*

Oplecione pnączami mury to urok starych miast. W Polsce, począwszy od Wawelu, przez pałac w Łańcucie, szopenowski dworek w Żelazowej Woli i poprzez wiele, wiele innych miejsc związanych z dziejami naszego kraju, wszędzie pnącza wznosiła swoisty urok i niepowtarzalny nastrój, zachowując je do dziś. To dobrze, iż nie przywiązywano zbyt dużej wagi do krytyki pnączy (niszczenie tynków, siedziby owadów, zasłanianie stońca, wilgoć murów itp.), lecz doceniono ich korzystny wpływ na otaczającą nas atmosferę. Obok drzew i krzewów są przecież „producentem” życiodajnego tlenu. Mogą przy tym upiększać brzydkie budynki i pokrywać swą zielenią nieefektywne miejsca (usterki budowlane, zaniedbane parkany i dziury w płotach).

Pnącza są również niezastąpione na działkach, w ogrodach, w parkach i na miejskich osiedlach. Jakże oryginalne wyglądają „ubrane” nimi pnie dużych drzew, oplecione altany i pergole lub „zbudowane” z nich zielone słupy czy kolumny. Wiele gatunków pnączy, zwłaszcza tych obficie ulistnionych, zdobi ogród przez cały prawie rok. Niektóre nabierają niezwykłych, przebarwiających się jesienią kolorów pędów i liści, inne zachwycają obfitością kwitnienia, a jeszcze inne napełniają ogród wiosną i latem ładną wonią.

Jednak na ogół pnącza kojarzą nam się z roślinami domowymi, które przeznaczamy do ozdoby balkonów, tarasów, a przede wszystkim mieszkań, nawet tych ciasnych, blokowych. Bez trudu, niemal wszędzie znajdzie się dla nich miejsce i wszędzie też dadzą sobie radę, bo są to „rośliny sprytne”. Rosną np. wśród bujnej zieleni swoich konkurentów (w dużych pojemnikach) potrafią wygrywać z nimi walkę o światło, „przepychając” się w górę i do przodu. Ich wrodzoną cechą jest żywotność i szybki wzrost. Mają też swoje sposoby na przetrwanie w nie najlepszych warunkach. Potrafią się zaczepiać, wspinać, oplatać, owijać przy pomocy cierni, włosków, wąsów, ogonków liściowych, czy specjalnych powietrznych korzeni.

Wśród wielkiej różnorodności botanicznej są pnącza trwałe – wieloletnie (np. wiciokrzew, winobluszcz, suchodrzew), jednoroczne (wilec, nasturcja, fasole) oraz te najbardziej znane doniczkowe (cissus, hoje, filodendrony i wiele innych).

Dzisiaj nie trzeba namawiać do wprowadzania pnączy w zacisze domowe, przeważnie już w każdym mieszkaniu znalazły dla siebie miejsce, bądź to bardziej ekspozycyjne, bądź wypełniające mały kącik. Z niewielkiego pojemnika może „powstać” ściana zieleni. Pnącza rosną szybko, pokonują przeszkody, takie jak meble, obrazy, lustra, obejmując je swymi ulistnionymi pędami, tworząc żywe ramy.

Zarówno z wyborem, jak i zakupem roślin nie mamy trudności, zwłaszcza że sprzedawane są w pojemnikach i można je sadzić niemal przez cały rok. Nabycie nowego pnącza to tylko spacer do najbliższej kwaciarni albo rozmnażanie własnych roślin (łatwe) lub wymiana między znajomymi. W każdym przypadku po nabyciu rośliny należy otoczyć ją opieką (podlewanie, podkarmianie, cięcie), a z pewnością odwzajemni się zdrowym wyglądem, szybkim wzrostem i mocną kondycją.

KACIK Z KWIATEM POD REDAKCJĄ GRAŻYNY POKORNY





## Warto przeczytać

**D**uże zainteresowanie zakładaniem przydomowych ogrodów, miniogrodów na tarasach, balkonach i... parapetach spowodowało, że na księgarskich półkach pojawiło sporo nowych wydawnictw o charakterze poradnikowym. Spośród całkiem dużej oferty wydawniczej wybraliśmy dla naszych Czytelników trzy pozycje, do których przeczytania zachęcamy.

lub duży taras, a jeszcze lepiej mały przydomowy ogródek, gdzie posadzone w dużych pojemnikach czy donicach mogą tworzyć okazałe, dekoracyjne kompozycje i cieszyć oczy kwiatami, ozdobnymi liśćmi lub okazałym pokrojem. W jakich naczyniach je uprawiać, jakie gatunki się do tego nadają, jak pielęgnować wiosną i latem oraz jak je przetrzymać – na wszystkie pytania znajdziesz odpowiedź w tej książce.

## Dla wielbicieli ogrodów

### „Rośliny bez ziemi”

Hydroponiczna uprawa roślin, czyli uprawa bez ziemi, jest interesującym sposobem, różniącym się od tradycyjnego, ale o wiele mniej kłopotliwym i pracochłonnym. Metoda ta pozwala uniknąć wielu błędów popełnianych często podczas podlewania i nawożenia roślin posadzonych w ziemi. Dzięki zastosowaniu takiego sposobu uprawy i pielęgnowania roślin możemy uzyskać nie mniej bujne, wspaniale kwitnące okazy również w domu, co bezspornie udowodnił w tym poradniku pt. „Rośliny ozdobne w uprawie bez ziemi” Hans-August Rotter.

W części ogólnej opisano produkcję sadzonek, sposoby pielęgnowania roślin oraz potrzebne do tego urządzenia, jak też metody ochrony przed chorobami i szkodnikami. Uwzględniono ponadto problem przestawiania roślin z uprawy w ziemi na uprawę hydroponiczną. Wszystkie omawiane tematy zilustrowano barwnymi rysunkami i fotografiami.

W części prezentującej poszczególne rodzaje, gatunki czy odmiany roślin szczegółowo omówiono warunki, jakie należy stworzyć, jeśli zechcemy zastosować uprawę hydroponiczną i opisano podstawowe zabiegi pielęgnacyjne. Niezwykła uroda przedstawionych na ilustracjach okazów jest dla tej metody uprawy najlepszą rekomendacją, a rośliny zawsze będą prawdziwą ozdobą każdego wnętrza.

**Hans-August Rotter: Rośliny ozdobne w uprawie bez ziemi**, Oficyna Wydawnicza „Kalliope”, Warszawa, 2000, s. 143, wydanie I.

### „Dekoracyjne ogródki”

Pielęgnowanie roślin jest dla wielu z nas miłą chwilą aktywnego odpoczynku i odprężającego relaksu. Jednak prawdziwie ekscytującym zjawiskiem ogrodniczym staje się możliwość uprawy roślin, których nigdy nie zobaczymy wśród wielu przedstawicieli flory w naszej strefie klimatycznej. Helmut Jantra, autor nowo wydanej książki pt. „Dekoracyjne ogródki”, prezentuje ponad 70 gatunków znanych i zupełnie nowych, przeważnie egzotycznych roślin ozdobnych. Z uwagi na odmienne warunki klimatyczne w krajach, skąd pochodzą, zazwyczaj niemożliwa jest u nas ich uprawa w gruncie, a rozmiary, które osiągają i pewne, specyficzne wymagania dotyczące nasłonecznienia, nawożenia, podlewania itp. powodują, że trudno znaleźć dla nich miejsce w mieszkaniu lub na parapiecie okiennym.

**Martin Haberer: Balkony i tarasy w kwiatkach**, Warszawa 2000, s. 88

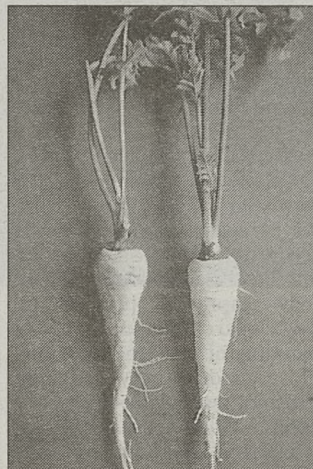
OPR. TD

## Między ogrodem a stołem

# Warzywnicze abc – pasternak

Ze względu na bardzo dużą wartość biologiczną powinien stać się częstszym gościem na naszych stołach

**P**asternak (*Pastinaca sativa*) zaliczany jest do najstarszych roślin użytkowanych przez człowieka jako pożywienie. Smakoszem pasternaku był cesarz Tyberiusz, który przyczynił się do rozpowszechnienia jego uprawy w starożytnym Rzymie, dokąd sprowadzono go z Germanii.



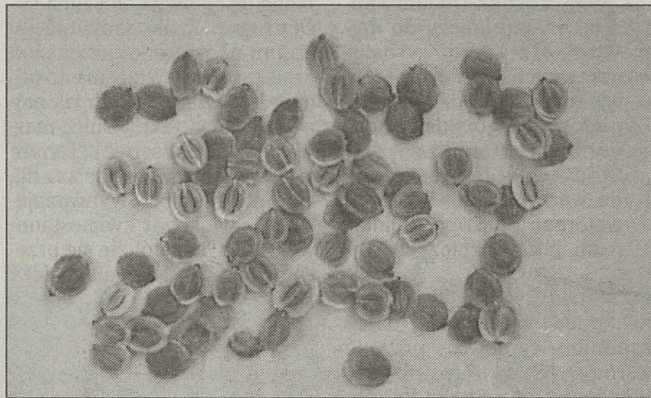
Korzeń pasternaku

To dwuletnie warzywo dotąd szczególnie popularne jest w Wielkiej Brytanii. W Szkocji często serwowano jego korzenie ubite z ziemniakami z do-

datkiem masła, a także w postaci smażonej. W Irlandii służy do wyrobu wina oraz likieru. Na naszych ziemiach był dość często uprawiany, zanim pojawiły się ziemniaki i marchew. W Europie pasternak bardzo długo był podstawowym pożywieniem w czasie Wielkiego Postu, podawany zazwyczaj ze słoną rybą. Obecnie w Polsce spotykany jest rzadko, aczkolwiek pojawia się na rynku znacznie częściej niż jeszcze kilka lat temu.

Częścią jadalną jest korzeń spichrzowy ludzko podobny do korzenia pietruszki, z którym często jest mylony. Ze względu na intensywny zapach oraz słodkawą smak wykorzystuje się go głównie – podobnie jak korzeń pietruszki – jako przyprawę do zup. Z uwagi na to, że posiada bardzo dużą wartość biologiczną powinien stać się częstszym gościem na naszych stołach. Korzenie nadają się do sporządzania surówek oraz po ugotowaniu jako dodatek do ziemniaków purée lub podawane jak szparagi. Zawierają dużo cukrów (5–13 proc.), witamin, soli mineralnych (szczególnie fosforu, wapnia i żelaza), spore ilości błonnika oraz olejków eterycznych. Ich wartość kaloryczna jest zbliżona do wartości ziemniaków.

Olejki eteryczne działają pobudzająco na pracę przewo-



Nasiona pasternaku

du pokarmowego i nerek, systemu nerwowego i dróg oddechowych. Pasternak jest także pożądaną rośliną w diecie cukrzyk. W medycynie ludowej wykorzystywano głównie nasiona pasternaku jako lekarstwo na bóle żołądka, zapalenie nerek, pęcherza moczowego i kamień nerkowy oraz bezsenność. Obecnie są one traktowane jako surowiec do wyrobu leków. Nasiona te (a właściwie owoce typu rozłupka złożone z dwóch niełupiek) wyróżniają się spośród innych nasion warzyw należących do tej samej rodziny botanicznej – baldaszkowatych (marchew, pietruszka, seler, koper). Są największe, prawie okrągłe w zarysie i mocno

splaszczone. Bardzo szybko tracą zdolność kiełkowania i dlatego do wysiewu należy używać zawsze nasion świeżych. Pasternak jest warzywem stosunkowo łatwym w uprawie. Odznacza się długim okresem wegetacji, stąd też wysiewamy go wczesną wiosną, tak wcześniej jak to możliwe. Jego zbiór przypada w październiku. Jest bardzo wytrzymały na mrozy i może zimować w gruncie nawet bez przykrycia. W odróżnieniu od naci pietruszki, liście pasternaku nie nadają się do spożycia, ale za to stanowią bardzo dobrą paszę, zwłaszcza dla trzody chlewnej.

EDWARD KUNICKI  
FOT. AUTOR

## Wiklinowa Arka

**P**otęźna budowla z drewna i wikliny, nazwana Arką Noego, stanęła w sąsiedztwie siedziby rzymskokatolickiej parafii w Szternberku niedaleko Ołomuńca na Morawach. Arka ma 10 m długości i 3 m wysokości. Waży tonę.

Arkę, pod nadzorem cieśli i pracowników miejscowej parafii, wznosiły przez tydzień dzieci z miejscowego obozu letniego. Przez najbliższe dni budowla będzie miejscem przedstawień teatralnych i zabaw obozowiczów.

Dzieci uczyły się na obozie tkania dywanów, wyplatania koszyków, budowy klatek dla ptaków. Częścią ich zajęć była budowa Arki Noego z drewna i wikliny.

Po zakończeniu obozu Arka znajdzie się na rynku w Szternberku, gdzie pozostanie przez kilka tygodni. Później trafi do ogrodów miejscowego klasztoru oo. Augustianów albo do ogrodów szpitala psychiatrycznego.  
**ZBIGNIEW KRZYSZTYNIAK (PAP)**

9 sierpnia br. przedstawiliśmy fotografię bardzo pożytecznego owada – trzmieła ziemnego. Za prawidłową odpowiedź nagrodę od profesora krakowskiej AR Kazimierza Wiecha otrzymuje Pani Katarzyna Bałuszek z Rybnej. Książka czeka w redakcji, ul. Wielopole 1, pokój 510 a. Gratulujemy!

**Szkołka drzew i krzewów ozdobnych**  
zaprasza  
na ul. Kamińskiego 30 na otwarcie w dniu 1.09.00.  
W ofercie:  
❖ duży wybór roślin w atrakcyjnych cenach,  
❖ ziemia, torf,  
❖ baseny,  
Wykonujemy: projekty, urządzenie i pielęgnację ogrodów  
Dla pierwszych 10 klientów przy zakupie powyżej 200 zł Szampan gratis.

**DZIENNIK POLSKI**

**W ogrodzie**

*Promocja*

Dodatek ukazuje się w każdą środę w magazynie „Dom”.

Ceny ogłoszeń branżowych zamieszczonych na kolumnach ogrodniczych mają obecnie promocyjną cenę 70 zł za modul.

Dla stałych ogloszeniodawców przewidzieliśmy jeszcze większą zniżkę.

Wykupienie abonamentu oznacza koszty zaledwie 40 zł za modul.

Szczegółowe informacje można uzyskać w Biurze Ogłoszeń Wydawnictwa Jagiellonia SA pod nr. tel. 61-99-188

# OBNIŻKA CEN

## NOWYCH, ATRAKCYJNYCH MIESZKAŃ

### OS. RUCZAJ

Max. cena 1m<sup>2</sup> p.u.m dla członków  
Spółdzielni Mieszkaniowej  
„Ruczaj-Zaborze”

~~2715,00 zł.~~  
**2610,00 zł.**



Spółdzielnia Mieszkaniowa  
Ruczaj-Zaborze

Max. cena 1m<sup>2</sup> p.u.m dla osób  
nie będących członkami Spółdzielni  
Mieszkaniowej „Ruczaj-Zaborze”

~~2987,00 zł.~~  
**2880,00 zł.**

- Ilość mieszkań ograniczona
- Odbiór do marca 2001 r.
- Ulga podatkowa w 2000 r.
- Możliwość wykorzystania premii gwarancyjnej z książeczek mieszkaniowych

Szczegółowych informacji można uzyskać w biurach Spółdzielni Mieszkaniowej „Ruczaj-Zaborze” – Kraków ul. Grota Roweckiego 11.

Tel. 266-43-60, 266-69-79; tel/fax. 266-95-32  
e-mail: smruczaj@ruczaj-zaborze.krakow.pl

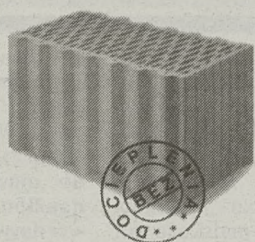
5718k

**„DOM”**  
to dodatek poświęcony branży budowlanej,  
który zawiera informacje dotyczące  
budownictwa w Polsce i regionie,  
jak również zagadnienia związane  
z wyposażeniem i dekoracją wnętrz  
oraz wartościowe informacje z dziedziny  
architektury, ogrodnictwa,  
infrastruktury wokół domu.

**Cena 1 modułu:**  
- na 1 stronie - 5 00 zł  
- na stronach ogłoszeniowych - 80 zł  
- na stronach redakcyjnych - 180 zł

Dodatkowe informacje pod nr. tel. (012) 619-91-45, 619-91-85, 619-91-76

## Jaka cegła taki dom



**POROTHERM**  
PIORO+WPUST

**P.B.H.T. EDMUND LEŚ**  
OFICJALNY DYSTRYBUTOR

014/68-64-165, 0602-320-459, 012/63-84-922, 0606-972-580

**DELTA**

**HURTOWNIA NIEMIECKICH  
FARB I LAKIERÓW**

Kraków, al. Dygasińskiego 21,  
tel. (012) 658-74-80.

**DÖRKEN**

**OKAZJA!**

**Wyprzedaż zapasów magazynowych**

Skład Materiałów Budowlanych „Relaksbud”  
Kraków, ul. Łagiewnicka 52, tel. 266-15-27.

**K O M I N K I**

**TIM**

wkłady kominkowe  
akcesoria

BIELSKO BIAŁA, Łodygowice kier. Żywiec (droga nr 94)  
tel. 0 604 666 661  
CHRZANÓW, ul. Oświęcimska 90  
tel. (032) 623 36 55, fax (032) 754 16 57

TARNÓW, Ilkowice kier. Żabno  
tel. (014) 645 17 86  
OLKUSZ, ul. Kr. Kazimierza Wlk. 102  
tel. (032) 643 32 31

Ranbud s.c Zielonki tel/fax (012) 285-05-26

**WYROBY HUTNICZE**

\* stal zbrojeniowa i gładka  
\* rury, blachy czarne i ocynk  
\* profile i kształtowniki  
Cięcie materiałów na wymiar - bezpłatnie  
Dla firm - przedłużone terminy płatności

**SYSTEM TECHBUD**  
w dobrej formie od 1989 roku.

**Czy budujesz w tym roku dom?**  
Dzięki naszej ofercie, wiele zyskujesz:  
✓ bezpłatna adaptacja projektu i porady techniczne  
✓ bezpłatne składowanie materiału  
✓ niskie koszty transportu na plac budowy

**Pustaki szalunkowe**  
na fundamenty i ściany piwnic  
szybki i ekonomiczny początek Twojej budowy

**Stropy gęstożebrowe**  
w rozstawie 40 i 60 cm,  
rozpiętość do 6,60 m  
duża wytrzymałość,  
szybki i prosty montaż

**Elementy ściennie**  
ekologiczne,  
cieple z natury,  
tworzą idealny mikroklimat wnętrza Twojego domu

**P.B. TECHBUD S.C.**  
Zakłady produkcyjne w Krakowie:  
os. Branice ul. Sasanek 11, os. Pleszów ul. Cementowa 1  
Biuro: 30-015 Kraków ul. Świętokrzyska 12 p.216  
tel./fax 632-61-47, 0-602 31-25-25  
[www.techbud.com.pl](http://www.techbud.com.pl)

"PREFABET STAŁOWA WOLA" spółka z o.o.  
WYROBY Z BETONU KOMÓRKOWEGO

**BLOCZKI PGS**

12x24x49 24x24x49 12x24x59  
24x24x59 inne wymiary na zamówienie

**NOWOŚĆ!**  
Bloczki na pióro-wpust  
i zaprawę klejową

DYSTRYBUTOR WIELICZKA ul. NARUTOWICZA 24  
tel. 012/ 278-50-72 0501-007-195

**PPB „TECHNAL” S.C.**  
wykonuje

**KONSTRUKCJE ALUMINIOWE**  
drzwi, witryny,  
zabudowy balkonów,  
wiatrołapy,  
balustrady, fasady itp.

**DRZWI I WITRYNY SZKLANE**  
ZAPRASZAMY

Kraków, ul. Sikorki 1  
(baza MONTINU)  
tel./fax 012/644-93-33 wew. 525,  
tel. kom. 0501 22 99 05.

**JUSZA S.C.**  
PRODUCENT

**OKNA PCV**  
Parapety • rolety • żaluzje

Zestawy Balkonowe  
**PROMOCJA!**

Myślenice  
ul. Kazimierza Wlk. 28  
tel./fax /012/ 274-38-88

Kraków, ul. Długa 17  
tel./fax /012/ 623-72-08

**POROTHERM**  
PIORO+WPUST

taniej 30%  
szybciej 50%  
mniej zaprawy 50%

Najlepsze ceny proponuje:  
BRYKSY OLSZEWSKI Sp. z o.o.,  
31-670 Kraków, ul. Powstańców 66,  
tel./fax 647 07 68

Krakowskie Przedsiębiorstwo Przemysłu Drzewnego Sp. z o.o.

**drew Ekspert**  
PODŁOGI Z NATURALNEGO DREWNA

**LETNIA PROMOCJA**

BUK - Classic: nowa niska cena ~~123,84 zł~~ - 89,00 zł/m<sup>2</sup> !!!  
BUK - Standard, Rustical, Carat - rabat 15%

KRAKÓW, ul. Cystersów 22, tel. (012) 411-22-22  
KRAKÓW, ul. Węgierska 12, tel. (012) 656-11-61  
KRZESZOWICE, ul. Kościuszki, tel. (012) 282-09-62

**P.B. Spółka cywilna**

**PREFBUD**  
ZAKŁAD PREFABRYKACJI  
w RADZISZOWIE

baza GS (obok st. PKP), tel. (012) 275-11-48

OFERUJE stropy gęstożebrowane TECHBUD, TERIVA  
belki stropowe  
dł. 2,4 - 7,8 m  
pustaki stropowe  
„40”, „45”, „60”

Nadproża L-19 1,2 m - 2,7 m

**MK**

SYSTEMY KOMINOWE  
ZE STALI KWASOODPORNEJ

Kraków, ul. Mroźowa 31 tel. 642 16 88 w. 18

Przedsiębiorstwo

**remat**  
Sp. z o.o.

31-539 Kraków  
ul. Kotlarska 34  
tel./fax (012) 421 54 01  
tel. kom. 0 501 39 48 39

**DOCIEPLENIA - ELEWACJE**  
materiały i wykonawstwo  
Autoryzowany dystrybutor systemu **BOLIX**  
Ceny fabryczne - rabaty fabryczne

W sprzedaży oferujemy:

- wylewki samopoziomujące
- farby wewnętrzne i elewacyjne (barwione na zamówienie)
- narzędzia
- siatka elewacyjna
- kleje do styropianu
- tynki cienkowarstwowe akrylowe, silikatowe, mineralne, silikonowe, mozaikowe
- kleje do glazury

W ciągłej sprzedaży również materiały systemów:  
ceny fabryczne

CHEMIPLAST, aufa, ROFIX, FOU, Farby KABE

**Ceresit**  
BAUTECHNIK

Henkel

**BAUTECHNIK**

Zapraszamy do zakupu najwyższej jakości produktów techniki budowlanej firmy Henkel. W ofercie pełna gama produktów z rodziny Ceresit.

**TYLKO TERAZ !!! PROMOCJA !!!**  
Dokonaj jednorazowego zakupu 5 opakowań zaprawy klejącej CM 11 a szóste otrzymasz za darmo !!!

**GRATIS!**

Biuro Handlu Hurtowego  
KraChemia S. A. Kraków  
ul. Pilotów 6, tel.: (012) 411 21 33

**SUPER METAL**

**DRZWI**  
GERDA • DREWNIANE  
WEWNĘTRZNE I ZEWNĘTRZNE

• KLAMKI, ZAMKI,  
• ZABEZPIECZENIA

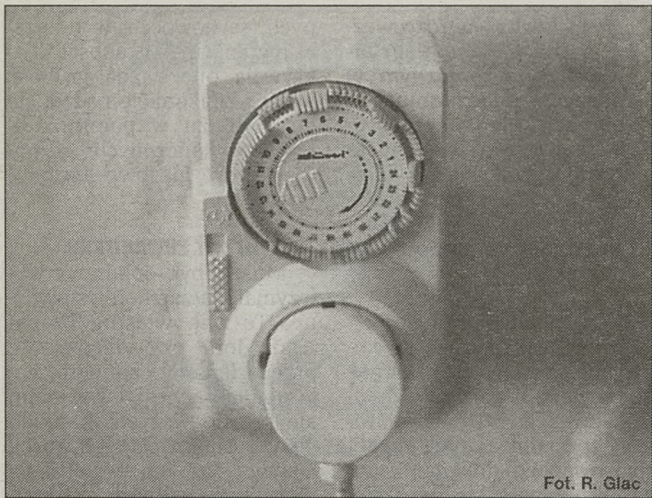
CENY FABRYCZNE  
POMIAR, MONTAŻ, TRANSPORT

Kraków, ul. Dietla 46, tel. (012) 421-81-77, 0602 221-926

**OKAZJA**  
Spółdzielnia Mieszkaniowa „Wspólnota”  
oferuje

**ostatnie mieszkanie**  
do zasiedlenia w budynku,  
ul. Akacjowa 3 w Krakowie:  
**M-3 parter**  
43,63 m<sup>2</sup> - cena stała 128.708,50 zł.  
Informacje, tel. 411-91-07 i 411-82-60  
w godz. 8.00-15.00.





Fot. R. Glac

## Potrzebna jest wyobraźnia

Nie bójmy się prądu (3)

Urządzenia elektryczne domowego użytku są tak projektowane, aby zapewnić maksymalne bezpieczeństwo użytkownikom. Dorosłym. Ale często się zdarza, że w domu są również pociechy. Mniejsze i większe. Zarówno jedne, jak i drugie mają jedną wspólną cechę – są piekielnie ciekawe. Najbardziej interesują je rzeczy nie będące wcale zabawkami.

Dopóki w zasięgu ich rączek nie ma rzeczy będących pod napięciem – wszystko w

stłuką wazon. Nieważne, że antyczny. Ale czasem w ich łapki wpadnie mikser, radio czy elektronarzędzia. Małe, kochane łepetynki zaczynają myśleć, jakby temu dać radę.

W zależności od stopnia pomysłowości idą w ruch śrubokręty, widelce itp. Pół biedy, jeżeli kończy się na próbie rozbiórki. Gorzej, kiedy maleństwu przyjdzie do głowy pomysł uruchomienia „zabawki”. Nie musi to być od razu mikser czy piła tarczowa. Wystarczy żelazko. Albo grzałka do wody. Oczywiście nie zanurzona w szklance wody.

przeczytałem wynika jedno: wszystkie urządzenia elektryczne są bezpieczne, dopóki nie wpadną w niepowołane ręce. Oczywiście mam na myśli urządzenia sprawne. Prawdą jest, że można to tłumaczyć dwojako – zepsute żelazko nie wywoła pożaru, z drugiej strony urządzenie o niesprawnej izolacji może być przyczyną porażenia.

Jaka szkoda, że programy nauczania w szkołach nie uwzględniają konieczności nauczania podstawowych zasad obchodzenia się z domowymi urządzeniami, uświadamiania zagrożeń wynikających z niewłaściwej eksploatacji, a także nie uczą dokonywania naj-

prostszych napraw – oczywiście z uwzględnieniem wieku i możliwości dziecka. Wymiana uszkodzonej wtyczki, pod okiem nauczyciela – zapocentruje w przyszłości. Bardziej niż umiejętność robienia wycinanek z papieru.

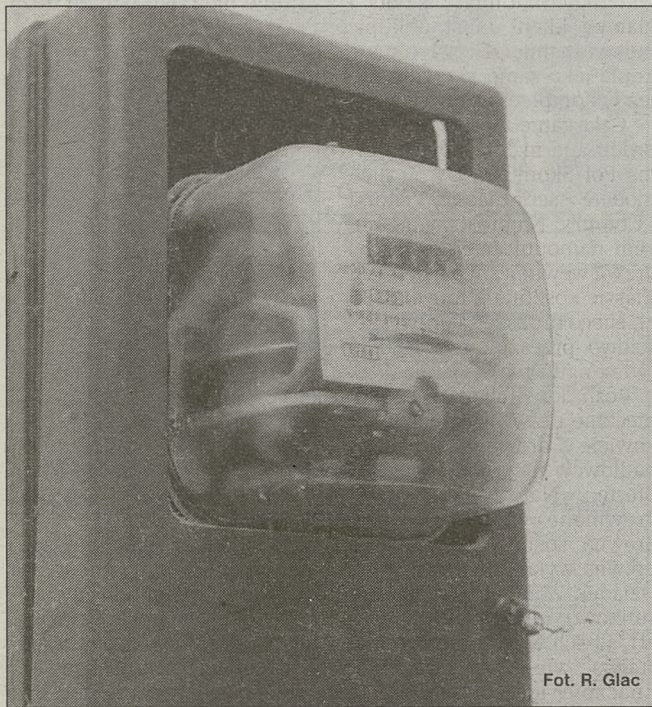
Bezpieczeństwo naszych dzieci w bardzo dużej mierze zależy od nas samych. Czasami nieświadomie stwarzamy przesłanki do wypadku. Na przykład ustawiamy łóżeczko tuż obok gniazdko. Kabel zasilający lampkę nocną jest wtedy często w zasięgu ręki dziecka. Zrzucenie lampki może spowodować pożar, w przypadku gdy lampka spadnie na kocyk, nie tłukąc się. Przewrócenie szklanki z gotującą się wodą czy przewrócenie choinki to tylko przykłady, ale nie wysrane z palca.

Pozostawienie rozgrzanej maszyny elektrycznej bez dozoru jest też poważnym błędem. Przeciąg wywołany otwarciem drzwi może na rozgrzaną spiralę rzucić kawałek papieru – tak spłonął niejeden dom. Ustawienie grzejnika w zbyt małej odległości od ściany, zasłon i firanek też nie jest najlepszym pomysłem.

Ładowanie akumulatora w przedpokoju czy wręcz w pokoju stanowi również poważne zagrożenie dla naszego dziecka. W tym przypadku wcale nie musi dojść do porażenia czy pożaru. Wystarczy, że dziecko dotknie brudnego akumulatora (czystych się nie spotyka) – i zatrze sobie oczy kwasem.

Wentylator bez osłony wiatraka też może przysporzyć nam kłopotu. Sami spróbujcie wsadzić tam palec.

TADEUSZ SEREDYŃSKI



Fot. R. Glac

porządku. Najwyżej rozbiorą na kawałeczki budzik albo

Przykłady można by mnożyć. Tylko po co. Z tych, które

## Przestrzeń małego lokatora

# Pokój dobry na lata

Jednym z najtrudniejszych pomieszczeń do aranżacji w mieszkaniu jest pokój dziecka. Musi on zmieniać się i rosnać wraz z małym domownikiem. Urządzany jest najczęściej zanim nowy lokator wprowadzi się do naszego mieszkania. Warto więc dokładnie i spokojnie przemyśleć zakup mebli oraz jego wystrój.

Rodzice popełniają zazwyczaj kilka błędów. Urządzają pokój słodko, miniaturowo, kolorowo jakby byli przekonani, że ich dziecko zawsze będzie rozkosznym niemowlakiem. Inni wypełniają pokój przypadkowymi me-

blami lub tworzą nieciekwy, „dorosły” pokój. W pierwszym przypadku rodzice ponoszą zupełnie niepotrzebnie duże koszty. Niemowlak szybko staje się uczniem, a pokój i jego umeblowanie „skurczy” się i będzie przypominał do-

blami lub tworzą nieciekwy, „dorosły” pokój. W pierwszym przypadku rodzice ponoszą zupełnie niepotrzebnie duże koszty. Niemowlak szybko staje się uczniem, a pokój i jego umeblowanie „skurczy” się i będzie przypominał do-

### Gama kolorów

Dziecku szybko przybywa lat, może już samodzielnie spać i bawić się. Niewielkie zmiany sprawiają, że pokój podrośnie z dzie-

nacie są dozwolone. Przedszkolaki przepadają za obecnością bohaterów ulubionych bajek. Nie należy jednak pozwalać na „pryzodabianie” porządnej szafy, stołu i krzeseł nalepkami. Dobrym rozwiązaniem jest powieszenie plakatu, który zniknie wraz z miłością do Króla Lwa czy Pocahontas. Porządne meble można ochronić przed twórczością dziecka zawieszając mu na drzwiach lub ścianie dużą tablicę lub specjalne kartony do rysowania.

### Odrobina prywatności

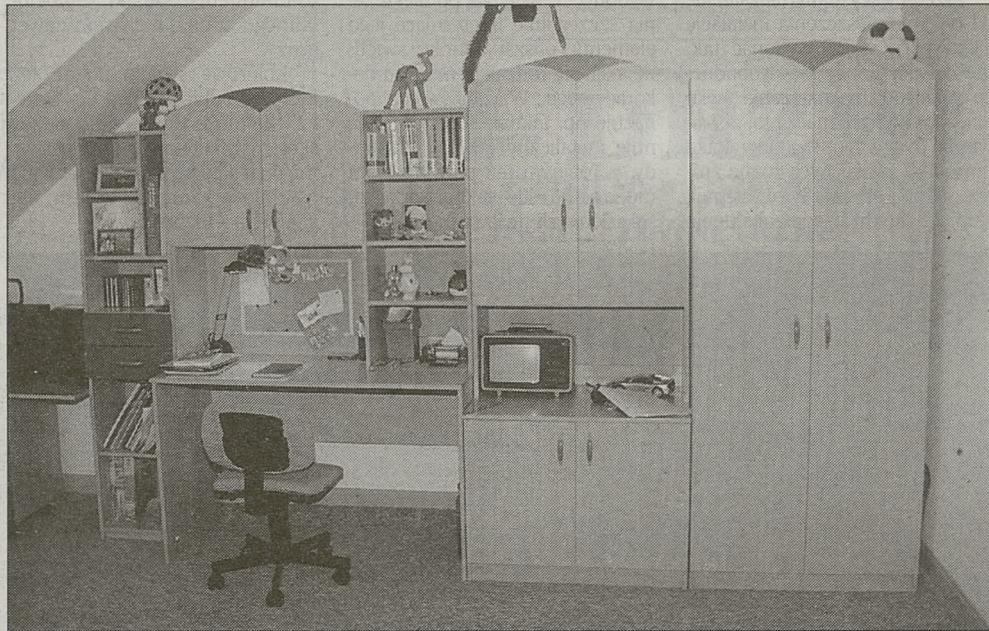
Pokój nastolatka to już zupełnie inna historia. Musi wyglądać poważniej i dorośle. Znikają



blami lub tworzą nieciekwy, „dorosły” pokój. W pierwszym przypadku rodzice ponoszą zupełnie niepotrzebnie duże koszty. Niemowlak szybko staje się uczniem, a pokój i jego umeblowanie „skurczy” się i będzie przypominał do-

blami lub tworzą nieciekwy, „dorosły” pokój. W pierwszym przypadku rodzice ponoszą zupełnie niepotrzebnie duże koszty. Niemowlak szybko staje się uczniem, a pokój i jego umeblowanie „skurczy” się i będzie przypominał do-

blami lub tworzą nieciekwy, „dorosły” pokój. W pierwszym przypadku rodzice ponoszą zupełnie niepotrzebnie duże koszty. Niemowlak szybko staje się uczniem, a pokój i jego umeblowanie „skurczy” się i będzie przypominał do-



mek dla lalek. Druga wersja „dorosły” pokój pozbawia zaś dziecko (i nas samych) radości bajkowego i kolorowego świata.

### Złoty środek

Kupując tanie, kolorowe meble do pokoju niewiele zaoszczędzimy. Szybko będziemy musieli się ich pozbyć. Kompletując wyposażenie powinniśmy pamiętać, że porządna szafa, biurko i krzesło będą służyć naszym dzieciom przez wiele lat. Nie jest konieczny specjalny mebel do przewijania – szybko stanie się nieprzydatny. Najprostszym rozwiązaniem będzie umieszczenie materaca na blacie biurka. Jedyną nietrawną inwestycją jest łóżeczko. Dziecięcy

wymagających większej troski. Trzeba wygospodarować dodatkowe miejsce na komputer, wieżę, kasyety i kompakt. Tylko duża ilość zamykanych szafek, szuflad i pojemników może uchronić przed permanentnym bałaganem. Jeżeli łóżko z dzieciństwa nie przetrwało lub odziedziczyło je młodsze rodzeństwo, to najlepiej kupić rozkładaną kanapę. Młodzież lubi przyjmować w swoim pokoju przyjaciół. Ostatnie słowo należy jednak do nastolatka, który będzie chciał nadać pomieszczeniu swój indywidualny charakter.

TEKST I ZDJĘCIA:  
ROBERT GLAC

DZIENNIK POLSKI  
MAGAZYN SPECJALNY



Szczegółowe informacje można uzyskać w:

- **Biurowie Reklam i Ogłoszeń „Dziennika Polskiego”**  
tel. (012) 61-99-188, (012) 61-99-186, fax (012) 61-99-184
- **Redakcji Magazynów Specjalnych „Dziennika Polskiego”**  
tel. (012) 61-99-114, 61-99-113
- **Oddziałach „Dziennika Polskiego”:**  
**Nowy Sącz** – tel. (018) 443-54-49, **Rzeszów** – tel. (017) 85-22-478,  
**Tarnów** – tel. (014) 21-35-20, **Oświęcim** – Tel. (033) 844-16-00.

DOM

który ukaże się  
14 września 2000 r.  
towarzyszył będzie

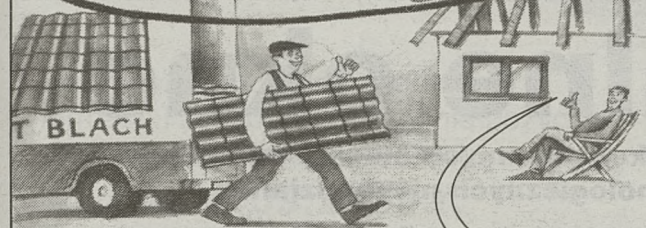
XVI Krakowskim Targom  
Budownictwa JESIEŃ 2000  
organizowanym przez Centrum  
Targowe Chemobudowa Kraków SA.

W naszym magazynie omówimy tematykę związaną z technologiami, materiałami budowlanymi, instalacyjnymi oraz wykończenia wnętrza, a także przedstawimy nowoczesne urządzenia, maszyny i narzędzia budowlane (w tych kategoriach odbędzie się konkurs na najlepszy wyrób prezentowany na targach).

Zachęcamy Państwa do obecności na łamach tego pełnokolorowego wydawnictwa m.in. ze względu na jego duży nakład (85 tys. egz.) oraz fakt, iż będzie on kolportowany na XVI Krakowskich Targach Budownictwa (w ilości 5 tys. egz.).

**NIE MUSISZ BYĆ BOGATY**  
kupuj w Kolbisie na raty

**BLACHY**



W firmie KOLBIS kupiłem wysokiej jakości blachy dachówkowe na raty bez oprocentowania. Otrzymałem bezpłatnie transport, obmiar i kosztorysowanie, oraz 10 lat pisemnej gwarancji. Jestem spokojny, blachy KOLBISU posiadają atesty PZH i aprobaty ITB.

**KOLBIS**  
Sp. z o.o.

**PRODUCENT BLACH**  
DACHÓWKOWYCH I TRAPEZOWYCH

**LUKAS**  
RATY

**RATY 0%**

31-236 Kraków ul. 29 Listopada 178, tel. (012) 415 87 87  
33-100 Tarnów ul. Kłikowska 61, tel. (014) 626 16 08, ul. Karpacka 1, tel. 629 95 66  
33-300 Nowy Sącz ul. Piłsudskiego 1, tel. (018) 44 23 200  
32-300 Olkusz ul. Kazimierza Wielkiego 102, tel. (032) 643 32 31

**GRUDNIK**  
centrum instalacji sanitarnych

31-234 Kraków, ul. Kuźnicy Kołtająowskiej 11 a, tel. (012) 415 03 43, fax (012) 415 02 77

- profesjonalne doradztwo
- korzystne raty
- możliwość negocjacji cen
- transport gratis

AUTORYZOWANY DYSTRYBUTOR

**Vaillant**

ŚWIATOWEGO LIDERA W DZIEDZINIE gazowych technik grzewczych

w ofercie:

- przeływowe ogrzewacze wody
- kotły wiszące jedno i dwufunkcyjne
- kotły stojące do centralnego ogrzewania
- zasobniki CWU
- automatyka



Największy w Polsce salon instalacyjny zaprasza  
pn. - pt. 7<sup>00</sup> - 20<sup>00</sup>  
sobota 7<sup>00</sup> - 15<sup>00</sup>

- PONADTO OFERUJEMY:
- wyposażenie łazienek
  - systemy instalacyjne
  - technika grzewcza
  - technika sanitarna
  - plytki ceramiczne

**NAJTAŃSZA**  
HURTOWNIA  
FLIZ I TERAKOTY

plytki: hiszpańskie, włoskie, francuskie, polskie

**CENY**

- DETALICZNE
- HURTOWE
- PÓŁHURTOWE
- PROMOCYJNE
- SEZONOWE
- DO NEGOCJACJI

„MODERN-BUD”

HURTOWNIA I SKLEP

30-701 KRAKÓW, ul. Zabłocie 7, tel. 423-57-46

ul. Długa 72, ul. Makuszyńskiego 22 A, Krzeszowice, Rynek 2,  
tel. 0501-286-117 tel. 64-45-265 tel. 282-22-17

**zielona energia przez cały rok**

- PROJEKT TECHNICZNY
- UZGODNIENIA
- TRANSPORT ZBIORNIKA
- MONTAŻ INSTALACJI
- ODBIÓR TECHNICZNY

**Intergaz Sp. z o.o.** ul. Przemysłowa 13, Nowiny k. Kielc,  
26-052 Sitkówka, tel./fax (041) 346-51-06, 346-50-84  
e-mail: Intergaz@Intergaz.pl www.Intergaz.pl  
Przedstawiciel handlowy: tel. 0606 344 949

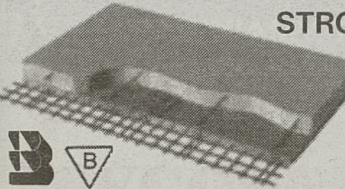


**SEMBET**

Marian Szczerba  
30-395 KRAKÓW  
ul. Skotnicka 254a  
tel./fax (0-12) 262 10 18

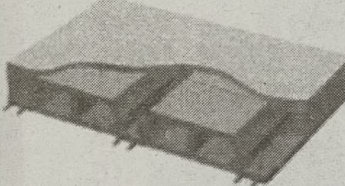
WYTWÓRNIA MATERIAŁÓW BUDOWLANYCH „SEMBET” poleca:

**STROPY typu FILIGRAN**  
**PSKJ i 2K**



DANE TECHNICZNE:  
Rozpięt. w osiach podpór: do 9 m  
Szer. płyt do 2,4 m  
Wys. całkowita stropu: 18 - 24 cm  
Obciążenie użytkowe: do 10 kN/m<sup>2</sup>

**STROPY TERIVA**



Strop żelbetowy belkowo-pustakowy  
DANE TECHNICZNE:  
Rozpiętość belek: 2,4 - 7,8 m  
Wys. całkowita stropu: 24 - 34 cm  
Obciążenie całkowite: do 11,5 kN/m<sup>2</sup>  
Obciążenie użytkowe: do 5,0 kN/m<sup>2</sup>

**PUSTAKI SZALUNKOWE**



eliminujące deskowanie ścian

25 x 50 x 23

40 x 50 x 23

2056K

- plytki ceramiczne
- baterie
- ceramika łazienkowa
- kabiny
- wanny i brodziki akrylowe
- meble, lustra, dodatki łazienkowe i wiele innych ...



piasecki

**eleganckie łazienki**

Zapraszamy do naszych salonów:

- Kraków, ul. Pilotów 22, tel. (012) 412-13-67
- Nowy Sącz, ul. Jagiellońska 39, tel. (018) 443 50 06

**DACHÓWKI CERAMICZNE I BETONOWE**

**STYROPIAN**

**PROMOCJA !!!**

KARPIÓWKA  
DACHÓWKA CERAMICZNA  
MEINDL • TONDACH  
DACHÓWKA BETONOWA KM BETA

- TONDACH
- MEINDL
- RÖBEN
- WIEKOR
- RUPP
- KREATON
- IBF
- KM BETA
- MÜLLER

BLACHODACHÓWKA  
GAMART

RYNNY • SKALA • POLIPIPE • MARLEY

KLINKIER  
JOPEK • RÖBEN

WEŁNA MINERALNA  
URSA • GULLFIBER

STOLARKA URZĘDOWSKI

Oferta specjalna  
Zakupy na raty bez prowizji i odsetek

4498K

# Światło w komplecie

Dokończenie ze str. 29

który ogląda – wyłączony w weekendy – przeważnie wieczorami. Trzeba wziąć to pod uwagę, planując wystrój wnętrza. Mocne barwy prezentują się najlepiej w promieniach słońca...

Od pewnego czasu przebojem są lampy o kloszach w kształcie pełnych gracji waz, urn czy gondol. Rzucając one snop światła ku górze. Przy ich pomocy wyeksponować można np. piękny gzyms czy profilowaną

także lampy stołowe, których klosze przypominają kieliszki do szampana albo do wódki. Każdy znajdzie coś odpowiedniego dla siebie...

## Kropiółka u producenta

Coraz więcej w naszych sklepach, co powinno cieszyć, wyrafinowanej prostoty i elegancji. Proste, metalowe elementy chromowane i klosze o geometrycznych – w kształcie koła, prostokąta, owalu, kwadratu albo tuby czy futurystycznego krążka przypominającego płytę kom-

klosz o kształcie półksiężyca, wewnątrz którego umieszczono dwie żarówki.

## Do pierwszego mieszkania

Młodzi ludzie, którzy urządzają swoje pierwsze, nierzadko wynajęte mieszkanie, wybierając oświetlenie, kierują się przede wszystkim ceną. Z myślą o nich producenci wypuszczają na rynek serie lamp o modnych, prostych kształtach, które są wykonane z tanich materiałów, najczęściej z płótna, plastiku albo metalu. Wiele z nich ma odważne, dynamiczne barwy (dominuje granat, żółć, zieleń i czerwień). Kolorowe lampy rzucając barwne światło stwarzają przy tym niepowtarzalny nastrój. Sporo jest modeli w kolorze czarnym, białym lub srebrzystym. Oszczędzając na materiale, producenci oferują za to przyjemne, niebanalne, nierzadko zabawne kształty, które pasują do nowoczesnego wystroju.

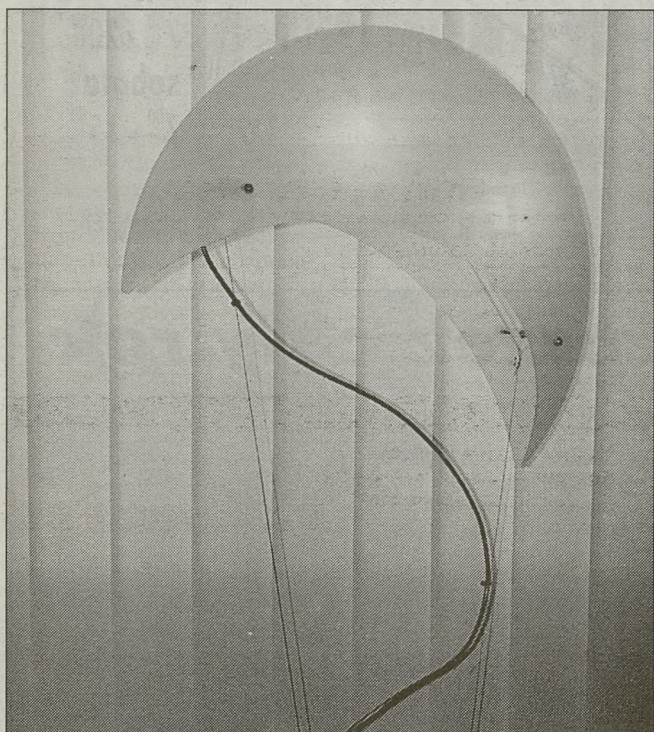
Zdarza się, że ten sam wzór jest oferowany w kilku wersjach – z różnych materiałów i po innych cenach.

## Kosztowne arystokratki

Osoby, które cenią romantyczny nastrój, mogą wybierać wśród lamp wykonanych techniką witrażową. Klosze z motywami kwiatów, motyli, o wzorach geometrycznych, mają zazwyczaj tradycyjne kształty i spoczywają na metalowych ramionach i podstawach, które niekiedy bywają patynowane. Niestety – te arystokratki wśród lamp – odznaczają się także dość wysoką ceną.

Wymyślając kształty lamp, projektanci odwołują się nierzadko do natury. Jest sporo modeli w kształcie pąków lub rozwiniętych kwiatów, np. tulipanów czy konwalii albo rosnących na naszych łakach dzwoniczków. Fantazyjnie powyginane ramiona naśladują gałęzie albo łodygi. Niektóre ceramiczne podstawki przypominają pękate wazy.

TEKST I ZDJĘCIA:  
ALEKSANDRA NOWAK



ozdobną listwą. Odpowiednie są m.in. do dużego pokoju. Takie lampy ma w swej ofercie każda renomowana firma. Niektóre z nich oferują klosze w prostych (np. stożka) albo fantazyjnych (np. muszli) kształtach. Podobnie ramiona i podstawy – są zupełnie proste albo lekko wygięte. W tym drugim przypadku pasują raczej do wnętrza urządzonych z umiarem.

Wśród lamp rzucających światło ku górze pojawiły się

paktu – spotkać można coraz częściej.

Producenci lamp strzegą swych tajemnic, jednak udało nam się sfotografować modele krakowskiej „Electric”, które dopiero wejdą na rynek. Jeden z nich ma klosz o kształcie ogromnej, przezroczystej kuli, w środku której znajduje się wielka żarówka. Klosz zawieszony jest na – przypominającej kropiółkę – rurce, której długość można regulować. Drugi model posiada

Investorzy coraz częściej poszukują okien o niestandardowych parametrach. Poszukiwania te, najczęściej nie są kłopotliwe: rynek precyzyjnie potrafi bowiem zaspokoić potrzeby nawet najbardziej wybrednych klientów.

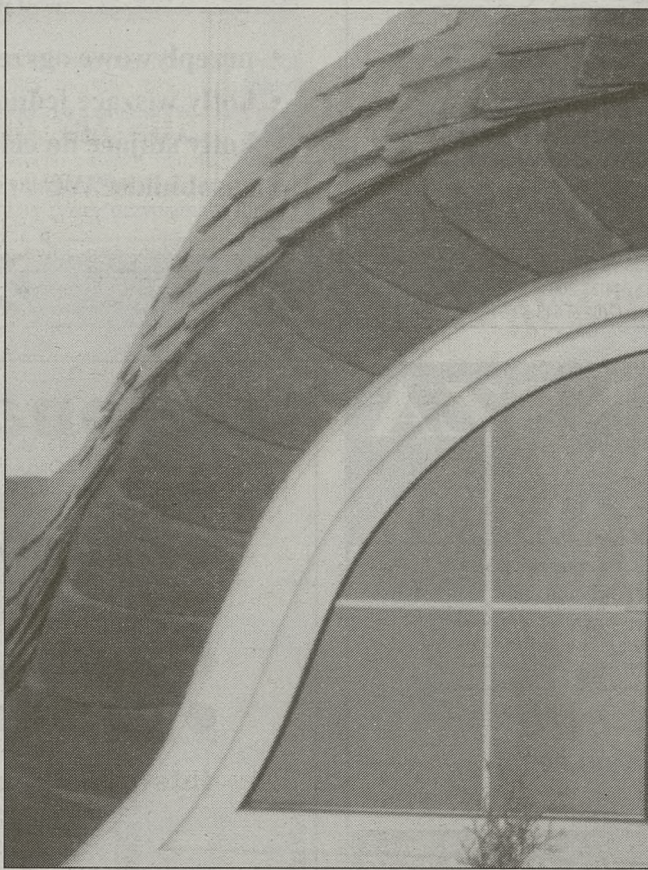
choćby w postaci szkła „antyglamiowanego”.

Rozmaitość oferowanych konstrukcji jest bardzo szeroka. Dziś nie szokuje np. szczyby kilkuwarstwowe (w których kolejne warstwy szkła rozdziela specjalna folia), ani też rozwiązania o podwyższonych walorach termoizolacyj-

wpływ na parametry całej konstrukcji. Starannie zaprojektowany profil decyduje zarówno o estetyce okna, jak i jego parametrach termoizolacyjnych. Wygląd okna kusi lub zniechęca nabywcę. Dlatego większość producentów proponuje do wyboru konstrukcje wykonane w kilku

# Idealne okno

Rynek konstrukcji okiennych nieustannie pełny jest technologicznych niespodzianek



lub kilkunastu kolorach dając gwarancję, że ani deszcz, ani słońce nie będą w stanie barw tych zmienić. Dodatkowo producenci, uwzględniając wymagania i ograniczenia architektoniczne, dbają o różnorodność produktów.

Okna różnią się odmiennymi kształtami i fakturą wykończenia. To, co decyduje o skuteczności profilu, jest niedostępne dla oczu obserwatora. Wnętrze konstrukcji stanowi komory. Ich ilość oraz dodatkowe parametry, to wybór konstruktorów. To one zapewnią izolację cieplną i akustyczną.

## Idealne okno

powinno być bezpieczne, funkcjonalne i trwałe. Przede wszystkim jednak musi być „ciepłe”. Nie bez powodu. Okna są bowiem najsłabszym elementem energetycznym budynku. Przez nie przedostaje się do atmosfery niemal 37 proc. energii cieplnej – dwukrotnie więcej niż przez płaszczynę dachu (15 proc.) lub z piwnicy (13 proc.). Kupując okna warto upewnić się czy charakteryzują się one poprawnymi parametrami termoizolacyjnymi. Stopień termoizolacji wyraża tzw. współczynnik „k”. Im jest on niższy tym mniej ciepła umyka do atmosfery. Jego wielkość musi mieścić się w zakresie normy PN-91/B-02020. Dodatkowo

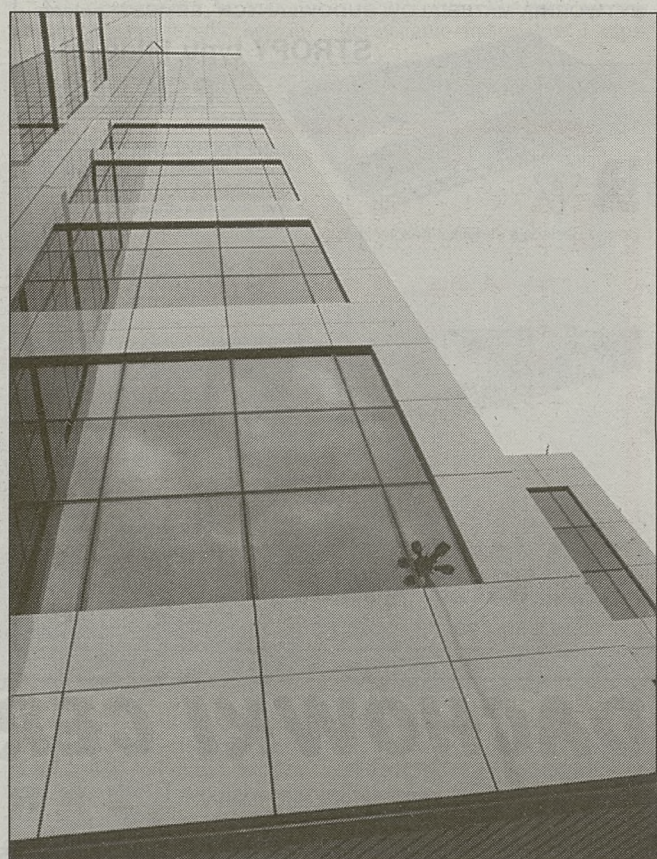
W rezultacie nowoczesne systemy okienne frapują nie tylko parametrami termoizolacyjnymi, ale również skutecznością tłumienia dźwięku, odpornością na czynniki atmosferyczne, a także łatwością utrzymania w czystości.

## Technologiczne eksperymenty...

Konstrukcja współczesnych okien w znikomym stopniu przypomina rozwiązania stosowane przed kilkunastoma jeszcze laty. Podstawowy budulec – drewno, zastępowany jest coraz częściej nowoczesnymi tworzywami na bazie PCV. Alternatywą są niekiedy również i inne materiały: przede wszystkim aluminium, a także włókna szklane.

Niezastąpionym wydaje się być jedynie szkło. Nadal dominuje na rynku, ale za sprawą technologów zyskuje konkurentów. Jednak nawet i ono nie przypomina szkła, nie jest takie samo, jak to sprzed lat. Widoczny w tej dziedzinie postęp wymuszony jest przez konstruktorów, którzy chcą dysponować nowymi odmianami szkła, charakteryzującymi ponadnormatywnymi parametrami fizyko-chemicznymi. Zachodzące zmiany najwyraźniej widać zwłaszcza tam, gdzie wymogi praktyczne lub architektoniczne nakazują stosować konstrukcje o podwyższonej wytrzymałości. Dobrym przykładem są tu okna dachowe, które bardziej niż pozostałe muszą cechować się podwyższoną wytrzymałością. Z konieczności więc stosuje się, w konstrukcjach tego typu, szkło hartowane. Moda na oszklone przestrzenie, ma oczywiście też dodatkowe implikacje,

w których komora pomiędzy szybami wypełniona jest gazem. Względy praktyczne, kreują nowy obraz rynku. Jednak na jego ostateczny kształt w dużym stopniu mają wpływ także inne



wymagania inwestorów. Stąd obecność na sklepowych półkach szyb przyciemnianych lub pochłaniających promieniowanie UV.

## Profile okienne

Okna z tworzyw sztucznych zawdzięczają swój sukces, w dużej mierze, profilom okiennym. Ich konstrukcja oraz technologia wykonania ma nierzadko decydujący

wartość współczynnika „k” determinuje lokalizacja budynku. Na obszarze Polski centralnej i zachodniej można stosować okna 2,55, w obszarach podgórskich oraz północno-wschodnich 1,7. W przypadku bardziej wysublimowanych potrzeb, zwykłe szyby zastąpić można ich odmianą niskoemisyjną o współczynniku „k” równym 1.1.

(T. D.)

Pierwsza w branży grzewczej, jedyna w regionie, niepowtarzalna akcja promocyjna

## Tydzień z BERETTA w Hydrosolarze

### Beretta

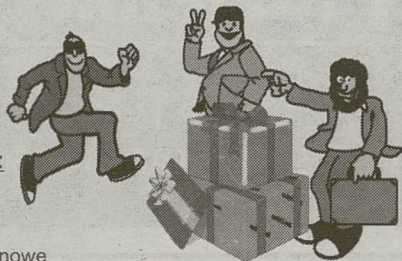
KOTŁY I PODGRZEWACZE

gazowe kotły (wiszące i stojące):

• jednofunkcyjne • dwufunkcyjne

gazowe podgrzewacze wody:

• pojemnościowe • przepływowe  
akcesoria: • programatory • systemy kominowe



## 4 - 8 września 2000

\* Uwaga! Akcja odbędzie się równoległe w hurtowniach Hydrosolar w Krakowie, Nowym Sączu i Rzeszowie.

Organizatorzy zapewniają Państwu:

☛ Bezpłatne doradztwo techniczne - wizyty przedstawiciela BERETTA 4 i 5 września w godz. 10 - 12

☛ Prospekty, materiały techniczne i promocyjne BERETTA.

☛ Drobne, miłe upominki przy zakupie każdego produktu BERETTA

☛ Atrakcyjną nagrodę główną - podgrzewacz wody IDRA 11 Bi rozlosowaną wśród instalatorów, którzy dokonają zakupu produktów BERETTA na wartość powyżej 2.000 zł (netto)

## HYDROSOLAR

TECHNIKA GRZEWcza I SANITARNA

Kraków, ul. Stoczniovców 5, tel. 012/ 423-50-46

Zapraszamy  
na  
zakupy!

**DZIENNIK POLSKI**

zaprasza do udziału w specjalnym dodatku

**RYNEK KREDYTOWY**



Informator o rodzajach kredytów, formach i zasadach zaciągania pożyczek oraz rodzajach kart płatniczych

ukáže się **14.09.2000 r.**

wraz z całym nakładem „Dziennika Polskiego”, tj. **80.000 egzemplarzy.**

Szczegółowe informacje można uzyskać w:  
**Biurze Reklam i Ogłoszeń Dziennika Polskiego**  
 tel. (012) 61-99-189, (012) 61-99-185, fax (012) 61-99-184  
 • **Redakcji Magazynów Specjalnych Dziennika Polskiego**  
 tel. (012) 61-99-114, (012) 61-99-113  
 • **Terenowych Oddziałach Dziennika Polskiego**

**U NAS JAK ZWYKLE TANIO!**

**DACH styl**  
**HURTOWNIA DACHÓWEK**

NAJWIĘKSZY WYBÓR W MAŁOPOLSCE

**CENY PROMOCYJNE**

Skład fabryczny



**DACHÓWKI - TONDACH**  
 w 5 kolorach

RUPPCERAMIKA, RÖBEN, MEINDL  
 IBF BOLESŁAWIEC, MÜLLER

- \* FOLIE DACHOWE, RYNNY PCV
- \* OKNA VELUX, FAKRO
- \* CEGŁY KLINKIEROWE
- \* WEŁNA MINERALNA URSA, GULLFIBER
- \* FOLIE FUNDAMENTOWE

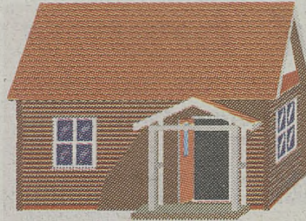
**LUKAS**  
 ZAKUPY NA RATY

Kraków, ul. Cystersów 26, tel/fax. (012) 412-18-10, 413-05-95

**GWARANCJA FACHOWE DORADZTWO**  
**ZAPEWNIAMY TRANSPORT**

**KOMANDOR ŚLĄSK S.A.**  
**SPRZEDAŻ SYSTEMÓW DO DRZWI PRZESUWANYCH**  
 PONADTO OFERUJEMY:  
 • płyty laminowane • akcesoria meblowe  
 Zapraszamy właścicieli zakładów stolarskich, projektantów oraz wszystkich zainteresowanych.  
 ODDZIAŁ KRAKÓW, UL. ZAWIŁA 65 C, tel./fax (012) 262-47-44, godziny otwarcia 8.00 - 16.00

**OKNA DRZWI ROLETY BRAMY**  
 dąb, mahoń, sosna, świerk  
 kompleksowe doradztwo  
**MONTAŻ - RABAT 50%**  
 tel./fax (012) 641-05-05  
 0601 43-35-91  
 Firma „Libema”  
 Kraków, ul. Budziszyńska 71  
 dealer firm Excellent, Eug-mar



**KRAKÓW ul. CZERWONEGO PRĄDNIKA 2D**  
**STUDIO GORĄCEJ WODY** tel. 413-03-68  
 tel./fax 413-66-92  
**KOTŁY C.O.**  
 JEDNO I DWUFUNKCYJNE WISZĄCE I STOJĄCE  
 ŚWIATOWYCH LIDERÓW TECHNIKI GRZEWCZEJ  
**ARISTON Buderus JUNKERS Vaillant**  
 SPRZEDAŻ HURTOWA I DETALICZNA

**„PASTAN-POL” Sp. z o.o.**  
 Kraków, ul. Wielicka 61,  
 tel./fax (012) 656-07-71; 656-54-55  
 biuro@pastan-pol.com.pl  
**OFERTA SPECJALNA**  
**GÓRAŻDZE MIX**  
 System docieplania budynków IP 71 E, Klej zawiera EPS  
**Komplet materiałów JUŻ OD 26 zł/m<sup>2</sup> (brutto)**  
**SKŁAD MATERIAŁÓW BUDOWLANYCH**  
 • Suche tynki (KNAUF) **Ceny negocjowane**  
 • Zaprawy gipsowe, cementowe **Doradztwo techniczne**  
 • Wełny mineralne i szklane **Transport**  
 • Gipsy szpachlowe  
**MIESZALNIA FARB I TYNKÓW ELEWACYJNYCH**  
 • Farby na każde podłoże **CENY NA KAŻDĄ KIESZEŃ**  
 • Komputerowy dobór kolorów  
 • Nieograniczona ilość barw

**RATY - RABATY DO 20 %**  
**OKNA W DOBRYM STYLU**  
 styl 2000 system okienny  
**OKNA**  
 PETROSOL  
 www.petrosol.pl  
 W standardzie:  
 ✓ mikrowentylacja  
 ✓ listwa ozdobna  
 ✓ okucie antywłam.  
 ✓ szyba k=1,1  
**SPRZEDAŻ NATYCHMIASTOWA OKIEN TYPOWYCH**  
 10 lat produkcji OKIEN PCV  
 10 lat gwarancji  
 inf@ 0800 55 90 36  
 Kraków ul. Zakopiańska 58  
 tel./fax 266 57 31  
 tel. 266 04 54

**NOWOŚĆ! BIAŁA USZCZELKA GRATIS**  
**ODDZIAŁY PRODUKCYJNO-HANDLOWE:** GDAŃSK - ul. Budowlanych 21/23, tel. (058) 347 54 33, **MYSŁOWICE** - ul. Obrzeźna Północna 16, tel. (032) 222 28 03, **POZNAŃ** - ul. Żmigrodzka 41/49, tel. (061) 661 69 68,  
**BIURA HANDLOWE:** KRAKÓW - ul. Czarnowiejska 73, tel. 632 44 36, ul. Spółdzielców 3, tel. 655 91 23, ul. Kordiana, tel. 654 07 85, ul. Makuszyńskiego 16 B, tel. 642 12 03, ul. Białoruska (Plac Targowy MANHATTAN), **BOCHNIA** - ul. Kazimierza Wielkiego 1, tel. (014) 611 78 43, **PRZECISZÓW** - ul. Podlesie 54, tel. (033) 841 41 22, **RABKA** - Rynek 2, tel. (018) 268 70 84, 0605 36 48 97, **RADZISZÓW** - 742, tel. 275 17 07, **SKAWINA** - ul. Mickiewicza 19, tel. 276 84 48, **SUCHA BESKIDZKA** - ul. plk. Semika (budynek Liceum) tel. (033) 874 14 40, **NOWY TARG** - ul. Kolejowa 29, tel. (018) 266 66 52, **WAWRZEŃCZYCE** - 340, tel. 287 41 33, 0603 13 01 33, **WIELICZKA** - ul. Grotgiera 32, tel. 278 36 30, **ZAKOPANE** - ul. Szymony 7 (blok), tel. (018) 20 68 494, 0606 11 95 44  
**Poszukujemy przedstawicieli handlowych.**

Firma Hydrosolar sp. z o.o. zaprasza na  
**TYGODNIE PRODUCENTÓW**

- 1). 4.09 - 8.09 - Tydzień z BERETTA
- 2). 11.09 - 15.09 - Tydzień z RADSONEM
- 3). 18.09 - 22.09 - Tydzień z VAILLANTEM
- 4). 25.09 - 29.09 - Tydzień z DE DIETRICH
- 5). 2.10 - 6.10 - Tydzień z SAUNIER DUVAL
- 6). 9.10 - 13.10 - Tydzień z VIESSMANNEM
- 7). 16.10 - 21.10 - Tydzień z ARISTONEM
- 8). 23.10 - 27.10 - Tydzień z ...

W ramach każdej z akcji zapewniamy Państwu:  
 • **Bezpłatne doradztwo techniczne** - w wybrane dni - dyżury przedstawiciela producenta, umożliwiające bezpośredni kontakt  
 • **Miłe upominki przy zakupie** każdego produktu danej marki podczas trwania "Tygodnia" wybranego producenta  
 • **Atrakcyjne nagrody rozlosowane** wśród instalatorów, którzy w danym "Tygodniu" dokonają zakupu produktów określonej marki na wartość powyżej 2.000 zł (netto), /między innymi: wiertarki udarowe, sprzęt AGD, narzędzia firmy Rothenberger, sprzęt RTV/  
 • **Swobodny dostęp do prospektów, materiałów technicznych i promocyjnych** danej firmy.



Każda z akcji odbędzie się równolegle w salonie sprzedaży firmy Hydrosolar w Krakowie oraz w oddziałach w Nowym Sączu i Rzeszowie.

**Zapraszamy na zakupy! Gwarantujemy profesjonalną obsługę i dobre ceny!**

**HYDROSOLAR**  
 TECHNIKA GRZEWCZA I SANITARNIA

Kraków, ul. Stoczniovców 5, tel. 012/ 423-50-46  
 Rzeszów, ul. Trembeckiego 5B, tel. 017/ 852-61-61  
 Nowy Sącz, ul. Węgierska 11, tel. 018/ 440-72-20

**EVRO** Sp. z o.o.  
**Armatura przemysłowa i instalacyjna**  
**OFERUJEMY NAJTANIEJ W KRAKOWIE**  
 - rury bez szwu  
 - kolana hamburskie  
 - kołnierze stalowe  
 - zwężki, trójniki  
 - zawory  
 Posiadamy atest 3.1.B  
 Kraków, ul. Przewóz 21,  
 tel./fax 423-66-61,  
 tel. kom. 0603 926-483.

**ONSTRUCTION** Spółka z o.o.  
 ZAPRASZA DO NOWOOTWARTEGO  
**CENTRUM DYSTRYBUCJI**  
**SUCHYCH TECHNOLOGII BUDOWLANYCH**  
 PRZY AL. 29 LISTOPADA 94  
 (200 m. W LEWO ZA SKRZYŻOWANIEM Z UL. OPOLSKĄ W KIERUNKU NA W-WĘ)  
 TEL./FAX (012) 420 03 10, 415 95 55  
**KUPON RABATOWY**  
 DO WYKORZYSTANIA W CENTRUM DYSTRYBUCJI SUCHYCH TECHNOLOGII BUDOWLANYCH (AL. 29 LISTOPADA 94)  
 10% - NA PŁYTY GIPSOWO-KARTONOWE  
 8% - NA POZOSTAŁE MATERIAŁY BUDOWLANE  
 RABAT PRZYSLUGUJE PO OKAZANIU NINIJSZEGO KUPONU KUPON WAŻNY DO DNIA 15 LISTOPADA 2000  
 ZAPRASZAMY W GODZINACH 7<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup> (SOBOTY: 7<sup>00</sup> - 14<sup>00</sup>)

GRUPA  
**psb**  
POLSKIE  
SKŁADY BUDOWLANE

**Gambud**

ZAPRAWA KLEJOWA

**OPTIROC****FIX** 25 kg

CENA 14.90 (brutto)

Podane ceny przy zakupach gotówkowych do 31 sierpnia

PROMOCJA → Kraków, ul. Kamienna 10 tel. (012) 633-05-17

ul. Lindego 1 tel. (012) 636-79-55 ←

OKNA **VELUX** GZL 1054304 - cena 565 zł + kołnierz 157.10 zł (brutto)  
306 - cena 615 zł + kołnierz 162.10 zł (brutto)

PROMOCJA  
DO 31 SIERPNI  
PROMOCJA  
DO 31 SIERPNI  
**PROMOCJA**

**DOCIEPLASZ ?!**

HURTOWNIA KOMPLETNYCH SYSTEMÓW DOCIEPLENIOWYCH

oferuje stosując szczególne warunki dla firm wykonawczych, oraz rabaty do 12 % dla odbiorców indywidualnych materiały firm:

**STYROPOL BOLIX KREISEL ATLAS**

styropian • kleje • grunty • siatki • kołki • tynki

ponadto jesteśmy dealerem firmy

**KOMPLETNY  
SYSTEM  
DACHOWY**

**DYSKONT  
BUDOWLANY**

styropian już od  
**100 zł/m**

dzwoń: (012) 285-16-46

## CEGIELNIA "WIELICZKA"

**Niskie,****atrakcyjne ceny**Cegły: pełna, dziurawka, K1, K2, K3  
Stropy ceramiczne Ackermanna, Forta  
Pustaki MAX, pustaki wentylacyjne  
Inne materiały budowlane

Wieliczka, ul. Narutowicza 1, tel. 288 16 77; 278 34 33

Kraków, ul. Łowińskiego 9, tel. 425 73 10

**UWAGA !**

Nowa jakość - Nowe wzornictwo

**termet**

Oferujemy Państwu rewelacyjne piece łazienkowe, energooszczędne z automatyczną regulacją stałej temperatury wody, bezświeczkowe (elektroniki)

**PROMOGAZ**

Kompletne instalacje c.o. i c.w.u. renomowanych producentów krajowych i zagranicznych

- dogodne raty bez żyrantów
- pełny asortyment części zamiennych
- autoryzowany serwis
- przedłużona gwarancja

**PROMOCJA !!!**

ZA ODDANY STARY PIEC INSTALACJA GRATIS !

Kraków - os. Hutnicze 7, tel./fax 012/ 644 73 12

Kraków - ul. Prądnicza 43, tel./fax 012/ 632 97 02

Wieliczka - ul. Grottgera 32, tel./fax 012/ 288 00 98

Niepołomice - ul. Bocheńska 18, tel./fax 012/ 281 26 90

**okna, drzwi, bramy**2000 okien i drzwi dostępnych "od ręki"  
największa ekspozycja profesjonalny montaż

Promocja - 15% drzwi antywłamaniowe - GRANIT

ul. Romanowicza 17a tel 012 / 292-15-00

ul. Opolska 12 tel 012 / 636-77-35 Czynne 9-19 sobota 9-14

NAJLEPSZE BEZGIPSOWE  
MASY SZPACHLOWE  
EKO-MAS, EKO-MAS PLUS  
PRODUCENT IMPERIAL S.C.

30-969 Kraków, Centralna 51,  
tel./fax (012) 644-93-33  
w. 301, 302

# SUPERPROMOCJA

## DACHÓWKA CERAMICZNA

# TONDACH

Marsylka naturalna 2,30zł/szt. - 25,76 zł/m<sup>2</sup>Marsylka angabowana 2,65 zł/szt. - 29,68 zł/m<sup>2</sup>OFERUJEMY: TRANSPORT - ZAŁADUNEK - GRATIS - **W CENIE**SAWA Sp. z o.o. Kraków, ul. Stoczniovców 3, tel. (012) 656-04-81, 626-92-45 do 49, fax. 262-92-48,  
0501-499-390, 0602-494-372**ZAPRASZAMY : pn. - pt. 7.00-17.00, sob. 7.00-13.00**

# ATTIC

**MATERIAŁY BUDOWLANE**30-404 Kraków, ul. Cegielniana 39  
tel. (012) 266 24 30, 269 09 18

www.attic.com.pl

e-mail: attic@attic.com.pl

**ZAWSZE Z WIATREM**

okna dachowe, płyty gipsowo-kartonowe, sufity podwieszane, blachy dachówkowe i trapezowe,  
folie dachowe, materiały izolacyjne, rynny, chemia budowlana.

**BIGMAR** DYSTRYBUTOR FIRMY

CIEPŁY DOM www.bigmar.com.pl

AUTORYZOWANY WYKONAWCA

SYSTEMY DOCIEPLEŃ

ATLAS STOPTER • ATLAS ROKER

40 - 50% oszczędności!

PROMOCJA

SPRZEDAŻ MATERIAŁÓW



- styropian, wełna
- kołek kotwiący
- zaprawa klejowa
- siatka szklana
- grunt
- lynki mineralne, akrylowe
- farby silikonowe, akrylowe

**HURT CHEMII BUDOWLANEJ**

KRAKÓW:

**GRATIS**

- **HURTOWNIE** - sprzedaż, doradztwo  
ul. G. Zapolskiej 38, tel. 415-81-25, 415-84-38  
ul. Saska 23, tel. 653-22-36, 653-22-29
- **BIURO** - ocieplanie, usługi budowlane  
ul. Górna 5A, tel. 637-07-96, 637-63-88

**OCIEPLAJ Z NAMII!**

NOWY ADRES

196925

## OKNOSTYL<sup>®</sup>

FABRYKA STOLARKI BUDOWLANEJ

Sierpniowy rabat

**PCV, DREWNO, ALUMINIUM**

Oferujemy:

OKNA, DRZWI, WITRYNY  
w systemach:  
ROPLASTO, PONZIO,  
z klejnkami:  
sosnowej, mahoniowej;  
okucia obwiedniowe  
ROTO

Możliwość negocjacji cen

Zapewniamy:  $k=1,1$

10 lat gwarancji,  
szybkie terminy realizacji,  
GRATIS! projektowanie i transport

Krzyszowice: ul. Kościuszki (teren Prefabetu),  
tel./fax (012) 282 49 83  
Kraków: ul. Grzegórzecka 25, tel (012) 429 22 47  
Oświęcim: (033) 842 44 54 wew. 41

różnorodność kształtów

1742K

# W kolorach ziemi i nieba



Galeria sztuki użytkowej jest niewielka i z oddali wygląda nudnym chatką. Daszek z rudej dachówki, siemiężne drewniane drzwi i także okiennice, przez które przerzucono tkaniny w orientalne wzory, wiklinowe kosze o rozmaitych kształtach i podobne do greckich wazy – wszystko to jest zaproszeniem do środka.

Pościel ta – uszyta z materiałów naturalnych, np. z grubej bawełny (niektóre, droższe modele zawierają niewielki dodatek satyny) – jest sama w sobie ozdobą, dlatego „ubrane” w nią łóżko nie wymaga już przykrycia narzutą. Komplet (w cenie 320 zł) wyposażony jest dodatkowo w charakterystyczny dla francuskiej pościeli, 40-centymetrowy tzw. komin. Jest to dodatkowy pas materiału, który umieszcza się pod matercem w ten sposób, by pościel nie zsuwała się z łóżka.

Wraz z „kominem” pościel jest dość długa (280 cm); osoby, które posiadają kołdry o mniejszych rozmiarach mogą wywinąć pozostały fragment materiału, tworząc w ten sposób fantastyczny „kołnierzyk”.

Poszewki na poduszki (o wymiarach 60 na 70 cm) mają zwykle bogatszy niż poszewki na kołdry, wzór, który komponuje się z całością pościeli. Kratka, kostka, grube pasy, mozaikowe

Są też narzuty o bardziej stonowanym wzornictwie. Biała w beżowe pasy (o wymiarach 275 na 225 cm lub 255 na 225 cm), uszyta z bawełny z dodatkami nitki jedwabnej, przyozdobiona fantastycznymi pomponami, została dostarczona przez projektantkę Marię Weber.

Natomiast na wersalkę czy kanapę pasują żakardowe kapy (w cenie 135 zł) sprowadzone z Indonezji. Kapy (o wymiarach 135 na 220 cm) są dwustronne, z tym że jedna strona jest jaśniejsza, a druga ciemniejsza. Ozdobione są wzorami w konie, kaczki, słonie i wielbłądy. – Klienci bardzo lubią takie wzornictwo – mówi właścicielka „Manufaktury”.

## Frędzle za dopłatą

– Poduchy szyjemy same – dorzuca Bożena Nowak. Współpracującą z nią Katarzyna Pietrzyk, z wykształcenia muzyk, wykłada właśnie złocisty brzeg poszewki w kolorze purpurowym. Gdy pracy jest dużo, pomagają im przyjaciółki o zdolnościach manualnych.

Właścicielka galerii stara się zdobywać jak najładniej-

sze materiały. Szczególnie interesująco prezentuje się miękki turecki *shanil*. Jest to tkanina niezwykle ozdobna i oryginalna. Niektóre poduszki zostały uszyte z *shanilu* z dodatkami sztruksu. Inne (tańsze) mają spody z bawełny z dodatkami nitki jedwabnej.

Najdroższe są te modele, które posiadają ozdobne frędzle, ponieważ wymagają one sporo pracy – każdą nitkę trzeba wyciągnąć osobno!

– Z *shanilu* szyje się w tej chwili także narzuty i kapy oraz wykonuje tapicerkę – mówi właścicielka galerii. – Jedyną wadą tego materiału jest to, że w zasadzie nie powinno się wrzucać go do pralki. Należy raczej czyścić go chemicznie lub w ostateczności wyprać ręcznie w temperaturze do 30 stopni, następnie zaś – lekko wilgotny – wyprasować.

Gładkie poduszki uszyte są z bawełny, sztruksu lub żakardowych tkanin francuskich, hiszpańskich lub tureckich. Te w formie patchworku przyozdobione są satynową, złocistą tasiemką.

Jest też sporo poduch o wzorach etnicznych, w kolo-

rach spalonej ziemi, pól i zbóż. Wtapiają się w tło i sprzyjają relaksowi.

Poduszki zakupić można w cenie od 35 do 85 zł.

## Aksesoria z dziurką i bez

– Kiedyś miałam okazję przyglądać się pracy greckiego garncarza, którzy przyzdabiał glinianą wazę – opowiada Bożena Nowak. – Obklepał ją kawałkami pia-



skowca, gruboziarnistego piasku i innych rzeczy, które mogą znaleźć się w ziemi, a następnie dodawał do tego pigmenty. Zaczęłam go naśladować.

Jedna z waz posiada dziurkę i dzięki temu można zrobić z niej... lampę.

Do etnicznego wystroju wnętrza pasują świece wykonane z wosku. Mają ten walor, że pachną naturalnie i paląc się pomału, wypalają się do środka. W ten sposób można obserwować przebieg światła przez wosk, co jest bardzo piękne. Niektóre modele przyozdobione zostały bambusem i kawą. Niestety, te ostatnie nie wydzielają zapachu małej czarnej...

W galerii są zarówno dzbanki o odważnej kolorystyce i wzorach orientalnych, jak i proste, metalowe, które służą jako pojemnik na suche lub świeże kwiaty lub na świecę.

Sprowadzane z Tajlandii lampy wykonane z rudej albo jasnobieżowej kory bananowca i skóry bawołu (w cenie od 163 do 187 zł), rzucają bardzo intymne światło. Odpowiednie są m.in. do sypialni.

Tym, którzy lubią wizerunki aniołów spodobać się zapewne ich podobizny widniejące na kaflach autorstwa krakowskiej plastyczki Marity Benke-Gajdy.

A jeśli ktoś nie lubi aniołów, może wybrać... pajace.

TEKST I ZDJĘCIA:  
ALEKSANDRA NOWAK

Urokliwe mebelki z drewna i wikliny pięknie się prezentują na tle ozdabiających ściany – po jednej stronie surowych, a po drugiej – pełnych przepychu orientalnych – tkanin. Wszystkie zgromadzone tu akcesoria i bibeloty reprezentują ekologiczny, sprzyjający relaksowi styl.

## Ubranko z kołnierzykiem

Galeria została otwarta wiosną tego roku. Wcześniej jej właścicielka, Bożena Nowak, z wykształcenia biolog, z zamiłowania



dekorator mieszkań, odwiedziła międzynarodowe targi mebli i wyposażenia wnętrz, które co roku odbywają się we Frankfurcie. Na targi te zjeżdżają uznani światowi – od Paryża po Tokio – projektanci, by przedstawić swoje najnowsze kolekcje.

– Podobać mi się surowe, ekologiczne wzory, jakie odnaleźć można m.in. w sztuce egipskiej, indonezyjskiej i tureckiej. Szczególnie urzekła mnie francuska pościel, której pomysłodawcy byli wyraźnie nią zainspirowani – mówi właścicielka galerii.

wzory arabskie – są odpowiednie do modnego od jakiegoś czasu rattanu czy jasnego drewna.

## Kaczki za pan brat z wielbłądami

Hiszpańska narzuta na podwójne, o dużych rozmiarach łoża do sypialni uszyta została z grubej pikowanej bawełny w arabskie – układające się w mozaikę – wzory. Narzuta jest dwustronna, a ta część, którą układa się z przodu łóżka, jest zaokrąglona.

## Dachówka inna niż wszystkie. Dachówka Braas.

Już ponad 25 milionów ludzi w całej Europie mieszka pod dachem Braas. Czy wiesz dlaczego?

Braas to:

- niepowtarzalne kształty dachówek
- kompletny zestaw akcesoriów dachowych
- szeroka gama kolorów
- fachowe doradztwo
- 30 lat gwarancji

Pewny dach nad głową

# BRAAS

Partnerzy handlowi:

[www.braas-polska.com.pl](http://www.braas-polska.com.pl)

**Kraków:** CONTRACTOR, ul. Bociana 6, 012/ 415 07 77  
CONTRACTOR, ul. Fredry 2, 012/ 266 55 22  
CRAZBUD, ul. Skarzyńskiego 91, tel. 012/ 641 12 12  
HYDROTREST, ul. Rybitwy 15, tel. 012/ 653 23 32  
MELLE POLSKA, ul. Radzikowskiego 5, tel. 012/ 636 55 16  
TERMOIZOKOR, ul. Pasternik 19, tel. 012/ 636 35 32  
TRAPEZCARBO, ul. Zakopiańska 56 a, tel. 012/ 269 27 24  
RAAB KARCHER, ul. Plk. Dąbka 10, tel. 012/ 650 32 10  
**Brzesko:** CMB, ul. Solskiego, tel. 014/ 686 38 08

**Dulowa k. Trzebnici:** TOM WIT, Dulowa 106, tel. 032/ 613 83 69  
**Nowy Sącz:** TWÓJ DOM, ul. Zdrojowa 14, tel. 018/ 441 24 99  
**Nowy Targ:** PODHALE, ul. Ceramiczna 6, tel. 018/ 266 41 14  
**Olkusz:** DEKORGIPS, ul. Długa 2, tel. 032/ 643 17 61  
**Oświęcim:** PROBUDIM, ul. Zatorska, tel. 0601/ 163 111, 0601/ 163 112  
**Tarnów:** DACHDEK, ul. Dojazd 14, tel. 014/ 622 30 60  
CMB, ul. Fabryczna 20, tel. 014/ 622 40 03  
**Wieliczka:** DACHDEK, ul. Bogucka 22, tel. 012/ 278 52 20

# Nieproszony gość

**Pierwsze objawy obecności grzyba, wyraźne i czytelne, najczęściej bywają lekceważone**

Nieschnący zacieki i przebarwienia na pomalowanej ścianie, biały lub żółty puszek, oceniane są wyłącznie w kategoriach „estetycznych” i traktowane jako efekt nieostrożności przeprowadzonych prac murarskich. Tymczasem prawda jest o wiele bardziej brutalna: w domu pojawił się grzyb. Oczywiście, nie wziął się znikąd. Prawdopodobnie zawińnię niestaranie wykonana elewacja domu lub przeciekający dach. Ciepłe i zawilgocone pomieszczenia dla grzybów są najlepszymi z możliwych ekosfer. Wprawdzie podwórkowe płotki głoszą, że grzyby niezniszczalne, ale nieproszony lokatora mimo wszystko można się pozbyć. Należy to zrobić jednak jak najszybciej.

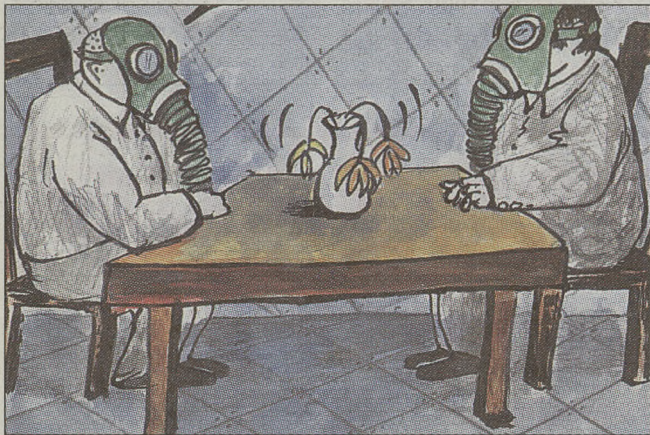
W przeświadczeniu domorodnych budowlanców dobrym i niedrogim rozwiązaniem jest

ży, że maksimum korzyści z zastosowania preparatu uzyskamy dopiero wówczas gdy precyzyjnie dostosujemy się do zaleceń producenta.

Jeśli „nasz” grzyb nie jest agresywny, a podłoże niezbyt wilgotne, Izomur można użyć zaraz po oczyszczeniu konserwowanej powierzchni. Należy spryskać ją dwukrotnie, w odstępach co dwie godziny. Dopiero wówczas, po całkowitym jej wyschnięciu, powierzchnię można zabezpieczyć rzadką zaprawą tynkarską. I to powinno wystarczyć. Gdy jednak grzyb się rozrósł, a tynki nim porażone są mocno wilgotne, sprawa niestety komplikuje się. Tynk bowiem należy skuć do 50 cm, poza strefę zawilgoconia, a mur dokładnie oczyścić z pozostałości zaprawy.

**To jeszcze nie koniec,**

ponieważ oczyszczonej powierzchni należy jeszcze dokładnie osuszyć. Można oczywiście zdać się na naturalne



Rys. A. Lichota

nałożenie dodatkowej warstwy murarskiej na zaatakowaną powierzchnię. Niestety, to niczego nie zmienia. Grzyb rozwija się nadal. Co gorsza, w postaci długich cienkich nitki, przedostaje się przez mur i beton pomieszczeń, w miejsca zapewniające mu lepszą wegetację.

Walkę z grzybem należy rozpocząć od dokładnego oczyszczenia zaatakowanej powierzchni, później zaś nie pozostaje nic innego jak tylko sięgnąć po preparaty chemiczne.

W sklepach z domową chemią środków grzybobójczych jest pod dostatkiem. Od pewnego czasu sporą popularnością cieszy się np. Izomur, preparat do odgrzybiania i zabezpieczania ścian budynków przed zawilgoconiem i zażyczeniem. Jakkolwiek jednak by nie było, większość ze środków chemicznych dostępnych w handlu powinna być w wystarczającym stopniu skuteczna. Pamiętaj jednak nale-

ciepło pomieszczenia, ale praktyczniej i szybciej jest zastosować nadmuch ciepłego powietrza. Dopiero wówczas bierzemy preparat do ręki i spryskujemy (lub smarujemy) nim ścianę, dwa lub trzy razy w czterogodzinnych odstępach. Całość prac kończy ponowne nałożenie warstwy tynku. Do nowego tynku warto jednak dodać nieco Izomuru. W tym przypadku preparat musi stanowić ok. 3 proc. wody zarobowej.

**Najłatwiej jest przeciwdziałać**

Preparat, w podobnych pracach, można bowiem profilaktycznie dodawać do zaprawy tynkarskiej lub narzutki pod tynk. Co więcej, w pomieszczeniach narażonych na zawilgoconie można także 0,02 ml Izomuru dodać na każdy litr farby emulsyjnej.

OPRAC. (T. D.)

**BIURA OGŁOSZEŃ DZIENNIKA POLSKIEGO**  
**KRAKÓW**, ul. Wielopole 1, tel. 421-99-77, fax 421-97-77, ul. Starowiślna 2, tel. 619-91-76, ul. Wiślna 2, tel. 422-70-89. **NOWY SĄCZ**, ul. Narutowicza 6, tel./fax (018) 443-54-49  
**RZESZÓW**, Księdza Jałowego 29, tel./fax (017) 85-22-478. **TARNÓW**, ul. Krakowska 12, tel./fax (014) 621-35-20. **OŚWIĘCIM**, ul. Dąbrowskiego 11a, tel./fax (033) 844-55-20 - 22.  
**ORAZ AGENCJE W KRAKOWIE**  
**DOMENA**, ul. Józefińska 21, tel./fax 656-10-96, **COMBEX**, os. Handlowe 9, tel./fax 644-52-37, fax 642-16-48, ul. Jerzmanowskiego 14, tel. 658-74-29, **SZANSA**, ul. Lea 231, tel./fax 637-10-64, **GIN s.c.**, ul. Wielopole 3/1, tel. 429-44-22, 0603-063-881, **STUDIO L**, ul. Kalwaryjska 9/15, tel./fax 012/423-57-76, **ROAN**, ul. Dajwór 14/15, tel. 422-57-83, 422-79-93, fax 421-62-16, **ANONS**, ul. Westerplatte 18, tel. 421-59-75, **ALTAIR**, ul. Rzeźnicza 13, pok. 313, tel./fax 421-51-33 w. 254, **GARMOND**, ul. Stolarska 1, tel. 421-77-70, fax 422-93-86, **GRAFAPRESS**, al. Jana Pawła II NCK, tel. 643-44-33, fax 643-66-33, **NASTROJE**, al. Beliny-Prażmowskiego 41/3, tel./fax 012/413-60-77, **MEDIA-DANTE s.c.**, ul. Barska 12, tel./fax (012) 267-24-03, 269-19-85, **PASJONATA**, ul. Grzegorzewska 10, tel. 431-06-03, 421-41-22 w. 359, **TAO**, całodobowo, tel. 637-21-80, **MMC**, ul. Lubicz 25, pok. 435 - 37, tel. 61-97-495, tel./fax 61-97-496, **FORMGRAF s.c.**, ul. Bieżanowska 66a, tel. 657-65-41, tel./fax 658-05-98, **VENA sp. z o.o.**, ul. Długa 60/3, tel./fax 637-77-01, **NOWA**, Myslenice, ul. Galczyńskiego 7, tel. 274-41-24, **WEKTOR**, Krzeszowice, ul. Daszyńskiego 1, tel. 262-56-56.

## Styropian ze STYROPOLU - zatrzymasz ciepło i gotówkę



**STYRO-TAK**

łatwa w montażu samomocująca się płyta do ocieplania poddaszy i dachów krokwiowych



**STYRO-TOP**

lekka płyta styropianowa połączona z papą podkładową do izolacji termicznej i wodnej wszelkiego rodzaju dachów płaskich



**STYRO-PLUS**

płyta elewacyjna z drenażem wentylacyjnym do ociepleń budynków szkieletowych

**STYRO-GIPS**

styropian z płytą gipsowo-kartonową do izolacji termicznej od wewnątrz: ścian, sufitów i poddaszy

**STYRO-DREN**

docieplenie ścian fundamentowych z jednoczesnym odprowadzeniem wody z gruntu

**STYRO-FLEX**

pierwszy styropian akustyczny (tłumiący kroki) do wygłuszenia stropów w technologii podłogi pływającej

**STYRO-PANEL**

płyta styropianowa połączona z płytą wiórową, stanowiąca gotowy podkład pod wykładziny, panele podłogowe, parkiet itp.

**infolinia: 0 801 612 767**

1 minuta połączenia = 1 impuls rozmowy lokalnej TP S.A.

**www.styropol.pl**

STYROPOL Sp. z o.o., Kolonia III/5, 11-300 Biskupiec  
 tel. (0-89) 715-35-55, 715-35-61, fax (0-89) 715-33-08  
 e-mail: styropol@styropol.pl

**Regionalny Kierownik Sprzedaży tel. 0-501 545 248**

Aby uzyskać więcej informacji na temat produktów firmy Styropol, proszę odesłać wypełniony kupon pod nasz adres.

Imię i nazwisko / firma \_\_\_\_\_

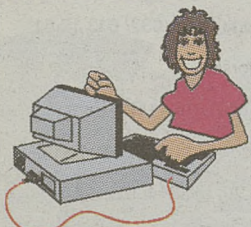
Adres \_\_\_\_\_

Jestem:  projektantem  dystrybutorem mat. budowlanych  firmą wykonawczą  odbiorcą indywidualnym

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych w celach marketingowych przez firmę Styropol. podpis \_\_\_\_\_ DP

**JAGIELLONIA**  
 BIURO PODRÓŻY „DZIENNIKA POLSKIEGO”

**BILETY LOTNICZE  
 IMPREZY TURYSTYCZNE**



Kraków, ul. Wiślna 2,  
 tel. 422-03-45, 411-22-88



## Pełnia Ciepła

**KRAKÓW**, Convector, ul. Niep. Marii Panny 51, tel. 6435936, 6431771;  
**BOCHNIA**, Instalator, ul. Pagórek 14A, tel. 6850500; **KRAKÓW**, Bracia Piątek, ul. N.M.Panny 51, tel. 6431771;  
**NOWY TARG**, Makroterm, ul. Ludźmierska 26, tel. 2662162; **OLKUSZ**, Eco-System, ul. Krakowskie Przedmieście 3,  
 tel. 6413086; **OLKUSZ**, Kopczyk Józef, ul. Legionów Polskich 20/1, tel. 6432588; **SZCZEPANÓW**, Polsanit, ul. Łęki 140A,  
 tel. 6847147; **SZYMBAK**, Centrum Wod-Kan, ul. Szymbark 51, tel. 3535202; **TARNÓW**, ISG, ul. Starodąbrowska 24,  
 tel. 6264791; **TARNÓW**, Izolator, ul. Przemysłowa 23, tel. 6224604; **WIEPRZ**, Complex, ul. Łukowa 793, tel. 8675127;  
**ZAGÓRZE**, Dariusz Łatał, ul. Borowcowa 794, tel. 6231993; **ZAKOPANE**, Makroterm, ul. Sienkiewicza 22,  
 tel. 2066703, 2063718

**nizsze ceny**  
 grzejniki zdrowe i oszczędne

**ISO 9001**

**vector**



**Towarzystwo Wiedzy Powszechnej**  
Oddział Ziemi Krakowskiej  
al. Gen. J. Skrzyneckiego 12,  
30-420 Kraków, tel./fax 266-78-49  
**ogłasza nabór**  
**na rok szkolny 2000/2001 do**  
**NIEPUBLICZNEGO NAUCZYCIELSKIEGO**  
**KOLEGIUM**  
**JĘZYKÓW OBCYCH**  
TOWARZYSTWA WIEDZY PÓWSZECHNEJ  
W KRAKOWIE  
**Specjalność - język angielski**  
3 - letnie studia dzienne - licencjackie  
zezwolenie MEN DN1-400-26/99/RR

ABSOLWENCI ZSZ! Prywatne Liceum dla Dorosłych, uprawnienia szkoły publicznej. Kraków, Kolorowe 29a (budynek XII LO), śr-pt.: 15.00-18.00. /012/644-33-07, 0604-791-110. 872799

ADMINISTRACYJNO-prawne Studium, Niepoliczalne. 012/281-16-94. 890735

ALTERNATYWA Edukacyjna Szkoła dla Dorosłych. Prywatna Szkoła Podstawowa nr 7, os. Dywizjonu 303, bud. 12. Ostatnie wolne miejsca dla uczniów klas: 1, 2, 3, 4. Tel./fax: 012/648-86-19, www.alternatywaedukacja.alpha.pl. 244483

ANGIELSKI. /012/266-19-98 dr Lutostawska. 889461

ANGIELSKI. /012/292-31-83. 882309

ANGIELSKI. 012/411-42-83. 245091

ANGIELSKI. /012/421-41-85. 856143

ANGIELSKI. /012/638-42-92. 245287

ANGIELSKI. 012/644-09-18. 890008

ANGIELSKI. /012/648-19-35. 871671

ANGIELSKI. /012/649-19-04. 245013

ANGIELSKI. Grupowo, indywidualnie. /012/423-38-25. 244708

ANGIELSKI, Business English. 012/412-76-42. 241830

ANGIELSKI dla dzieci i początkujących. /012/642-25-23. 886545

ANGIELSKI dla dzieci, dorosłych. /012/636-94-51. 887945

ANGIELSKI, dojeżdżam. 012/636-23-94. 245417

ANGIELSKI, dojeżdżam. /012/641-03-21, 0501-787-425. 887264

ANGIELSKI, (dr), gramatyka, tematy egzaminacyjne. /012/417-27-60. 885701

ANGIELSKI, dojeżdżam. 012/636-23-94. 245417

ANGIELSKI, dojeżdżam. /012/641-03-21, 0501-787-425. 887264

ANGIELSKI, (dr), gramatyka, tematy egzaminacyjne. /012/417-27-60. 885701

ANGIELSKI, dojeżdżam. 012/636-23-94. 245417

ANGIELSKI, dojeżdżam. /012/641-03-21, 0501-787-425. 887264

ANGIELSKI, dojeżdżam. 012/636-23-94. 245417

ANGIELSKI, dojeżdżam. /012/641-03-21, 0501-787-425. 887264

ANGIELSKI, dojeżdżam. 012/636-23-94. 245417

ANGIELSKI, dojeżdżam. /012/641-03-21, 0501-787-425. 887264

ANGIELSKI, dojeżdżam. 012/636-23-94. 245417

ANGIELSKI, dojeżdżam. /012/641-03-21, 0501-787-425. 887264

ANGIELSKI, dojeżdżam. 012/636-23-94. 245417

ANGIELSKI, dojeżdżam. /012/641-03-21, 0501-787-425. 887264

ANGIELSKI, dojeżdżam. 012/636-23-94. 245417

ANGIELSKI, dojeżdżam. /012/641-03-21, 0501-787-425. 887264

ANGIELSKI, dojeżdżam. 012/636-23-94. 245417

ANGIELSKI, dojeżdżam. /012/641-03-21, 0501-787-425. 887264

ANGIELSKI, dojeżdżam. 012/636-23-94. 245417

ANGIELSKI, dojeżdżam. /012/641-03-21, 0501-787-425. 887264

ANGIELSKI, dojeżdżam. 012/636-23-94. 245417

ANGIELSKI, dojeżdżam. /012/641-03-21, 0501-787-425. 887264

ANGIELSKI, dojeżdżam. 012/636-23-94. 245417

ANGIELSKI, dojeżdżam. /012/641-03-21, 0501-787-425. 887264

ANGIELSKI, dojeżdżam. 012/636-23-94. 245417

ANGIELSKI, dojeżdżam. /012/641-03-21, 0501-787-425. 887264

ANGIELSKI, dojeżdżam. 012/636-23-94. 245417

ANGIELSKI, dojeżdżam. /012/641-03-21, 0501-787-425. 887264

ANGIELSKI, dojeżdżam. 012/636-23-94. 245417

ANGIELSKI, dojeżdżam. /012/641-03-21, 0501-787-425. 887264

ANGIELSKI, dojeżdżam. 012/636-23-94. 245417

ANGIELSKI, dojeżdżam. /012/641-03-21, 0501-787-425. 887264

ANGIELSKI, dr Nowicka. 012/649-96-24. 245019  
ANGIELSKI, korepetycje. 0601-42-71-21. 245015  
ANGIELSKI, rachunki. /012/623-79-22, 0501-233-008. 888264  
ASYSTENCKO-sekretarskie Studium. Zapisy: /012/632-76-06. 879436  
ATRAKCYJNA praca w księgowości lub sekretariacie po bezpłatnym szkoleniu - ul. Kasprowicza 32. 012/411-78-33. 884329  
AUTOSZKOŁA. 012/638-02-99, 0603-639-828. 892870  
AUTOSZKOŁA, Aleksandry 11. /012/658-56-17. 878266  
AUTOSZKOŁA, solidnie. /012/632-55-14. 875049

**Prywatne przedszkole nr 11 z wykładowym j. angielskim kontynuuje zapisy na rok szkolny 2000/2001 info: tel. 643-60-92 pon. - piątek godz. 10 - 14 ZAPRASZAMY 5220k**

AUTOSZKOŁA „Szofer”, wykłady, badania, plac manewrowy, Rynek Podgórski 3. /012/656-38-72. 882310  
B. Studium dziennikarstwa, czesne 110 zł. Tel. 012/633-03-15. 885289  
C. Studium rachunkowości i finansów, czesne 110 zł. Tel. 012/633-03-15. 885290  
CHEMIA. /012/285-82-56. 238564  
CHEMIA, fizyka. 0606-93-00-93. 892050  
D. Studium komputerowego wspomaganie projektowania, czesne 110 zł. Tel. 012/633-03-15. 885291

**W I SEMESTRZE BEZPŁATNA NAUKA ZAWODU Szkoła Biznesu i Języków Obcych**  
uprawnienia szkoły publicznej  
Technik:  
• rachunkowości  
• organizacji reklamy  
• ekonomista  
ponadto, **jednoroczne studium:**  
• marketing i organizacja reklamy  
• psychologiczno-socjologiczne  
• sekretarsko-asystenckie  
• finanse i rachunkowość  
• menedżerskie  
• hotelarstwo i turystyka zagraniczna  
Kraków, ul. Kasprowicza 32, (012) 413-82-50, 413-49-89.

DOSZKALAJĄCE jazdy. 0501-310-977. 886152  
E. Studium grafiki komputerowej, czesne 110 zł. Tel. 012/633-40-76. 885293  
„EKONOMISTA” Policealne Studium przyjmuje zapisy na: finanse-rachunkowość, ekonomika-organizacja przedsiębiorstw, informatyka, obsługa ruchu turystycznego, administracja-kadry, międzynarodowy handel i spedycja, studium reklamy. 012/633-33-77, 633-50-04. 853895  
F. Studium hotelarstwa i turystyki, czesne 110 zł. Tel. 012/633-03-15. 885295  
FAKTUROWANIA kurs. /012/633-96-17. 883577  
FIZYKA, matematyka. /012/266-87-96. 888841  
FRANCUSKI. 012/262-04-17. 245056

FRANCUSKI, native speaker. /012/632-64-49. 892112  
FRANCUZKA, konwersacje, korepetycje, tłumaczenia. /012/654-75-96. 891564  
G. Studium informatyki, czesne 110 zł. Tel. 012/633-40-76. 885298  
GITARA. 012/267-17-94. 244019  
GITARA. 0503-995-859. 892912  
Centrum Szkolenia Kierowców LOK **PRAWO JAZDY** kat. A, B, C, D, E **Rozpoczęcie: Centralna 60, tel. 648-72-73** 11.09. g. 16.00 - A, B 12.09. g. 16.00 - C, D, E 29.09. g. 16.00 - A, B **ul. Zwierzyniecka 26, tel. 422-30-76** 11.09. g. 16.00, 25.09. g. 16.00 *Raty, lekarz, nowoczesny plac manewrowy.*

**WYŻSZA SZKOŁA EKONOMII I INFORMATYKI**  
ogłasza nabór na I i II (z przeniesienia) rok studiów licencjackich  
Specjalności: 1) ekonomika i rachunkowość przedsiębiorstw 2) inwestycje i nieruchomości  
Kraków, ul. św. Filipa 17, tel. 431-18-90, 431-18-82. 5119K

**Towarzystwo Wiedzy Powszechnej w Krakowie**  
ogłasza nabór:  
■ do Policealnego Studium Zawodowego (upr. szkoły publicznej) specjalność: technik informatyk - 2 lata  
■ na 2-letni cykl nauczania w zakresie liceum ogólnokształcącego na podbudowie szkoły podstawowej lub zasadniczej zawodowej **adres: Zespół Szkół Mechanicznych nr 2, 30-420 Kraków, al. Gen. J. Skrzyneckiego 12, tel. 266-78-49**

GRAFKA komputerowa. Kurs 60 godz. 500 zł. Al. Mickiewicza 5. 012/632-70-80. 245006  
H. Studium organizacji reklamy, czesne 110 zł. Tel. 012/633-40-76. 885299  
I. Studium administracji, czesne 110 zł. Tel. 012/633-40-76. 885302  
J. Studium socjologiczno-psychologiczne, czesne 110 zł. Tel. 012/633-40-76. 885303  
Szkoła Języków Obcych „Lingwista” zaprasza na **kursy językowe**  
• angielskiego • niemieckiego • francuskiego • hiszpańskiego • włoskiego  
Kraków, ul. Wietora 9, tel. 430-52-43

JAZDY doszkalające. 0501-427-147. 886184  
JĘZYKI obce nowoczesną metodą Sita. Dni otwarte, prezentacje gratis. /012/429-66-40. 890190  
JĘZYKI obce relaksacyjną metodą „Sita”. /012/429-66-40. 876703  
K. Studium zarządzania w administracji, czesne 110 zł. 012/633-40-76. 885305  
KAS fiskalnych obsługi kurs. /012/633-96-17. 883576  
KOMPUTER indywidualnie. /012/654-73-51. 883019  
KOMPUTEROWE kursy, 6-osobowe grupy. /012/421-84-54. 885109  
KOMPUTEROWE kursy, indywidualne. /012/422-07-30. 878540  
KOMPUTEROWE kursy, Ms Office, grafika komputerowa. Artax. 012/429-57-42. 245003  
KOMPUTEROWE kursy Regionalne Centrum Szkoleń. /012/633-96-17. 883575  
Centrum Kształcenia WUR Kraków, (012) 422-98-81 Nowy Sącz, (018) 443-45-47 Olkusz (032) 641-40-33, 754-23-83 Tamów (014) 627-35-04

MARKETING i zarządzanie. Studium Policealne pracowników naukowych Uniwersytetu Jagiellońskiego. Zapisy: /012/632-76-06. 879438  
MATEMATYKA. /012/413-57-80. 892143  
MATEMATYKA. /012/657-02-64. 889930  
MATEMATYKA, chemia. /012/266-29-37. 881725  
MATEMATYKA, nauczyciel. /012/421-38-09. 888436  
MATEMATYKA, nauczyciel. 012/637-39-99, 012/285-48-50. 245068  
Policealne Szkoły Prywatne **dr Małgorzaty Jantos**  
Studia Ekonomiczne  
Specjalności:  
• rachunkowość  
• ubezpieczenia  
Studia Sekretarskie  
Specjalności:  
• asystentka  
• sekretarka  
• sekretarka medyczna  
• obsługa działu kadr  
**Stypendia we Francji i Holandii**  
Kraków, ul. Dunajewskiego 6 tel.: (012) 422 71 03, 422 18 37 e-mail: [szkoly-jantos@helios.mps.krakow.pl](mailto:szkoly-jantos@helios.mps.krakow.pl) [www.szkoly-jantos.krakow.pl](http://www.szkoly-jantos.krakow.pl)

Centrum Nauki Zak i Biznesu **zprasza bez egzaminów wstępnych do:**  
• Liceum Ogólnokształcącego po szkole podstawowej i zasadniczej zawodowej  
• Dwuletniego Policealnego Studium Ekonomiczno - Handlowego finanse i rachunkowość; bankowość; ekonomika i organizacja; marketing Informatycznego Urzędów sanitarnych Turystycznego Architektonicznego Geodezji Administracji • Jednorocznego Policealnego Studium Marketingu i reklamy Menedżerskiego Sekretarsko-asystenckiego Zarządzania personelem profil psychologiczno-socjologiczny.  
Rachunkowość i finansów Dziennikarskiego Rysunku i malarstwa Architektury wnętrz  
Kraków, ul. J. Kochanowskiego 18, tel./fax 633-27-68, tel. 292-62-94, **Tarnów**, ul. 1 Maja 5, tel. (014) 627-33-16, 627-37-90. **Nowy Sącz**, ul. T. Kościuszki 7, tel./fax (018) 440-71-73.

MATEMATYKA, tanio. /012/421-58-53. 871107  
NIEMIECKI. /012/412-41-00. 892240  
NIEMIECKI. /012/647-04-71. 244228  
NIEMIECKI. 0501-980-247. 244710  
A. Biuro „Krakowianka” oferty krajowe, zagraniczne, wycieczki. /012/633-01-57. 881433  
A. „Małopolskie Centrum Matrymonialne”. 012/658-05-32. 890902  
BIURO „Ada”. /012/413-20-66. 242623  
BIURO inteligencji i studentów. /012/413-41-53. 889162  
BIURO matrymonialne - wyjazdy. 012/638-14-87. 893164  
BIURO samotnych. /012/429-23-68. 241813  
KUPIDO zaprasza. /012/633-91-38. 890299  
NIEPARZYŚCI. /012/634-05-08. 877518  
TELEFONOSWATKA matrymonialno - rozrywkowa. /012/411-59-73. 876119  
**Kupno**  
A. A. Auta uszkodzone. 012/645-03-72. 876469  
A. Antyki, obrazy, meble, srebra, inne. /012/632-71-97, 0501-251-136. 875835  
ANTYCZNE meble, obrazy. Skup, sprzedaż, komis, renowacja. „Lamus” Brzozowa 17. /012/429-11-58. 879354

KURS zarządca nieruchomości + pośrednik, rozpoczęcie 9 września. /012/6344-773. 864159  
LICENCJATI! Wyższa Szkoła Działalności Gospodarczej - wpis do rejestru MEN 106/97 - zaoczne studia ekonomiczne - zapisy: Krajowa Korporacja Oświatowa, ul. Kasprowicza 32. 012/411-78-33, 413-49-89. 884318  
LICEUM Ogólnokształcące Zaoczne, matura w 2 lata!!! 012/276-32-15. 887964  
LICEUM Ogólnokształcące, Handlowe Zaoczne Stefana Kwietniowskiego. Kraków, Krzeszowice, Proszowice, Wieliczka. /012/276-50-91, 0604-266-151. 876636  
LICEUM Ogólnokształcące Zaoczne, Skawina. 012/276-48-99. 877818  
LICEUM Ogólnokształcące, wieczorowe dla dorosłych, prywatnie, 150.- miesięcznie, Gdów. 012/451-44-57. 891619  
PRYWATNE POLICEALNE STUDIUM SYSTEM DZIENNY I ZAOCZNY  
• technik usług kosmetycznych  
• technik informatyk  
• technik administracji  
• technik informacji naukowej  
• technik organizacji reklamy  
Współpraca międzynarodowa (praktyki) Posiadamy nowoczesne pracownie i gabinety **SZKOŁA POSIADA UPRAWNIENIA SZKOŁY PUBLICZNEJ** Kraków, ul. Krowoderska 73. Tel. (012) 423-38-40

MARKETING i zarządzanie. Studium Policealne pracowników naukowych Uniwersytetu Jagiellońskiego. Zapisy: /012/632-76-06. 879438  
MATEMATYKA. /012/413-57-80. 892143  
MATEMATYKA. /012/657-02-64. 889930  
MATEMATYKA, chemia. /012/266-29-37. 881725  
MATEMATYKA, nauczyciel. /012/421-38-09. 888436  
MATEMATYKA, nauczyciel. 012/637-39-99, 012/285-48-50. 245068

NIEMIECKI, geografia. 0501-28-47-23 po 20.00. 891635  
NIEMIECKI, solidnie. 0502-369-353. 893085  
NIEMIECKI, szwedzki. /012/648-36-83. 891247  
NIEMIECKI, tanio. /012/262-73-76. 892107  
POLICEALNE Studia: kosmetyczne, technologii leków i kosmetyków (tylko u nas), ekonomiczne, farmaceutyczne, fizjoterapii, Kraków, ul. Straszewskiego 25 (naprzeciw Uniwersytetu). 012/421-91-49, 422-92-60. 879102  
POLICEALNE Studium „Europex” (zaoczne): tech. informatyk, tech. ochrony fizycznej, osób i mienia, i inne. Tel. 012/416-26-80. 893127  
POLICEALNE Studium Zaoczne Stefana Kwietniowskiego, administracyjne, ekonomiczne, informatyczne, turystyczne, Kraków, Krzeszowice, Proszowice, Wieliczka. /012/276-50-91, 0604-266-151. 876635  
POLICEALNE Studium Zaoczne ekonomiczne, informatyczne, Skawina. 012/276-48-99. 877814  
POLICEALNE Studium Zawodowe Zaoczne, administracyjne, ekonomiczne, informatyczne, obsługi turystycznej, promocji i reklamy. Skawina 012/276-32-15. 887966  
PRZYJMĘ ucznia do nauki w zawodzie ślusarza. Okres nauki 1 rok. 012/633-26-87. 892469  
PUBLIC Relations. Studium Policealne pracowników naukowych Uniwersytetu Jagiellońskiego. Zapisy: /012/632-76-06. 879439  
SEKRETARKA - asystentka, kurs 80 godz. 300 zł. Oferty pracy, /012/632-70-80, al. Mickiewicza 5. 245005  
STUDIUM językowo-komputerowe: informatyka biurowa, rachunkowość komputerowa, Skawina. 012/276-48-99. 877822  
SZKOŁA Wokalno-Aktorska ogłasza nabór. 012/429-66-45. 890623  
TANIEC. 0604-473-666. 879717  
UCZNIÓW do praktycznej nauki zawodu blacharz - lakiernik samochodowy przyjmę. Kraków, ul. Centralna 57. 012/644-90-96, 642-22-57. 893325  
WŁOSKI, francuski. /012/421-87-53. 888555

**Matrymonialne**  
A. Biuro „Krakowianka” oferty krajowe, zagraniczne, wycieczki. /012/633-01-57. 881433  
A. „Małopolskie Centrum Matrymonialne”. 012/658-05-32. 890902  
BIURO „Ada”. /012/413-20-66. 242623  
BIURO inteligencji i studentów. /012/413-41-53. 889162  
BIURO matrymonialne - wyjazdy. 012/638-14-87. 893164  
BIURO samotnych. /012/429-23-68. 241813  
KUPIDO zaprasza. /012/633-91-38. 890299  
NIEPARZYŚCI. /012/634-05-08. 877518  
TELEFONOSWATKA matrymonialno - rozrywkowa. /012/411-59-73. 876119  
**Kupno**  
A. A. Auta uszkodzone. 012/645-03-72. 876469  
A. Antyki, obrazy, meble, srebra, inne. /012/632-71-97, 0501-251-136. 875835  
ANTYCZNE meble, obrazy. Skup, sprzedaż, komis, renowacja. „Lamus” Brzozowa 17. /012/429-11-58. 879354

**POLICEALNE STUDIUM "VADEMECUM"**  
**Jednoroczne o specjalności:**  
➤ Socjologiczno-Psychologicznej  
➤ Doradca Ubezpieczeniowy  
➤ Sekretarsko - Asystencki  
➤ Turystyka Zagraniczna  
➤ Zarządzanie Personelem  
➤ Marketing i Reklama  
➤ Hotelarstwo  
➤ Menedżer  
**KRAKÓW**  
**Aleja Mickiewicza 5**  
[www.Vademecum.edu.pl](http://www.Vademecum.edu.pl)  
tel. (012) 632-70-80  
tel/fax (012) 632-71-44

NIEMIECKI, geografia. 0501-28-47-23 po 20.00. 891635  
NIEMIECKI, solidnie. 0502-369-353. 893085  
NIEMIECKI, szwedzki. /012/648-36-83. 891247  
NIEMIECKI, tanio. /012/262-73-76. 892107  
POLICEALNE Studia: kosmetyczne, technologii leków i kosmetyków (tylko u nas), ekonomiczne, farmaceutyczne, fizjoterapii, Kraków, ul. Straszewskiego 25 (naprzeciw Uniwersytetu). 012/421-91-49, 422-92-60. 879102  
POLICEALNE Studium „Europex” (zaoczne): tech. informatyk, tech. ochrony fizycznej, osób i mienia, i inne. Tel. 012/416-26-80. 893127  
POLICEALNE Studium Zaoczne Stefana Kwietniowskiego, administracyjne, ekonomiczne, informatyczne, turystyczne, Kraków, Krzeszowice, Proszowice, Wieliczka. /012/276-50-91, 0604-266-151. 876635  
POLICEALNE Studium Zaoczne ekonomiczne, informatyczne, Skawina. 012/276-48-99. 877814  
POLICEALNE Studium Zawodowe Zaoczne, administracyjne, ekonomiczne, informatyczne, obsługi turystycznej, promocji i reklamy. Skawina 012/276-32-15. 887966  
PRZYJMĘ ucznia do nauki w zawodzie ślusarza. Okres nauki 1 rok. 012/633-26-87. 892469  
PUBLIC Relations. Studium Policealne pracowników naukowych Uniwersytetu Jagiellońskiego. Zapisy: /012/632-76-06. 879439  
SEKRETARKA - asystentka, kurs 80 godz. 300 zł. Oferty pracy, /012/632-70-80, al. Mickiewicza 5. 245005  
STUDIUM językowo-komputerowe: informatyka biurowa, rachunkowość komputerowa, Skawina. 012/276-48-99. 877822  
SZKOŁA Wokalno-Aktorska ogłasza nabór. 012/429-66-45. 890623  
TANIEC. 0604-473-666. 879717  
UCZNIÓW do praktycznej nauki zawodu blacharz - lakiernik samochodowy przyjmę. Kraków, ul. Centralna 57. 012/644-90-96, 642-22-57. 893325  
WŁOSKI, francuski. /012/421-87-53. 888555

**Sklepy**  
A. A. Czarna odzież, Kalwaryjska 96. 889700  
ABSOLUTNIE największy komis meblowy, raty, transport, Kamienna 6. /012/633-06-57. 239789  
ARTYKUŁY dziecięce: komis, Szlak 11. 0601-46-72-37. 889422  
ATRAKCYJNY komis meblowy, Wróblewskiego. /012/632-75-85. 881707  
FLAGI. 012/638-61-16. 879327  
KOMIS meble używane, nowe, kuchnie, meble holenderskie, Ulanów 84. 012/613-57-36. 880674  
NOTEBOOKI, faksy, komórki, komputery, skup - sprzedaż. /012/63-69-349. 244393  
OVERLOCKI, stębnówki, maszyny wieloczynnościowe. Raty, serwis. /012/414-10-54. 883040  
ROWERY. Fabryczna 7a. /012/412-71-88, 0601-418-414. www.maverick.krakow.pl 891673  
ŻAŁOBNA odzież. Kalwaryjska 96. 875496

**Sprzedaz**  
**BETON**  
Niskie ceny + wysoka jakość  
Transport 6 i 3 m<sup>3</sup> (szyby) + pompa.  
Prowadzimy sprzedaż piasku z transportem.  
**VICAT**  
**Kraków, Na Załęczu 1** (teren Budostalu 5) ☎ 644-55-30 2604K  
BIURKA, regały, tanio. 012/429-52-00. 244260  
BUTLE spawalnicze. /012/413-35-51. 892677  
CHŁODNIA, agregat. 012/644-28-06. 872571  
CHŁODNIA oszklona. 0605-421-334. 891821  
**Wózek widłowy, spalinowy RAK-7**  
**sprzedam**  
**Wiadomość: 012/415-26-26**

ANTYCZNE obrazy kupi Salon „Connaissance”, Rynek Główny 11. /012/421-02-34. 238861  
ANTYCZNE



## NAJLEPSZE KREDYTY SAMOCHODOWE Auto Kontent

● bez pierwszej wpłaty  
● bez zaświadczeń  
● bez poręczycieli  
Skupujemy samochody również z zastawem bankowym i sądowym  
Kraków, ul. Przewóz 2 tel./fax (012) 653-27-17 e-mail: autokont@krakow.mtf.pl

CINQUECENTO, 126 p - kupię. 012/425-81-81, 643-47-42. 883966

CINQUECENTO, 1996 r., 60.000 km, stan bardzo dobry, sprzedam. 012/423-62-72, 012/636-36-59 - wieczorem. 891148

CINQUECENTO 700, 1995. 0501-285-374. 892751

CINQUECENTO, Caro, Favoritkę, Uno - kupię. 012/274-17-27. 891409

CINQUECENTO Sporting, sprzedam. 012/425-62-16. 893059

CZĘŚCI używane. 012/266-77-47. 878248

DAEWOO, Renault, VW, Fiat, inne używane. 012/655-28-21. 860681

FELICIE, Punto kupię. 012/274-17-27. 891414

FELICIE, Punto, Poloneza kupię. 012/276-80-70. 241798

FIAT 126, czerwony, gr /87, 1.250.-, /012/414-27-94. 893036

FIAT 126p 1990/91, 69 tys. km, cena 2.500.-, 018/445-09-07. 891902

FIAT Cinqucento, Seicento, wszystkie części. 0603-130-085. 891175

FORD Courier 93, 1,8D sprzedam. Tel. 012/266-16-81, 012/267-00-13. 893098

GOLF 1.6 TD, 1991, na części, stan dobry. 012/267-33-87. 891839

H. Autokup gotówka. 0608-181-616, 012/647-12-66. 890922

HONDA Accord, 1994, pełne wyposażenie, sprzedam. 0603-22-03-04. 893070

J. A. Autokup. 012/647-30-83. 879585

J. Autokup. 012/645-55-45. 876483

KAŻDE kupię. 0502-549-851, 012/647-57-93. 887410

KLIMATYZACJA - serwis, Fatimska 220, 012/648-00-30. 886187

KUPIĘ, Polonez, Uno, Cinqucento. 012/657-79-21. 889757

LOMBARD samochodowy, Wielopole 24, 012/422-03-50, 431-21-47. 890649

MALUCHA kupię. 012/388-26-90. 890578

MAZDA 323 turbo 4WD, 1988. 012/415-50-00, 0604-400-643. 244734

NAJTAŃSZE AC, NW, OC. 012/655-17-02. 879584

NAJTAŃSZE ubezpieczenia OC, AC. 012/411-52-03. 877668

NEXIA, 1996, ABS, wspomaganie, szyberdach. 012/421-80-36. 893284

NISSAN Vanette 1988, 144 tys. km, dostawczy 700 kg + 5 osób, sprzedam tanio. 014/61-247-11. 892181

OPEL Corsa 1.2, 1993, wersja A, 130.000.- /012/429-53-02 (po południu), 0601-641-302. 892721

OPEL Kadett 1986. 012/637-66-40. 892869

OPEL Omega kombi, 1991, tanio sprzedam lombard. 012/421-80-59 (9.00-17.00). 892820

OPEL Vectra 2.0, 1989, 13.000.-, Kraków, 0602-36-27-47. 245048

PEUGEOT 405, 1.9, 1989 r., ABS, garażowany, stan idealny, 10.500 zł. 012/655-55-28. 888603

POLONEZ Caro, 1996, sprzedam. /012/415-30-95. 891515

POLONEZ Truck LB 1.6i, XII/1999, zabudowany. /012/413-46-51 do 15.00. 890969

PRZYCZEPA campingowa, zachodnia, duża, sprzedam. /012/415-26-52. 891577

SEICENTO sprzedam. 0602-780-727. 245440

SEICENTO SX, XII/98. 012/423-01-28 po 18.00. 892744

SPRZEDAM Citroen AX 1.5D, XII 95/97, 3d. 012/423-07-30. 245439

SPRZEDAM Dacia 1300, 1990. 012/451-84-48. 245404

SPRZEDAM Lanos 1.5 16V, SE, 1999, pilnie. /012/281-68-77. 245359

SPRZEDAM Opel Vectra 2.0, 1995. /012/278-33-66, 0602-77-17-62. 892688

SUBARU Legacy 1997, 35.000 zł. /012/270-21-36. 245307

SUPERKREDYTY samochodowe. /012/421-59-99. 891286

TANIO sprzedam Skodę Octavia, 1997/98. /012/655-71-36. 245268

TAPICER. 012/638-61-16. 879325

TICO 1996. 012/641-35-04 po 16.00. 893328

TŁUMIKI. 0501-109-240, montaż od 15.00. 879454

TŁUMIKI, Bieńczyka 2 a. 012/648-27-62. 885524

TŁUMIKI, Gdyńska 28, wymiana, faktury VAT. 012/638-03-81. 885530

TŁUMIKI naprawa i nowe. 012/413-36-36. 890651

TOYOTA Corolla 1.6, 1993, sedan, klimatyzacja, poduszka, automat, błękitny metalik, tanio sprzedam. /012/423-59-02, 0601-453-711. 892078

TOYOTĘ wypadkową kupię. 012/419-14-44. 876839

TSP. „Autotransport” sprzedam ciągnik siodłowy Jelcz C-620, naczepa Zręb M-260. 012/411-52-59. 893313

UNO, Punto, Nexia, przyjmie komis, płacimy gotówką. /012/425-22-37. 243837

UŻYWANE: Polonezy, Cinqucenta, Nexia, raty, zamiana. /012/425-22-37. 243834

VOLKSWAGEN LT35 92, 3,2 turbo D sprzedam. Tel. 012/266-16-81, 012/267-00-13. 893104

VW Golf II, 1988, tanio. /012/282-87-96. 892875

VW Transporter 1.6 TD 1986 sprzedam. 012/649-62-08. 893171

ZŁOMOWANIE samochodów. /012/266-79-93. 877830

126p, 1989. 012/282-40-98. 893068

126p, 1990/91, idealny, 3.200.-. 0604-59-11-63. 890332

126p EL, 1997. 012/262-25-61, 0602-220-990. 890953

126p, Poloneza do kasacji, złomowania. 012/388-11-57, 0606-890-529. 890726

## Lokale

A. A. A. Drażkiewicz (licencja zawodowa). 012/413-11-22, 632-60-19. 874408

A. A. A. Nieruchomości, lokale „Stronczak”, Słowackiego 58, /012/633-22-67. 860650

A. „Amfilada” Wybickiego 17 atrakcyjne oferty sprzedaży, kupna, wynajmu. 012/633-17-60, 0501-350-620. 878356

A. Amon - sprzedaż, wynajem. 012/636-16-77. 875874

A. Dwupokojowe do wynajęcia. /012/645-71-18. 892263

## Nieruchomości

OLSZA r. zał. 1991  
Drażkiewicz Anna  
BIURO Z LICENCJĄ ZAWODOWĄ  
FINALISTA KONKURSU NA NAJLEPSZĄ FIRMĘ „HERMES 2000”  
WARSZAWSKA 20  
tel. 632-60-19; fax 632-96-96  
OLSZAŃSKA 16  
tel. 413-11-22, fax 413-11-44

A. Garsonierę, 350.-, /012/431-08-88. 891442

A. Kwatery studenckie. /012/421-85-41, /012/637-68-57. 887050

A. Pokój z kuchnią do wynajęcia. /012/645-71-18. 892262

A. Poszukuję mieszkań bez prowizji. /012/645-71-18. 892261

A. Tanie mieszkania, pokoje, domy, wynajmiemy. /012/421-74-53. 245145

ADMINISTRACJA domów „Lokia”. Tel./fax /012/421-83-11, /012/422-27-94. 880179

ALEJA Kijowska dwupokojowe sprzedamy. 012/266-54-52. 892892

ALEKSANDRY, 70 m<sup>2</sup>, 147.000.- sprzedamy. /012/266-46-94. 891063

„ANEKS” kupno, sprzedaż, wynajem. 012/636-62-69. 891336

ATRAKCYJNE dwupokojowe, Huta, telefon, umeblowane od września. 0502-037-374, 013/46-31-873. 890225

ATRAKCYJNE lokale, biura. /012/421-74-53. 245143

ATRAKCYJNE mieszkania 61 m<sup>2</sup>, 82 m<sup>2</sup>, 100 m<sup>2</sup> w nowym, strzeżonym budynku przy ul. Oboźnej sprzedam Pośrednictwo. 012/632-08-40. 891371

ATRAKCYJNE, nowe mieszkania 72 i 42 m<sup>2</sup>, wynajmie właściciel. 0608-324-833, 0501-423-065. 888777

ATRAKCYJNE, superkomfortowe mieszkania i lokale wynajmie firma Bryksy. Ceny już od 550 zł + opłaty. Tel. 0602-695-865, 262-23-99. 880556

AUGUSTAŃSKA, garsoniera, 450.-, /012/623-70-10. 891711

AXENTOWICZA, garsoniera, 500.-, /012/632-03-41. 891731

AZORY 2-pokojowe tanio sprzedamy 012/632-60-19. 891014

BALUCKIEGO, jednopokojowe, umeblowane, 450.-, /012/623-70-10. 891709

BARSKA, garsoniera, 400.-, /012/632-11-70. 891748

BERBERYSOWA, trypokojowe, 750.-, /012/632-03-41. 891733

BIURA wynajmujemy. /012/421-23-99. 892282

BIUROWE pomieszczenia po remocie z telefonem, w biurcu przy ul. Lea 114 o pow. 9m<sup>2</sup>, 15m<sup>2</sup>, 30m<sup>2</sup>, 100m<sup>2</sup>. Tel. 0501-276-680. 888678

BLICH, garsoniera, 500.-, /012/632-11-70. 891749

BŁYSKAWICZNIEMI wynajmiemy każde mieszkanie. /012/421-74-53. 245144

BOCHNIA M-2.25 m<sup>2</sup>, M-2.34 m<sup>2</sup> sprzedam Archidom. 0602-44-75-24. 892184

BOCHNIA M-3 36 m<sup>2</sup>, 62.000 zł, Archidom. 0602-44-75-24. 892182

BOHOMOLCA, trypokojowe, tanio. /012/623-70-10. 891712

BROGI, jednopokojowe, telefon, 450.-, /012/632-03-41. 891729

BRONOWICE, dwupokojowe do wynajęcia. 012/638-08-20. 244791

BUJAKA, jednopokojowe nowe sprzedamy. /012/422-95-18, /012/411-18-96. 245118

CENTRUM, 30-metrowe, tanio wynajmę! /012/431-15-15. 891443

CENTRUM duży lokal dla firm oferujemy. 012/636-62-69. 891355

CENTRUM, kwatery studenckie. /012/413-74-04. 885963

Agencja Obrótu Nieruchomościami  
CENTER HOUSE  
012/431-15-55  
012/431-03-33  
Jeżeli masz do (8.00 - 20.00)  
Wynajęcia!!!  
mieszkanie \* pokój \* lokal  
natychmiast dzwoń do nas!  
(nie pobieramy prowizji)  
Kraków, ul. Garncarska 1/8

CHOPINA jednopokojowe sprzedamy. 012/266-69-10. 892889

CZTEROPOKOJOWE, 012/638-50-62 sprzedamy. 886940

DĄBIE, 3-pokojowe, kuchnia, do wynajęcia. /012/451-44-63 po 17.00. 892066

DĄBIE, dwupokojowe, sprzedam. /012/425-62-16. 893060

DIETLA, dwupokojowe, do wynajęcia. 012/654-85-84. 888247

DOM. 012/638-50-62 sprzedamy. 886941

„DOR-JAG”. Przyjmie mieszkania do wynajmu. 012/412-18-85. 881216

DO wynajęcia całe I piętro o pow. 450 m<sup>2</sup> po generalnym remoncie w biurcu przy ul. Lea. Tel. 0501-276-607. 888673

DO wynajęcia duży dom. 012/643-10-75. 886622

DO wynajęcia mieszkanie 2-pokojowe, komfortowe, umeblowane z telefonem, okolice „Miasteczka Studenckiego”. 0601-414-897. 245196

DO wynajęcia mieszkanie jedno- i dwupokojowe, okolice Bronowic, 012/638-11-62. 887305

DO wynajęcia nowe mieszkanie dwupokojowe, Polana Żywiecka. /012/262-48-36 po 17.00. 891391

DO wynajęcia piętro w domu jednorodzinnym (100 m<sup>2</sup>) dla rodziny lub studentów. 012/266-12-83 wieczorem. 244414

DO wynajęcia pokoje studiującym. /012/414-28-56. 884488

DO wynajęcia pokoje w centrum. /012/414-28-56. 884489

DO wynajęcia pokój. 012/641-38-27. 892042

DO wynajęcia pół domu - właściciel. /012/645-58-25. 892248

DO wynajmu tanie nieduże mieszkania. 012/659-00-40. 892009

DWUPOKOJOWE, 012/638-50-62 sprzedamy. 886937

DWUPOKOJOWE, 47 m<sup>2</sup>, okolice sądu, 143.000.-, /012/429-41-39. 892970

DWUPOKOJOWE, 47 m<sup>2</sup> z widokiem na piękny ogród, ul. Łobzowska, cena 250.000 zł sprzedam Pośrednictwo. 012/632-08-40. 891384

DWUPOKOJOWE, 490.-, /012/431-27-27. 891444

DWUPOKOJOWE 650.- 012/636-08-68. 891308

DWUPOKOJOWE Galla, Bronowicka, Rydla do wynajęcia. 02/636-62-69. 891344

DWUPOKOJOWE, jasna kuchnia, loggia, II /IV p., os. Widok, (ul. Zarzeczce) Kraków - Krowodrza, 125.000 zł. /012/425-25-17, 0602-24-97-97. 244797

DWUPOKOJOWE, Królewska, Litewska, Metalowców, sprzedamy. 012/413-11-22. 891146

DWUPOKOJOWE niedrogo sprzedamy. 012/266-69-10. 892891

DWUPOKOJOWE, Olsza, 650.-, /012/632-11-70. 891750

DWUPOKOJOWE pilnie kupimy. /012/266-46-94. 881749

DWUPOKOJOWE, superkomfort, 31 m<sup>2</sup>, Krowodrza, 800.-, 012/415-10-25. 245398

DWUPOKOJOWE, trypokojowe wynajmiemy. 012/641-66-74. 893341

DWUPOKOJOWE, Zakątek, sprzedam. 0601-43-35-13. 886967

„EUSTYL”. 012/429-67-18. 888598

## LOKALE UŻYTKOWE

● ul. Grzegorzowska  
● ul. Brogi (Olsza)  
● os. Dywizjonu 303  
● ul. Obozowa

Proponuje:  
BRYKSY Sp. z o.o.  
tel. 647-35-46, 649-89-99

EXPEDITE atrakcyjne mieszkania i lokale do wynajęcia. 012/266-69-10. 892883

FELICJANEK, róg Zwierzynieckiej, 63 m<sup>2</sup> + 20 zaplecza, oprócz gastronomii. 012/292-02-99, 0608-132-811. 242385

FIOŁKOWA, trypokojowe, nowe, odpis, sprzedamy. /012/422-95-18, /012/411-18-96. 245127

FIRMA posiada do wynajęcia lokal, ul. Warmijska, Kraków. 012/637-36-49. 893129

FLORIAŃSKA 10, lokal oficyna do wynajęcia. 0603-58-51-86. 245421

GARSONIERA, Bronowice 75.000.-, Kozłówek 58.000.-. 012/659-00-40. 892010

GARSONIERA na Kozłówni - sprzedam. Tel. 0603-38-76-39, 012/654-11-64. 888577

GARSONIERA, osiedle Widok, piękna, wyremontowana, 77.000.-.

MIESZKANIA, Kurdwanów, nowe - poddasze sprzedam. 0604-061-796. 889520

MIESZKANIA, kwatery. /012/633-26-22. 885393

MIESZKANIE 120 m², 2200 zł/m², sprzedam. 0502-080-232. 244495

MIESZKANIE M-2, 34,40 m², X piętro na Kurdwanowie, sprzedawca właściciel. 0605-666-459, /012/654-06-89 po 20.00. 891495

MIESZKANIE na parterze, 69 m², wysoki standard. 0602-72-00-30, 0602-22-65-15. 877542

MIESZKANIE na własność w cenie wynajmu, miesięczna rata już od 550 zł. 022/864-57-90, 0605-673-010. 880568

MIESZKANIE poszukuję. /012/421-59-47. 882805

MIESZKANIE studentom wynajmę. /012/421-55-32. 882803

NIERUCHOMOŚCI: kupno, sprzedaż, najem. „Pro - Domo”. 012/267-25-76. 875819

NIEUMEBLOWANE, 5 pokoi, (85 m²), Kurdwanów, wynajmę, 1.200,- + czynsz. /012/654-87-50, 0601-453-709. 892075

ODDAM w najem obiekt 175 m². 012/425-28-51, 0604-508-390. 244068

OS. Oświeceni dwu- i trzypokojowe sprzedamy. 012/632-60-19. 891017

OSIEDLE Kolorowe, 38 m², pięknie położone, po remoncie, umeblowane, telefon, do wynajęcia. /012/642-00-10, 0501-470-234. 891275

OŚWIECENIA, 54 m² 129.000,-, sprzedamy. /012/422-81-22. 245280

OŚWIECENIA, 72 m² (trzypokojowe) sprzedamy. 012/266-46-94. 891077

PILNIE poszukuję M-3. 082/564-01-39, 0602-51-80-16. 892134

PILNIE sprzedam, trzypokojowe, komfortowe, w Alwerni oraz garaż murywany w segmentach. 090-313-173, /012/283-25-28. 882300

POKOJE dla studentów, mieszkania, tanio. /012/429-51-22. 244972

POKOJE dla studentów. 0501-331-543. 891381

POKOJE dziewczętom. 012/411-44-19. 244766

POKÓJ. /012/632-59-55. 244825

POKÓJ 1-osobowy do wynajęcia niepalącym. /012/414-21-96. 889787

POKÓJ, centrum, młodej tani! /012/431-03-33. 891446

POKÓJ dla 2 osób studiujących. /012/647-58-27. 887935

POKÓJ do wynajęcia. /012/643-15-44. 881680

POKÓJ do wynajęcia. /012/655-29-71. 889251

POKÓJ studentce. /012/645-92-59. 892036

POKÓJ w domku wynajmę. /012/637-84-17. 891676

POKÓJ z kuchnią 37 m², Kobjeryńska, 650 zł. /012/422-51-92. 245312

POLANA Żywiec jednopokojowe wśród zieleni sprzedamy. 012/632-60-21. 891021

POSZUKUJEMY lokalu handlowego, pow. 200 m². /012/266-46-94. 891061

POSZUKUJEMY mieszkań do wynajęcia, sprzedaż. 012/632-60-19. 891030

POSZUKUJEMY mieszkań do wynajęcia. 012/636-62-69. 891340

POSZUKUJEMY mieszkań do wynajmu. /012/429-41-39. 892977

POSZUKUJĘ 2-pokojowego. 012/639-44-68, 0601-97-07-06, 0608-392-466. 892160

POSZUKUJĘ dwupokojowego, Śródmieście. /012/283-61-99. 890056

POSZUKUJĘ jednopokojowego, dwupokojowego do wynajęcia, Żabinek. /012/416-25-83. 245014

POSZUKUJĘ lokalu na ciche rzemiosło 18-20 m². 090-368-075. 245336

POSZUKUJĘ mieszkańia 1-pokojowego dla studenta, w pobliżu Akademii Ekonomicznej. /041/345-63-84, /041/344-56-19, 0603-657-210. 889820

POSZUKUJĘ mieszkania bez pośredników. /012/266-38-43. 890308

POSZUKUJĘ mieszkania z pianinem. /014/679-80-77. 892128

POSZUKUJĘ mieszkania do wynajęcia na dłużej. 012/634-54-02. 893134

POSZUKUJĘ mieszkań, najem. 012/412-83-49, 658-76-18. 892013

PRASKA, 2-pokojowe sprzedamy. /012/422-95-18, /012/411-18-96. 244603

PRĄDNIK Czerwony - mieszkanie dwupokojowe, po generalnym remoncie sprzeda właściciel. Panele podłogowe, ściennie, filizy, wodomierze, telefon. Sanitariaty, armatura również nowe. 012/649-80-50. 893331

PROKOCIM, ładne dwupokojowe sprzedamy. 012/266-46-94. 891076

PROKOCIM Stary, 1/2 domu do wynajęcia. 0605-440-791. 245260

PSZONA dwupokojowe sprzedamy. 012/266-46-94. 891072

RETORYKA, jednopokojowe, do wynajęcia. /012/422-95-18, /012/411-18-96. 245116

SALWATOR dwupokojowe 60 m² sprzedamy. 012/266-46-94. 891067

SPRZEDAM 2-pokojowe. /012/655-85-20. 873942

SPRZEDAM 3-pokojowe, telefon, Podwawelskie, IV/IV, właściciel. 012/656-44-01. 244253

SPRZEDAM kiosk „Ruch”, 3 m², Dąbie. 0602-445-756. 893120

SPRZEDAM mieszkanie trzypokojowe, Krowodrza, ul. Litewska. 012/423-41-37 po 17.00. 893089

SPRZEDAM mieszkanie 2-pokojowe. 012/415-44-61 (17.00-20.00). 893326

SPRZEDAM nowe dwupokojowe mieszkanie, Kobjeryńska. 0606-75-85-07. 893308

SPRZEDAM (właściciel) 3-pokojowe 45 m², Śródmieście, superkomfort. 0608-47-45-16, /012/411-92-73. 882825

STAFFA dwupokojowe I/III, cegła, wolne wśród zieleni sprzeda właściciel. 012/636-75-12. 891337

STARE Miasto, okolice Sławkowskiej, mieszkanie dwupokojowe sprzedamy. /012/425-25-17, 0602-24-97-97. 244799

STAROWIŚLNA, 120 m², I piętro, 700 USD. /012/425-25-17, 0602-24-97-97. 244800

STRADOM, atrakcyjny lokal wynajmę. 0601-52-95-42. 244817

STRZELCÓW (puchatek) trzypokojowe sprzedamy. 012/266-46-94. 891071

STUDENTOM dwupokojowe, 60 m², ul. Gala, 1200 zł. 014/6524-802. 244985

SZUKAM dwupokojowego do wynajęcia. 0604-566-106. 889571

TANIE pokoje. /012/414-28-56. 886376

TRZYPOKOJOWE, 012/638-50-62 sprzedamy. 886939

TRZYPOKOJOWE 60 m², sprzeda właściciel. 0601-52-95-42. 244819

TRZYPOKOJOWE, Cieplickiego, Czarnogórska, Czysta, sprzedamy. 012/413-11-22. 891147

TRZYPOKOJOWE do wynajęcia. 012/623-84-40. 892132

TRZYPOKOJOWE, fajne, wynajmę właściciel. /012/411-76-45, /012/267-37-76. 889392

TRZYPOKOJOWEGO do wynajęcia poszukują studenci, okolice centrum, Śródmieście, Olsza, Krowodrza. 0601-054-999. 882319

TRZYPOKOJOWE, Komandosów. 0608-34-34-92. 892343

TRZYPOKOJOWE, (Kraków) Zbrojarzy, 1000 zł. Tel. 0605-684-713. 891947

TRZYPOKOJOWE, Królewska, 205.000. 012/636-94-44. 891212

TRZYPOKOJOWE, Opolska, sprzedam. /012/634-46-10, 0602-11-57-48. 245383

TRZYPOKOJOWE pilnie kupimy. /012/266-46-94. 881751

TRZYPOKOJOWE z garażem, Ruczaj, 165.000,-. /012/421-56-25. 892976

UL. Czarnowiejska 2-pokojowe 36 m², 115.000 PLN. 012/656-34-59. 891832

UL. Kalwaryjska lokal usługowo-handlowy 107 m², 35/m². 012/656-49-20. 891846

UL. Krzywa lokal usługowo-handlowy 49 m² do wynajęcia. 012/656-34-59. 891851

UL. Spółdzielców 2-pokojowe 650 zł. 012/656-34-59. 891842

WIDOK 46 m² sprzedamy. 012/266-46-94. 891069

WŁAŚCIciel M-2 umeblowane, z telefonem, koło Alkaufu, 650,-. 0602-78-31-87. 244866

WOLA Duchacka, jednopokojowe umeblowane 500,-, do wynajęcia. /012/422-95-18, /012/411-18-96. 245112

WOLA Duchacka - Zachód, trzypokojowe, sprzedam. /012/425-62-16. 893061

WÓJTOWSKA, 46 m² 149.000,-, sprzedamy. /012/422-68-66. 245279

WROCŁAWSKA dwupokojowe sprzedamy. 012/266-46-94. 891078

WSPÓŁLOKATORA szukam do garsoniery. /012/655-95-26. 892948

WWW.MS.KRAKOW.PL 242224

WYNAJEM mieszkań. 012/636-08-68. 891311

WYNAJMĘ luksusowy apartament, garsoniera, w centrum Krakowa, przedstawicielowi firmy lub cudzoziemcowi. 012/266-79-96, 0501-776-916. 243991

WYNAJMĘ studentom pokój 15 m², przy ul. K. Wielkiego (Kraków). Tel. 014/68-62-680 po 14.00. 891911

WYNAJMĘ studentowi pracującemu superkomfortowe, ulica Królewska. 012/421-86-55. 245455

WYNAJMIEMY lokal biurowy 102 m², okolice Starego Miasta, cena 3.600 zł + media. Tel. 012/654-21-64. 893078

ZAKOPANE - mieszkania do wynajęcia. 0602-646-502. 891678

ZAMIANY. /012/423-11-03. 241237

ZAMIENIĘ 46 m², spółdzielcze os. Widok na mniejsze. Tel. 012/637-53-60. 892157

ZGŁOŚ do nas mieszkanie, pokój do wynajęcia, sprzedaży. /012/429-54-62. 244971

145.000,- raty. 0608-48-08-46. 244822

24 m² Miechowity 79.000 KPG. 012/429-60-06, 632-68-38. 893357

24 m², Na Błonie 72.000 KPG. 012/632-68-38, 431-13-63. 893354

2-pokojowe, 48 m², wysoki standard, 3-pokojowe, 63 m² - sprzeda właściciel. 012/647-96-21. 892957

37 m² Centrum B, balkon, 89.000 KPG. 012/292-00-21, 633-67-31. 893363

400, jednopokojowe. 012/632-81-81. 244818

48 m², aleja Pokoju 140.000 KPG. 012/429-60-06, 632-68-38. 893370

4 pokoje luksusowo umeblowane, Prądnik Czerwony, na dłuższy okres wynajmę. /012/422-95-86, wieczorem. 244868

59 m² boczna Lea, parter, 158.000 KPG. 012/632-68-38, 431-13-63. 893366

62 m², Kurdwanów, 128.000, sprzedamy. /012/266-46-94. 891062

76 m², Kurdwanów trzypokojowe 169.000 KPG. 012/292-00-21, 633-67-31. 893360

88 m², czteropokojowe, nowe, Nowohucka KPG. 012/292-00-21, 632-68-38. 893368

900 nowe. 012/632-81-81. 244820

## Nieruchomości

A. A. A. Kwatery pracownicze, mieszkania dla nadzoru. 022/621-41-41. 884108

A. A. A. Poldom: kupno, sprzedaż, wynajem. Administracja Nieruchomości. /012/430-16-16, /012/421-86-95. 242239

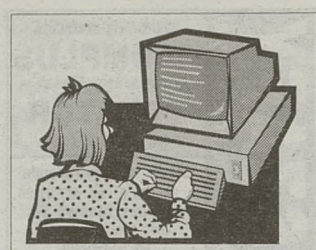
A. „Amfilda” Wybickiego 17 atrakcyjne oferty sprzedaży, kupna, wynajmu. 012/633-17-60, 0501-350-620. 878348

A. Działki gmina Wieliczka i Niepolomice, sprzedamy. /012/451-23-34, /012/281-12-70. 886365

ADMINISTROWANIE, zarządzanie wspólnotami mieszkaniowymi, budynkami, pośrednictwem nieruchomości. Licencja państwowa. 012/656-33-56. 878140

AGENCJA Nieruchomości, Bosacka 5 (Dworzec Wschodni). /012/421-85-74. 882647

AGENCJA „Parcela”. 012/411-44-78. 889169



„ANEKS” kupno, sprzedaż, wynajem. 012/636-62-69. 891338

ATRAKCYJNĄ działkę komercyjną przy ul. Zabłocie - 36 a - sprzedam. Tel. 012/423-65-00. 890097

BRZESKO, dom drewniany, działka 42 a, 65.000 zł. Archidom. 0602-44-75-24 892673

BRZESKO - okolice, stan surowy, 69.000 zł, Archidom. 0602-44-75-24. 892606

„CAMERDOM”. Domy: Igołomia - 150.000,-; Staniątki - 85.000,-; Kocmyrzów - 160.000. 012/644-44-41. 893179

CHEŁM stan surowy, piękny KPG. 012/632-68-38, 633-67-31. 893386

CHOLEŻYN 28 a, 47.000 PLN. 012/656-34-59. 891859

DOM, 80 m² wynajmę właściciel. /012/268-14-53, 0603-874-216. 885484

DOM do remontu, Libertów, 120.000 - „Północ”. 012/636-54-97. 891967

DOM, działka 27 a, 25 km od Krakowa. 155.000 zł. /012/429-23-13. 892973

DOM, działkę w Bibicach kupimy. 012/632-04-09. 889677

DOM, Płaszów 180 m², 300.000,-, sprzedamy. 012/266-46-94. 891066

**OKAZJA!**  
do sprzedania ostatni dom  
w zabudowie bliźniaczej przy  
ul. Obozowej w Krakowie

- 161 m² - działka 3,35 ara  
- położony w kameralnym osiedlu

**BRYKSY Sp. z o.o.**  
tel. 012/ 647-35-46

DOM, Przegorzały (Kraków). 180 m², 3 ary, 100.000 USD. /012/425-25-17, 0602-24-97-97. 244792

DOM, Rajska 345.000,-, sprzedamy. 012/266-46-94. 891064

DOMY: Chelm (Kraków) 105.000 USD, 397.000 zł. /012/425-25-17, 0602-24-97-97. 244795

DOMY do wynajęcia na Woli Justowskiej. 02/656-34-59. 891854

DOMY drewniane N. Wiśnicz - 25.000 zł, Ujście - 30.000 zł, Dobiesławice - 46.000 zł, Krzczów - 62.000 zł. Sprzedaż Archidom. 0602-44-75-24. 892676

DOMY - Huta ok. Kocmyrzowa sprzedamy. 012/641-66-74. 893347

DOMY kupimy Ruczaj okolice. 012/658-76-18, 412-83-49. 892006

DOMY, stan surowy, Baczków, 130.000 zł, Bochnia, 150.000 zł, Gnojnik, 69.000 zł, sprzedaż Archidom. 0602-44-75-24 892684

DOMY: Wola Duchacka 350.000,-; Sierca 140.000. 012/659-00-40. 892028

DOMY, Zielonki, Batowice, wynajmiemy. 012/636-62-69. 891351

„DOR-JAG”. Domy - mieszkania, kupno, sprzedaż. 012/412-18-85. 881219

DZIAŁKA, Michałowice sprzedam. /012/429-23-13. 892975

DZIAŁKĘ. 012/638-50-62 sprzedamy. 886959

DZIAŁKĘ 17 a w Zabierzowie sprzedam. /012/285-44-09. 245379

DZIAŁKĘ 8 a z rozpoczętą budową i media-mi. Lędzica Górna koło Wieliczki sprzedam lub zamienię na mieszkanie. 012/278-37-55. 887052

DZIAŁKI budowlane, widokowe, 30 km od Krakowa. Archidom. 0602-44-75-24 892674

DZIAŁKI komercyjne budowlane sprzedamy. 012/659-00-40. 892033

FIRMA sprzeda budynek 260 m² na działce 2850 m², Mistrzowie, cena 155.000 \$ przeznaczenie na siedzibę firmy, salon samochodowy, biura. 0603-183-096. 883364

**Wieliczka, główna droga!**

**Atrakcyjny plac 4500 m² z WZiZT na pawilon-halę-magazyn 1500 m²**

**Oczekuję propozycji (wynajmę, sprzedam)**

**tel./fax (012) 278 36 14**

GRĘBAŁÓW, ładne działki. 012/641-66-74. 893342

KUPIĘ działkę budowlaną w Pychowicach. 0605-37-48-68. 892035

KUPIMY działki komercyjne budowlane. 012/658-76-18. 892011

ŁAGIEWNIKI do wykończenia 250.000 KPG. 012/292-00-21, 431-13-63. 893375

MARSZOWIEC nowy, szeregowy 530.000 KPG. 012/292-00-21, 431-13-63. 893383

MOGILANY, działka 40.000 zł, 11,5 ara, budowlana, okolice Rynku. /012/425-25-17, 0602-24-97-97. 244794

MOGILANY jednorodzinny 290.000 KPG. 012/632-68-38, 633-67-31. 893372

NOWY dom sprzedam bez pośredników. 0502-942-565. 245126

NOWY dom, Wieliczka, sprzedam bezpośrednio. /012/278-47-60, /012/281-34-33. 888974

PASTERNIK do wykończenia 380.000 KPG. 012/292-00-21, 431-13-63. 893378

PILNIE poszukujemy domów do zakupu, teren Krakowa. /012/266-46-94. 881752

PILNIE poszukujemy działek, licencjonowane pośrednictwo, specjalizacja - działki. /012/632-88-38, /012/633-99-98. 891356

**POWAŻNEMU INWESTOROWI TEREN POD BUDOWĘ OSIEDLA**

**w Niepolomicach**  
(1 km od puszcy i 1 km od granicy gm. Kraków)  
WZiZT, symbol A3-45MJ  
**sprzedam.**  
Tel. 0602 133-570,  
(014) 68-61-797, (014) 66-318-36.

POWIAT Bochnia - działka budowlana, 15 a. 014/68-58-160. 892180

RUDAWA, dom, działka 20 a, sprzedam. /012/429-23-13. 892971

SKAWINA, rozpoczętą budowę sprzedam. 0502-026-686. 886722

SŁONNIKI: domy, działki, lokale, projekty budynków komercyjnych. 012/388-28-87. 891028

**DO SPRZEDANIA LUB WYNAJĘCIA W CAŁOŚCI**

**budynek biurowy II-piętrowy**  
pow. 3.500 m², lokalizacja Kraków-Bronowice, dobra dostępność komunikacyjna, parking  
**Tel. (012) 42-00-423, 0601 48-53-31**  
**www.kci.pl. e-mail:kci@kci.pl** 10042kb

---

**DO SPRZEDANIA**  
Kraków, Prądnik Biały  
**kompleks biurowy z magazynem**  
pow. użytkowa 1957 m², działka 3213 m²  
Wysoki standard, parking, dobra dostępność komunikacyjna.  
**Tel. (012) 42-00-423, 0601 48-53-31**  
**www.kci.pl. e-mail:kci@kci.pl** 10042kb

**MAŁOPOLSKIE BIURO INWESTYCYJNE**

**AGMEN**

Kraków, ul. Szpitalna 34, tel. 422 11 65  
421 79 33 (10-18)

**CENY GWARANTOWANE PŁATNOŚĆ RATALNA WŁASNOŚĆ HIPOTECZNA**

■ os. Podwawelskie, ul. Rozdroże

■ Krowodrza, ul. Wybickiego

- budowy rozpoczęte  
- mieszkania od 30 m²  
- garaże  
Termin realizacji I kw. 2001 r.

■ Śródmieście, ul. Na Barciach  
- gotowe garaże

SPRZEDAM dom z działką 0,16 a. 018/266-71-00. 893003

SPRZEDAM działkę budowlaną, Niepolomice. /012/634-48-31. 893300

SPRZEDAM działki budowlane w Wiśniowej. 012/27-14-107 wieczorem. 890537

SPRZEDAM działki budowlane, 12 i 15 arów, uzbrojone, okolice Wieliczki. 012/451-70-79, po 18.00. 893333

WIELICZKA 14 a, 134.000 PLN. 012/656-34-59. 891862

WOLA Justowska, ekskluzywny dom do wynajęcia. 0501-433-599. 245130

WYCENY. 012/636-68-52, 0501-659-666. 885527

ZAKAMYCZE działkę sprzedamy. 012/266-54-52. 892894

ZERWANA 15 a, 52.500 PLN. 012/656-49-20. 891857

ZIEMIĘ uprawną sprzedam. 0606-924-648. 889579

1 ha przelicznicy kupię. /012/425-12-64. 244873

**Zguby**

KSIĄŻECZKA zdrowia: Paweł Osiniński. 893020

LEGITYMACJA, indeks AGH: Marek Niedzieln. 892777

LEGITYMACJA PK, NR:17566, Marek Rącki. 892732

LEGITYMACJA studencka: Paweł Osiniński. 893019

**Usługi**

A. A. A. Alamy profesjonalne, rolety antywłamaniowe, anteny TV SAT, wideodomofony, Złotek. 012/633-88-30, 0602-211-000. 875821

A. A. A. Alamy profesjonalne, domofony, telewizja przemysłowa. /012/294-18-27, 0602-271-404. 880926

A. A. A. Alamy, anteny telewizyjne, satelitarne - sprzedaż, montaż - Cyfra +, Wizja TV. 012/427-15-99. 890652

A. A. Drzwi harmonijkowe: panele, drewniane, produkcja, montaż. 012/655-91-31. 874404

**PANELE**

UWAGA! Najniższe ceny gwarantowane, albo zwrot 100% różnicy. A także: największy wybór, raty, montaż, transport, doradztwo, fachowa obsługa, natychmiastowy odbiór towaru z magazynu, wszystkie akcesoria, rabaty!!!

**PODKOLOWE HDF**  
SCIERALNOŚĆ 11000/16500 W3

**10 lat gwarancji** **28,90**

PERFECTFLOOR 8mm

Szwajcarska Grupa Krono **Wszystkie wzory!**

**MDF SŁCIENNE** **11,50**

8mm

Szwajcarska Grupa Krono **Wszystkie wzory!**

**PCV** **14,90**

Wszystkie ceny od m² z VAT

Wewn., zewn., łazienkowe PCV białe

**SIDING** **14,90**

50 LAT GWARANCJI !!! Siding biały

**BEL-POL** **BEL-POL**

ul. Dobrego Pasterza 122 **413 42 77**

(obok Parku Wodnego i D.H. Géant)

ul. A. Dauna 95a **425 63 15**

200 m. od Telekomunikacji P. S.A., Skrzyżowanie z ul. Na Kozłowie i budowana linia szybkiego tramwaju

**ROLETY  
BRAMY  
GARAZOWE**

Produkcja, sprzedaż, montaż  
PPH „Esko-Al”

32-700 Bochnia, ul. Proszowska 92,  
tel./fax (0-14) 61-125-02  
Kraków, tel. (0-12) 634-04-85

102886B

- ALARMY. /012/411-35-97. 888278
- ALARMY. /012/423-55-44. 878487
- ALARMY. /012/425-86-83. 877499
- ALARMY. (012)655-70-07, 0601-48-64-01. 882140
- ALARMY tanio. Licencja. 0501/077-535, 012/423-37-04. 881719
- ANTENY. /012/421-62-54. 892599
- ANTENY. /012/422-87-39. 891013
- ANTENY. /012/633-74-73. 245405
- ANTENY. /012/645-13-92. 883877
- ANTENY: Cyfra, Wizja, Polsat. 0501-417-455. 877447
- ANTENY: Cyfra, Wizja. /012/430-66-47. 889973
- ANTENY, montaż, naprawa. /012/645-13-92, 0606-614-995. 883878
- ANTENY naprawa, montaż. /012/647-85-26, 0602-10-95-10. 880431
- ANTYWŁAM. drzwi. Promocja. 0501-47-11-33. 879210
- ANTYWŁAMANIA. Blacha, drugie drzwi „Omega”. /012/632-29-58. 892359
- ANTYWŁAMANIA. Zabezpieczenia drzwi, tapicerka, VAT. Marzyński. /012/645-42-95. 245038

**BRAMY  
GARAZOWE**

ROLOWANE I SEGMENTOWE

VERTENA

Kraków  
ul. Olszańska 16  
tel. (012) 412 35 20  
(012) 417 12 01

102886B

- ANTYWŁAMANIA, absolutnie najtaniej, atestowane drzwi metalowe, zamki, tapicerki „Tempo”. /012/634-46-34, /012/649-71-51, 0605-269-211. 878507
- ANTYWŁAMANIA, atestowane zamki, blacha, tapicerka. /012/415-42-87. 875631
- ANTYWŁAMANIA, atestowane zamki, tapicerka, drzwi. /012/451-82-22, 0604-139-509. 888575
- ANTYWŁAMANIOWE, całodobowe usługi ślusarskie, zamki, drzwi, kraty. /012/292-31-32, 423-05-03. 878241
- ANTYWŁAMANIOWE, kraty, zabudowy. /012/632-02-49. 878400
- ANTYWŁAMANIOWE, montaż zamków, skarbiec. /012/431-14-15. VAT. 891498
- BOAZERIA, meble, stolarstwo. /012/644-60-90. 891522
- BRAMY ogrodzeniowe rozsuwane, segmenty, balustrady, bramy garażowe, garaże, pakamera. /012/387-19-17 Kocmyrzów 192. 885641
- BRAMY, sterowania, tania. „Intersat”, ul. Zabiocie 39. /012/656-31-44 w. 325. 886589
- CYKLINIARKI. A. Elektronarzędzia wypożyczycza „Perfekt”. Promocja! /012/417-10-48, ul. Pszonna 2/2. 891683
- CYKLINIARKI, elektronarzędzia wypożyczycza. Fachman. /012/644-01-73, Kolorowe 35. 877671
- CYKLINIARKI, elektronarzędzia wypożyczycza Techno-Con. /012/412-71-88, Fabryczna 7a. 891682
- CZYSZCZENIA. /012/412-72-58. Dywany, tapicerka, żaluzje. 889641

**SZAFY  
Z DRZWIAMI SUWANymi**

INDECO KRAK

ul. Piłotów 6 (DH KrakChemia), tel. 411 21 33 w. 142;  
ul. Piłotów 6 (DH Galeria), tel. 417 19 97;  
ul. Grzegorzowska 7, tel. (012) 429 17 00;  
ul. Wybickiego 1. DH Główny, tel. 634 39 70 w. 117;  
produkcja: tel. (012) 645 55 40; (012) 645 73 95

PROMOCJA 5 - 10 - 15

102886B

- DEZYNESEKJA. /012/648-61-09. 872838
- DOCIEPLENIA - tynki akrylowe. /012/647-20-68, 0603-212-458. 884624
- „DOMOF” - domofony, alarmy. /012/645-18-97. 877497
- DOMOFON. /012/388-16-72. 874955
- DOMOFON naprawa. /012/658-46-96. 878150
- DOMOFONY. /012/412-60-76. 877242
- DOMOFONY, 4-letnia gwarancja, raty. /012/632-48-75. 888165
- DOMOFONY, serwis. /012/412-27-79. 883863
- ELEKTROAWARIA. /012/429-58-68. 870657
- ELEKTROAWARIA. /012/266-20-61. 876677

**KOMPLEKSOWE  
WYKOŃCZANIE  
I ARANŻACJA WNĘTRZ**

sklepów  
mieszkań  
domów

DLJM System

0502 993 676

firm... od stanu surowego po klucz!

2697K

- ELEKTROINSTALACJE. /012/277-44-47, 0501-286-994. 871431
- ELEKTROINSTALACJE. /012/267-14-09, 0603-188-873. 872660
- ELEKTROINSTALACJE. /012/276-73-86, 0601-86-45-30. 879952
- ELEKTROINSTALACJE. /012/425-84-79, 0501-405-465. 877366
- ELEKTROINSTALACJE, odgromy. /012/643-53-90. 880427
- ELEKTROINSTALACJE ogrzewania, alarmy - wideodomofon, odgromy. /012/267-21-00. 878152
- ELEKTROINSTALACJE, przyłącza. 0603-664-601. 869245
- ELEKTRONARZĘDZIA, serwis. /012/644-43-36. 883706
- ELEKTRYCZNE. /012/647-02-50. 879001
- ELEKTRYK. /012/636-94-41. 890228
- ELEKTRYK, ekspres. /012/423-42-45, 0604-828-907. 888962
- FLIZOWANIE. /012/45-15-194. 887661
- FLIZOWANIE. Hydraulika. /012/654-15-90. 892251
- FLIZOWANIE, usługi remontowe. /012/422-23-73. 244838

**ROLETY  
BRAMY**

SKALMAR s.c.

Kraków, ul. Wielicka 8  
tel. 656 20 04, 65 65 760

ŻALUZJE MARKIZY KRATY

nowa  
siedziba

8166K

- G. Gaz. Hydraulika. Piecyki. /012/422-54-08, 0502-351-812. 245314
- GAAZ - co, piecyki, szczelność, uprawnienia. /012/277-44-78. 882085
- GAZ. A. Hydraulika. Piecyki. /012/425-90-57. 876396
- GAZ. Naprawa piecyków. /012/430-67-82. 893168
- GAZ, szczelność, piecyki, hydraulika, uprawnienia. /012/644-69-93, 0604-244-106. 886174
- H. Instalacje co, gazowe, wodne, kanalizacyjne. 0602-330-470, /012/645-03-98. 890443
- HYDRAULICY. /012/430-10-28. 883768
- HYDRAULICY, awarie, instalacje. /012/637-89-59, 0605-454-637. 893012
- HYDRAULICZNE. /012/285-65-86. 887997
- HYDRAULICZNE. /012/414-18-30, 0607-11-62-75. 892690
- HYDRAULICZNE, piecyki, wodomierze. /012/656-23-38. 879809
- HYDRAULICZNE, wodomierze. /012/267-30-34. 890460
- HYDRAULIKA. /012/423-23-95. 881032
- HYDRAULIKA. /012/637-33-74. 890205

**SZAFY**

z drzwiami przesuwными

dobrej marki  
**RAUMPLUS**  
gwarancja 10 lat,  
**SENATOR**  
gwarancja 7 lat

DH Galeria KrakChemia  
ul. Piłotów 6, tel. 417-31-25,  
ul. Bursztynowa 18  
(róg Mackiewiczza)  
tel. 415-40-05

3849K

- HYDRAULIKA. /012/645-77-53. 891639
- HYDRAULIKA. 0605-538-413. 887999
- HYDRAULIKA. Awarie. /012/280-54-58. 240116
- HYDRAULIKA, co, gaz. /012/644-33-76, 0501-148-331. 892237
- HYDRAULIKA, piecyki. /012/649-10-08. 892324
- HYDRAULIKA, przeróbki. /012/421-62-54. 240117
- HYDRAULIKA, przeróbki. /012/634-40-20. 240118
- HYDRAULIKA, przeróbki. Awarie. 0605-599-144. 240119
- HYDRAULIK, tanio. /012/656-35-84. 241626
- INSTALACJA miedziana, plastikowa. /012/412-54-69. 892217
- INSTALACJE centralne ogrzewanie, woda, kanalizacja, miedz, plastik. 0605-698-150. 886543
- INSTALACJE gazowe, wod. kan. co. uprawnienia, tradycja, nowoczesność, rynny, dachy. /012/430-55-94, /012/430-61-19. 883222
- INSTALACJE wod kan, gaz, co /012/413-16-60. 885694

**ROLETY  
BRAMY I KRATY**

SYSTEM ROLOWANY  
MARKIZY  
ŻALUZJE PIONOWE I POZIOME  
KOMPLEKSOWE WYKOŃCZANIE WNĘTRZ

ROLEX

31-777 Kraków, Al. Krasińskiego 21  
tel./fax: (012) 427 27 86, 0502 069 333

8166K

- INTERNETOWE strony. /012/623-79-22, 0501-233-008. 888270
- KOŁDRY, przeróbki. /012/656-16-57. 882875
- KOMINKI, wkłady grzewcze, tanio; raty. /012/430-29-98, 10.00-14.00, 0501-434-025. 889279
- KOSZENIE. 0605-720-650. 881030
- KOSZTORYSOWANIE. /012/655-15-26. 884202
- KRATY. /012/635-17-54. 878386
- KRATY antywłamaniowe. /012/632-39-38. 878388
- KRATY, rolety. /012/658-03-93. 881345
- KRATY rozkładane. /012/633-40-14. 878391
- KRATY rozsuwane. /012/632-02-49. 878394
- KRATY rozsuwane, inne. /012/422-46-71. 868810
- KRATY, zabudowy. /012/632-39-38. 878396
- MEBLE wyrób, nietypowe zabudowy. /012/636-35-06. 890744
- MONTAŻ okien. /012/389-59-68. 879014
- MYCIE okien, sprzątanie. /012/411-11-88. 890119
- NAPRAWA, piece łazienkowe, spalanie, szczelność, gwarancja. Uprawnienia. Autoryzacja. /012/421-09-97. 891948
- NAPRAWA pieców gazowych, wymiana „Mora”, „Junkers”. /012/421-35-33, 889498
- NAPRAWA telewizorów, magnetowidów. /012/645-85-46. 243822
- NAPRAWA telewizorów, gwarancja. /012/411-63-27. 879145
- NAPRAWA telewizorów (wszystkie). /012/266-83-44, 0603-32-74-37. 883420
- ODBIERSZ nowe mieszkania! Architekci wykonują odbiór techniczny. 0602-67-23-39. 893123
- OGRODY - projektowanie, wykonanie, pielęgnacja. 0601-79-59-97. 876494
- OGRODY, trawniki, sadzawki. /012/635-12-54. 245101

- OGRODZENIA. /012/266-19-81, 0501-42-99-08. 879547
- OGRODZENIA. /012/658-05-03. 882708
- OKNA naprawa. /012/636-70-04. 890278
- OKNA, naprawa, przeróbki, zacczepy. Kodura, /012/633-70-35, 0603-501-145. 889936
- OKNA naprawa, uszczelnianie, zacczepy VAT. /012/633-79-14, 0501-434-803. 761188
- OKNA, naprawy, przeróbki. /012/658-51-43. 885724
- P. Panelarz, kompleksowo. Najtaniej. /012/267-08-90. 892933
- PANELARZ. /012/412-73-67. 875014
- PANELARZ. /012/421-23-69. 244938
- PANELARZ. /012/429-52-11. 883240

**ANTYWŁAMANIOWE  
GERDA**

Autoryzowany przedstawiciel Kraków, ul. Krowoderska 58

**ROLETY  
DRZWI  
ZAMKI  
ALARMY**

0605 44 11 79  
0605 43 34 72

tel./fax (012) 632-54-76

14836K

**ORLITA**

BRAMY  
segmentowe i zwijsane

Kraków ul. Puzkarska 7,  
tel. 269 01 39, 269 01 80.

1766C

- POSZRĄTAM. /012/638-23-90. 882337
- PROFESJONALNE czyszczenie glazury, terakoty. 0602-15-47-84. 890357
- PRZEPIJAJEMY. /012/658-44-77. 875659
- PRZEPIJAJĘ. /012/658-99-07. 879040
- PRZEPISYWANIE. /012/421-35-33, 889502
- PRZEPISYWANIE. /012/647-20-41. 887412
- PRZEPROWADZA. /012/416-31-66. 876385
- PRZEPROWADZA. /012/415-53-33. 243327
- PRZEPROWADZA. /012/649-46-59. 242627
- PRZEPROWADZA. /012/637-49-16. 243326
- PRZEPROWADZA. /012/642-17-74. 874109
- PRZEPROWADZA. /012/636-61-63. 243328

**KOMANDOR  
SZAFY  
z drzwiami  
przesuwnymi**

ul. Cystersów 3a, tel. 413-83-45  
al. 29 Listopada 104, tel. 415-73-47  
ul. Łobzowska 19, tel. 633-96-99  
ul. Na Zjeździe 6, tel. 423-57-29  
ul. Klimeckiego 14, tel. 652-76-59

NAJNIŻSZE  
CENY W KRAKOWIE  
5 LAT GWARANCJI

- PRZEPROWADZA. /012/656-29-11, 0601-439-015 „King-Pol” mieszkania, biura, ciężkie urządzenia, kasy pancerne, fortepiany, pojemniki bezpłatnie. 878415
- PRZEPROWADZA. A. /012/421-56-60, w kraju i za granicę, transport fortepianów, kas pancernych, urządzeń, wypożyczalnia pojemników. Przewłocki, Sarego 8 (8.00-16.00), /012/421-64-02. 890659
- PRZEPROWADZAM fachowo biura, mieszkania, Warszczyński. Pojemniki. /012/634-44-03, 0604-11-72-01. 891788
- PRZEPROWADZKA. /012/643-46-83. 876996
- PRZEPROWADZKI. /012/425-59-84. 874692
- PRZEPROWADZKI - biur, mieszkań. Transport pianin, kas pancernych, ciężkich urządzeń. Andrzej Boroń. /012/644-27-38, 0501-489-322. 876461
- PRZEPROWADZKI, pianina. /012/636-78-05. 888955
- PRZEPROWADZKI, transport, 7 t (winda). /012/645-14-29, 0603-936-770. 879035
- RAFIA, wyplatanie krzesel, bujaków. /012/423-40-35. 244729
- REMONTY kompleksowe, wylewki filizy, panele itp. /012/281-76-18, wieczorem. 880580
- ROLETY, kraty. /012/658-03-93. 881338
- S. Sprząta. /012/654-92-65. Opróżnia mieszkania, piwnice, posesje, strychy. Wywozi. 0604-243-194. 891266
- SPRĄTA. O. /012/654-97-10. Opróżnia mieszkania, piwnice, posesje, wywozi. 0601-913-915. 891572
- SPRĄTAMY bloki, biura, kamienice, posesje. /012/413-89-92. 241615
- SPRĄTANIE „Clean”. /012/415-11-34. 239483
- SPRĄTANIE, profesjonalizm, również po remontach. /012/412-31-26. 242595
- STOLARSKIE. /012/266-19-81, 0501-42-99-08. 879546
- SZKLARSKIE. Darszko, tel./fax /012/654-00-52, 0601-526-777. 877812
- SZKLARSKIE całodobowe. /012/425-63-38. 879673
- SZKLARSKIE pogotowie. Słoneczne 11. /012/425-75-57. 873468
- SZKLARSKIE pogotowie. /012/655-90-06. 874197
- SZKLARSKIE pogotowie, Słoneczne 11. /012/425-75-57. 874586
- SZKLARSKIE pogotowie. /012/649-15-94. 875208
- SZKLARSKIE pogotowie. /012/421-85-48. 876823
- SZKLARSTWO całodobowe. /012/425-71-20. 875209
- SZKLARZ tanio. /012/644-27-07. 860101
- SZKLENIE u Klienta. Tania. /012/647-86-50. 887646
- ŚCINANIE drzew. /012/285-30-32. 875846
- ŚLUSARSKIE. 0501-422-068. 877432
- ŚLUSARSTWO. /012/425-89-25. 880380
- ŚLUSARSTWO. /012/645-77-53. 891640
- ŚLUSARSTWO, atestowane zamki. 0604-139-509. 888558
- ŚLUSARSTWO całodobowo - zamki, drzwi, kraty. /012/292-31-32, 423-05-03. 878239
- ŚLUSARSTWO, ekspres, zamki, kraty. /012/633-03-10, 0601-505-813. 242132
- ŚLUSARSTWO kraty, konstrukcje, ogrodzenia, zabudowy balkonów. /012/658-05-98. 874575
- ŚLUSARSTWO, montaż zamków, awarie. /012/636-78-05. 891505
- ŚLUSARSTWO, montaż zamków. /012/632-81-92. 891507

**SZAFY, GARDEROBY,  
ZABUDOWA WNĘK**

DRZWIAMI PRZESUWNymi  
I SKŁADANymi FIRMY  
STANLEY

Zapraszamy do naszych punktów:  
• os. Niepodległości 3 (pawilon), tel. 641 62 96  
• ul. Zakopiańska 58 (budynek PETROSOLU),  
tel./fax 266 86 66  
• ul. Prandoty 6, tel. 412 22 06

ULGA PODATKOWA  
RATY

- TAPICER. /012/411-07-76. 882828
- TAPICER. /012/423-65-27. 882397
- TAPICER. /012/633-87-84. 891615
- TAPICER. /012/638-61-16. 879326
- TAPICER u Klienta. 0601-487-449. 890880
- TRANSPORT 6 t+ winda. /012/645-69-50. 893322

**TePi INDECO®**

**SZAFY Z DRZWIAMI  
SUWANymi**  
NOWOCZESNA OKLEINA PCV  
e-mail: [tepi@indeco.com.pl](mailto:tepi@indeco.com.pl)

Mogilska 121, TEL. 413 23 28  
Kaliwajska 9 (Korona), TEL. 292 30 86  
Kamienica 43, TEL. 417 24 61  
PRODUKCJA, ul. MMP 31 TEL./fax 644 38 08

PROMOCJA!  
5% - 10% - 15%

- TYNKI, wylewki, remonty, tanio. /012/655-32-73. 892463
- „VIDEOANDROMEX”. /012/657-21-50. 880953
- „VIDEOAS”. /012/645-97-27. 877806
- VIDEO Bit. /012/648-94-75. 873940
- VIDEOCYFRA. /012/645-91-94. 880209
- VIDEOEKSPERT. /012/412-61-43. 244480
- VIDEOFILM. /012/647-71-77. 890028
- VIDEO X, wideofilmowanie, komputerowy montaż. /012/262-04-36. 878429
- WIDEODOMOFONY, systemy obserwacyjne - sprzedaż, montaż. 0606-799-168, 0606-799-169. 893323
- WIDEOFILMOWANIA. /012/632-33-46. 238461
- WIDEOFILMOWANIA. /012/656-47-09. 875780
- WIDEOFILMOWANIE. /012/637-08-87. 243466
- WIDEOFILMOWANIE. /012/648-48-18, 0608-140-910. 875229
- WIDEOFILMOWANIE. /012/638-01-40. 892231
- WIDEOFILMOWANIE. /012/645-47-68. 890009

**ORLITA**

www.orkita.pl  
biuro@orkita.pl

**ROLETY**

zewnętrzne już od 180 zł/m²

**MARKIZY**

koszowe i tarasowe

**ROLETY ŻALUZJE**

tekstylne i pilisowane, 110 wzorów, tradycyjne i w prowadnicach alum.

**PARAPETY zewnętrzne**

Kraków, ul. Puzkarska 7, tel. (12)269 01 39, 269 01 80,  
ul. Chelmońskiego 11a, tel. 636 12 73, 637 80 85.

- WIDEOFILMOWANIE, doświadczenie. /012/267-25-42. 891233
- WIDEOFILMOWANIE, montaż. /012/648-64-90. 880176
- WIDEOFILMOWANIE, montaż. /012/649-51-17. 885753
- WYKŁADZINY. /012/411-11-88. 890127
- WYKONUJEMY piuruchrony. /012/625-46-21, 0603-526-444. 245368
- WYWÓZ gruzu, śmieci. /012/655-55-20, 0501-450-960. 860455
- ZABUDOWA balkonów. 0502-029-431. 880159
- ZABUDOWA balkonów. Aluminium. /012/276-16-62, 0501-248-975. 868954
- ZABUDOWA balkonów, Almax, promocja, raty. /012/634-04-39, /012/632-01-57, 0501-822-866. 883744

ZABUDOWA balkonów, daszki. /012/276-48-13. 887373

ZWYŻKA. 0604-581-133. 883432

ŻALUZJA, roleta, najtaniej. Zakopiańska 58, /012/290-71-28. 875129

ŻALUZJA, roleta najtaniej. Rolety zewnętrzne aluminiowe z montażem od 198 zł/m<sup>2</sup>, ul. Chodkiewicza 5, 422-76-30. 887192

ŻALUZJE. /012/632-81-92. 891508

ŻALUZJE. /012/636-56-97. 877029

ŻALUZJE, /012/415-75-66, /012/415-87-45, „Almes” Opolska 12 (Agroefekt). 242515

ŻALUZJE drewniane, poziome, pionowe, rolety zewnętrzne, tekstylne. /012/417-12-01. 881657

ŻALUZJE, okna. Królewska 48. /012/632-60-30. 880177

ŻALUZJE pionowe, poziome - produkcja, sprzedaż, montaż. „Zalmax”. 012/655-74-74. 876420

ŻALUZJE poziome, pionowe, rolety zewnętrzne już od 180 zł/m<sup>2</sup>, rolety tekstylne, plisowane, siatki przeciw owadom. Tel. 012/269-01-80. 877723

ŻALUZJE, rolety. /012/633-42-44. 241835

ŻALUZJE, rolety. /012/431-14-15. 891501

ŻALUZJE, rolety. /012/636-78-05. 891510

ŻALUZJE, rolety. Westerplatte 18. /012/422-34-11 „MAG”. 880178

ŻALUZJE, rolety, produkcja, montaż, gwarancja. /012/636-89-45. 877028

ŻALUZJE, rolety zewnętrzne, antywłamaniowe. 012/658-25-43, 416-35-72. 886007

ŻALUZJE, sprzedaż, montaż, naprawy, części. Łazarza 13. /012/423-18-64. 864970

## Cyklinowanie

A. A. A. Absolutnie bezpyłowe, lakierowanie nieszkodliwe, rachunki, Wójcik. /012/415-33-33. 876750

A. A. A. Cyklinowanie, układanie, wylewki. Gwarancja. /012/412-73-67. 875008

A. A. Cyklinowania, układania. 012/643-11-59. 877480

A. A. Cyklinowania, układania. 012/643-29-40. 877484

ABAD, cyklinowania, układania, sprzedaż parkietu. 012/411-85-84. 890293

ANDRYS, cyklinowanie, układanie. 012/63-42-12. 878818

CYKLINOWANIA. /012/412-56-42. 879485

CYKLINOWANIA. /012/429-64-60. 887701

CYKLINOWANIA. /012/637-02-33. 244032

CYKLINOWANIA. /012/632-04-78. 889613

CYKLINOWANIA. /012/637-33-10. 889614

CYKLINOWANIA. 012/637-65-92. 891808

CYKLINOWANIA. 012/648-34-57. 244765

CYKLINOWANIA, układania. 012/422-63-96. 243595

CYKLINOWANIA, układania. /012/657-03-80. 877448

CYKLINOWANIA. /012/421-62-54. 890070

CYKLINOWANIA. 012/647-76-09. 889043

CYKLINOWANIA. 012/658-13-97 - Lasota. 877688

CYKLINOWANIA, lakierowanie. /012/633-16-11, 0501-616-920. 240689

CYKLINOWANIA, lakierowanie. /012/655-68-50. 874005

CYKLINOWANIA, lakierowanie. /012/655-64-87. 875295

CYKLINOWANIA, układanie, sprzedaż parkietu, wylewki samopoziomujące, nowoczesne cykliniarki, polerki. Rok założenia 1976 Kurdziel. 012/266-96-16. 869207

CYKLINOWANIA, układanie, sprzedaż - parkiet „Jarząbek” - gwarancja. Grodex, Łużycka 37. 012/655-55-277, 0602-249-879. 875212

CYKLINOWANIE, układanie, sprzedaż parkietów, raty, gwarancja, VAT. 012/429-47-30, 411-07-87, 0601-47-17-75 (10.00 - 18.00). 879176

CYKLINOWANIE, układanie parkietów „Dąb”. 012/648-84-18. 888248

CYKLINOWANIE, układanie. 012/643-45-73. 890007

JAK parkiet to tylko „Krak-Parkiet”, sprzedaż, usługi, raty, profesjonalne kleje, lakiery „Bona”, „Deva”, parkiety „Dabex”, parkiety egzotyczne „DLH”, masy „Uzin”, bejce. Wypożyczanie i sprzedaż zachodnich cykliniarek, polerek i szlifierek kątowych. Brodzińskiego 2a. /012/656-25-20. 877578

PARKIETOWY klej Ansercoll 5-10-15. /012/269-45-38. 876991

PARKIETY, panele, mozaiki, naprawy, cyklinowanie. /012/655-96-15. 892828

UKŁADANIE. /012/268-16-22. 245377

UKŁADANIE, cyklinowanie parkietów. /012/412-86-42. 888875

## Czyszczenie

A. A. A. Karcherem. /012/649-53-44. 890457

A. A. Czyszczenia Karcherem. /012/649-14-70. 245128

A. A. Czyszczenie Karcherem. 012/645-90-99. 877956

A. A. Dywanów, tapicerek. 012/634-33-73. 243029

A. A. Karcherem. /012/647-36-81. 880951

A. Czyszczenia. /012/412-72-58. 889642

A. Czyszczenie Karcherem. 012/637-82-24, 0501-07-13-14. 875431

A. Dywanów, tapicerek, żaluzji. /012/655-79-58. 762198

A. Karcher. /012/649-57-44. 876831

A. Karcher 2 zł/m<sup>2</sup>. 012/654-89-60. 883329

A. Karcherem. /012/412-99-85. 887675

A. Karcherem. /012/413-82-20. 891912

A. Karcherem. /012/654-01-96. 887676

A. Profesjonalne czyszczenie dywanów. „Perfekt”. /012/417-10-48. 891669

„BŁYSK” Karcherem. 012/654-75-64. Rachunki. 881092

CZYSZCZENIA. 012/643-65-92, 0605-766-275. 885629

CZYSZCZENIA dywanów, tapicerek, żaluzji. /012/637-17-84. 242453

CZYSZCZENIE. 012/634-03-50 solidnie. 877617

DYWANÓW Wap-em. 012/411-67-36. 245103

KARCHER. /012/649-57-59. 873990

KARCHEREM. /012/654-62-19. 844819

KARCHEREM, superoferta, 1,5/m<sup>2</sup>. 0502-325-772. 883616

012/648-77-91. 892236

## Flizowanie

A. Flizowanie. /012/658-76-66. 879560

A. Flizowanie, panele, remonty. 012/416-34-31. 890227

A. Flizowanie solidnie. 012/649-17-82, 0604-616-491. 883301

ADAPTACJA wnętrz, flizowanie, hydraulika, elektryka, remonty, suche tynki, sufity podwieszane, malowanie, glaz, układanie: parkietu, paneli, cyklinowanie, rachunki, gwarancja. /012/415-68-34, /012/278-37-55, 0601-45-41-53. 891670

EFEKTOWNE łazienki - flizowanie, hydraulika, sufity podwieszane, generalne remonty - referencje. 012/451-84-29. 878432

ELEGANCKIE łazienki, flizowanie, hydraulika, kompleksowe remonty mieszkań. /012/649-28-08. 879501

FLIZOWANIE. /012/262-45-38. 888042

FLIZOWANIE. /012/266-10-42. 876286

FLIZOWANIE. /012/266-10-42, 0502-155-667. 882502

FLIZOWANIE. /012/285-41-93. 892761

FLIZOWANIE. 012/413-19-84. 882695

FLIZOWANIE. /012/645-55-88. 875911

FLIZOWANIE. /012/647-01-78. 890673

FLIZOWANIE. 0502-851-216. 892428

FLIZOWANIE, elektryka, hydraulika. /012/284-13-04, 0604-608-733. 890116

FLIZOWANIE, fachowo. 0602-105-365. 889372

FLIZOWANIE, glaz, malowanie, panele, suche tynki. 090-657-585, 0604-719-204. 890817

FLIZOWANIE, hydraulika, remonty, kompleksowo, transport. 0601-88-20-85. 244751

FLIZOWANIE, hydraulika, rachunki, gwarancja. /012/637-74-79. 861149

FLIZOWANIE, hydraulika. 012/643-67-59. 880351

FLIZOWANIE, hydraulika. 012/649-66-95. 887456

FLIZOWANIE, hydraulika. /012/642-10-22. 888666

FLIZOWANIE, hydraulika. 0607-199-142. 890640

FLIZOWANIE, hydraulika. 012/636-51-77. 891629

FLIZOWANIE, malowanie, tapetowanie, glaz szpachlowa, wykańczanie wnętrza. 012/657-58-93. 892216

FLIZOWANIE, remonty, praktyka Niemcy. /012/658-72-76. 891346

FLIZOWANIE, solidnie, hydraulika. /012/412-38-67, 0605-418-340. 888576

## Malowanie

A. Glaz, malowanie. 0603-796-893. 244275

A. Malowanie, remonty. /012/421-82-27. 886869

A. Profesjonalnie glaz, malowanie, inne remonty „Perfekt”. /012/417-10-48, 0603-673-919. 891693

CZYSTO, solidnie, malowanie, remonty. /012/425-50-13. 891015

GLAZ. Malowanie. /012/425-71-72, 0501-168-380. 889788

GLAZ, elektryka, flizy. 012/644-83-54. 890641

GLAZ, malowanie. /012/649-57-44. 876832

GLAZ, malowanie. /012/422-03-43. 892720

GLAZ, malowanie, flizowane. 012/633-17-89, 0602-38-75-45. 883056

GLAZ, malowanie, tapetowanie. /012/632-72-35. 863528

MALARSKIE. 012/636-36-16. 883910

MALARSKIE. Tapety natryskowe. /012/657-79-69. 879811

MALARSKIE, tapety natryskowe. 0603-926-708. 871843

MALOWANIE. 012/285-30-05, 0606-570-566. 244471

MALOWANIE. /012/421-66-37. 871640

MALOWANIE. /012/632-84-91. 891608

MALOWANIE. 012/645-69-59, 0602-89-62-60. 879577

MALOWANIE. 0604-371-693, 014/613-61-47. 893092

MALOWANIE, ekspres, tapetowanie, glaz. /012/648-73-11. 886528

MALOWANIE, glaz. /012/278-48-59, 0604-22-62-87. 886885

MALOWANIE, glaz. /012/285-41-93. 892763

MALOWANIE, glaz, tapetowanie. /012/642-17-64. 243969

MALOWANIE, glaz, VAT. 012/283-33-23, 0601-56-35-44. 245061

MALOWANIE, solidnie. /012/657-30-88, 0604-750-351. 886821

MALOWANIE, suche tynki. 012/655-08-57, 0501-464-077. 892479

MALOWANIE, tanio. 012/645-93-95. 889576

MALOWANIE, tapetowanie, glaz, solidnie. 012/648-28-52. 242989

MALOWANIE, tapetowanie. 012/642-12-03. 879012

MALOWANIE, tapetowanie. /012/644-26-02. 885464

MALOWANIE, tapetowanie, glaz, reeGISY. 012/414-25-10. 891560

MALOWANIE, tapetowanie, glaz, reeGISY. /012/649-17-15. 891646

MALOWANIE, tapetowanie, panele. /012/425-12-14, /012/625-41-73. 891984

MALOWANIE, tapety natryskowe, suche tynki. 012/415-72-71, 0501-531-283. 886817

MALOWANIE, VAT. /012/632-57-90. 886868

SZYBKO, tanio. 0501-458-742. 890219

TAPETOWANIE, tanio. 0606-87-22-25. 892147

/012/637-83-99. 889905

## Usługi budowlane

A. Biura, lokale użytkowe - remontujemy, adaptujemy, pełny zakres, doświadczenie, referencje. 0501-422-666, 0601-961-470. 893345

A. Domy, mieszkania - budujemy, remontujemy, pełny zakres, doświadczenie, referencje. 0501-422-666, 0601-96-14-70. 893338

A. „Elbem” - remontujemy od 10 lat - referencje. 012/451-84-29. 878427

A. Kosztorysowanie - doświadczenie, solidnie. 0601-96-14-70, 0501-422-666. 893340

ADAPTACJA poddaszy, pełne wykończenie. 012/633-17-89, 0602-38-75-45. 883052

ADAPTACJA, remonty. /012/266-79-80, 0501-286-097. 891259

ADAPTACJA wnętrz, docieplenie budynków, prace ogólnoremontowe. /012/415-68-34, /012/278-37-55. 891684

ADAPTACJE, flizowanie, wod. kan., kompleksowe remonty. /012/417-30-81. 244720

ADAPTACJE, remonty, tanio. 0501-351-469. 880334

A do Z kompleksowo wnętrza pod klucz. 0605-37-48-68, 0605-942-544. 892032

ARCHITEKT. /012/411-88-49, 0605-363-840. 244384

B. Budowlany sprzęt wynajem. Opolska 12. 012/415-66-66 w. 147. 891096

BALUSTRADY ze stali nierdzewnej, mosiądzu. 0608-335-341. 885022

BETONIARKI, rusztowania, wynajem. 012/658-82-29. 876912

BETONIARKI, zagęszczarki, rusztowania, wypożyczalnia. /012/278-65-34. 876658

BEZSTRESOWY remont. Adaptacja wnętrza, flizowanie, hydraulika, elektryka, malowanie, glaz, suche tynki, sufity podwieszane, panele, układanie parkietu, cyklinowanie. 012/278-21-53, 0608-307-491. 892460

BR. Ubijarki, przecinarki, kostki, wypożycza „Fachman”, Kolorowe 35. 012/644-01-73. 877655

BRUKARSKA. A. Firma, raty. /012/415-87-26, 0602-885-316. 890696

BRUKARSKA. A. Firma. /012/641-56-82, 0501-653-953, www.edificator.cc.pl 878081

BRUKARSKA firma. 012/654-03-50, 0501-233-134. 876486

BRUKARSKA firma „Bruk-Pol” profesjonalnie, kompleksowo, 3 lata gwarancji. Roboty ziemne, kanalizacje. 0602-584-625, 0602-597-415, /012/657-84-65 po 21.00. 878701

BRUKARSTWO. /012/284-51-90, 0601-417-458. 888977

BRUKARSTWO. /012/451-72-38, 0602-61-44-83. 868847

BRUKARSTWO. /012/637-33-10, /012/636-53-38. 876411

BRUKARSTWO. 012/656-12-86. 889433

BRUKARSTWO. 0502-079-675, /012/276-41-43, wieczorem. 880257

BRUKARSTWO - firma. 012/644-48-92, 0501-148-287. 880375

BRUKARSTWO - jeśli chcesz mieć ułożoną kostkę tanio - zadzwoń już dziś. 014/61-294-18, 014/68-56-500 (7.00-15.00). 877478

BRUKARSTWO - kostka brukowa sprzedaż - montaż. Raty. 0501-584-903, 0501-041-708, 012/656-23-88 oraz inne usługi budowlane. 891122

BRUKARSTWO, solidnie, tanio. /012/429-32-57 wieczorem, 0602-645-359. 873181

BRUKARSTWO tanio. 012/636-76-73, 0601-52-95-63. 877595

„BRUK - Bud” specjalistyczna firma brukarska wykona: place, parkingi, chodniki, drogi. 014/612-94-23, 012/632-02-90, 0602-440-441, 0605-551-257. 882101

BUDOWA domów. 0603-19-46-25, /012/280-45-37. 888989

BUDOWA domów, brukarstwo fundamenty, remonty. 012/647-39-67, 012/648-62-98. 878988

BUDOWA domów od podstaw, remonty. /012/262-19-08. 890468

BUDOWANIE: studnie, szamba. /012/419-13-62, 0501-829-105. 878093

BUDOWY. /012/262-76-06. 243826

BUDOWY. Fundamenty, stany surowe. /012/267-59-27, 0602-290-657. 863437

BUDOWY domów, remonty. 012/623-75-82, 0604-775-857. 877898

BUDOWY, nadbudowy. /012/647-17-47, 0501-34-90-67. 863117

BUDOWY, pełny zakres. 090-380-963, /012/273-77-59, po 18.00. 892554

BUDOWY, remonty. 012/636-33-76, 0604-905-677. 888548

BUDOWY, tynki, wylewki, docieplenia, flizy. 0604-624-160. 875557

D. Papy termozgrzewalne. 0601-44-79-59. 864574

DACHY. /012/262-76-06. 243826

**FARBY**  
NOWOŚĆ !!!  
Mieszalnia farb dla budownictwa Dekoral  
KOLOR ul. Kalwaryjska 28 tel. (012) 656-13-96

**HARP II POKRYCIA DACHOWE**  
**BORGA** szwedzkie blachodachówki ceramiczne i cementowe **DACHÓWKI**  
Węgrzce 121, gm. Zielonki, tel.: 2859189, 2858369

**SYSTEM DOCIEPLEŃ**  
**EK-TERM**  
TYNKI, KLEJE, GRUNTY  
SZLAMY IZOLACYJNE, IMPREGNATY  
INFOLINIA **0 800 408 508**  
Dystrybutor:  
MIRABUD 2 Sp. z o.o.  
31-580 Kraków, ul. Nowohucka 11  
tel. (012) 643 69 18, fax (012) 644 05 47

DACHY. /012/267-65-86, 0608-276-938. 882987

DACHY. /012/421-62-54. 877765

DACHY. /012/644-84-39. 892225

DACHY. /012/648-18-79. 877798

DACHY. 0501-192-109. 871234

DACHY. 0601-837-055. 881773

DACHY. 0601-86-33-70. 880393

DACHY, domy, budowa, adaptacje, remonty, hydraulika, elektryka. 0605/307-145, /012/648-41-90. 881836

DACHY, malowanie. 012/636-68-83. 890613

DACHY, malowanie. 0501-94-59-56. 890252

DACHY malują. 0602-315-717. 880469

DACHY, papa termozgrzewalna. /012/276-17-34. 889678

DACHY, więźby, krycie. 0602-176-282, 0608-405-053. 870966

DEKAR-PIN, papy termozgrzewalne, remonty. /012/654-16-96, 0605-593-912. 890231

DEKARSKO-blacharskie papy zgrzewalne. 012/655-27-18, 0603-160-196. 893152

DOCIEPLANIA. 012/648-42-26. 881166

DOCIEPLANIA, tynki, wylewki. 012/657-23-45 po 16.00. 012/658-19-33, 0501-477-556. 884514

DOCIEPLANIE. 012/285-30-05, 0606-570-566. 244469

DOCIEPLANIE. /012/645-97-92. 867124

DOCIEPLANIE. 0501-487-269. 883915

DOCIEPLANIE budynków. 0603-926-707. 871845

DOCIEPLANIE elewacji. 012/387-13-28, 0603-34-50-60. 892218

DOCIEPLENIA. /012/658-97-26. 880129

DOCIEPLENIA. 0601-49-74-26. 244583

DOCIEPLENIA. 0602-633-565. 879656

DOCIEPLENIA. 0608-44-31-08, /012/656-43-79. 890542

DOCIEPLENIA budynków, panele podłogowe, remonty. 0604-75-45-19. 890324

DOCIEPLENIA budynków, budowy od podstaw, kompleksowe remonty, tynki, reeGISY itp. Oraz sprzedaż materiałów budowlanych. 012/266-35-62. 890498

DOCIEPLENIA, elewacje. Gwarancje, VAT tanio. 012/266-94-70, 0604-538-669. 881479

DOCIEPLENIA - raty, tynki, siding. 012/655-34-09, 0501-192-109. 871231

DOCIEPLENIA - renowacja elewacji, ekskluzywnych budynków materiałami renowowanej firmy „Teranova”. Gwarancja jakości, wykonawstwa oferuje przedstawiciel handlowy. 012/656-46-20, 012/638-48-86. 245207

DOCIEPLENIA, tynki cienkowarstwowe. /012/641-58-31, 0601-24-48-54. 889937

**WSZYSTKIE OGŁOSZENIA DROBNE również w INTERNECIE**  
**www.dziennik.krakow.pl**

**DOMY**, remonty budowa. 012/417-30-81. 244719

**DOMY**, stany surowe, fundamenty, płyty. /012/269-30-07, 0501-717-923. 891158

**ELEKTROINSTALACJE**, malowanie. 012/655-08-57, 0501-464-077. 892474

**FIRMA** Kmak, usługi budowlano-wykończeniowe. 0604-371-693, 014/613-61-47. 893088

**FUNDAMENTY**. /012/411-77-24, po 17.00 /012/641-00-25. 884876

**FUNDAMENTY**, stropy, wylewki, całe domy. /012/451-84-63, 0501-244-964. 891150

**HYDRAULIKA**, filizowanie. 012/658-31-21. 876413

**KOMINKI** grzewcze. 012/643-62-39. 892238

**KOMINKI**, usługi kamieniarskie. /012/278-62-62. 879941

**KOMINY**. /012/411-86-51, /012/423-34-41, /012/412-03-72. 241946

**KOMINY**. 0501-160-880. 883016

**KOMPLEKSOWO** ogrodzenia. 0604-73-46-28, 012/415-76-32 wieczorem. 244778

**KOPARKA** mini usługi. 012/413-43-65, 0601-54-16-00. 890657

**KOPARKI**, koparkoladowarki, transport, dzwigi, mioty, sprzężarki. 012/643-55-02. 874956

**KOPARKI**, koparkoladowarki, spychacz, miot, wywrotki. /012/388-58-61, 0602-69-34-34. 875989

**KOPARKOLADOWARKA**. /012/649-08-19. 875776

**KOPARKOLADOWARKA**. /012/285-82-51, 0605-670-949. 876166

**KOPARKOLADOWARKA**. 012/423-08-26. 238556

**KOPARKOLADOWARKA**. 012/285-34-86, 0501-740-455. 877492

**KOPARKOLADOWARKA**, dodatkowo miot ręczny. 0501-575-468. 883864

**KOPARKOLADOWARKA** Ferguson. /012/638-18-24, 0606-233-706. 877227

**KOPARKOLADOWARKA**, koparkospycharka. 0604-552-276, /012/280-85-03. 245322

**KOPARKOLADOWARKA**, transport. 012/421-24-92. 833322

**KOPARKOLADOWARKA**, transport wywóz gruzu, ziemi, piasku. /012/419-26-75, 0602-742-987. 886751

**KOSZTORYSOWANIE**. /012/656-24-42. 892419

**KOSZTORYSOWANIE**. 0608-475-958. 245327

**KOSZTORYSY**. /012/421-35-33. 889500

**KOSZTORYSY**. /012/425-86-46. 890983

**KOTŁOWNIE**. /012/423-36-38, 0-601-43-15-39. 885510

**KOPARKOLADOWARKA**. /012/645-40-82. 875759

**KREĞI** 60, 80, 100, 120, 160. Rury 30, 40, 50. Pokrywy różne. Tani transport, Kamaz. /012/267-45-80. 880094

**MALOWANIE**, tapetowanie, gładź. Solidnie. 014/657-58-10. 882305

**NADZÓR** budowlany. /012/644-95-17. 885427

**NAPEĐY** do bram. 0604-970-562. 242382

**OŚCIEPLENIA** budynków, filizowanie, malowanie, gładź, reegipsy. /012/641-11-34. 892861

**OŚCIEPLENIA**, tynki, wylewki. 012/270-64-83. 244952

**OGRODZENIA**. 012/648-42-26. 881168

**OGRODZENIA**. /012/654-03-50, 0501-233-134. 878053

**OGRODZENIA**. 0608-335-341. 885076

**OGRODZENIA**, kamień. 0604-182-797, /012/641-00-25. 884147

**OGRODZENIA**, klinkier, tanio. /012/294-15-45. 890828

**OGRODZENIA** stylowe, bramy automatyczne. /012/267-59-27, 0602-290-657. 863433

**OKNA** dachowe. 0608-417-955. 884950

**OSUSZANIE**, odgrzybianie, budowlane. /012/647-73-59. 892039

**REMONTY**. /012/270-18-08. 887208

**REMONTY** kompleksowe. /012/649-89-36, 0502-893-119. 887093

**RUSZTOWANIA**. 0601-49-74-26. 244584

**RUSZTOWANIA** warszawskie, wypożyczalnia, os. Piastów 61. /012/647-04-33. 832496

**SCHODY**, antresole, stolarstwo. 012/633-17-89, 0602-38-75-45. 883054

**SIDING**, montaż. /012/278-56-39. 892003

**SIDING**, panele, docieplanie. /012/267-59-27, 0602-290-657. 863434

**SIDING**, panele PCV, hurtownia, montaż. 012/647-04-33, 0601-929-391. 243312

**SUCHE** reegipsy. 012/643-31-33. 890896

**SUCHE** reegipsy, ścianki, sufity, adaptacje, VAT, referencje. /012/654-42-20, 0601-504-662. 888653

**SUCHE** tynki. /012/266-79-80, 0501-286-097. 891261

**SUCHE** tynki. /012/274-64-71. 887671

**SUCHE** tynki, malowanie. /012/633-93-55, 0602-539-142. 889785

**SUCHE** tynki, remonty, doświadczenie, referencje. 0608-417-955. 243285

**SUFITY** podwieszane, suche tynki, tapeta natryskowa, kompleksowe remonty. 012/412-24-98. 886525

**SUFITY** podwieszane, gładź. 012/425-70-16. 887124

**SZPACHŁÓWKA**. 012/285-30-05, 0606-570-566. 244470

**TYNKI**. 0502-248-387. 885053

**TYNKI** - 6 zł. Remon y, murowanie. 0602-557-368. 891856

**TYNKI** gipsowe - maszynowo- sprzedaż gipsów ekologicznych (cena producenta). 012/644-14-57 w. 252. 893359

**TYNKI** gipsowe maszynowo (firmy Knauf), tradycyjne. 014/61-260-57, 0604-200-930. 876560

**TYNKI**, wylewki. 0602-53-86-17. 892253

**TYNKI**, wylewki. 0605-249-514, 012/282-41-05. 892137

**TYNKOWANIE**, wylewki. 0603-58-72-79, 012/648-39-78. 889725

**USŁUGI** murarskie, tynkarskie, filizowanie, reegipsy. 0603-088-295. 889629

**WIĘŻBY** i tarcica. „Kamea” 018/351-62-40. 887495

**WKŁADY** kominowe. 012/272-08-62. 876005

**WSZYSTKIE** roboty budowlane. 012/657-92-81, 0502-029-677. 884516

**WYKONANIE** ogrodzeń kamiennych, układanie piaskowca, filizy, wylewki. /012/647-74-28, 0604-81-70-84. 890276

**WYLEWKI** solidnie. 0604-596-368. 242805

## Usługi dla biur

KOMPUTEROWE. 0602-74-84-07. 877024

## Naprawy

AUTOMATYCZNEJ każdej pralki. /012/643-51-64, 0502-925-036. 884240

AUTOMATYCZNE pralki. /012/649-57-62. 891504

AUTOMATYCZNYCH pralek. 0501-960-605. 879602

AWARIA. Piecyki gazowe. /012/636-26-61. 244846

BOJLERY, piecyki, kuchenki, spłuczki, pralki. 012/659-01-95, 0602-717-791. 890690

ELEKTROINSTALACJE. /012/266-20-61. 876674

GAZ. Awaria piecyków. 012/419-22-63. 880687

GAZ. Awaria piecyków. 012/430-57-56. 891406

OGRODZENIA. 012/415-33-95. 240082

OGRODZENIA. 012/425-51-92. 878246

OGRODZENIA. 012/425-86-14. 877962

OGRODZENIA. 012/647-51-22. 877949

LODÓWKI, zamrażarki. 012/411-49-66. 881087

MASZYN szyjących. /012/632-12-54. 893236

NAPRAWA automatycznych pralek, lodówek. 012/641-04-97. 883969

NAPRAWA lodówek, pralek. 012/266-77-29, 0608-37-43-49. 241992

NAPRAWA pralek. /012/649-19-80, 0602-29-32-42. 857705

NAPRAWA pralek. /012/638-23-72. 877396

NAPRAWA pralek. 012/657-34-20. 878414

NAPRAWA pralek automatycznych. 012/637-62-14. 241834

NAPRAWA pralek, elektroinstalacji. 012/421-66-21. 245087

NAPRAWA pralek, lodówek, zamrażarek. Mazowiecka 41 Kraków. 012/633-30-68 (9.00-17.00). 877661

NAPRAWA telewizorów. /012/266-94-44. 885744

PIECYKI łazienkowe. 012/658-11-34. 891792

PRALEK automatycznych - wszystkie. 012/643-08-64. 886200

PRALEK, lodówek. /012/283-60-29. 886674

PROFESJONALNA: „Grunding”, „Philips”. 0605-060-828. 242198

PROFESJONALNA, telewizory, magnetowidy. Gwarancja, dojazd gratis. /012/645-85-46. 243821

PROFESJONALNA telewizorów, magnetowidów. Gwarancja, dojazd gratis. /012/648-45-75, 0601-860-760. 243820

PROFESJONALNE, RTV Sanyo, Sony, gwarancja, dojazd gratis. /012/285-92-75. 242022

PROFESJONALNIE telewizory, magnetowidy u klienta, gwarancja. (012)266-70-80. 242199

PROFESJONALNY serwis „Sony”, „Sanyo”, roczna gwarancja. 0601-43-72-76. 242196

RTV. /012/422-45-25, 0603-773-762. 880132

RTV, „Unitra Serwis”. /012/431-03-26. 881193

STRAJKUJE telewizor? /012/645-47-65. 891721

TELEWIZORA. 012/656-03-87 (wszystkie). 242289

TELEWIZORA, magnetowidu. Gwarancja. /012/647-44-30, 0601-44-15-46. 243823

TELEWIZORÓW. /012/37-24-91. 241852

TELEWIZORÓW, anten. 012/638-51-06. 241849

TELEWIZORÓW, magnetowidów, wszystkie typy. /012/430-66-47, 0601-56-37-15. 889972

TELEWIZORÓW - profesjonalnie. /012/633-51-17, 0602-28-35-70. 886975

TELEWIZORY: „Curtiz”, „Trilux”. 0605-64-78-84. 242201

TELEWIZORY: „Funai”, „Goldstar”, „Samsung”, „Mayama”. 0601-82-10-30. 242197

TELEWIZORY, gwarancja. /012/638-66-59. 879143

TELEWIZORY, magnetowidy, gwarancja. (012)655-70-07. 882139

TELEWIZORY, magnetowidy. /012/267-61-67. 891844

TELEWIZORY, magnetowidy, dojazd bezpłatny. /012/429-32-21. 891867

WINDOWS. 012/644-13-50. 244749

A.A.A. Najtaniej. /012/636-61-63. 244016

A.A.A. Tani. /012/421-07-46. 241986

A.A.A. Transport, przeprowadzki. 012/657-54-04. 880642

A. A. 80 groszy. 0603-57-54-07. 884511

A. A. Bardzo tanio. 0604-854-146. 891118

A. A. Tani. 012/636-48-87. 886046

A. A. Tani. /012/656-30-31, 0602-763-646. 890463

A. Mercedes VAT. 0501-190-730. 878157

A. Od 1,5 do 25 ton. 012/412-92-97, 0605-046-025. 874401

A. Przeprowadzki, tanio. /012/649-46-59. 242626

A. Tani transport, wywóz gruzu. 0604-750-519. 876392

A. Transport, 6 t, gruz. /012/654-92-65. 891267

ABSOLUTNIE wszystko wywieziemy, złom bezpłatnie. 012/657-40-22. 876917

AUTA transportowe. 012/645-35-67, 0601-25-67-89. 893319

AUTA wywrotki skrzyniowe. 012/647-30-93. 882700

AUTOKARY - wynajem. 0602-225-369. 833013

AUTOTRANSPORT. 012/647-85-20. 877494

AUTOTRANSPORT, Ford Transit 1,3 t, tel. 0601-096-647. 891307

AUTOTRANSPORT: piasek, ziemia, gruz. 012/388-52-75. 879605

AUTOWYPOŻYCZALNIA „Kertz”, osobowe, bus, bus celny, kilometry gratis. /012/633-99-77, 0606-508-172. 876097

AVIA izoterma. 012/636-97-28. 883728

BAGAŻOWY. 012/655-77-85. 878124

BAGAŻÓWKA. 012/643-47-60. 244046

CHŁODNIA (-30 st. C). 4 tony. 012/281-90-71. 889049

CIEŻAROWE 6 ton kłapa. /012/656-38-67, 0602-393-901. 241082

CIEŻAROWY, 6-20 t, 32 europalety, plan-deki, wywrotki. /012/415-40-75, 0601-43-14-64. 889975

DOSTAWCZY Ford. 0602-79-09-38. 242313

IVECO, Mercedes, winda. 0601-50-58-29. 886623

JELCZ, piasek, kamień, koparkoladowarka. 012/649-89-41. 877488

JELCZ z HDS, Star, Kamaz. 012/644-93-54. 882898

KAMAZ. /012/649-09-00, 0601-44-67-67. 875562

KAMAZ wywrotka. /012/270-48-26, 0602-795-240. 244310

KAMAZ wywrotka. 0501-580-331. 891258

KRAJ - zagranica, 3 t. 012/641-00-07. 875211

KRAJ, zagranica 3 t. 0604-592-129. 245384

LIAZ, HDS, Kiper. 0604-312-707. 245138

MAN izoterma, 3,5 t. /012/645-04-83. 879056

MERCEDES 10 t, Star 6 t. /012/276-30-11, 0502-026-686. 886721

MERCEDES 1,5. 012/654-99-75, 0603-314-877. 879855

MERCEDES 3,5 t, 2 0 m³. 0601-447-185. 891688

MERCEDES 4 t. /012/636-48-44, 0603-923-086. 883772

MERCEDES plandeka, 3,5 t, 27 m³. 0502-080-750. 885859

MIKROBUS. /012/648-65-18. 873196

MIKROBUSY 19-osobowe, faktury VAT. /012/271-33-51, 0601-420-554. 883497

NAJTAŃSZY transport. 012/654-13-92, 0603-171-076. 883720

PIACH, żwir, kamień do fundamentów i ogrodzeń, 16,3 tony, wywóz gruzu, ziemi. /012/266-92-52. 880775

PIASKU, żużla. 012/649-89-41. 877490

PRZEPROWADZA. /012/416-31-66. 876386

PRZEPROWADZA. /012/647-58-04. 244854

PRZEPROWADZA „Domus”. /012/421-22-75, 0605-740-600, biura, mieszkania, pojemniki, bezpłatnie. 879479

PRZEPROWADZKI. Transport. 012/656-29-11, 0601-439-015. 876417

PRZYWÓZ piasku, kamienia, ziemi, wywóz gruzu, ścięci. 012/636-76-73, 0601-52-95-63. 877594

SEICENTO. /012/655-02-03. 890141

STAR, 6 t. /012/266-52-67. 892949

STAR, 6 t, oplandekowany. 012/411-00-34, 0603-68-74-40. 882340

STAR: piasek, gruz, ziemia. /012/653-24-26, /012/292-44-52, 0601-51-45-64. 883770

STAR wywrotka. /012/659-06-88, 0501-28-63-33. 891581

T. Całodobowo. 0607-119-259. 873203

T. Kamień, piasek, żwir. 0603-112-362, 012/285-22-93. 241894

TANI. /012/659-03-17, 0606-300-983. 878695

TANI. 0601-39-77-06. 891877

TANIO. 0601-707-873. 892995

TANI Żuk. 012/653-03-14, 0502-112-524. 881067

TRANSIT. /012/288-14-34. 881994

**ATRAKCYJNE** kredyty bez żyrantów i współmałżonka. /012/632-60-53. 243507

**ATRAKCYJNE** kredyty bez poręczycieli do 5.000 zł, bez współmałżonka do 3.000 zł, pożyczka hipoteczna, kredyty budowlane, leasing, factoring. /012/641-67-88, /012/633-95-40, 0501-187-805, 0501-331-976. 888096

**BANKOWE** pożyczki do 3.000,- bez poręczyciela. /012/421-74-41. 887102

**„BEST”** S.A. atrakcyjne pożyczki gotówkowe do 5000,- bez zgody współmałżonka i poręczycieli. Kredyty hipoteczne. /012/413-76-60, /012/422-89-13, /012/656-59-69, /012/655-23-38, /012/652-76-42, /033/844-53-20. 877587

**KORZYSTNE** lombardy Kalwaryjska 18 oraz 20 „naprzeciw Korony”, niskie odsetki. /012/65-65-150, /012/65-66-328. 875353

**KREDYT** do 5.000,- bez poręczycieli niezależnie od zarobków. 0501-855-489. 893066

**KREDYTY.** /012/415-66-66 w.140. 888503

**KREDYTY.** 0501-419-816. 882011

**KREDYTY dla każdego.** /012/421-43-99. 892729

**LOMBARD,** os. Centrum D2. /012/643-76-59. 878059

**LOMBARD,** Kalwaryjska 6. /012/656-37-68, 0501-930-452. 876353

**LOMBARD,** Kazimierzowska 23 (za ABC) pożyczki także bez zastawu. Wyprzedaż złota. /012/641-13-77. 878060

**LOMBARD,** Legionów 2 (dawna Cekiery), skup RTV, antyki, obrazy, korale, motocykle. /012/656-40-36. 876418

**LOMBARD,** Wolnica 14. /012/430-57-82. 855570

**NIEKONWENCJONALNE.** /012/634-32-53. 242752

**NISKOPROCENTOWE** pożyczki gotówkowe. 014/621-46-12. 889364

**POŻYCZKA** do 3.000,- bez poręczycieli. Bosaków 11. /012/417-29-19. 889449

**POŻYCZKI** do 5000 zł. /012/411-96-45. 880020

**POŻYCZKI** gotówkowe w 24 godziny. „Profit”, Tomasz 1. /012/430-21-79. 243695

**POŻYCZKI** niskoprocentowe. /012/632-12-36 wew. 34. 886475

**SUPERKREDYTY.** /012/421-59-99. 891284

**TANIE** pożyczki. /012/431-18-69. 877493

**UDZIELANIE** pożyczek pod zastaw, najniższe oprocentowanie, rok założenia 1990, skup RTV, lombard, Kościuszki 17. /012/421-80-59. 843389

**UDZIELANIE** pożyczek, niskie oprocentowanie. Lombard, Szeroka 29, /012/421-19-37. 860838

**Różne**

**BANKIETY** weselne od 60 zł. Przyjęcia okolicznościowe. /012/430-09-67. 242576

**BEZPŁATNA** wywózka złomu. /012/654-97-10. 891574

**BIAŁA** Vectra B do ślubu, (klimatyzacja). 0603-83-92-05. 891354

**CENTRUM** odchudzania, urody. /012/641-03-76. 879363

**CHUDNIJ** Herbalife. /012/274-21-15. 892194

**DWOREK,** wesela. /012/427-13-20. 882749

**GRUZ** i ziemię przyjmę. /012/270-60-39. 892919

**GRUZ** oddam. /012/658-28-33. 878520

**HERBALIFE.** Produkty. /012/414-30-07. 244396

**HERBALIFE** dieta. 0601-994-943. 876538

**HIPOTERAPIA.** /012/637-15-63. 883032

**MASAŻE** lecznicze. 0602-44-66-25, /012/654-61-03. 244255

**MUZYCZNA** obsługa imprez (DJ). 0608-381-115. 892866

**MUZYKA,** DJ. /012/657-93-99. 871562

**NUMEROLOG.** /012/647-13-08. 892205

**ODCHUDZANIE,** Herbalife. /012/654-32-99. 245045

**ODDAM** wysłotki z marchwi na paszę. /012/451-25-75. 892775

**OKAZJA,** wyprzedaż produktów Herbalife. 0605-822-655. 887595

**ORKIESTRA.** /012/425-77-22. 879951

**ORKIESTRA.** /012/654-72-20. 877934

**ORKIESTRY.** 0602-108-165. 879268

**PRZEPOWIEDNIE,** wróżby na 2001 rok. /012/657-87-89. 893274

**PRZYJĘCIA** weselne, 60,-. /012/412-18-72. 879272

**PRZYJMĘ** gruz i ziemię. /012/278-36-14. 882373

**PRZYJMĘ** ziemię. /012/451-28-24. 245420

**PRZYJMĘ** ziemię, 16 km od Wawelu. /012/415-02-72, 0603-44-15-18. 893272

**RESTAURACJA** na każdą imprezę. 0502-549-907. 243120

**RESTAURACJA** „Ślaska”, wesela, przyjęcia, do 160 osób, klimatyzacja. /012/633-07-15. 241810

**RESTAURACJA,** tanie wesela. /012/267-09-50. 241977

**SUKNIĘ** ślubną wypożyczalnia (nowo otwarta) Kraków, Borek Fałęcki (pętla tramwajowa - autobusowa) ul. Orzechowa, pawilon 8. 0501-59-85-13. 890711

**TORTY** okolicznościowe, piętrowe. Cukiernia Michalscy. /012/637-73-35. 863236

**TRANSPLANTACJA** włosów Medical Hair bezpłatne konsultacje - Kraków - 9 września - infolinia 0-801-321-370. 892426

**WESELA.** 0501-47-88-07. 887132

**WESELA.** Restauracja, /012/422-96-94. 240553

**WESELA,** 55,-. /012/634-29-20. 876112

**WESELA,** bankiety. /012/644-92-97, 0502-598-291. 242465

**WESELA,** centrum, 70,-. /012/643-43-26, /012/430-21-30. 244553

**WESELA** disk jockey. /012/657-21-50. 885503

**WESELA,** Karmelicka. /012/422-85-77. 244307

**WESELA,** makijaż okolicznościowy w domu klienta. /012/423-45-37. 886966

**WESELA** organizuję. /012/267-25-42. 891234

**WESELA,** przyjęcia. /012/645-40-02, /012/638-21-07. 886819

**WESELA,** restauracja, atrakcyjne warunki. /012/411-41-10, 0604-053-647, /012/389-10-47. 880080

**WESELA,** restauracja, tanio. /012/656-29-60. 881107

**WESELA,** studniówki, hotel „Kazimierz”, Miodowa 16. /012/421-66-29. 859783

**WESELA,** tanio. /012/413-67-50. 860177

**WESELNE** przyjęcia. /012/648-36-04, /012/278-29-33. 889309

**WRÓŻBY.** /012/657-31-80. 892228

**WRÓŻBY:** tarocistka „Larysa” oraz jasnowidz „Cyril”. /012/429-21-06. 891623

**WRÓŻKA.** /012/413-40-39. 883973

**WRÓŻKA.** /012/634-49-68. 875878

**RESTAURACJA** najtaniej. „Centrum”. /012/421-87-80. 875417

**FATIMA** - Hiszpania - Portugalia 27.09-13.10.2000. Hotele, wyżywienie, bez nocnych przejazdów. Cena: 2.650.00 PLN. /012/429-25-98, 421-67-07, 0601-41-45-79. 892959

**GRECJA** objazdowa. 17.09-1.10. /012/421-76-66, 431-19-17. 885722

**KOŁOBRZEG** - OKW „Podczele II” - wczasy, wycieczki, grupy, zielone szkoły - taniol! Tel. 094/35-43-683. 882202

**KOŁOBRZEG,** tanie wczasy. /094/35-283-41. 883672

**KRYNICA** atrakcyjne pokoje (łazienki, balkony, telewizory). 018/471-62-22, 0608-293-917. 892144

**ŁAPANÓW,** wczasy, weekendy. /014/685-35-96. 886418

**NIECHORZE** 15 m od morza. 091/38-63-375, 38-63-239. 879274

**NOCLEGI** - Kraków. /012/416-27-97, 0601-821-321, /012/416-25-39. 876088

**OBOZY,** kursy żeglarskie i motorowodne. /012/422-91-62, 0605-914-440. 876409

**POKOJE** nad Zalewem Czorszyńskim - wyżywienie. 018/26-50-552. 889631

**PRZEJAZDY** - Łazurowe Wybrzeże Hiszpania, jedna strona 200 zł. /012/421-76-66, 431-19-17. 885720

**RABKA** - dom wczasowy, tel. 018/26-76-280. 890543

**RABKA,** noclegi. /012/658-68-74. 891280

**RZYM** - Jubileusz Rodzin 12.10-20.10.2000. Cena 1.350.00 PLN. Autokar, wyżywienie, pilot, ubezpieczenie. /012/429-25-98, 421-67-07, 0601-41-45-79. 892963

**RZYM** - Jubileusz Rodzin, Turyn - całun, 10.10-20.10.2000, cena 1.550,00 PLN. /012/429-25-98, 421-67-07, 0601-41-45-79. 892984

**SIELPIA,** domki campingowe. /041/372-02-28. 882557

**SUPERPROMOCJA.** Chorwacja - Istria, apartamenty 3, 4 - osobowe, wrzesień 165.00 PLN od osoby. /012/429-25-98, 421-67-07, 0601-41-45-79. 892950

**WCZASY** matki z dzieckiem - oferta specjalna - taniol! Rynek Gł. 18, /012/430-26-74. 886512

**WRZESIEŃ** idealny wypoczynek, góry, las, cisza, ogród. 014/68-52-169 po 20.00. 887693

**Turystyka**

**AUTOBUSY,** minibusy, wynajem, kraj, zagranica. /012/658-27-31, /012/655-62-58. 883717

**BILETY** autobusowe komunikacji międzynarodowej. Centrum Turystyki, Worcella 1. /012/422-29-04. 886506

**BILETY** autobusowe komunikacji międzynarodowej. Centrum Turystyki, Rynek Główny 18. /012/430-26-74. 886507

**BILETY** autokarowe, komunikacji międzynarodowej. Centrum Turystyki, Kazimierza Wielkiego 43. /012/633-01-03. 886516

**BILETY** autokarowe, wczasy, Bosacka 5 (Dworzec Wschodni), /012/421-85-74. 882645

**CAŁUN** Turyński, cena 499.00 PLN. Autokar klasy lux, hotel, wyżywienie. 012/429-25-98, 421-67-07, 0601-41-45-79. 892988

**CENTRUM** Turystyki - bogata oferta wczasów krajowych, zagranicznych - last minute. Wycieczki, Expo 2000, Kraków, Rynek Gł. 18. /012/430-26-74. 886513

**CHORWACJA** bez pośredników, 7 dni w apartamencie od 280 zł. /018/547-54-31, /012/623-76-40. 878669

**CHORWACJA** - Istria hotel\*\*\* z klimatyzacją, 2 posiłki „szwedzki stół”, 550.00 PLN/tydzień. /012/429-25-98, 421-67-07, 0601-41-45-79. 892966

**CHORWACJA** najtaniej. „Centrum”. /012/421-87-80. 875417

**FATIMA** - Hiszpania - Portugalia 27.09-13.10.2000. Hotele, wyżywienie, bez nocnych przejazdów. Cena: 2.650.00 PLN. /012/429-25-98, 421-67-07, 0601-41-45-79. 892959

**GRECJA** objazdowa. 17.09-1.10. /012/421-76-66, 431-19-17. 885722

**KOŁOBRZEG** - OKW „Podczele II” - wczasy, wycieczki, grupy, zielone szkoły - taniol! Tel. 094/35-43-683. 882202

**KOŁOBRZEG,** tanie wczasy. /094/35-283-41. 883672

**KRYNICA** atrakcyjne pokoje (łazienki, balkony, telewizory). 018/471-62-22, 0608-293-917. 892144

**ŁAPANÓW,** wczasy, weekendy. /014/685-35-96. 886418

**NIECHORZE** 15 m od morza. 091/38-63-375, 38-63-239. 879274

**NOCLEGI** - Kraków. /012/416-27-97, 0601-821-321, /012/416-25-39. 876088

**OBOZY,** kursy żeglarskie i motorowodne. /012/422-91-62, 0605-914-440. 876409

**POKOJE** nad Zalewem Czorszyńskim - wyżywienie. 018/26-50-552. 889631

**PRZEJAZDY** - Łazurowe Wybrzeże Hiszpania, jedna strona 200 zł. /012/421-76-66, 431-19-17. 885720

**RABKA** - dom wczasowy, tel. 018/26-76-280. 890543

**RABKA,** noclegi. /012/658-68-74. 891280

**RZYM** - Jubileusz Rodzin 12.10-20.10.2000. Cena 1.350.00 PLN. Autokar, wyżywienie, pilot, ubezpieczenie. /012/429-25-98, 421-67-07, 0601-41-45-79. 892963

**RZYM** - Jubileusz Rodzin, Turyn - całun, 10.10-20.10.2000, cena 1.550,00 PLN. /012/429-25-98, 421-67-07, 0601-41-45-79. 892984

**CHORWACJA** bez pośredników, 7 dni w apartamencie od 280 zł. /018/547-54-31, /012/623-76-40. 878669

**CHORWACJA** - Istria hotel\*\*\* z klimatyzacją, 2 posiłki „szwedzki stół”, 550.00 PLN/tydzień. /012/429-25-98, 421-67-07, 0601-41-45-79. 892966

**CHORWACJA** najtaniej. „Centrum”. /012/421-87-80. 875417

**FATIMA** - Hiszpania - Portugalia 27.09-13.10.2000. Hotele, wyżywienie, bez nocnych przejazdów. Cena: 2.650.00 PLN. /012/429-25-98, 421-67-07, 0601-41-45-79. 892959

**GRECJA** objazdowa. 17.09-1.10. /012/421-76-66, 431-19-17. 885722

**KOŁOBRZEG** - OKW „Podczele II” - wczasy, wycieczki, grupy, zielone szkoły - taniol! Tel. 094/35-43-683. 882202

**KOŁOBRZEG,** tanie wczasy. /094/35-283-41. 883672

**KRYNICA** atrakcyjne pokoje (łazienki, balkony, telewizory). 018/471-62-22, 0608-293-917. 892144

**ŁAPANÓW,** wczasy, weekendy. /014/685-35-96. 886418

**NIECHORZE** 15 m od morza. 091/38-63-375, 38-63-239. 879274

**NOCLEGI** - Kraków. /012/416-27-97, 0601-821-321, /012/416-25-39. 876088

**OBOZY,** kursy żeglarskie i motorowodne. /012/422-91-62, 0605-914-440. 876409

**POKOJE** nad Zalewem Czorszyńskim - wyżywienie. 018/26-50-552. 889631

**PRZEJAZDY** - Łazurowe Wybrzeże Hiszpania, jedna strona 200 zł. /012/421-76-66, 431-19-17. 885720

**RABKA** - dom wczasowy, tel. 018/26-76-280. 890543

**RABKA,** noclegi. /012/658-68-74. 891280

**RZYM** - Jubileusz Rodzin 12.10-20.10.2000. Cena 1.350.00 PLN. Autokar, wyżywienie, pilot, ubezpieczenie. /012/429-25-98, 421-67-07, 0601-41-45-79. 892963

**RZYM** - Jubileusz Rodzin, Turyn - całun, 10.10-20.10.2000, cena 1.550,00 PLN. /012/429-25-98, 421-67-07, 0601-41-45-79. 892984

**SIELPIA,** domki campingowe. /041/372-02-28. 882557

**SUPERPROMOCJA.** Chorwacja - Istria, apartamenty 3, 4 - osobowe, wrzesień 165.00 PLN od osoby. /012/429-25-98, 421-67-07, 0601-41-45-79. 892950

**WCZASY** matki z dzieckiem - oferta specjalna - taniol! Rynek Gł. 18, /012/430-26-74. 886512

**WRZESIEŃ** idealny wypoczynek, góry, las, cisza, ogród. 014/68-52-169 po 20.00. 887693

**Towarzystwie**

A. /012/423-34-48. 890704

DYSKRETNIE. /012/634-07-12. 891810

EWA. 090-321-741. 880349

LAGUNA. /012/430-36-05. 891801

MEŻATKI. 0501-801-254. 891538

MEŻCZYŹNI. 0502-56-11-50. 891804

PRYWATNIE. /012/633-18-86. 891815

PRZYJEDZIEMY. 0501-85-14-62. 876414

/012/411-62-36. 887391

/012/413-82-82. 879405

/012/421-71-60. 243958

/012/421-92-93. 893046

/012/657-62-14. 877983

0501-182-580. 245035

0502-83-61-39. 891841

0502-937-737. 891373

0502-985-963. 892770

0602-551-704. 893122

0603-269-882. 892845

0603-354-213. 891793

0603-57-88-49. 891825

0608-103-188. 890919

0608-236-660. 891679

090-67-47-22. 891900

18-LATKI. /012/656-07-21. 876264

602-29-11-33. 882030

604-725-905. 888420

606-95-34-83. 889728

**Różne**

**15 lat udokumentowanej gwarancji produkt znakowany laserowo**

**Lindab**

**BLACHY DACHÓWKOWE**

**BLACHY TRAPEZOWE**

**SYSTEMY RYNNOWE**

nowa jakość stara cena

**Promocja letnia !**

**Raty bez pierwszej wpłaty !**

Przedstawiciel

**BUKAŃSKA FLOR BLACHA**

31-323 Kraków, ul. Św. Andrzeja Boboli 5  
przeznaczone ul. 29 listopada  
tel. (012) 411 73 87

33-300 Nowy Sącz, ul. Krajewskiego 27  
tel./fax (018) 443-77-90, tel.kom. 0601 893 501

**PTS** PRZEDSIĘBIORSTWO TRANSPORTU SAMOCHODOWEGO S.A.  
31-752 Kraków Ul. Mroźowa 6.

**OFERUJEMY USŁUGI TRANSPORTOWE W ZAKRESIE WYNAJMU SAMOCHODÓW CIĘŻAROWYCH O ŁADOWNOŚCI 6 - 8 TON**

Usługi na terenie Krakowa i okolic  
samochody odkryte, kryte plandeką i zabudowane

SZCZEGÓLNE INFORMACJE:  
Dyspozytor - tel. całodobowy: (012) 644-39-48 Biuro Obsługi Klienta - tel./fax: (012) 642-17-60

**PROMAG SA**

technika magazynowa i transport wewnętrzny

Oddział Kraków  
ul. Zbożowa 2  
tel./fax (0-12) 632 35 70,  
tel. (0-12) 633 54 25,  
www.promag.com.pl

**A może w przyszłym roku VAT się nie zmieni?**

Realizator  
**OSIEDLA MIESZKANIOWEGO KWIECISTA - ZAMIEJSKA**

Informuje, że posiada jeszcze do sprzedaży:

- mieszkania w zabudowie szeregowej o pow. 135-141 m<sup>2</sup> - 3000 zł/m<sup>2</sup>
  - wariant „pod klucz” - 3.249 zł/m<sup>2</sup>
- ostatnie 3 mieszkania 2 i 4 pokojowe w budynku wielorodzinnym 2.800 zł/m<sup>2</sup>
  - na życzenie klienta mieszkanie „pod klucz”
- możliwość:
  - wykorzystania premii gwarancyjnej i ulgi podatkowej
  - na życzenie klienta mieszkania „pod klucz”
  - adaptacji mieszkań na parterze dla osób niepełnosprawnych

INFORMACJA I PROSPEKT - HYDROTREST S.A.:  
- Kierownictwo kontraktu przy placu budowy - ul. Kwiecista  
- Developer: siedziba Firmy: ul. Tyniecka 18, tel. 261-49-40 i 261-49-41

Odbiór mieszkań: **GRUDZIEŃ 2000**

**P**rzetargi

Spółdzielnia Mieszkaniowa „Naftobudowa”  
Kraków, ul. Mogińska 21  
OGŁASZA  
**PRZETARG NIEOGRANICZONY**

1. Na kompleksowe wykonanie robót związanych z odnowieniem galerii elewacyjnej (balustrady i wsporniki) budynku wielomieszkaniowego 12-kondygnacyjnego przy ul. Mogińskiej 23 w Krakowie.

2. Na wykonanie elewacji budynku mieszkalnego przy ul. Zagrody 1 w Krzeszowicach.

Dokumentacja przetargowa będzie wydawana w lokalu Spółdzielni przy ul. Mogińskiej 21 w Krakowie, tel. 412-78-12, 412-75-29

Oferty należy składać w siedzibie Spółdzielni w terminie do dnia **18.09.2000 do godz. 13.00.**

Otwarcie ofert nastąpi w dniu 19.09.2000 o godz. 10.00

Zarząd Powiatu w Wieliczce  
ogłasza  
**PRZETARG NIEOGRANICZONY**  
na adaptację budynku Komendy Powiatowej Policji, zlokalizowanego przy ul. Kilińskiego 5 w Wieliczce na potrzeby administracyjne Starostwa Powiatowego w Wieliczce.

Postępowanie będzie prowadzone z zastosowaniem preferencji krajowych.

Specyfikację istotnych warunków zamówienia w cenie 10 zł można nabyć w siedzibie Starostwa w Wieliczce, przy ul. Dembowskiiego 2, pok. nr 8.

Uprawniona do kontaktów z oferentami jest pani Aneta Kaczor, tel. (012) 288-02-50.

W przetargu mogą wziąć udział oferenci nie wykluczeni na podstawie art. 19 i 22 ust. 7, spełniający warunki zawarte w art. 22 ust. 2 Ustawy o zamówieniach publicznych oraz warunki dodatkowe określone w specyfikacji istotnych warunków zamówienia.

Termin realizacji zamówienia - 2 października 2000 r.  
Termin składania ofert upływa w dniu 11 września 2000 r. o godz. 14.00, pok. nr 3.

Otwarcie ofert nastąpi w dniu 11 września 2000 r. o godz. 14.30 w siedzibie Starostwa, pok. nr 4, I piętro.

Zarząd Powiatu w Wieliczce  
ogłasza  
**PRZETARG NIEOGRANICZONY**  
na adaptację budynku Komendy Powiatowej Policji, zlokalizowanego przy ul. Kilińskiego 5 w Wieliczce na potrzeby administracyjne Starostwa Powiatowego w Wieliczce.

Postępowanie będzie prowadzone z zastosowaniem preferencji krajowych.

Specyfikację istotnych warunków zamówienia w cenie 10 zł można nabyć w siedzibie Starostwa w Wieliczce, przy ul. Dembowskiiego 2, pok. nr 8.

Uprawniona do kontaktów z oferentami jest pani Aneta Kaczor, tel. (012) 288-02-50.

W przetargu mogą wziąć udział oferenci nie wykluczeni na



# Gadatliwe miasto

**L**ima, nosząca pierwotnie nazwę Ciudad de los Reyes (Miasto Królów) została założona przez hiszpańskiego konkwistadora Francisco Pizarro 18 stycznia 1535 roku na prawym brzegu rzeki Rimac. Słowo rimac w języku quechua „gadatliwy”. I rzeczywiście to dziewięćmilionowe miasto, w którym żyje ponad 30 procent mieszkańców Peru, pełne jest gwaru.

Ze względu na częste trzęsienia ziemi nie stawia się tutaj wysokich budynków, stąd miasto jest bardzo rozległe.

W centrum Limy, wokół Plaza de Armas (placu Broni), można podziwiać okazałe budynki kolonialne z dużymi, wy-

sokimi pokojami. Elementem charakterystycznym tej zabudowy są wystające drewniane balkony oraz żółte, czerwone i niebieskie fasady. Mieszczą się tam siedziby duchowieństwa, instytucji rządowych, placówek kulturalnych. Na szczególną uwagę zasługują drewniane, misternie rzeźbione balkony, które sprawiają wrażenie, jakby były przyklejone do budynków. Azurowa konstrukcja jest całkowicie zabudowana.

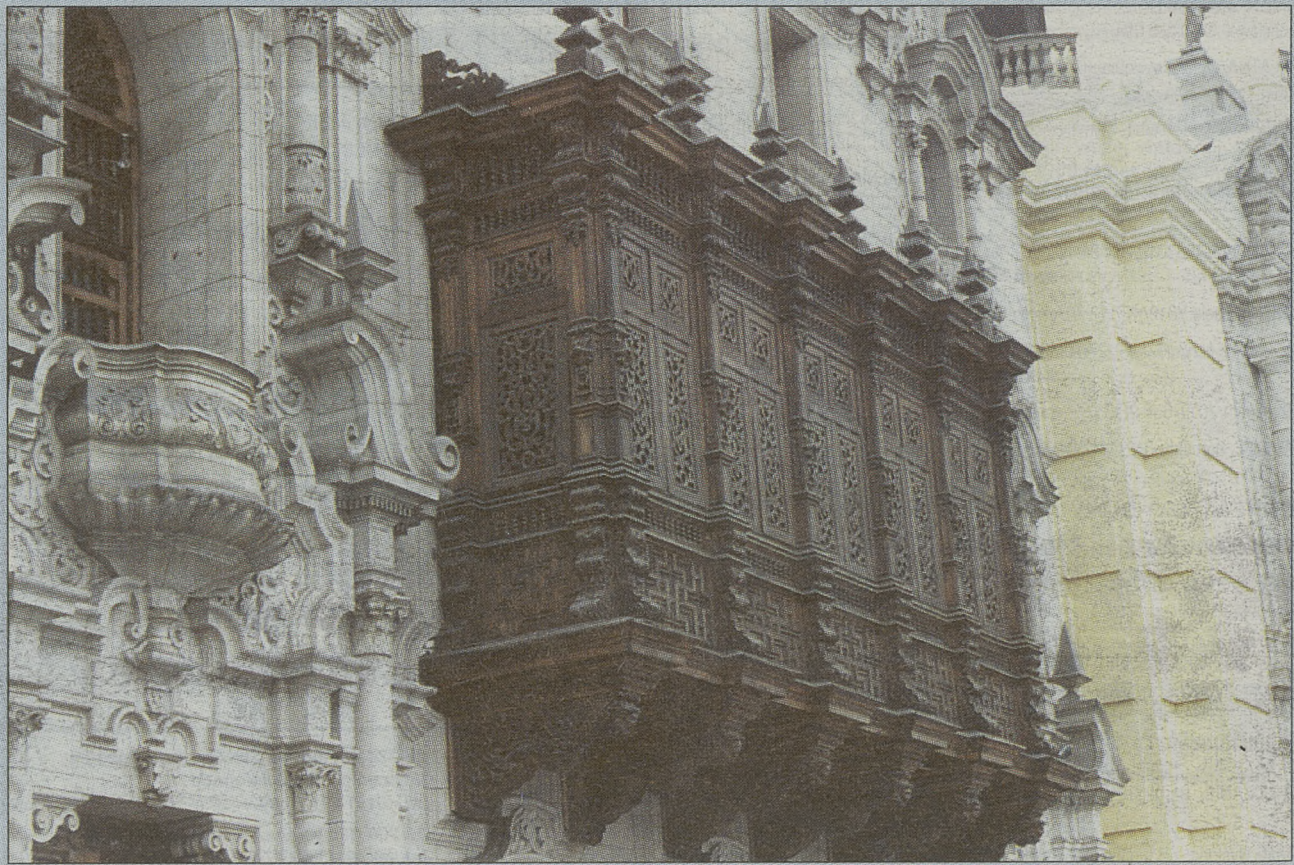
W Limie można również podziwiać okazałe pałace w stylu weneckim jak choćby Pałac Torre Tagle, w którym znajduje się teraz siedziba Ministerstwa Spraw Zagranicznych. Jest to osiemnastowieczny budynek z ozdobną fasadą, kamiennym portalem i dwoma misternie rzeźbionymi balkonami.

Na uwagę zasługuje również Dom Osambela z początku XIX wieku. Na jego frontowej ścianie znajduje się pięć balkonów oraz taras widokowy, z którego można oglądać statki wpływające i wypływające z portu.

W centrum miasta dominuje niska, zwarta zabudowa z wąskimi ulicami. Domy ściśle przylegają do siebie i nie spotyka się tutaj zieleni. Zabudowa przypomina stare miasta w Hiszpanii.

Nieco wyższe budynki i szerokie ulice są charakterystyczne dla nowych dzielnic położonych daleko od centrum. Jest tam sporo parków i willi położonych wśród ogrodów.

tekst i zdjęcia  
**JAROSŁAW KOSTRZEWA**



# KRONIKA KRAKOWSKA

## Klub nie jest przygotowany

### Polityczne przetasowania

Jednym z pierwszych punktów dzisiejszej sesji Rady Miasta Krakowa ma być wybór wiceprzewodniczącego rady. – Ten punkt zostanie zdjęty z porządku obrad, bo klub AWS nie jest jeszcze gotowy do wyboru wiceprzewodniczącego – powiedział nam Stanisław Handzlik, przewodniczący RM. Do wyboru za to jest gotowy opozycyjny klub SLD – zaraz po odwołaniu Bogumiła Nowickiego (który został wiceprezydentem miasta) złożył projekt uchwały, powołującej na wiceprzewodniczącego rady Andrzeja Jaeschke.

Brak gotowości AWS do obsadzenia wolnych funkcji (dotyczy to także przewodniczących Komisji Praworzadności i Porządku Publicznego oraz Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska) to skutek ostatnich przetasowań w klubie. Dwóch radnych PPChD przeszło do RS AWS, pozostałym dwóm władze wojewódzkie partii wycofały rekomendację. Z kolei dwóch radnych Ruchu 100 zostało członkami SKL, a Komitetowi Obywatelskiemu przybył jeden członek, ma ich więc 5.

– Coraz wyraźniej widać, że w Radzie Miasta wpływ na decyzje będą miały dwie siły: RS AWS i SKL – powiedział nam jeden z radnych SKL. – Gdy dojdzie jeszcze do porozumienia z RIO, to bez zgody SKL nie będzie moż-

na nic zrobić. Teraz AWS tworzy 19 członków RS, 12 – SKL (wkrótce będzie to jeszcze 4 z RIO), 5 – Komitetu Obywatelskiego, 2 PPChD (choć trudno mówić, czy rzeczywiście to reprezentanci tej partii, skoro nie mają poparcia władz wojewódzkich) i 1 radny bez przynależności partyjnej. Jak powiedział nam jeden z radnych RIO, na razie trudno mówić o tym, by RIO zostało wchłonięte w strukturę SKL, ale porozumienie jest możliwe.

W związku ze zmianami przynależności partyjnej kilku członków klubu AWS, SKL zażądała weryfikacji parytetów miejsc w komisjach i obsadzenia stanowisk. – Są w komisjach osoby, do rekomendacji których nie przynależy dziś żadna z partii – przyznał członek SKL. Także RIO nie chce się zgadzać na obsadzenie wolnych stanowisk, bo koalicjant (AWS) nie wywiązał się do tej pory z obietnicy powołania do komisji wskazanych przez RIO ludzi.

\* Zmiany w układzie politycznym w klubie AWS mogą doprowadzić do zmian w składzie Zarządu Miasta – prezydent chce ich od dawna, ale był powstrzymywany przez układ sił politycznych. Na te zmiany najprawdopodobniej trzeba poczekać do wyborów prezydenckich, po których układ sił w AWS może zmienić się jeszcze bardziej. (GEG)

## Prymas Tysiąclecia, Chesterton, Bareja?

### Nie chciani „bohaterowie”

Prawdopodobnie wkrótce radni III Dzielnicy zajmą się sprawą zmiany nazwy ulicy Bohaterów Wietnamu, leżącej w rejonie ul. Młyńskiej. – Nazwa ta budzi mieszane uczucia mieszkańców dzielnicy, bo choć Wietnam sam w sobie nie wadzi nikomu, to intencje władz, które w okresie PRL-u nadały ulicy tę nazwę, są odczytywane jednoznacznie – mówi Paweł Sularz, przewodniczący Dzielnicy III. – Chodziło o uczczenie wietnamskich komunistów, prowadzących wojnę ze Stanami Zjednoczonymi. Dzisiaj ulicy trzeba zmienić, pojawia się tylko problem – jaką nową nazwę dla niej wybrać.

Jeszcze przed wakacjami pojawiło się kilka pomysłów nowej nazwy dla ulicy. Grupa młodszych radnych zaproponowała, aby jej patronem został Gilbert K. Chesterton, wielki angielski pisarz i publicysta chrześcijański, znany z konserwatywnych poglądów. Propozycja ta spotka-

ła się jednak z oporem pozostałych radnych, twierdzących, że Chesterton nie jest w Polsce wystarczająco dobrze znany. Pojawiły się zresztą dwie nowe, tym razem jak najbardziej związane z Polską, kandydatury: ks. kardynała Stefana Wyszyńskiego i Stanisława Bareja. – Kraków nie posiada ulicy Prymasa Wyszyńskiego, więc konieczne jest nadrobienie tej zaległości. Bardzo byśmy się cieszyli, gdyby taka ulica istniała na terenie naszej dzielnicy – powiedział nam jeden z radnych. Natomiast argumentem przemawiającym za nadaniem ulicy imienia Stanisława Bareja, reżysera popularnych komedii z okresu PRL, wyśmiewających absurdalną i siermiężną rzeczywistość ustroju socjalistycznego, jest, zdaniem autorów tego pomysłu, symboliczna wymowa takiego gestu. Nazwisko reżysera zastąpiłoby nazwę równie absurdalną jak inne aspekty socjalizmu, z których się zaśmiewał. (DOER)

## Był sobie „Wojtek”

Kiosku już nie ma, choć postanowienie konserwatora zabytków w tej sprawie jeszcze do urzędu nie dotarło



Fot. Wojciech Matusik

Kilka miesięcy temu na gminnym przetargu dotyczącym wynajęcia lokali użytkowych – za każdy z blisko 18 metrów kwadratowych kiosku „Wojtek” na Plantach (koło drogi z przejścia podziemnego prowadzącego do dworca) – zaoferowano po około 5 tysięcy złotych. Tak licytowała spadkobierczyni byłych właścicieli kiosków, która nie chciała dopuścić do wynajęcia obiektów, gdyż stara się o ich zwrot. Obecnie nie ma już o co, gdyż starego „Wojtka” nie ma.

Ostatecznie „Wojtka” nie wynajęto, gdyż gmina – wracając do swoich planów sprzed lat – zdecydowała uruchomić tam centrum informacji turystycznej. Kilka tygodni temu rozpoczęła się więc remont kiosku, który miał być gruntownie odnowiony – jak zapewniano w magistracie. Parę dni temu po kiosku pozostał już jednak tylko zarys na „gołej ziemi”; obiekt rozebrano.

Stawomir Kozłowski, dyrektor Wydziału Architektury, Geodezji i Budownictwa Urzędu Miasta Krakowa, powiedział

nam w poniedziałek po południu, że 9 sierpnia wydział przyjął do wiadomości zakres robót budowlanych (co oznacza zgodę) – obejmujących rozbiórkę kiosku (ze względu na zły stan techniczny) i budowę nowego, w tym samym miejscu – według projektu zaakceptowanego już m.in. przez wojewódzkiego konserwatora zabytków: – Wojewódzki konserwator zabytków zaakceptował koncepcję architektoniczną nowego kiosku, mamy jego zgodę; można więc domniemywać, że jednocześnie jest to zaakceptowanie rozbiórki starego, gdyż tylko wtedy może powstać nowy (ma być o około 10 metrów większy od stojącego dotychczas – powiedziano nam w urzędzie – przyp. j.św). Przewadziliśmy już wcześniej konsultacje i była zgoda na tę koncepcję architektoniczną. Chcemy, by nowy kiosk powstał jeszcze w tym roku.

W poniedziałek wieczorem Joanna Stobierska, rzeczniczka prasowa prezydenta Krakowa, odpowiadając na nasze pytanie o zgodę konserwatora w sprawie kiosku – powiedziała, że

– po sprawdzeniu okazało się, że pisma w tej sprawie od wojewódzkiego konserwatora jeszcze w urzędzie nie ma. O zgodę dotyczącą przedsięwzięcia na Plantach wystąpił Wydział Organizacyjny Urzędu Miasta Krakowa, który zajmuje się tą inwestycją.

Planty są wpisane do rejestru zabytków, sam „Wojtek” nie. W siedzibie wojewódzkiego konserwatora zabytków w Krakowie powiedziano nam wczoraj, że ponieważ „Wojtek” (budynek z lat 30.) jest jednym z historycznych elementów Plant – prace z nim związane muszą być wcześniej uzgodnione z wojewódzkim konserwatorem. – Wpłynęła do nas dokumentacja w sprawie wymiany substancji i adaptacji tego obiektu na punkt informacji turystycznej. Pozytywne postanowienie jest wydane, projekt został zaakceptowany. Postanowienie powinno dotrzeć wkrótce do urzędu; zostało podpisane z końcem ubiegłego tygodnia, prawdopodobnie 25 sierpnia.

W tym czasie pawilonu już i tak nie było.

(J.ŚW)

## Wyorany pocisk

W trakcie prac polowych, mieszkaniec Stręgoborzyc natknął się na niewypał. O znalezisku powiadomiono policjantów, a ci wezwali na pomoc saperów, którzy zabrali niewypał na poligon, by go zdetonować. Był to pocisk artyleryjski z okresu II wojny światowej. (J.ŚW)

## Zalane piwnice, magazyny, garaże

### Oberwanie nad Krowodrzą

W poniedziałek gwałtowna ulewa przetoczyła się nad Podgórzem. Wczoraj natomiast, około godziny 14.30, przyszła kolej na Krowodrzę, nad którą, po południu, nastąpiło oberwanie chmury. – Odebraliśmy dziesiątki sygnałów o zalanych piwnicach, garażach, magazynach – m.in. z rejonu Azorów, Bronowic, ulicy Lea, Kazimierza Wielkiego itd. Woda wlała się także do pomieszczeń niektórych przedszkoli oraz piwnicy Szpitala Kolejowego – powiedział nam w straży pożarnej.

Problemy mieli również kierowcy, gdyż kilka samochodów ugrzęzło na zalanej wodą alei Kijowskiej (między ul. Kazimierza Wielkiego a Mazowiecką), co z kolei uniemożliwiło na pewien czas przejazd autobusom komunikacji miejskiej. Głębokie jezioro utworzyło się na ulicy Prądnickiej, pod wiaduktem, gdzie z wody trzeba było wyciągać kilka samochodów osobowych; autobusy MPK musiały przez pół godziny korzystać z tras objazdowych. Zalane zostało również torowisko tramwajowe na fragmencie (w rejonie ulicy Przybyszewskiego) ulicy Bronowickiej. (J.ŚW)

## Notujemy

■ NIEOBYCZAJNY WYBRYK. Na 80 złotych (oraz pokrycie kosztów postępowania) wyceniło kolegium ds. wykroczeń postępek nietrzeźwej kobiety oraz mężczyzny, którzy, na osiedlu Kazimierzowskim, „dopuszcili się nieobyczajnego wybryku – poprzez obnażanie się i wzajemne dotykanie narządów płciowych w mieszkaniu publicznym”. Po telefonie od zbulwersowanych przechodniów – interweniowali w tej sprawie strażnicy miejscy. Dodajmy, iż w ubiegłym tygodniu strażnicy rozdzielili mocno rozpaloną parę, którą zebrało na miłość w nysce stojącej naprzeciwko budynku Urzędu Miasta Krakowa, na osiedlu Zgody. W tej ostatniej sprawie kolegium się jeszcze nie wypowiedziało. Do rozpatrzenia przez kolegium będzie też sprawa pani Z., która, w rejonie ulicy Jerzmanowskiego – siała zgorzniecie swoim nietrzeźwym stanem, zaśmiecała zieleniec rzucanymi butelkami, a na koniec zdjęła bluzkę i ukazała – Bogu ducha winnym przechodniom – swoje wdzięki, od pasa w górę. (jś)

■ RABUŚ NA DACHU. Około godziny czwartej we wtorek policyjny patrol zauważył kogoś na dachu sklepu w Pisarach. Jak się wkrótce okazało – był to 17-letni rabuś, właśnie opuszczający sklep, do którego włamał się po wybijeniu dziury w dachu; miał przy sobie torbę, w której były m.in. artykuły spożywcze oraz papierosy. 17-latek jest już znany policji, gdyż, jeszcze jako nieletni, także połąkomił się na cudzą własność i został złapany. Ponieważ w ostatnim czasie sklep był kilkakrotnie okradziony, a złodzieje stosowali tę samą metodę, policja sprawdzi, czy poprzednie włamania nie były również dziełem 17-latka. (jś)

■ DŁUŻEJ NA FILANTROPIA. Gmina Kraków chce przedłużyć termin składania wniosków o przyznanie tytułu Filantropa Krakowa. „Mimo kilkakrotnych anonsów medialnych nt. podjętej przez Radę Miasta Krakowa uchwały (...) oraz akcji informacyjnej przeprowadzonej przez Wydział Spraw Społecznych, w terminie określonym w uchwale, nie wpłynęła wystarczająca liczba kandydatów” – napisano w uzasadnieniu uchwały. Termin byłby zmieniony z 31 marca na 30 września. (am)

■ SKRADZONE SAMOCHODY. Z ulicy Bajecznej skradziono peugeota 405 kosztującego 17,5 tysiąca złotych, z ulicy Garncarskiej seatę ibizę za 30 tysięcy złotych, z ulicy Szarej fordę transita o wartości 20 tysięcy złotych, z ulicy Łużyckiej fiata cinquecento cenionego na 15 tysięcy złotych oraz audi 80 za 16 tysięcy złotych, a z ulicy Wiśniowej poloneza caro za 11 tysięcy złotych. (jś)

## Z kroniki wypadków

Na al. Krasieńskiego samochód osobowy potrafił przechodnia, który doznał ogólnych obrażeń ciała. W Michałowicach wpadł do rowu samochód; 50-letni kierowca doznał ogólnych obrażeń. Ambulatorium Chirurgiczne Pogotowia Ratunkowego udzieliło wczoraj pomocy 96 pacjentom. Policja interweniowała w Krakowie i w powiecie ziemskim – w 5 wypadkach, w których rannych zostało 7 osób, a także w 32 kolizjach, ponadto zatrzymała trzech nietrzeźwych kierowców. (J.ŚW)

**TELE TAXI**

TELEFON  
**96-26**

**0501-44-96-26**  
**U NAS TANIEJ**

# Wyszli przed orkiestrę

## Prezydent Krakowa stwierdził, iż boleje nad tym, że Karta Nauczyciela, „dzieło AWS, zostało rozmyte przez czyjąś nieodpowiedzialność”



Fot. Wojciech Matusik

- Strona rządowa w dalszym ciągu chce przerzucić odpowiedzialność finansową za skutki Karty Nauczyciela na samorządy - powiedział wczoraj prezydent Andrzej Gołaś na spotkaniu z dyrektorami krakowskich szkół, po powrocie z posiedzenia Komisji Wspólnej Rządu i Samorządu Terytorialnego. Dyskutowano tam nad problemem wypłacenia nauczycielom podwyżek gwarantowanych

w Karcie Nauczyciela. W wyniku pomyłki urzędników MEN - gminy otrzymała na ten cel za mało pieniędzy. Prezydent powiedział, iż boleje nad tym, że Karta Nauczyciela, „dzieło AWS, zostało rozmyte przez czyjąś nieodpowiedzialność”. - Gmina została zaszkoczone, w budżecie nie ma pieniędzy na wypłaty całych podwyżek. Rząd AWS, mój rząd, stracił dla mnie wiarygod-

ność w tej sprawie - stwierdził prezydent Gołaś. Podkreślił, że gmina Kraków, jako jedna z nielicznych, wypłaca teraz, po raz drugi, zaliczki na poczet zwiększonych wynagrodzeń. - *Wychodzimy przed orkiestrę, grając nieco fałszywie* - powiedział prezydent. Przypomniał, że rok szkolny rozpocznie w Krakowie 130 tys. uczniów oraz 14 tys. nauczycieli.

Wanda Żychowska, przewodnicząca sekcji oświaty w małopolskiej „Solidarności”, życzyła dyrektorom siły i tego, aby w ich szkołach była obecna „mądra dobroć”. Maria Krzyworzeka ze Związku Nauczycielstwa Polskiego wyraziła nadzieję, że nie dojdzie do protestu zapowiadane przez ZNP, ponieważ na czas zostaną rozwiązane problemy finansowe. - *Od wielu nauczycieli dostają sygnały, że stają się czarnymi owcami w swoich środowiskach, ponieważ przez ich podwyżki nie będą realizowane inwestycje* - powiedziała Maria Krzyworzeka.

Na spotkaniu wręczono nominacje 51 nowym dyrektorom, 3 odchodzącym na emeryturę podziękowano za pracę, a 11 otrzymało nagrody jubileuszowe.

(AM)

## Warto wiedzieć i skorzystać...

❖ W GALERII „KOCIOŁ ARTYSTYCZNY” (ul. Mikołajska 6) trwa prezentacja artystów Krakowa. Od dziś do 6 września będzie można oglądać jedno dzieło Krzysztofa Okonia. Artysta ukończył Akademię Muzyczną w Krakowie i Akademię St. Cecylia w Rzymie. W latach sześćdziesiątych malował w różnych technikach, a od 1968 roku, zainspirowany malarstwem ludowym na szkło, rozpoczął malowanie w tej technice, które przyniosła mu rozgłos i 80 wystaw indywidualnych w kraju i za granicą. Brał udział w licznych wystawach zbiorowych; otrzymał wiele nagród i wyróżnień, m.in. Świętego Alberta za twórczość religijną. Obecnie trwa jego wystawa w Muzeum Etnograficznym w Warszawie, gdzie prezentuje obrazy na szkło i rzeźby w drewnie. Krzysztof Okoń był założycielem zespołu Trio Krakowskie, który już w latach 60. i 70. zdobył sławę europejską.

❖ W „PIWNICY U KRZYSZTOFA” (ul. Grodzka 1) - dziś o godz. 20 wystąpi Kazik (Oświęcja) z Krakowa i jego goście „Centusie” (miejski folk). 31 bm. o godz. 20 Last Summer Party; gościnnie wystąpi Atomic Squard i B.Boy Group. W programie: techno, house, latino. 2 września o godz. 20 „Disco po czterdziestce”. W programie m.in.: hity zespołu Baccara, grupy Pet Shop Boys, Tiny Turner i Whitney Houston.

❖ W BAZYLICE OO. KARMEŁITÓW „NA PIASKU” - 31 bm. o godz. 20, w ramach „Letnich koncertów organowych 2000”, wystąpi Martin Haselbock. W programie utworu m.in.: Bacha, Halifaxa, Kreneka.

❖ W GALERII WOJSKOWEGO OŚRODKA KULTURY (ul. Zyblikiewicza 1) - otwarte pokonkursową wystawę Przeglądu Fotografii Amatorskiej Korpusu Powietrzno-Zmechanizowanego. Wystawa będzie czynna jeszcze dziś (w godz. 10 - 18).

❖ PREZENTACJA NOWEJ KSIĄŻKI Haliny Podgórskiej pt. „Tropiciel niezmierności” - dziś o godz. 17 w Cafe Marial (ul. św. Sebastiana 10).

❖ W KLUBIE POD „JASZCZURAMI” (Rynek Główny 8) - 31 bm. o godz. 20 wystąpi „Jumpin’ Alex & Hilda”.

❖ FORUM GOSPODARCZE Unii Wolności zaprasza do korzystania z bezpłatnej pomocy udzielanej przez specjalistów - we wszystkich sprawach związanych z prowadzeniem działalności gospodarczej (sprawy podatkowe, ZUS, porady prawne). Dyżury w każdą pierwszą środę miesiąca, w godz. 17 - 19, w siedzibie FG UW przy ul. Bociana 6 (II p., pok. 21).

❖ W GALERII AUTOR-SKIEJ BRONISŁAWA CHROMEGO (Wola Justowska) - 1 września o godz. 17 otwarcie wystawy rysunków Władysława Szczepańskiego. Wystawa czynna do 17 września.

# Kosztowna wyprawka

## Nie wiadomo, czy idzie do szkoły, czy też jedzie na wycieczkę...

Kubusia Puchatka i jego przyjaciele ze Stumilowego Lasu znajdziemy na niemal wszystkich szkolnych przyborach: tornistrach, kredkach i zeszytach. We wrześniu nie będzie chyba dziecka, które na którymś z piórników czy ekierek nie miałoby disneyowskiego wizerunku słynnego misia. Na plastelinie czy flamastrach znajdziemy także podobizny innych zwierząt ze stajni Walta Disneya: Myszkę Miki, Kaczora Donalda i Psa Pluto. Konkurencyjny Warner Bros na tornistry wysłał królika Bugsa. Postaci z rodzimych bajek w zasadzie nie są reprezentowane na szkolnych przyborach; ze świecą można szukać na nich Bolka i Lolka czy Reksia.

Minimalny koszt wyprawienia dziecka do szkoły to przynajmniej 250 - 300 zł. Za najtańszy tornister trzeba zapłacić ok. 25 zł, średnia cena, w miarę porządnego, plecaczka, który wytrzyma więcej niż jeden rok szkolny - to 50 - 70 zł. Znajdziemy też takie, które kosztują grubo ponad 100 zł. - *Klasycznych tornistrów, zapinanych na dwie klamerki, już w zasadzie nie ma. Mało kto zresztą o nie pyta. Wszyscy wolą tornistry plecakopodobne. Jak dzieciaki taki ubierze, to nie wiadomo, czy idzie do szkoły, czy jedzie na wycieczkę* - twierdzi jedna z handlaerek na Nowym Kleparzu.

Ilość szkolnych przyborów jest ogromna, wszystkiego jest do wyboru i koloru. Najtańsze piórniki można dostać za 6 zł, niektóre są jednak droższe od tornistrów. Flamastry, „które sprawiają, że każdy szkolny dzień staje się kolorowy”, w 12 różnych kolorach, można kupić za 2 zł (zmywalne pisaki kosztują 10 zł drożej), dzienniczek ucznia kosztuje 1 zł, korektor - 8 zł, farbki plakatowe - 6 zł, długopis - 0,5 zł, pióro - 6 zł (są też za 50 zł i więcej), ołówki - 0,3 zł (automatyczne - 2,5 zł), bezzapachowy klej w sztyfcie - 1,2 zł, komplet kredek w kilkunastu kolorach - 7 zł, plastelina - 2 zł. Na - zgodnie z informacją na pudełku - „produkt nietoksyczny”, zwany „Zestawem artystycznym”, w skład którego wchodzi kredki ołówkowe i woskowe, farby, pisaki, ołówki, gumka, temperówka, linijka i klej, trzeba dać 15 zł, za każdy zeszyt ok. 1 zł. Przed rozpoczęciem nowego roku szkolnego trzeba też wyłożyć pieniądze na linijki i ekierki (od 3 zł) oraz cyrkle (od 5 zł). Kto pokaże się kupić dziecku fotelik i biurko (po ok. 100 zł), zapewne nabeździe do zestawu odpowiednią lampkę (20 zł). Nad stolikiem będzie mógł powiesić mapkę Polski z nowym podziałem administracyjnym naszego kraju (40 zł).

Zakup tornistra, zeszytów, kredek czy farbek to tylko część wydatków, które rodzic musi ponieść przed nadchodzącym rokiem szkolnym. Do wymienionych przyborów trzeba bowiem dokupić książki. Komplet podręczników do klas szkoły podstawowej kosztuje ok. 100 zł, gimnazjum - dwa razy więcej, liceów - ok. 300 zł. (KRM)

# Nadzieja na datki

Polska Akcja Humanitarna organizuje „Akcję Nadzieja”, ogólnopolską zbiórke przyborów szkolnych i pieniędzy, które przekaże potrzebującym dzieciom. Zbiórka będzie przeprowadzona w supermarketach; w Krakowie w „Krachemii”, przy ul. Pilotów, w dniach 1 - 3 września. Ponadto przy Biurze Obsługi Klienta wystawiono skarbonkę, do której klienci sklepu mogą wrzucać datki. - *Apelujemy do rodziców, aby kupując swoim pociechom nowe przybory szkolne, pomyślały także o innych dzieciach* - mówią przedstawiciele PAH.

Pieniądze i środki dla potrzebujących będą zbierane do specjalnie oznakowanych puszek przez wolontariuszy PAH. Zwracają się oni z prośbą do producentów i handlowców o przekazywanie im artykułów szkolnych: zeszytów, papieru kolorowego, bloków rysunkowych, ołówków, długopisów, mazaków, kredek, farb, temperówek, gumek, klejów, linijek, ekierek, piórników, plasteliny oraz tornistrów. Zebrane w Krakowie przedmioty i pieniądze przekazane zostaną dzieciom z Domu Dziecka nr 3 (przy ul. Górników). (KRM)

## Listy, polemiki...

# Pasy nie dla busów

Droga Redakcjo  
W sprawie Waszego artykułu pt. „Pasy nie dla busów”.  
Jako pasażerowi busów, dojeżdżającemu z Wieliczki do Krakowa, wydaje mi się, że busy to też komunikacja zbiorowa, która powinna mieć takie prawa jak MPK. Dostępną do nas połączenia kolejowego na trasie Wieliczka Rynek - Kraków Główny - to jeszcze MPK utrudnia nam dojazd busami do centrum Krakowa i chce nas narażać na znaczne koszty związane z przesiadkami z busów na MPK.

(...) Wydaje mi się, że po to wybieramy rady narodowe, które winny się zainteresować tym, iż pasażerowie z Wieliczki, Gdowa, Dobczyc też pracują w Krakowie i jedyna komunikacja dla nich to busy, do których państwo nie dokłada ani złotych.

Jan Fliśnik, Wieliczka

# Wizytówka Krakowa

Wsiadającym z autokarów pod Wawelem turystom przedstawia się taka oto wizytówka MIASTA KULTURY 2000:

Na rogu ul. Powiśle i placu na Groblach stoi pusty budynek - rudera, z obsypującym się tynkiem, za to obficie zarosnięty dziką zielenią, która z kolei jest bogato ozdobiana wszelkimi odpadkami, opakowaniami i różnym innym śmieciem. W niedalekiej odległości, na wale wiślanym, stoi pomnik ku chwale Polaków wymordowanych na wszystkich krańcach świata, a naprzeciwko, na murze kamienicy, jest wmurowany piękny orzeł z brązu, także upamiętniający tragiczne czasy okupacji.

N. Iwanicka, Kraków

## Z Wilna i Druskiennik

# Lekcja historii

Po raz piątą, na zaproszenie byłych żołnierzy Armii Krajowej w Krakowie, gościli dzieci polskie z Litwy. - *Zajmujemy się nie tylko rozpamiętywaniem przeszłości - mówi Jerzy Krusenstern, wiceprezes krakowskiego okręgu Światowego Związku Żołnierzy Armii Krajowej. - Dążymy do odkłamania historii, staramy się przekazać prawdę, jak choćby kiedy przy pomniku Grunwaldzkim opowiadam dzieciom o Jagiello, który na Litwie jest postrzegany jako zdrajca.*

W tym roku żołnierze AK zorganizowali dwa turnusy: na koń-

skiennik z wnukiem Pawłem. - *Jestem po raz pierwszy w Krakowie, bardzo podobał mi się Wawel. W Zakopanem poszliśmy na spacer do Morskiego Oka. To było piękne - zachwycała się pani Janina. - A mój wnuk strasznie pokochał Kraków.*

W Druskiennikach, znanej miejscowości uzdrowiskowej, do której chętnie przyjeżdżał marszałek Piłsudski, nie ma szkoły polskiej - są tylko litewska i rosyjska. Dzieci mogą uczyć się języka polskiego na dodatkowych zajęciach. - *Raz w tygodniu jedna godzina to jest*



Fot. Wojciech Matusik

czącym się właśnie drugim, dziwniecodniowym, jest 20 dzieci w wieku od 11 do 17 lat. Przyjechały one z Wilna i Druskiennik. W czasie pobytu w Polsce dzieci zwiedziły Kraków, były także w Zakopanem, Częstochowie, Ojcowie, Wieliczce. W ostatnim dniu odwiedzili Muzeum Armii Krajowej, gdzie spotkali się z byłymi żołnierzami podziemia, którzy zaprosili ich do Krakowa.

Romuald Laptik chodzi do szkoły polsko-rosyjskiej w Wilnie. W Polsce był po raz pierwszy i wszystko mu się podobało. - *Cikawo* - mówi o zabytkach Krakowa i spacerze po górach. Wraz z dziećmi przyjechała pani Janina Mankieliewicz z Dru-

skiem - *bardzo mało* - mówi Paweł. Nie ma zajęć z historii Polski. - *Wiedzą tyle, co opowiedzą im rodzice i dziadkowie* - mówi pani Janina. Dlatego wyjazdy do kraju, w miejsca pełne pamiętek narodowych i zabytków są dla dzieci z Litwy dobrą lekcją historii.

Pobyt dzieci sfinansowany został ze składek żołnierzy AK, którzy choć często żyją z niewysokich emerytur, postanowili zapraszać co roku polskie dzieci na wakacje do Krakowa. Wydatnie pomógł także Zarząd Miasta Krakowa, a szczególnie wiceprezydent Jerzy Jedliński. Do tej pory zorganizowano pięć turnusów dla dzieci z Litwy oraz jeden dla powodźian z Wrocławia. (WT)

RADIO TAXI PARTNER

96-88, 96-33

0604 90-96-88

TANIEJ NIŻ INNI!

Nabór taksówkarzy.

Spółdzielnia Mieszkaniowa „Kurdwanów Nowy” zaprasza na

7. FESTYN  
jesień

KURDWANÓW 2000

W programie m.in.:

• Koncert Eleni • Zespół „Chrzaszczę”

• Renata Świerczyńska • Kwartet Muzyki Wiedeńskiej

• Wybory Małej Miss Kurdwanowa

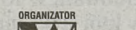
• Pokaz sztucznych ogni

a także: konkursy i liczne atrakcje dla dzieci i dorosłych  
prowadzenie: Agata Młynarska

Niedziela, 3 września 2000 roku, w godz. od 12.00 do 21.00  
Park osiedlowy, górka saneczkowa



ORGANIZATOR



SPONSORZY



MEDIA PATRONI



AGENCJA WASILEWSKI



DZIENNIK POLSKI

**Samochody - tylko specjalistyczne**

**Rok na wymianę**

Firmy wywożące odpady komunalne będą miały niespełna rok na wycofanie samochodów, które nie są przystosowane do wywozu śmieci i zakupienie w ich miejscu sprzętu specjalistycznego. Taki wymóg przewiduje projekt nowelizacji uchwały, określającej szczegółowe zasady utrzymania czystości i porządku na terenie gminy Kraków.

- Obecnie dopuszczalne jest stosowanie sprzętu niespecialistycznego - mówi Witold Warzecha, wicedyrektor Wydziału Gospodarki Komunalnej i Ochrony Środowiska UM. - Przewiduje to także cennik za składowanie odpadów - za śmieci przywiezione zwykłym samochodem trzeba płacić drożej. Nie ma ustawowych przepisów, nakazujących wożenie odpadów tylko samochodami specjalnie przystosowanymi do te-

go celu, ale można prawem lokalnym wprowadzić takie ostrzeżenie. Dyrektor Warzecha przyznaje, że nie wie, ile samochodów trzeba będzie wymienić. - Do tej pory wydaliśmy 120 zezwoleń na usuwanie, wykorzystywanie i utylizację odpadów, ale na rynku liczy się kilkanaście firm i te dysponują specjalistycznym sprzętem, choć niekoniecznie nowym. Są też firmy, zajmujące się zielenią, które swoimi samochodami wywożą gałęzie, ale w tym przypadku nie ma innego sprzętu jak zwykły samochód, konieczne jest tylko przykrycie skrzyni siatką lub plandeką - dodaje Witold Warzecha.

Jeśli radni zaakceptują nowelizację uchwały, nowe ostrzejsze przepisy w zakresie wywozu odpadów zaczną obowiązywać od 1 lipca przyszłego roku. (GEG)

**Wypraszani grajkowie**

**To jest nielegalne; jeśli ich spotykamy na cmentarzu - wypraszamy...**

W soboty, niedziele, większe święta, gdy na krakowskie cmentarze komunalne przychodzą osoby odwiedzające groby bliskich - zjawiają się tu i grajkowie. Ustawiają się przed wejściem, a nawet na samym cmentarzu, przy alejkach, gdzie dobywają z instrumentów (skrzypiec, akordeonu...) rzewne melodie. Czekają przy tym na datki. - To jest nielegalne. Jeśli ich spotykamy na cmentarzu - wypraszamy - powiedziała nam Marta Potyran, kierownik cmentarza Rakowice.

Niedozwolone jest muzykowanie, a tym bardziej towarzyszące mu żebranie. Pracownicy cmentarza wypraszają, portier nie wpuszcza grajków. Ale np. przy wejściu na cmentarz Rakowicki, od strony al. 29 Listo-

zwolenie na granie pośród nagrobków, nie uzyskałby go. - Na cmentarzu ma być cisza, spokój, tu ludzie przychodzą się pomodlić - mówi kierownik Marta Potyran. - Nawet przy ceremonii pogrzebowej powinno się uzgodnić z kierownictwem, że pochówkowi będzie towarzyszyć np. orkiestra. Na cmentarzu mogą się odbywać równocześnie dwa pogrzeby: jeden w kaplicy, drugi w sali pożegnań (cmentarz jest wielowyznaniowy).

Jak się dowiedzieliśmy, bywa też na cmentarzach, że przychodzi ktoś, by zagrać nad grobem bliskiej osobie - dla niej, albo by spełnić ostatnią wolę. Takie przypadki nie mają oczywiście nic wspólnego z zarobkowaniem pośród cmentarnych alejek.



Fot. Małgorzata Mrowiec

pada, portiera nie ma i każdy instrument wnieść można. - Poza tym, nawet portier nie może przecież zatrzymać każdego, kto niesie jakiś sprzęt, bo taka osoba może tylko przechodzić przez cmentarz - mówi Marta Potyran.

Jak się dowiedzieliśmy, gdyby grajek - czego żaden do tej pory nie robił - starał się o po-

Na grajków ze smutną, łapiącą za serce nutą i z futerałem otwartym na „co łaska”, nikt do tej pory się nie skarżył. - Skarg nie było, ludzie nie reagują, albo wręcz dają im pieniądze - usłyszeliśmy na cmentarzu Podgórskim. Tutaj grający ustawiają się przed wejściem. (MM)

**Zalany zalew**

**- Ustalane są miejsca wycieku i przyczyny; oczekujemy zapewnienia, że sytuacja się nie powtórzy - mówi Marianna Generowicz - zastępca dyrektora Powiatowej Stacji Sanitarno-Epidemiologicznej**



Fot. Wojciech Matusik

Wczoraj rano nad zalewem Bagry zjawili się przedstawiciele m.in.: Powiatowej Stacji Sanitarno-Epidemiologicznej w Krakowie, Zarządu Gospodarki Komunalnej oraz Miejskiego Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji.

We wtorkowym „Dzienniku” poinformowaliśmy, iż dzień wcześniej do zalewu wlały się setki litrów nieczystości z kanalizacji, która biegnie między nasypem kolejowym a wodą; kanalizacja okazała się nieszczelna w kilku miejscach.

- Ustalane są miejsca wycieku i przyczyny, w tym to, czy wyciek nastąpił z kanalizacji burzowej, czy też z rury doprowadzającej ścieki do kolektora. Jeśli doszło do jakiejś awarii - musi ona zostać szybko usunięta i oczekujemy zapewnienia, że sytuacja się nie powtórzy - powiedziała nam Marianna Generowicz - zastępca dyrektora Powiatowej Stacji Sanitarno-Epidemiologicznej w Krakowie.

Już w ubiegłym tygodniu, po badaniach wody, sanepid uznał, że zalew nie nadaje się do tego, by tam się kąpać. W poniedziałek pobrano próbki wody, by sprawdzić, czy sytuacja się poprawiła. Po naszej informacji o wieczornym wlewie do Bagrów nieczystości - wczoraj ponownie pobrano kilka próbek. - Zbadamy wodę i zobaczymy, porównując próbki z obu dni, jak ten wyciek wpłynął na stan zalewu - dodał dyrektor Generowicz.

Wojciech Treśka, kierownik Zakładu Sieci Kanalowej Miejskiego Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji, powiedział nam, iż wczoraj ustalono, że wyciek nastąpił z kanalizacji deszczowej - na skutek dużych opadów i przeciążenia sieci, która - na dodatek - okazała się nieszczelna. - Ta kanalizacja nie należy do MPWiK, lecz do Zarządu Gospodarki Komunalnej. W pobliżu kładki jest tam kiosk. Okazało się, że ktoś prawdopodobnie ukradł pokrywę ze studzienki, która znajduje się koło kiosku i właśnie m.in. przez tę studzienkę doszło do

wypływu - mówi kierownik Treśka. - Wczoraj wyłot został zabetonowany. W dwóch innych miejscach również nie było pokrywy na studzienkach (leżały obok) i stamtąd też nastąpił wyciek. Wszystko - jak ustalono - ma zostać szybko zabezpieczone. Jeśli są obfite opady i woda w kanalizacji znajduje się pod dużym ciśnieniem - nie zabezpieczone studzienki dają jej możliwość ujścia.

Ponieważ w spływających zanieczyszczeniach były też ślady oleju i smarów - być może do kanalizacji dostały się także zanieczyszczenia z terenów kolejowych. Dyrektor Marianna Generowicz powiedziała nam również, że pod uwagę trzeba wziąć możliwość nielegalnego podłączenia szamb do tej kanalizacji burzowej, w związku z czym sanepid chce, by w szybkim trybie dokonano sprawdzenia, czy są takie przypadki: - Jeśli kontrola znajdzie coś takiego, ci, którzy podłączyli się nielegalnie do kanalizacji, muszą liczyć się z poważnymi konsekwencjami - dodała.

Wczoraj, choć kąpiel w Bagrach jest już od kilku dni zakazana (po wcześniejszych badaniach, które wykazały, że woda spadła - pod względem bakteriologicznym - z I do III klasy czystości) - można było nadal zobaczyć pływających w zalewie. - Apeluję, by nie korzystać obecnie z Bagrów, gdyż skutki kąpieli (m.in. dla skóry) mogą być bardzo poważne. Będziemy tam systematycznie badać wodę i kąpielisko będzie otwarte dopiero wtedy, gdy woda się oczyści i będziemy mieli pewność, że nie dojdzie już do podobnej sytuacji - mówi Marianna Generowicz.

W ostatnich latach woda zalewu Bagry należała do najczystszych w tego typu kąpieliskach w naszym regionie. Na najbliższy weekend planowano tam nawet wielką imprezę dla dzieci i młodzieży z Krakowa - na zakończenie wakacji. (J.SW)

**Sala na peryferiach**

**Już teraz ze strachem myślimy o pomysłach parlamentarzystów, aby wprowadzić czwartą godzinę wuefu**

Prawie 40 proc. uczniów ma wady postawy, 20 proc. wady wzroku, a 50 proc. - próchnicę. Na nerwice szkolną cierpi 14 proc. młodzieży szkolnej. - Młodzież znajduje się w złej kondycji. Rodzice nie zawsze zdają sobie sprawę, że ich dzieci za dużo czasu spędzają przed telewizorem i komputerem. Powinno się bardziej promować aktywny styl życia - stwierdzili radni na posiedzeniu Komisji ds. Profilaktyki i Ochrony Zdrowia oraz Komisji Rodziny i Polityki Społecznej Rady Miasta Krakowa.

Wiceprezydent Teresa Starmach poinformowała, że 4 września odbędzie się w Kostrzu uroczyste oddanie do użytku nowej sali gimnastycznej, wybudowanej na miejsce starej, która była uznana za katastrofę budowlaną. W tym roku gmina wybudowała już salę

gimnastyczną przy XXVIII LO. Do końca grudnia planowane jest ukończenie budowy sal gimnastycznych w Szkole Podstawowej nr 53 i w szkole w Luboczy. Oba obiekty powstaną w systemie lekkiej konstrukcji. W przyszłym roku zakończona ma być następna sala gimnastyczna, która będzie służyć VI LO i Gimnazjum nr 3 mieszczącym się w tym samym budynku. Sale lekkiej konstrukcji kosztują od 1,1 mln zł do 1,9 mln zł, natomiast za wybudowaną w tradycyjnej technologii przy XXVIII LO gmina zapłaci 1,4 mln zł.

Andrzej Laskowski z Komisji Zdrowia zauważył, że problemem w Krakowie nie jest brak sal gimnastycznych, ale ich złe wykorzystanie. - Z moich rozmów z dyrektorami wynika, że zajęte są przez 15 godzin w ciągu tygodnia. Natomiast

w szkole w Kostrzu uczy się niewiele dzieci. Nie wiem, czy był sens budowania tam kosztownej sali gimnastycznej - powiedział Andrzej Laskowski. Według wiceprezydent Starmach, z sali w Kostrzu będzie korzystać około 100 uczniów: - To będzie centrum sportowe dla tego środowiska. Szkoły na peryferiach miasta także powinny posiadać dobrze wyposażone sale gimnastyczne. Jej zdaniem, nie jest możliwe, aby sala była wykorzystywana tylko przez 15 godzin tygodniowo, skoro każda klasa ma obowiązkowe trzy godziny wuefu.

- Już teraz ze strachem myślimy o pomysłach parlamentarzystów, aby wprowadzić czwartą godzinę wuefu. Dzieci będą musiały wtedy ćwiczyć późnym popołudniem, albo wieczorem - powiedziała wiceprezydent Starmach. (AM)

**2 miesiące przespane?**

- Minęły dwa letnie miesiące, najlepsze z punktu widzenia budownictwa, a bezczynność urzędników wstrzymuje prace - mówi wiceprzewodniczący Rady Miasta Krakowa Wiesław Misztal. Na jego wniosek Komisja Mieszkalnictwa i Inicjatyw Lokalnych Rady Miasta Krakowa wystosowała do Zarządu Miasta Krakowa pismo, w którym domaga się wykonania podjętej przez RMK (13 lipca) uchwały w sprawie udzielenia poręczenia sploty kredytu na budowę mieszkań na wynajem dla Towarzystwa Budownictwa Społecznego „Złocień”.

Poręczenie dotyczy kredytu do wysokości nieco ponad 2,5 mln zł, jaki ma zostać zaciągnięty w Banku Gospodarstwa Krajowego, ze środków Krajowego Funduszu Mieszkaniowego. Kredyt, który przeznaczony ma być na budowę budynków mieszkalnych nr 12 i 13 na os. „Złocień”, spłacany będzie przez 33 lata.

- Specjalnie, na początku lipca, w trybie pilnym, doprowadziliśmy do podjęcia uchwały, żeby jak najszybciej zostały dopełnione przez ZMK formalności i, żeby TBS mogło zawrzeć umowę z Krajowym Funduszem Mieszkaniowym, która jest już przygotowana - mówił podczas posiedzenia komisji Wiesław Misztal. - Miastu powinno przeciw zależeć na jak najszybszej realizacji budynków, bo 71 mieszkań czeka tam na obsadzenie właśnie przez miasto, a w kolejce czekają ludzie.

- W takim razie powinniśmy też zapytać o los całego szeregu innych uchwał, które czekają na wykonanie, często znacznie dłużej - oponowała Barbara Mirek-Mikuła.

- Ta sprawa jest wyjątkowa, bo uchwała została podjęta w trybie pilnym - argumentował Wiesław Misztal. - Urząd nie wykonał prostych czynności administracyjnych i dwa miesiące najlepiej służące budownictwu zostały przespane. (DOER)

**Bezpłatne badania**

Od 1 września do 30 października mieszkańcy Dzielnicy V będą mogli skorzystać z bezpłatnych badań profilaktycznych: cytologicznych, oznaczania poziomu cholesterolu oraz oznaczania poziomu antygenu PSA gruczołu krokowego. Na badania nie będą obowiązywały skierowania, pacjenci będą musieli natomiast okazać dowód osobisty. Liczba badań jest ograniczona.

Z badań cytologicznych (wykupiono ich 250) będzie można korzystać w Przychodni nr 1 przy ul. Kronikarza Galla 24 (we wtorki, środy i czwartki w godz. 14 - 17 oraz w piątki w godz. 7.30 - 8.30) i w Przychodni nr 6 przy ul. Nałkowskiego - poradni dr. T. Czarnika (w poniedziałki i środy w godz. 8 - 12, we wtorki w godz. 13 - 18).

Oznaczenie poziomu cholesterolu dostępne będzie tylko dla pacjentów powyżej 30 roku życia (wykupiono 273 badania). Badania będą wykonywane w Przychodni nr 11 przy ul. Rusznikarskiej 17 (III piętro, pokój 320), w godzinach 7.15 - 17. Trzeba pamiętać, iż nie należy spożywać posiłków na 15 godzin przed badaniem.

Oznaczenie poziomu antygenu PSA gruczołu krokowego to z kolei badania dla mężczyzn powyżej 40 roku życia (wykupiono 263). Panowie mogą się na nie zgłaszać w tej samej Przychodni nr 11 przy Rusznikarskiej (III piętro, pokój 320), w godzinach 7.15 - 17. (MM)

Zapraszamy do naszej nowej siedziby

**w Myślenicach**

Redakcja oraz Biuro Reklam i Ogłoszeń „Dziennika Polskiego” mieści się w Myślenicach przy ul. Kłakurki 2. Jesteśmy do Państwa dyspozycji codziennie w godz. od 8.00 do 12.00. Tel. (012)274-01-70, 274-01-72, fax 274-01-71.

## W sprawie płac myślenickich nauczycieli

# Zbliżenie stanowisk

W myślenickim starostwie trwają negocjacje pomiędzy przedstawicielami władz samorządowych i związków zawodowych nauczycieli (NSZZ „Solidarność” oraz ZNP). Chodzi o wypracowanie kompromisu w kilku drażliwych punktach opracowywanego od kilku tygodni Regulaminu Wynagrodzeń Nauczycieli. Główne kwestie związane są z wysokością dodatku motywacyjnego, dodatku za wychowawstwo oraz wynagrodzenia za tak zwane zastępstwa doraźne.

I tak nauczyciele żądają dodatku motywacyjnego w wysokości 6 procent wynagrodzenia zasadniczego. Przedstawiciele starostwa uważają, iż dodatek ten powinien wynosić 1 procent płacy zasadniczej. Wyli-

czono, że spełnienie postulatów nauczycieli kosztować będzie miesięcznie 30 623 zł, zaś 1-procentowy dodatek oznacza wydatenie na ten cel 5104 zł.

Zdaniem związkowców, dodatek za wychowawstwo klasy liczony winien być procentowo od sumy wynagrodzenia zasadniczego. Proponowana przez nich wersja to 10 procent pensji, czyli ok. 140 złotych miesięcznie. Propozycja starostwa jest znacznie skromniejsza i zakłada wypłacanie konkretnej sumy (25-30 zł). Skutki miesięczne pierwszej wersji skalkulowano na 31 962 złote, drugiej na 6810 złotych.

Po długich negocjacjach wypracowano pewien kompromis. Zakłada on, iż dodatek motywacyjny wyniesie 3,5 procent, zaś dodatek za wychowawstwo

8 procent. Są to propozycje, które zostaną teraz zaprezentowane przez uczestniczących w negocjacjach przedstawicieli starostwa Zarządowi i Radzie Powiatu. Bowiem te właśnie organa podejmą ostateczne decyzje o wysokości tych dodatków. Zatwierdzenie wynegocjowanych stawek wobec braku pieniędzy w starostwie nie będzie łatwe.

Podczas spotkania omawiano także kwestię płacenia za tzw. zastępstwa doraźne. Stanowiska związków i starostwa były bardzo zbliżone. Zgodzono się, że nauczyciel, który zastępuje chorego lub z innych względów nieobecne koleżkę, otrzyma 80 procent sumy, jaka przysługuje za godzinę ponadwymiarową.

MH

## Unia Europejska w gminie

Na niedawnym szkoleniu burmistrzów i wójtów w myślenickim starostwie rozdano, przygotowane przez działający przy Urzędzie Marszałkowskim Województwa Małopolskiego Departament Promocji i Współpracy Międzynarodowej, materiały o szkoleniach personelu prowadzącego Gminne Punkty Informacji Europejskiej. Chodzi o to, by w każdej gminie funkcjonowała placówka informująca o strukturach, prawie i formach działania Unii Europejskiej.

Projekt Gminne Punkty Informacji Europejskiej zakłada wykorzystanie potencjału wiejskich szkół. Większość z nich ma już dostęp do Internetu, dzięki czemu łatwiej będzie rozpowszechnić rzetelną informację o Unii. Projekt ma być realizowany przez Fundację Eduka-

cji Ekonomicznej współpracującą z Urzędem Komitetu Integracji Europejskiej MEN oraz Delegaturą Komisji Europejskiej.

Wiele zależeń będzie teraz od gmin i szkół zainteresowanych udziałem w projekcie. Od gminy oczekuje się zapewnienia: swobodnego dostępu do Internetu, przygotowania materiałów eksploatacyjnych, opłacenia zajmującego się prowadzeniem punktu pracownika, wreszcie pokrycia kosztów dojazdu i pobytu na zgrupowaniu szkoleniowym (same szkolenia i materiały na nie zapewniane bezpłatnie Fundacją Edukacji Ekonomicznej).

W załączeniu przekazanych wójtom i burmistrzom dokumentów znajduje się stosowna umowa. Jej wypełnienie wystarczy, aby deklaracja uczestnictwa stała się faktem. MH

## Na koniec wakacji

# Wielkie łowienie w Parku Mickiewicza

Dzisiaj od samego rana w Parku im. Adama Mickiewicza w Wieliczce odbywają się zawody wędkarskie o puchar burmistrza. Biorą w nich udział dzieci i młodzież w wieku do 16 lat, a organizatorzy imprezy - Polski Związek Wędkarski - Koło w Wieliczce oraz Urząd Miasta i Gminy, poza nagrodą główną za pierwsze miejsce, ufundowali też sporo atrakcyjnych upominków dla zdobywców kolejnych lokat.

- Trochę się niepokoję, że przy dobrej pogodzie mogą być tłumy zawodników - powiedział wczoraj Bolesław Kania, który z ramienia PZW zajmuje się kontaktami z gminnym samorządem - ale wokół stawu jest dużo miejsca...

- Takie zawody organizujemy kilka razy w roku - dodał wiceburmistrz Tadeusz Juras - i zawsze cieszą się dużym powodzeniem nie tylko wśród młodych wędkarzy. Gromadzą też mnóstwo obserwatorów. (WS)

## 640 lat Lubnia

Wieś Lubień, gospodarz tegorocznych dożynek powiatu myślenickiego, obchodzi uroczyste w niedzielę 640. rocznicę powstania.

Najpierw wystąpiła Młodzieżowa Orkiestra Dęta z Tęczyna, która nie tylko zagrała, ale także zaprezentowała elementy muzyki. Potem na scenie pojawiły się dzieci z myślenickiego klubu taneczne-

go. Zaprezentowały one kolorowe widowisko oparte na tańcach standardowych oraz latynoamerykańskich. Na specjalne życzenie mieszkańców Lubnia wystąpili członkowie miejscowego Koła Gospodyń i Gospodarzy Wiejskich. Na koniec mieszkańców Lubnia rozbawił skawski kabaret „Truteń”. MH

## Złodzieje na cmentarzu

Dwa zgłoszenia kradzieży, dokonanych na cmentarzu w Nowym Brzesku, otrzymali w niedzielę proszowiczcy policjanci.

Złodzieje włamali się m.in. do cmentarnej kapliczki. Z wnętrza zabrali obraz wartości około 5 tys. zł oraz cztery mosiężne lichtarze warte również 5 tys. zł. Drugie zgłoszenie dotyczyło kradzieży mosiężnych elementów nagrobka.

- Należy przypuszczać, że złodziej - lub złodzieje - okradli znacznie więcej nagrobków. Zgłoszenia będą prawdopodobnie do nas naphywały w miarę odkrywania kradzieży przez opiekunów grobowców. Podczas wizyty na cmentarzu należy zwracać uwagę na elementy mosiężne: uchwyty, klamki, listery. One najbardziej interesują złodziei - mówi zastępca komendanta powiatowego policji w Proszowicach, kom. Andrzej Sumlet. (ALG)

## Gmina Zielonki

# Wakacje nad morzem

Stało się już tradycją, że co roku gmina Zielonki funduje kilkudziesięciorgu dzieciom, wybranym przez gminnego pedagoga i Ośrodek Pomocy Społecznej, wyjazd wakacyj-

Dzięki poparciu Zarządu i Rady Gminy Zielonki dla jej projektu, dwa lata temu dzieciaki wypooczywały w Murzasichle, a rok temu nad morzem w Sarbinowie. I w tym roku nie zapomniano



ny. W tym roku trzydziścioro młodych ludzi przebywało nad morzem.

Pomysłodawczynią wyjazdów i kierowniczką kolonii jest gminny pedagog Izabela Burda.

o dzieciach i wakacje dla nich zaplanowano nad morzem - w Dźwirzynie koło Kołobrzegu.

Przez trzy tygodnie dzieci z gminy Zielonki wypooczywały w ośrodku wczasowym „Biel-

baw” w trzy- i czteroosobowych pokojach. Opiekunowie: pani pedagog, gminny logopeda Elżbieta Okarma i pracowniczka Gminnego Zespołu Administracyjnego Szkół i Służby Zdrowia Beata Duniec przygotowały mnóstwo atrakcji.

Ponieważ pogoda była niepewna, wychowawcy zorganizowali wiele wycieczek autokarowych i pieszych. Jedną z najpiękniejszych wypraw była całodzienna wycieczka autokarowa do Wolińskiego Parku Narodowego. Po drodze dzieci zwiedziły Trzęszacz z ruinami XII-wiecznego kościoła i Trzebiatów - miasteczko z kościołami aż czterech wyznań. Następnie zwodzonym mostem koloniści dostali się na wyspę Wolin i przez las dotarli do rezerwatu, gdzie mieszkają żubry, jelenie, dziki, sarny oraz orzeł bielik. Stamtąd pojechali prosto do Międzyzdrojów. Na Alei Gwiazd przymierzali swoje ręce do odcisków dłoni znanych polskich aktorów.

W drodze powrotnej koloniści odwiedzili Kamień Pomor-

## Bogu i ziemi w podzięce

W Miłocicach uroczystie świętowano zakończenie tegorocznych zniw. W dożynkach wzięli udział nie tylko mieszkańcy wsi, ale także liczni goście ze Słomnik i okolicznych wiosek. Głównymi organizatorami imprezy była miłocicka młodzież.

Tuż przed mszą św. pod kościół parafialny w Słomnikach podjechały pięknie przystrojone wozy z wieńcem dożynkowym plecionym przez: Mariolę i Angelikę Szlachtę, Monikę Orde, Ewelinę Fortuniak, Ilonę Piątkowską, Karolinę Przecherkę, Magdalenę Szczepę, Iwonę Pierzchałę. Mszę odprawiono w intencji rolników, podziękowano też Bogu za tegoroczne zbiory. Podczas nabożeństwa proboszcz Zenon Kudła wielokrotnie podkreślał, że gminę Słomniki omijały wiosenne i letnie anomalie pogodowe, dzięki czemu plony na tej ziemi nie są złe. Proboszcz poświęcił dożynkowy wieńiec oraz bochen chleba. Po nabożeństwie starostwie dożynek: Agnieszka Wadowska i Stanisław Lech z Miłocic zaprosili wszystkich na popołudnie do Miłocic.

Młodzież przygotowała tradycyjne obrzędy dożynkowe z pomocą opiekunki miłocickiej świetlicy Małgorzaty Szlachty oraz nauczycielek i dzieci z miejscowej Szkoły Podstawowej. Gospodarzem dożynek był burmistrz Słomnik Zbigniew Gurak. W części artystycznej nie zabrakło przyśpiewek, odtańczono też krakowiaka i poloneza, przedstawiono okolicznościowe wiersze. Wszyscy zebrani zostali poczęstowani specjalnie na dożynki upieczonym chlebem. AJA

## Zmiana w Czernichowie

Na niedawnej sesji Rady Gminy Czernichów radni wybrali nowego przewodniczącego rady. Zmiana była konieczna wobec rezygnacji poprzednika. 14 głosami za, przy 7 sprzeciwu funkcję tę pełni obecnie Adam Wysoczyński. (TAL)

## Powiatowe sesje

Kończą się wakacje. Także w działalności organów samorządowych. Na dziś zaplanowano dwie sesje rad powiatowych. O godz. 9.30 rozpoczną się obrady XXI zwyczajnej sesji Rada Powiatu Krakowskiego, a najważniejszym punktem obrad będzie ocena stanu sanitarno-epidemiologicznego powiatu. Radni zapoznają się też z wykonaniem budżetu w I półroczu, przedyskutują też sprawę wynagradzania nauczycieli w szkołach, dla których organem prowadzącym jest starostwo.

Natomiast o godz. 13, na XVII zwyczajnej sesji zbiórą się radni powiatu wielickiego. Zajmą się oni m.in. ustaleniem swoich diet oraz wynagrodzenia starosty. Zapewne dyskusję wywoła wniosek wsi Stanisławice o przejście z gminy Kłaj do gminy Bochnia. W programie jest też podjęcie uchwały w sprawie zmian statutu starostwa i utworzenia Powiatowego Ośrodka Dokumentacji Geodezyjnej i Kartograficznej. (KG)

## Skarga oddalona

Wczoraj w Krakowie Naczelny Sąd Administracyjny rozpatrywał skargę na uchwałę rady gminy Kłaj, dotyczącą budowy sali gimnastycznej w Stanisławicach.

O tej budowie pisaliśmy już niejednokrotnie. Społeczność Stanisławic reprezentowana przez Stowarzyszenie Rozwoju Wsi Stanisławice chce, by sala stanęła przy Wiejskim Domu Kultury (tuż za nim znajduje się boisko piłkarskie), natomiast radni gminy optują za

wzniesieniem obiektu przy Szkole Podstawowej. 7 lipca 1999 roku rada podjęła uchwałę, w której jako miejsce przyszłej inwestycji wskazała teren stanisławickiej podstawówki. Powyższą uchwałę Stowarzyszenie Rozwoju Wsi Stanisławice zaskarżyło do Naczelnego Sądu Administracyjnego.

Wczoraj rozprawa trwała zaledwie kilkanaście minut, a postanowieniem Naczelnego Sądu Administracyjnego skarga została odrzucona. PK

## Dziś w magistracie

### O wielickiej „Solidarności”

Dziś w wielickiej sali magistratu, o godz. 16 odbędzie się XXXII już spotkanie z cyklu „Wieliczka - Wieliczanie”.

W rocznicę podpisania porozumień sierpniowych zebrani dyskutować będą o temat: „Niezależny Samorządny Związek Zawodowy »Solidarność« w Wieliczce w 20. rocznicę powstania”.

Spotkanie rozpocznie występ przygotowany przez młodzież skupioną przy filii powiatowej i miejskiej bibliotek w Sledziejowicach, przygotowany pod kierunkiem Marii Guły - „Żeby Polska była Polską”.

Następnie o problemach Sierpnia i jego następstwach mówić będą ówczesni działa-

cie i sympatycy „Solidarności” w Wieliczce: Wiesław Siekierski, Jerzy Pilikowski, Piotr Marzec, Józef Curyło, Alojzy Brożek, Zbigniew Zarębski.

Spotkanie, jak zwykle, zakończy dyskusja, którą poprowadzi inicjator spotkania Jądwig Duda.

Spotkanie poprzedzi otwarcie w siedzibie wielickiej Miejskiej i Powiatowej Biblioteki przy ul. Żwirki i Wigury 2 wystawy „Solidarność” w Wieliczce - 20 lat historii”. Uroczystość rozpocznie się o godz. 15.15, a wystawa, którą przygotowano w oparciu o zgromadzone w bibliotece zbiory, potrwa do 30 września. (KG)

Gdzie umierały nietoperze

# Odnawianie organów



Trwa rozpoczęty ponad miesiąc temu remont organów w myślenickim kościele parafialnym pod wezwaniem Nardzin Najświętszej Marii Panny. Prowadzący prace Józef Mamel zdemontował już wnętrze instrumentu. Osobno piszczałki frontowe, osobno zaś wiatrownice. Zarówno jedne jak i drugie rozkręcone zostały do najdrobniejszej śrubki i bardzo dokładnie wyczyszczone z wieloletniego brudu. Obecnie drewniane piszczałki oraz wiatrownice po uprzedniej, trzykrotnej kąpeli w środku chemicznym o nazwie „Antox” są impregnowane holenderską bejcą do drewna. Zabieg ma je uodpornić na działanie wody, wilgoci oraz pleśni, a także ostrzec przed wszelkiego rodzaju „drewnojadami”, czyli owadami niszczącymi drewno.

Odnawiany jest także mechanizm wiatrownic. Szczególnie zaś jej mieszki. Nowe wykonano z prawdziwej skóry. Gwarantują one prawidłowe funkcjonowanie mechanizmu co najmniej przez pół wieku. Takie

same mieszki rejestracyjne ze skóry znalazły się w niedemontowanych kanałach wiatrownic szafy organów. Piszczałki wykonane z blachy cynkowej też wymagają renowacji (w niektórych znaleziono zwłoki nietoperzy). Najpierw te, które zostały zdeformowane, są wyklepywane na specjalnej rurze. Następnie myje się je w wodzie z dodatkiem proszku, a jeszcze później maluje srebrozanką.

Szafa organów po uprzednim wyczyszczeniu jest obecnie malowana z zewnątrz. Podczas demontowania instrumentu okazało się, że prowadzone przez kilkanaście lat prace remontowe we wnętrzu kościoła spowodowały nagromadzenie w szafie organów mnóstwa zanieczyszczeń. Teraz już je usunięto i nic nie stoi na przeszkodzie, aby rozpocząć demontaż kłoców, na których oparte były piszczałki.

Józef Mamel określa stan zaawansowania robót na 25 procent. Twierdzi też, że przebiegają one zgodnie z wcześniej założonym harmonogramem.

Testk i fot. MH

# W galerii „Pod Belką”

W myślenickiej kawiarni „U Jędrusia” od czterech lat działa minigaleria „Pod Belką”. Właśnie otwarto w niej nową, 34. już w historii placówki wystawę. Prezentuje ona rysunki absolwentki wrocławskiego Państwowego Liceum Sztuk Plastycznych Małgorzaty Moczek-Wójtowicz.

Artystka w 1989 roku obroniła dyplom na wydziale ceramiki. Przez dwa lata należała do bocheńskiej grupy plastycz-

nej „Korporacja Artystyczna Szkoła” i uczestniczyła w wystawach zbiorowych. Ekspozycja prezentowana „Pod Belką” jest pierwszą jej wystawą indywidualną.

Trzydzieści wykonanych tużem i piórkiem prac to krajozbiory, martwe natury oraz kompozycje z wyobraźni. Wszystkie charakteryzują się precyzyjną kreską i nietuzinkową formą.

Testk i fot. MH



# Śmierć pod traktorem

W Zadrożu (gmina Trzyciąż) 51-letni mieszkaniec tej miejscowości został przygnieciony przez stanowiący jego własność ciągnik „Ursus”, ponosząc śmierć na miejscu.

Do wypadku doszło po południu podczas prac polowych. Mężczyzna jechał traktorem z przyczepą pełną ziemi. Zjeżdżając stromym zboczem, chciał zahamować, aby skręcić do swojej posesji. Zawiodły hamulce

w przyczepie, doszło do skrzyżowania się pojazdów i ciągnik uniósł się do góry. Mężczyzna, który wypadł z kabiny, został przygnieciony przez przewracający się ciągnik.

(SYP)

W Olkuszu

# Powstaje strategia



Na kolejnych warsztatach w Urzędzie Miasta spotkali się przedstawiciele różnych środowisk lokalnych  
Fot. Jacek Sypień

Wczoraj w olkuskim Urzędzie Miasta rozpoczęły się dwudniowe warsztaty, których celem jest opracowanie Strategii Rozwoju Gminy Olkusz na lata 2001-2006. Prace nad strategią, prowadzone przez Fundację Promocji Gospodarczej Regionu Krakowskiego, powinny zakończyć się w listopadzie.

Pierwszym krokiem w pracach nad strategią była analiza obecnej sytuacji miasta. Też tematyce poświęcono poprzednie warsztaty, które zorganizowano na początku sierpnia. Uczestnicy obrad zajęli się wtedy wnikliwą analizą zasobów gminy pod względem liczby ludności, bezrobocia, aktualnego stanu gospodarki, problematyki rolnej, infrastruktury technicznej, transportu, służby

zdrowia, kultury i bezpieczeństwa publicznego. Wyodrębniono słabe i mocne strony gminy oraz szanse i zagrożenia wynikające z jej położenia. Wczoraj natomiast zastanawiano się nad wizją przyszłości gminy i opracowaniem misji strategicznej. Efektem dwudniowych warsztatów będzie ustalenie listy konkretnych celów strategicznych oraz powiązanych z nimi zadań inwestycyjnych na najbliższe lata. Będzie także ustalona hierarchia ważności celów oraz zostanie określony czas ich realizacji.

Ponieważ strategia powstaje przy udziale szerokiej reprezentacji społeczności lokalnej, zaplanowano trzy dwudniowe warsztaty strategiczne, podczas których będzie możliwość spojrzenia na sprawę miasta szerzej

i wysłuchania różnych opinii. Na warsztaty są zaproszeni przedstawiciele zarządów osiedli, sołectw, organizacji społecznych, dużych olkuskich firm. Do prac zaproszono także pracowników Urzędu Marszałkowskiego i Małopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Krakowie.

Ostatecznym efektem prac fundacji będzie przedstawienie Wieloletniego Programu Inwestycyjnego, który poprzez wybór zadań priorytetowych pozwoli efektywnie gospodarować środkami publicznymi. Będzie on zawierał szczegółową listę inwestycji. Ułatwi to konstruowanie kolejnych budżetów gminy. W grudniu strategia trafi na sesję Rady Miejskiej, która ostatecznie zadczy o jej przyjęciu.  
(SYP)

# Koniec kłopotów

Pieniądze dla DPS w Płazie

Jedyny w powiecie chrzanowskim Państwowy Dom Pomocy Społecznej w Płazie (gmina Chrzanów) ma szansę na wyjście z kłopotów finansowych. Między innymi interwencje starosty chrzanowskiego Andrzeja Saługi zawoocowały dofinansowaniem

funkcjonowania DPS, w tym niezbędnych remontów.

- Wojewoda Małopolski przyznał dla Starostwa Powiatowego w Chrzanowie na DPS w Płazie kwotę w wysokości 1610400 zł, tj. 1220 zł miesięcznie na jedno miejsce. Następnie wojewoda zwiększył te

kwoty. Po raz pierwszy o 45 tys. zł na remont i po raz drugi o 370 tys. zł, z czego 210 tys. z przeznaczeniem na roboty remontowe i 160 tys. na zwiększenie dotacji - informuje Artur Paszko, rzecznik wojewody małopolskiego.

(SZYM)

# Konsul generalny USA w Oświęcimiu



Siria Lopez, konsul generalny USA w Polsce, podczas spotkania w Urzędzie Miasta  
Fot. Marek Mordan

Delegacja krakowskiego Konsulatu Generalnego Stanów Zjednoczonych z panią konsul generalną Sirią Lopez odwiedziła wczoraj Oświęcim. Goście rozmawiali m.in. z władzami miasta, dyrekcją muzeum oświęcimskiego oraz kierownictwem Międzynarodowego Domu Spotkań Mł-

dzieży. Zwiedzili miasto oraz były obóz Auschwitz-Birkenau. Interesowali się historią, najważniejszymi problemami oraz bieżącymi sprawami miasta i jego mieszkańców, a także tym, jak na ich życie wpływa sąsiedztwo byłego obozu.

(AB)

# 30 sierpnia

środa

## Róży, Szczęsnego



### Dyżury aptek

**CAŁODOBOWE:** ul. Mogilska 21, tel.: 411-01-26; ul. Dziańskiego 2, tel.: 411-67-52; os. Centrum A bl. 3, tel.: 644-17-36; os. Dywizjonu 303 76, tel.: 647-04-18; ul. Galla 26, tel.: 636-73-65; Mazowiecka 13, tel.: 632-58-50; ul. Kalwaryjska 94, tel.: 656-18-50;

ul. Kobierzyńska 93, tel.: 267-21-13; \*\*\*  
**KRZESZOWICE,** Rynek 2; **MYŚLENICE,** ul. Paradyka 12; **PROSZOWICE,** ul. Krakowska 32; **SKAWINA,** ul. Głowackiego 7; **WIELICZKA,** os. Kościuszki - pawilon.



### Pogotowia

**Św. Łazarza 14:** tel. 999 - wzwania do wypadków, zachorowań i przewozy, 422-29-99; **Centrala:** tel. 422-36-00; **Lotnisko Balice:** Alarmowy: tel. 285-59-99, **Linia zwykła:** 285-50-89; **Teligi 8:** tel. 658-59-99; **Rynek Podgórski:** tel. 656-59-99; **Nowa Huta:** tel. 644-49-99; **Krowodrza, Piastowska 32:** tel. 633-39-99, **Alarmowy:** tel. 633-39-99; **Skawina:** tel. 999, 276-14-44; **Wieliczka:** tel. 278-12-89, **Alarmowy:** tel. 999; **Myślenice:** tel. 999; **Jerzmanowice:** tel. 389-50-99 (alarmowy), 389-50-48; **Niepołomice:** tel. 281-19-99; **Skąpa:** tel. 389-19-99; **Krzeszowice:** tel. 999; **Podstacja Pogotowia Ratunkowego Słomniki,** tel. 64 lub 67, czynna całą dobę; **Proszowice:**

tel. 999, **Zachorowania i przewozy:** tel. 386-21-35; **Małopolska Kolumna Transportu Sanitarnego - transport chorych:** tel. 421-71-58. \*\*\*  
**„MEDICINA” - wizyty domowe lekarzy,** tel. 411-13-78.  
**GINEKOLOGIA:** 423-38-88.  
**POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE - całodobowo,** ul. Augustiańska 13, 292-33-00, 0501-697-005.  
**POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE - Mogilska 121,** tel. 413-04-66.  
**POGOTOWIE WETERYNARYJNE - wyjazdy całodobowe,** 655-55-33.  
**POGOTOWIE WETERYNARYJNE - lecznica - całodobowo,** 643-53-08.



### Telefony

#### Zaufania

**OGÓLNY TELEFON ZAUFANIA:** 413-71-33, poniedziałek - piątek (16 - 21). **MŁODZIEŻOWY TELEFON ZAUFANIA:** 988 - (14 - 19). **TELEFON ZAUFANIA DLA NARKOMANÓW:** 430-61-46 (9 - 18). **TELEFON ZAUFANIA DLA RODZIN NARKOMANÓW:** 412-77-22, poniedziałek - piątek (17 - 18). **TELEFON ZAUFANIA,** choroby weneryczne: 266-09-51, poniedziałek - piątek (9 - 17). **TELEFON ZAUFANIA DLA UZALEŻNIONYCH OD JEDZENIA:** 423-20-58 wtorek - czwartek (20.30 - 22.30). **POLSKIE TOWARZYSTWO OPIEKI NAD CHORYMI ZE STOMIĄ:** 633-33-85, 422-43-78 - codziennie po godz. 20, 422-87-69 - druga i ostatnia środa miesiąca w godz. 14 - 17. **OŚRODEK INTERWENCJI KRZYŻOWEJ -** bezpłatna całodobowa pomoc psychologiczna dla osób w kryzysach życiowych - ul. Radziwiłłowska 8b: 421-92-82. **TELEFON INFORMACYJNY INSTYTUTU ONKOLOGII:** 421-00-60 czynny w godz. 10 - 11. **OŚRODEK INFORMACJI DLA INWALIDÓW:** tel.: 422-28-11, czynny w godz. 15 - 17. **TOWARZYSTWO PRZYJACIÓŁ CHORYCH „HOSPICIUM” -** ul. Fatimska 17, tel.: 641-46-55, 641-46-57 - czynny 10 - 14. **INFORMACJA**

(automatyczna) o AIDS 958. **TELEFON ZAUFANIA W SPRAWIE AIDS:** 430-61-35 (pon., pt. 17 - 21). **TELEFON ZAUFANIA DLA KOBIET PO AMPUTACJI PIERSI -** klub „Amazonek”: 422-99-00 wew. 235 (pon. - pt. 10 - 12.30). **TELEFON ADOPCYJNO-OPIEKUNICZY -** ul. Piłsudskiego 29, tel.: 422-29-94, pn. 12 - 18, wt., czw. 9 - 18, śr., pt. 9 - 14 (bezpłatna pomoc psychologiczno-pedagogiczna oraz prawnosocjalna). **OŚRODEK ADOPCYJNO-OPIEKUNICZY TOWARZYSTWA PRZYJACIÓŁ DZIECI,** ul. św. Marka 20/14, tel.: 423-20-20, pon., wt., pt. 10 - 15, śr., czw. 10 - 18. **OŚRODEK INTERWENCYJNO-MEDIACYJNY KOMITETU OCHRONY PRAW DZIECKA,** ul. Lubomirskiego 21, wt., czw. (15 - 17.30); tel. 430-35-03. **REGIONALNY PUNKT KONTAKTOWY ANONIMOWYCH ALKOHOLIKÓW,** ul. Dietla 74/6, wtorek, czwartek (18 - 20); tel.: 431-22-48. **CAŁODOBOWY TELEFON ZAUFANIA DLA OSÓB Z PROBLEMAMI ALKOHOLOWYMI I ICH RODZIN:** 425-57-50. **INFORMACJA TOKSYKOLOGICZNA,** os. Złotej Jesieni I (Szpital im. L. Rydygiera), tel.: 411-99-99. **TELEFON ZAUFANIA DLA KOBIET W CIĄŻY -** 623-73-04 (pon. godz. 10 - 12, środy i czwartki godz. 18 - 20). **DLA**



### Krakowska antena

#### Radio ALFA

**Gończy telefon konkursowy:** (012) 200-1-200

**Serwisy informacyjne:** 7.00, 9.00, 10.00, 12.00 **Serwisy lokalne:** 8.00, 13.00 **Dyżury aptek i szpitali:** 19.00 **Serwis kulturalny oraz repertuar kin i teatrów:** 11.00 **Serwisy drogowe:** 7.15, 8.15, 9.15, 13.15 **Prognoza pogody:** 7.05, 8.05, 9.05, 13.05, 17.05, 19.05.

6.00 - 9.00 **Poranny budzik,** a w nim: 7.15 **Autorodeo -** program motoryzacyjny 7.50 **Pakiecik -** magazyn komputerowy 8.10 **Co tam panie w polityce?** 8.30 **Żyj zdrowo** 9.00 - 11.00 **Twoje miasto -** twój region 11.00 - 12.00 **Wakacje z Radiem Alfa** 12.00 - 13.30 **Muzyka i rozmaitości** 13.30 - 13.35 **Pakiecik (powt.)** 13.35 - 20.00 **Muzyczne lato w Radiu Alfa** 20.00 - 22.00 **Mały leksykon wielkich zespołów** 22.00 - 6.00 **Noc z gwiazdami.**

#### Radio BLUE FM

**Informacje Blue FM** od 6.00 do 22.00 co godzinę **Wydarzenia dnia** 16.00 **Traffic** od 6.45 do 9.45 co pół godziny i od 14.15 do 16.45 co pół godziny **Bluetwór** 7.00, 11.00, 15.00, 19.00 **Bluedance** 9.00, 13.00, 17.00, 21.00 **Płyta tygodnia** 7.50, 11.50, 15.50 **Wieczorna płyta tygodnia** 20.20, 21.20, 22.20, 23.20.

6.00 - 10.00 **Poranek -** Kinga Zdrojewska 10.00 - 14.00 **Błękitna laguna -** Szymon Rak na żywo ze studia letniego Blue FM 14.00 - 18.00 **Blue FM na wakacjach -** Marcin Wójcik 18.00 - 20.00 **Piosenki na życzenie -** Kinga Zdrojewska 20.00 - 24.00 **Błok muzyczny -** Bartek Grzywacz.

#### Jazz Radio

6.00 **Bułka z funkkiem** 19.00 - 20.00 **Nowości z Pomaton EMI** 20.00 - 21.00 **My name is Ladybird -** audycja Macieja „Biedrony” Biedrzyckiego poświęcona temu, co w jazzie rytmiczne i etniczne 21.00 - 22.00 **Grolsch Jazz Live -** koncert 22.00 - 24.00 **The Homeboys Show -** audycja amerykańskiego DJ-a - Michaela Moritza,

prezentująca głównie muzykę z nurtu hip-hop.

#### Opera FM

**8.20 G. Rossini „Zelmira” -** C. Gadia, B. Fink, W. Matteuzzi **10.30 R. Strauss „Kawaler srebrnej róży” -** K. Te Kanawa, B. Hendricks, A. S. von Otter **14.05 G. Donizetti „Lukrecja Borgia” -** M. Caballe, E. Flagello, A. Kraus **16.25 C.M. von Weber „Trzej Pinto” -** L. Popp, W. Hollweg, H. Prey **18.20 J. Massenet „Manon” -** M. Freni, L. Pavarotti, R. Panerai **20.35 G. Verdi „Moc przeznaczenia” -** A. Zerbini, C. Bergonzi, R. Raimondi **23.20 Ch.W. Gluck „Zdradzonny Kadi” -** W. Berry, A. Rothenberger, H. Donath **0.10 G.B. Pergolesi „Olimpiada” -** E. Palacio, G. Mancini, M. A. Peters **3.12 J.B. Lully „Phaeton” -** H. Crook, R. Yakar, J. Smith **5.30 H. Purcell „Dydona i Eneas” -** J. Norman, T. Allen, M. McLaughlin **6.30 J. Strauss II „Wiedeńska krew” -** E. Schwarzkopf, N. Gedda, E. Kunz.

#### Radio Plus

**Serwisy informacyjne:** 6.00 - 24.00 (co godzinę) **Serwisy sportowe:** 7.06, 8.06, 9.06, 19.06, 20.06 **Puls biznesu:** 7.04, 16.04 **Notowania giełdowe:** 11.28 **Puls dnia w ekonomii:** 16.30 **Puls Krakowa:** 6.30 - 15.30 (co godzinę) **Prognoza pogody:** 6.30 - 17.30 (co godzinę) **Plus poleca -** rekomendacje kulturalne: 9.45 **English to go:** 9.20, 13.20 **Radio Plus Pomoc:** 6.37, 11.37 **„Szaleńcy Pana Boga”** 19.50.

6.00 - 9.00 **Na równe nogi,** czyli poranne budzenie z Radiem Plus. **Prognoza pogody,** informacje służb miejskich, przegląd prasy, zawsze o 8.12: **„Twarzą w twarz”** gość Bogdana Rymanowskiego **9.00 - 12.00 Radio Plus Lato:** codziennie radzimy, co zrobić, by nie nudzić się podczas wakacji i gwarantujemy moc atrakcji: „Plus tu, Plus tam”, czyli wakacyjny termometr muzyczny, „Wakacyjny słownik języka polskiego” - Ksawery Jasiński odkrywa zaskakującą stronę naszego języka, zawsze przed południem kompendium zjawisk nadprzyrodzonych, czyli

„Wielki atlas rzeczy widzialnych i niewidzialnych” **12.00 - 13.00 W samo południe latem:** reportaże z ciekawych miejsc w Polsce, zwykłe i niezwykłe rzeczy, jakie można robić na urlopie, a także wędrówki po stolicach świata, leksykon języków różnych od góralskiego po suahili, co można, a czego nie można za granicą oraz jak nas widzą inni - dyplomaci, biznesmeni i turyści z wizytą w Polsce **13.00 - 16.00 Muzyczna pokusa Plusa -** muzyczne nowości, informacje i niespodzianki oraz codziennie o 13.40 i 14.40 „Musica Mulata”: czym różni się flamenco, rumba od rumbi kubańskiej, co to jest salsa i kto to jest soniero, czyli wakacyjny kurs muzyczny latynoskiej, a oprócz tego: o 15.14 - 15.40 - Tomasz Rubiś przedstawi nowości rynku motoryzacyjnego **16.00 - 17.00 Puls dnia:** Polska i świat w pigułce - fakty, relacje, reportaże **18.00 - 20.00 Dawid Fox Show -** muzyczny show Dawida Foxa **20.00 - 21.45 Lista plus minus -** Kuba Ważyły prezentuje 30 najpopularniejszych - wg słuchaczy Radia Plus - kawałków. **Dzwoniacz pod numer 0 801 600 600** można zagłusować na ulubiony utwór i wygrać cenne nagrody **22.15 - 22.24 Kościół żywy -** wydarzenia **22.30 - 24.00 Nocny odcięt Plusa** **24.00 - 6.00 Muzyczna noc w Plusie.**

#### Radio Wanda

**Serwis informacyjny BBC:** zawsze o pełnej godzinie (6.00 - 23.00) **Serwis drogowy:** 7.50, 9.50, 11.50, 13.50, **Pogoda:** 8.10, 9.10, 14.10, 17.10.  
**7.00 - 9.00 Radio Wanda o świcie** 7.15 **Informacje służb miejskich** 7.30 **Konkurs „Kolorowe taksówki”** 8.15 - 8.30 **Moto-giełda** 9.00 **Konkurs - burza mózgów** 10.00 **Godzina dobrej polskiej muzyki** 12.00 - 15.00 **Galicyjskie południe,** a w nim: gorący temat, 13.10 - 13.25 **Giełda - oddam, sprzedam, kupię,** informacje drogowe, repertuar kin, wielki konkurs **15.00 - 20.00 Sješta z Lajkonikiem** 17.00 **Z notatnika reportera** 18.00 **Muzyczne popołudnie** 20.00 - 22.00 **Piosenka na życzenie** 22.00 **Gorąca linia** 23.00 **Nocne balladowanie.**



### Dyżury szpitali

**CHIRURGII OGÓLNEJ, URAZOWEJ -** ul. Kopernika 21 (II Klinika Chirurgii CM UJ), **CHIRURGII DZIECIĘCEJ -** Prokocim (Dziecięcy Szpital Kliniczny CM UJ), os. Na Skarpie 66 (Szpital im. S. Żeromskiego), **OKULI**

**STYCZNY -** Witkowice (Woj. Szpital Okulistyczny), **LARYNGOLOGICZNY -** ul. Śniadeckich 2, **UROLOGICZNY -** ul. Grzegorzewska 18 (Klinika Urologii CM UJ), **MYŚLENICE -** Szpitalna 2, **PROSZOWICE -** Kopernika 2,

**LUDECI UZALEŻNIONYCH,** Skawina - 276-17-44 (czw. pt. godz. 16 - 19). **STOWARZYSZENIE PRZECIWI PRZEMOCY W RODZINIE „PROMYK”,** Kraków, ul. Radziwiłłowska 8b, tel.: 421-82-42 (środy i soboty godz. 17.30 - 19.30). **SCHRONISKO DLA OFIAR PRZEMOCY W RODZINIE,** Kraków, os. Krakowaków 46, tel.: 425-81-70 (dyżury: psychologa, pedagoga, pracownika socjalnego, prawnika, psychiatry).

#### INTERWENCYJNE

**URZĄD OCHRONY PAŃSTWA** tel. 610-79-43 czynny całą dobę. **POLICJA KRYMINALNA:** Komenda Miejska Policji w Krakowie, ul. Lubicz 21 - Sekretariat KM tel. 412-89-09, 615-26-00, oficer dyżurny KM tel. 615-25-10, 615-25-11, 615-25-12, 997, **Telefon Zaufania Wydziału Kryminalnego KM** 615-19-97, bezpłatna infolinia 0-800-300-997, **KP Proszowice** - tel. 386-11-10, 386-18-00, **KP Myślenice** - tel. 274-37-70. **ZANDARMERIA WOJSKOWA:** tel. 613-40-61, czynny całą dobę. **TELEFON DYŻURNY STRAŻY MIEJSKIEJ:** Komenda Straży Miejskiej, ul. Dobrego Pasterza 116, Śródmieście - tel. 411-00-45, 986 - telefon alarmowy (całą dobę), **Nowa Huta, os. Zgody 2** - tel. 644-17-81 (7 - 22), **Krowodrza, ul. Stachiewicza 3** - tel. 636-02-99 (7 - 22), **Podgórze Prokocim, ul. Jerzmanowskiego 34** - tel. 658-47-86 (7 - 22), **Podgórze Wola Duchacka, ul. Cechowa 19** - tel. 655-51-08, tel. 655-44-77 (czynne całodobowo). **URZĄD CELNY -** tel. 429-25-11 (7 - 19). **SCHRONISKO DLA BEZDOMNYCH ZWIERZĄT** - tel. 429-74-72. **NOCNE POGOTOWIE WETERYNARYJNE** tel. 429-74-72,

429-92-41 (19 - 7, bezpłatne w przypadku bezdomnych zwierząt). **TOWARZYSTWO OPIEKI NAD ZWIERZĘTAMI** - tel. 421-77-72, 421-26-85, fax 429-43-61 (ul. Floriańska 53, pon., śr. - pt. 9 - 15, wt. 11 - 17). **BIURO RZECZY ZNALEZIONYCH (al. Słowackiego 20)** - tel. 634-42-66 w. 518 lub 633-65-26. **ZIELONY TELEFON** - tel. 421-33-64.

#### INFORMACYJNE

**CAŁODOBOWA INFORMACJA TELEFONICZNA -** usługi, medycyna, handel, produkcja: 292-02-00.  
**BIURO NUMERÓW -** 913. **INFORMACJA PKP:** komunikacja krajowa i międzynarodowa - 94-36, 422-41-82, 624-54-39, 422-22-48; **informacja taryfowa -** 624-15-80, 421-86-64. **PKS -** 93-16 (rozkład jazdy w telegazecie TV Kraków, str. 622, 623). **SŁUŻBA ZDROWIA -** 422-05-11 (dyżury aptek i szpitali - czynny całą dobę). **PRZY-TULISKO DLA BEZDOMNYCH im. Brata Alberta,** ul. Kościuszki 22 - 421-85-25. **TELEFON SAFO DLA KOBIET:** 0-601-466-896, 0-601-958-941, 0-501-789-525 - codziennie (20 - 22). **CENTRUM INFORMACJI KULTURALNEJ,** ul. św. Jana 2 - 421-77-87 (poniedziałek - piątek 10 - 19, sobota 11 - 19). **TELEFONICZNA INFORMACJA KULTURALNA -** 421-91-20 (poniedziałek - piątek 10 - 18). **INFORMACJA TURYSTYCZNA -** 9319 (poniedziałek - piątek 9 - 21, sobota - niedziela 9 - 15). **MIĘDZYNARODOWE POŁĄCZENIA AUTOKAROWE -** 423-16-76 (poniedziałek - piątek 9 - 18, sobota 9 - 14). **INFORMACJA MORSKA I PROMOWA -** 422-54-88, 423-09-10 (poniedziałek - piątek 9.30 - 18, sobota

9.30 - 14). **PRZEWOZY NIEPEŁNOSPRAWNYCH -** 96-33, 96-88. **MAŁOPOLSKA INFORMACJA O ŚRODOWISKU,** ul. Sławkowska 12 (III p.) - 422-22-64 w. 103. **MŁODZIEŻOWA IZBA INFORMACYJNA,** ul. Basztowa 5 - 429-65-69 (poniedziałek, piątek 10 - 14, wtorek - czwartek 13 - 17) - bezpłatne informacje i porady w zakresie kształcenia, wyboru zawodu, rozwiązywania problemów szkolnych i życiowych, przepisów prawa, problemów zdrowotnych, możliwości spędzania czasu wolnego.

#### AWARYJNE

**STRAŻ POŻARNA -** 998. **POLICJA -** 997. **GAZOWE -** 992, 430-70-36 (czynne całą dobę), 430-70-11 (czynne 15 - 7). **DŹWIGOWE -** 411-02-22, 411-53-40, 644-23-08. **ELEKTRYCZNE** **Nowa Huta -** 644-19-69. **ENERGETYCZNE** **Śródmieście -** 421-27-49, **Krowodrza -** 633-06-97, **Nowa Huta -** 644-12-10, **Podgórze -** 656-21-55. **TECHNICZNE -** 648-00-84. **C.O. -** 644-38-46, 658-40-61, 648-41-08. **WODOCIĄGOWE -** 421-20-11, **Nowa Huta -** 648-28-61, **Podgórze -** 655-53-98, (okręg miejski) - 422-92-05. **MIEJSKIE PRZEDSIĘBIORSTWO WODOCIĄGÓW I KANALIZACJI -** bezpłatna infolinia - 0-800-300-60 (informacje o czasowych ograniczeniach w dostawie wody, awariach i rejonach ich występowania). **CIEPLNE MPEC -** 993.

#### TŁUMACZENIA

**RYNEK GŁÓWNY 30,** 422-32-01; 0602-335-529. **UL. ŚW. ANNY 4,** 422-26-17.

#### POMOC DROGOWA

**CAŁODOBOWA:** 421-18-21. **CAŁODOBOWA:** 262-01-69, (0-90) 31-96-93, 0501-522-550. **CAŁODOBOWA:** 012/644-55-99. **AUTOHOLOWANIE:** 0501-625-247.

#### WYPOŻYCZALNIE SAMOCHODÓW

**UL. REYMONTA 22:** 637-97-82.

„WIGO”: ul. Bora-Komorowskiego 9, 413-07-16; 0602-634-088.

„WEGA”: ul. Żmujdzka 10a, 411-00-34.

„BARON”: ul. Jerzmanowskiego 40, 657-03-83, 0601-429-538.

#### USŁUGI POGRZEBOWE

**PRZEDSIĘBIORSTWO USŁUG KOMUNALNYCH spółka z o.o.**

**Zakłady Pogrzebowe:** ul. Rakowicka 35a, tel.: 411-47-76, **cm. Podgórski,** ul. Wapienna 13, tel.: 656-55-11, **obok cm. Prądnik Czerwony,** ul. Reduty 1, tel.: 411-35-26, **cm. Grębałów,** tel.: 645-31-61, **ul. Piłęgniarek 6,** tel.: 632-31-77. **Czynne codziennie w godz. 7 - 16, soboty i święta:** ul. Rakowicka 35a w godzinach 8 - 14. **Realizujemy zasiłki pogrzebowe. Dyżur całodobowy:** 411-45-02, 411-45-04.



### Sklepy nocne

**Delikatesy „OCZKO”,** ul. Stradom 21, tel. 421-71-41  
**Delikatesy „DELICJE”,** Rynek Kleparski 5, tel. 421-74-38.



Kina

**WANDA** (ul. św. Gertrudy 5) (dolby stereo SR, kawiarnia filmowa): „Duże zwierzę” (pol., 73') - 16, 17.30, 19, 20.30; **Kino Letnie Kawiarni Filmowej** (ul. św. Gertrudy 5): „Ziemia obiecana” (1975, 179') - 21; **POD BARANAMI** (Rynek Główny 27) (stereo, dolby surround, klimatyzacja): „Wierność” (fr., 2000) - 12.30, 19.45, „Sekta” (USA, 15 l.) - 15.30, „Million Dollar Hotel” (niem./ang./amer. 18 l.) - 17.30, Wakacyjne kino nocne: „Prosta historia” - 22.30.

**APOLLO** (ul. św. Tomasza 11a) (stereo, ekran perłkowy): „Kumpel do bicia” (USA, 15 l.) - 15.45, „Jak ugryźć 10 milionów” (USA, 15 l.) - 18, „Gladiator” (USA, 15 l.) - 20.

**ARS: ANEKS SZTUKI** (ul. św. Jana 6, nowa sala) (dolby stereo, ekran perłkowy): „Jak ugryźć 10 milionów” (USA, 15 l.) - 13.25, „The Flintstones: Niech żyje Rock Vegas” (USA, b.o.) - 15.20, „American Beauty” (USA, 15 l.) - 16.55, „Mission: Impossible 2” (USA, 15 l.) - 19.05, „Kumpel do bicia” (USA, 15 l.) - 21.15; **KINO-TEATR REDUTA** (ul. św. Jana 6) (dolby digital surround EX, ekran perłkowy, klimatyzacja): „Gladiator” (USA, 15 l.) - 13.30, 18.15, „Jak ugryźć 10 milionów” (USA, 15 l.) - 16.15, 21; **SZTUKA** (ul. św. Jana 6) (dolby digital, ekran perłkowy, foteliky dziecięce **Booster Buddy**): „Mission: Impossible 2” (USA, 15 l.) - 12.30, 16.45, 21.25, „Jak ugryźć 10 milionów” (USA, 15 l.) - 14.45, „Kumpel do bicia” (USA, 15 l.) - 19.05.

**PIF „APOLLO FILM”**: **KIJÓW** (al. Krasińskiego 34) (dolby digital surround EX, klimatyzacja, kawiarnia, parking): „Titan - Nowa Ziemia” (USA, b.o.) - 13.45, „Gniew oceanu” (USA, 15 l.) - 11.15, 15.30, 18,

20.30; **ATLANTIC** (ul. Stradom 15) (dolby stereo A, kawiarnia): nieczynne.

**MIKRO** (ul. Lea 5): „Beczka prochu” (fr./gr./maced./tur./jug., 1998, 100') - 16, „Matrix” (USA, 1999 136') - 18, „Cube” (kan., 1998, 90') - 20.30.

**UCIECHA** (ul. Starowiślna 16) (dolby stereo, ekran perłkowy): „Titan - Nowa Ziemia” (USA, b.o.) - 15.45, „Patriota” (USA, 15 l.) - 17.30, „Zakazany owoc” (USA, 15 l.) - 20.30.

**PASAZ** (Rynek Główny 9): „Stuart Malutki” (USA, b.o.) - 14.30, „Erin Brockovich” (USA, 15 l.) - 16, „60 sekund” (USA, 15 l.) - 18.15, „Szósty zmysł” (USA, 15 l.) - 20.30.

**ŚWIT** (os. Teatralne 10): (dolby Pro Logic, kawiarnia, parking), (duża sala): „Gniew oceanu” (USA, 15 l.) - 15.30, 18, 20.30; (mała sala): „Titan - Nowa Ziemia” (USA, b.o., dubbing) - 15.15, „Wielka Niedźwiedzica” (USA, 10 l.) - 17, 18.45, „60 sekund” (USA, 15 l.) - 20.30.

**SFINKS** (os. Górali 5): „Zielona miła” (USA, 15 l.) - 17, „Tyłko miłość” (USA, 15 l.) - 20.15.

**TĘCZA** (ul. Praska 52): „Dziewczyna na moście” (fr., 15 l.) - 16, „Zielona miła” (USA, 15 l.) - 17.30.

**PARADOX** (ul. Krowoderska 8) (dolby stereo): „O Mały Głós” (ang., 15 l.) - 19.45.

**WRZOS** (ul. Zamowskiego 50): „Król sokołów” (czech./niem., b.o.) - 15.30, „Magnolia” (USA, 15 l.) - 17.15, „Opętanie” (USA, 15 l.) - 20.15.

**MYSLENICE - MUZA** (ul. Piłsudskiego 20): „Gladiator” (USA, 15 l.) - 19.

\*

**OGRÓD ZOOLOGICZNY**, Las Wolski, ul. Kasy Oszczędności m. Krakowa 14. Dojazd autobusem linii 134. Kasy czynne w godz. 9 - 18.



Muzea

**KOPALNIA SOLI** (ul. Daniłowicza 10): **PODZIEMNA TRASA TURYSTYCZNA I - III poziom, Kaplice solne: św. Kingi, św. Krzyża; Jeziora solankowe: E. Barączka, J. Piłsudskiego, Weimar; Kolekcja solnych rzeźb; Kolekcja maszyn i urządzeń górniczych** (7.30 - 18.30); inf. tel. 278-73-66;

**MUZEUM ŻUP KRAKOWSKICH**: - **EKSPOZYCJA PODZIEMNA (III poziom Kopalni Soli, gl. 135 m)**: Wyst. stała: *Archeologia solnictwa, dzieje górnictwa solnego w Polsce, dawne maszyny i urządzenia górnicze, rezerwaty górnicze, geologia złóż soli w Polsce, sztuka górnictwa, sztuka sakralna, makietki zjazdu górników na linie; wyst. czasowa: Uroki podziemi wielickich - wystawa poplenerowa artystów niepełnosprawnych* (do 31 sierpnia); otwarte: poniedziałek - sobota (9 - 21), niedziela (9.30 - 16.30), kasa czynna poniedziałek - sobota (9 - 20), niedziela (9.30 - 16);

- **EKSPOZYCJA W ZAMKU ŻUPNYM** (ul. Zamkowa 8): Wyst. stała: *Pradzieje Wieliczki, odbudowa Zamku Żupnego, Rezerwat górnictwa z najstarszym szybem w Polsce z połowy XIII w.; wyst. czasowe: Atelier fotografa (do 31 października); Solne wiano Krakowa (do 15 października)* (poniedziałek - wtorek wstęp wolny), środa (10 - 18), czwartek, piątek, sobota, niedziela (9 - 16), wtorek - nieczynne;

- **ZAMEK KRÓLEWSKI NA WAWELU: KOMNATY KRÓLEWSKIE**: wtorek, piątek (9.30 - 16), środa (do 30 IX 2000 wstęp wolny), czwartek, sobota (9.30 - 15), niedziela (10 - 15), poniedziałek - nieczynne;

- **ZAMEK KRÓLEWSKI NA WAWELU: KRÓLEWSKIE APARTAMENTY PRYWATNE (I piętro)**: wyst. czasowa: *Sztuka cenniejsza niż złoto; jednorazowo do 10 osób wyłącznie z przewodnikiem, w cenie biletu przewodnik (z j. angielskim o pełnych godzinach); wtorek, piątek (9.30 - 16), środa, czwartek, sobota (9.30 - 15), niedziela (10 - 15), poniedziałek - nieczynne, pierwsza grupa o godz. 10.00, wejście co 15 min;*

**WAWEL ZAGINIONY**: poniedziałek, środa (wstęp wolny), wtorek, piątek (9.30 - 15), piątek (9.30 - 16), niedziela (10 - 15), wtorek - nieczynne;

**WSCHÓD W ZBIORACH WAWELSKICH**: *Sztuka Wschodu*; wtorek, piątek (9.30 - 16), środa, czwartek, sobota (9.30 - 15), niedziela (10 - 15), poniedziałek - nieczynne.

**SKARBIEC I ZBROJOWNIA**: środa (wstęp wolny), czwartek, sobota (9.30 - 15), wtorek, piątek (9.30 - 16), niedziela (10 - 15), poniedziałek - nieczynne;

**KATEDRA**: wtorek - sobota (9 - 15), niedziela (12.15 - 17.15); poniedziałek - nieczynne;

**SMOCZA JAMA**: 28 kwietnia - 31 października (10 - 17);

**MUZEUM REGIONALNE PTTK IM. WŁADYSŁAWA KOŃCZAKOWSKIEGO** (Dobczyce, Stara Miasto): Wyst. stała: *Historia, archeologia, etnografia* - wtorek - piątek (10 - 16), sobota - niedziela (10 - 18); rezerwacja tel. 271-14-55;

**MUZEUM FARMACJI** (ul. Floriańska 25): wtorek (15 - 19), środa, czwartek, piątek, niedziela (11 - 14), 2. 3. i 4. sobota miesiąca (11 - 14), poniedziałek, 1. i 5. sobota miesiąca - nieczynne;

**GMACH GŁÓWNY** (al. 3 Maja 1): Wyst. stała: *Galeria Rzemiosła Artystycznego, Galeria Broń i barwa w Polsce*; wyst.

czasowa: *Wystawa prac dzieci uczestniczących w warsztatach plastycznych pt. W świecie Pana Wyspiańskiego* (czynna do końca sierpnia) wtorek (10 - 15.30), środa (10 - 18), czwartek - niedziela (10 - 15.30), poniedziałek nieczynne; (niedziela - wstęp wolny - tylko na stałe galerie), sprzedaż biletów zakończona pół godziny przed zamknięciem muzeum, rezerwacji grup na zwiedzanie wystawy z przewodnikiem należy dokonywać z tygodniowym wyprzedzeniem pod numerami telefonu: 0-12 634-35-26, 634-33-77 (wystawy dostępne dla osób niepełnosprawnych);

**MUZEUM NARODOWE - SUKIENICE**: *Galeria Sztuki Polskiej XIX wieku w Sukiennicach*; wtorek - piątek (12 - 19), sobota, niedziela (wstęp wolny tylko w sobotę) (10 - 15.30), poniedziałek - nieczynne;

**MUZEUM STANISŁAWA WYSPIAŃSKIEGO** (ul. Kanonicza 9): wtorek - piątek (11 - 18), sobota, niedziela (wstęp wolny tylko w niedzielę) (10 - 15.30), poniedziałek - nieczynne;

**DOM MATEJKI** (ul. Floriańska 41): Wyst. czasowa autorstwa Marty Klak-Ambrożkiewicz: *Stroje kobiece w kolekcji J. Matejki*; wtorek - czwartek (9 - 16), piątek (12 - 19), sobota, niedziela (wstęp wolny tylko w niedzielę, co trzecia niedziela nieczynne) (10 - 15.30), poniedziałek - nieczynne (telefoniczna rezerwacja dla grup: 422-59-26, możliwość oprowadzenia z przewodnikiem);

**CENTRUM SZTUKI I TECHNIKI JAPONSKIEJ MANGGHA** (ul. Konopnickiej 26): Wyst. stała: *Hall Główny: Dawna sztuka japońska ze zbiorów Muzeum Narodowego w Krakowie - kolekcja Feliksa Jasińskiego; wyst. czasowa: Temat wiataca - Tanabata - Święto gwiazd*, wtorek - niedziela (wstęp wolny tylko w niedzielę) (10 - 18) (wystawy dostępne dla osób niepełnosprawnych);

**DOM JÓZEFA MEHOFFERA** (ul. Krupnicza 26): *Muzeum biograficzne - wtorek - piątek (10 - 18), sobota, niedziela (wstęp wolny tylko w niedzielę) (10 - 15.30), poniedziałek - nieczynne;*

**MUZEUM XX. CZARTORYSKICH** (ul. św. Jana 19), *Arsenał Muzeum Czartoryskich* (ul. Piłsudskiego 8): *Galeria Malarstwa Zachodnioeuropejskiego; Galeria Sztuki Starożytnej; Pamiątki z dziejów Polski od XIV do XVIII w.; Pamiątki puławskie; Galeria Europejskiego Rzemiosła Artystycznego; Zbrojownia*; wyst. czasowa: *Portrety miast. Wizerunki miast od starożytności po wiek XIX na monetach, medalach i rycinach* (czynna do września) wtorek, środa, czwartek (9 - 16), piątek (12 - 19), sobota, niedziela (wstęp wolny tylko na stałą ekspozycję) (10 - 15.30), poniedziałek - nieczynne; zgłaszanie grup i zamawianie przewodnika pod nr. tel. 422-55-66;

**DWOREK JANA MATEJKI W KRZESŁAWICACH** (ul. Wańkowicza 25): poniedziałek - piątek (10 - 14), sobota, niedziela (tylko po uprzednim uzgodnieniu telefonicznym - tel. 644-56-74);

**MUZEUM UNIwersyteckiego** (ul. Jagiellońska 15): poniedziałek - piątek (11 - 14.20), sobota (11 - 13.20), niedziela, święta - nieczynne, wejście na dziedziniec - codziennie (do zmroku);

**MUZEUM ZOOLOGICZNE** (ul. Ingardena 6): Wyst. stała: *Fauna świata*; poniedziałek - piątek (10 - 14);

**MUZEUM ETNOGRAFICZNE** (pl. Wolnica 1): Wyst. stała: *Polska kultura ludowa*; Wyst. czasowa: *Bronowice czasów „Wesela” oraz „Wesele” w teatrze i filmie* (do końca wakacji); poniedziałek, środa, czwartek, piątek (10 - 17), sobota, niedziela (10 - 14) (niedziela wstęp bezpłatny), wtorek - nieczynne; (ul. Krakowska 46): poniedziałek, wtorek, środa, czwartek, piątek (10 - 15), sobota, niedziela - nieczynne;

**MUZEUM ARCHEOLOGICZNE** (ul. Poselska 3): Wyst. stała: *Bogowie starożytnego Egiptu* (wstęp płatny); *Kraków przed tysiącem lat; Starożytność i średniowiecze Małopolski*; wyst. czasowa: *150 lat Muzeum Archeologicznego w Krakowie*; wyst. czasowa: *Pięć wieków huzarów węgierskich - wystawa malarstwa Gyozo Samogyi* poniedziałek, środa (10 - 14), wtorek (13 - 18), czwartek (13 - 18 wstęp wolny), niedziela (11 - 14); piątek, sobota - nieczynne;

**KOŚCIÓŁ ŚW. WOJCIECHA** (Rynek Główny): Wyst. czasowa: *Święty Wojciech. Biskup. Męczennik. Patron Polski*; poniedziałek, wtorek, środa, czwartek, piątek, sobota (11 - 16), niedziela - nieczynne;

**MUZEUM LOTNICTWA POLSKIEGO** (al. Jana Pawła II 39): wtorek - niedziela (10 - 16), poniedziałek - nieczynne;

**DWÓR W BRANICACH**: Wyst. czasowa: *Nowa Huta - przeszłość regionu*; sobota, niedziela (13 - 16);

**MUZEUM HISTORII FOTOGRAFII** (ul. Józefitów 16): Wyst. czasowa: *Zbigniew Tomaszczuk. Zakres widzenia* (do 3 września) wtorek - piątek (12 - 18), sobota - niedziela (10 - 15.30), poniedziałek - nieczynne;

**PAŁAC SZTUKI** (pl. Szczyński 4): **Górny: Świetlica Wyspiańskiego**: Wyst. czasowa: *Malarstwo - Impresjonizm węgierski. Rzeźba - Auguste Rodin i Constantin Meunier. Fotografia - Węgrzy na przełomie wieków XIX i XX* (do 28 sierpnia) wstęp wolny dla członków TPSP i ich najbliższych, osób niepełnosprawnych wraz z opiekunami, studentów ASP, Wydziału Plastycznego WSP, Historii Sztuki UJ i uczniów PLSP w Krakowie, codziennie (8.15 - 20);

**MUZEUM HISTORII ARMII KRAJOWEJ** (ul. Bosacka 13): Wyst. stała: *Historia i pamięć*; wtorek - piątek (11 - 17), rezerwacja telefoniczna - 613-11-06;

**MUZEUM REGIONALNE „RYDLÓWKA”** (ul. Tetmajera 28): czynne: wtorek, środa, piątek, sobota (wstęp wolny) (10 - 14), czwartek (15 - 19), niedziela, poniedziałek, święta - nieczynne;

**MUZEUM HISTORYCZNE - KRZYSZTOFORY** (Rynek Główny 35): Wyst. stała: *Z dziejów i kultury Krakowa*; wyst. czas.: *Rysunki Stanisława Mroźka*; wtorek, środa, piątek, sobota (wstęp wolny), niedziela (9.00 - 15.30), czwartek (11.00 - 18.00).



W Krakowie przed 100 laty

30 sierpnia

Cesarz zatrzyma się w Krakowie podczas przejazdu na manewry do Jasta. Według zawiadomienia rozestanego dzisiaj przez zastępcę delegata p. sekretarza Rózańskiego do konsystorza biskupiego w Krakowie i naczelników władz, cesarz przejeżdżać będzie przez Kraków dnia 10 września o godz. 7 wieczorem, pociąg dworski stanie na dworcu krakowskim, a cesarz uda się do sali, gdzie oczekiwać będą dostojnicy dworscy, książę-biskup krakowski X. Puzyna, kapituła i duchowieństwo, deputacja Rady Miasta Krakowa. Tu odbędzie się złożenie hołdu przez zebranych, poczem monarcha uda się w dalszą podróż.

Wskutek zapowiedzianego zatrzymania się cesarza w Krakowie, p. prezydent Friedlein zwoła w najbliższych dniach Radę Miasta celem obmyślenia szczegółów deklaracji, ewentualnie oświetlenia tej części miasta, która leży wzdłuż toru kolejowego.

W sprawie pielgrzymki do Rzymu otrzymujemy następujące pismo: „Lista pielgrzymów mających wyruszyć do Rzymu na kongres teryciański w dniu 12 września o godz. 10 rano z Krakowa już została zapewniona; zamówień przeto na karty uczestnictwa do tejszej pielgrzymki już przyjmować się nie będzie. O. Zygmunt Janicki, gwardjan od św. Kazimierza braci mniejszych”.

Licytacja folwarku Bonarka (obszar dworski z parkiem) odbędzie się dnia 7 września br. o godz. 10 przed południem w sali portretowej sądu podgórskiego.

Ogień. Dziś w nocy o godz. 12 z koszar na Prądniku Czerwonym zawezwano sygnałem automatycznym straź ogienną, która natychmiast ruszyła na miejsce ognia. Do pożaru wyjechał pluton trzeci i czwarty. Zajęła się stodoła. Ogień szybko ugaszono.

Tyfus. W Podgórzu w jednym z domów przy ul. Kalwaryjskiej zaszło kilka wypadków tyfusu brzuszego.

Przy robocie. Kamieniarzowi Józefowi Mateckiemu przystąpił odłamek kamienia w oko i stłukł mu mocno gałkę oczną. Pierwszy opatrunek nałożony Pogotowie ratunkowe i odwoziło nieszczęśliwego do szpitala św. Łazarza.

J.E. książę-biskup Puzyna, bawiający obecnie na wizytacji kanoniczej w Czarnym Dunajcu zawiadomiony został o postanowieniu cesarza zatrzymania się w Krakowie; przybędzie też do Krakowa i weźmie udział w powitaniu z kapitułą katedralną i duchowieństwem.

P. namiestnik hr. Poniński przybędzie do Krakowa jutro po południu z Zakopanego i zatrzyma się tu kilka godzin.

Ruch szkolny w szkołach średnich i ludowych krakowskich zaczyna się z dniem 1 września. Wczoraj też lub dzisiaj rozpoczęły się wpisy szkolne, które sprowadziły młodzież do miasta. Panuje z tego powodu ożywiony ruch w mieście, bo z młodzieżą przybyli rodzice, krewni lub opiekunowie. Główną troską osób pozamiejscowych jest umieszczenie uczniów na stancyi, zapewnienie im odpowiedniego nadzoru i opieki.

W „Słowie Polskim” czytamy: „Pani Gabryela Zapolska z dniem dzisiejszym podpisała z wydawnictwem naszego pisma umowę, mocą której wchodzi w skład naszej redakcyi jako współredaktorka z dn. 1 października. Pani Zapolska obejmuje kronikę, felieton tygodniowy teatralnej krytyki i artykuły treści społecznej”.

Marya S. z Litwy, zmuszona przesładowaniem religijnym do wychowywania dzieci w Krakowie, uprasza miłosiernie osoby o łaskawe dostarczenie książek szkolnych dla 1 i 2 klasy szkoły wydziałowej żeńskiej. Adres - Mały Rynek l. 5. „CZAS” (PS)



Teatry

**TEATR DIALOG** na scenie Teatru Zależnego (ul. Kanonicza 1) - 19.30: „Kubuś Fatalista i jego pan” (III Lato Teatralne Teatru Dialog 2000) - premiera krakowska.



Galerie

**GALERIA KOCIOŁ ARTYSTYCZNY** (ul. Mikołajska 6, wejście przez sklep): „Artyści Krakowa”: Krzysztof Okoń - jedno dzieło. Czynna: pn. - pt. 11 - 19, sob. 10 - 14.

**GALERIA MIĘDZYKRAKOWSKIEGO CENTRUM KULTURY** (Rynek Główny 25): Wystawa obrazów Jerzego Dudy Gracza pt. „Obrazy prowincjonalno-gminne”. Kresy polskie 2000” (do 3 września). Czynna: wt. - sob. 11 - 18, nd. 11 - 16.

**GALERIA KRAKOWSKICH SZKÓŁ ARTYSTYCZNYCH PWST** (ul. Straszewskiego 22): Wystawa malarstwa Agnieszki Gawor (do 31 sierpnia). Czynna: pn. - pt. 10 - 18.

**GALERIA ZPAP „PRYZMAT”** (ul. Łobzowska 3): „Sztuka projektowania. Sytuacje 2000. Grupa Poznańska”. Czynna (do 30 sierpnia): pn. - pt. 9 - 15.30.

**GALERIA „NA PIĘTERKU”** (ul. Mikołajska 2): Wystawa pt. „Kraków - miasto, ludzie, kościoły” (do 31 sierpnia). Czynna: pon. - pt. 10 - 18.

**GALERIA BEZDOMNYCH** (ul. Estery 14): Wystawa prac krakowskich artystów (możliwość kupna). Czynna: codziennie 10 - 23.

**GALERIA SZTUKI „BL”** (pl. Matejki 7): Antyki, obrazy, sztuka użytkowa, grafika, biżuteria, ceramika. Wystawa malarstwa Dobiesława Gały. Czynna: pon. - pt. 10 - 18, sob. 10 - 14.

**GALERIA „ARTEMIS”** (ul. Starowiślna 21, I p.): Kolekcja galerii - malarstwo, rzeźba, grafika. Czynna: pon. - pt. 11 - 19, sob. 11 - 15.

**GALERIA „REKAWKA”** (ul. Limanowskiego 13): Wystawa zbiorowa pt. „X salon wakacyjny” (do 30 sierpnia). Czynna: pon. - pt. 11 - 18, sb. 11 - 15.

**SPACE GALLERY** (ul. Floriańska 13, I p.): Sztuka dawna i współczesna - malarstwo, rzeźba, grafika - od przełomu XIX i XX wieku do dzisiaj. Czynna: pn. - pt. 10 - 18.30, sob. 10 - 15.

**GALERIA „ATELIER”** (ul. Szeroka 16): Wystawa malarstwa Urszuli Mosur pt. „Zaułki Kazimierza”. Czynna (do 30 sierpnia): pn. - pt. 13 - 19.

**GALERIA „STAŃCZYK”** (ul. Królewska 94): Wystawa prac VI Międzynarodowego Biennale Sztuk Plastycznych Osób Niepełnosprawnych. Czynna (do 15 września): wt. - pt. 12 - 17.30, sob. 10 - 14.

## Wit i jego orkiestra

### Muzyka w Starym Krakowie

Ostatnim koncertem tegorocznego XXV Międzynarodowego Festiwalu „Muzyka w Starym Krakowie” będzie występ Narodowej Orkiestry Symfonicznej Polskiego Radia w Katowicach, pod dyktando Antoniego Wita. Muzykę wykonają: Uwerturę „Ruy Blas” Mendelssohna, VI Symfonię Beethovena i III Symfonię Saint-Saënsa. **Koncert rozpocznie się dziś o godz. 19.30, w sali Filharmonii Krakowskiej.**

Dzisiejszy koncert w Krakowie jest pożegnaniem Antoniego Wita ze swoją orkiestrą. Bowiem od września, po kilkunastu latach, przestaje on być dyrektorem tego słynnego katowickiego zespołu. Nie znaczy to wcale, że nie będzie już prowadził NOSPR-u. Jak wynika z jego planów artystycznych, wielokrotnie jeszcze stanie przed pulpitem tego katowickiego zespołu – ale tym razem tylko w roli dyrygenta.

Antoni Wit znany jest dobrze polskiej i zagranicznej publiczności. Występował niemal we wszystkich najważniejszych ośrodkach Europy, w USA, Meksyku, Izraelu, Brazylii, Japonii, Hongkongu, Korei Płd. i na Tajwanie. Nagrał kilkadziesiąt płyt, z których m.in. nagranie Stabat Mater Karola Szymanowskiego zostało zaliczone przez krytykę angielską do najlepszych płyt roku 1985, natomiast nagranie kompletów fortepianowych Prokofiewa, zostało nagrodzone w 1993 roku Diapazon d'Or i Grand Prix du Disque. Mało kto wie, że był pierwszym wykonawcą m.in. Te Deum i Polskiego Requiem Krzysztofa Pendereckiego oraz IV Symfonii Lutosławskiego. (AMS)

## Pamiętać dla przyszłości

10-osobowa grupa dzieci i młodzieży z Centrum Młodzieżowego „U Siemachy” była w Rostocku, na warsztatach muzyki żydowskiej. Młodzi Polacy wraz z grupą młodzieży niemieckiej i żydowskiej uczyli się tradycyjnych pieśni żydowskich oraz pieśni Mordehaja Gebirtiga, znanego poety i pieśniarza żydowskiego, zastrzelonego przez Niemców w 1942 r. na krakowskim Kazimierzu. Uwieńczeniem kilkunastu warsztatów prowadzonych przez niemieckiego muzyka, propagatora twórczości Mordehaja Gebirtiga, Manfreda Lemma był koncert z towarzyszeniem muzyki klezmerskiej. – *W dniu naszego koncertu odbyła się w Rostocku demonstracja przeciwko odradzającemu się ruchowi neonazistowskiemu, podczas której także zaśpiewaliśmy kilka utworów* – powiedział Diego Grone, niemiecki wolontariusz pracujący „U Siemachy”.

Podobne warsztaty, z udziałem młodzieży od „Siemachy”, prowadzone przez Manfreda Lemmę, odbyły się już w Niemczech kilkakrotnie. Na początku sierpnia młodzi śpiewacy z Polski i Niemiec, z towarzyszeniem Manfreda Lemm Ansambli, śpiewali w Centrum Kultury Żydowskiej na Kazimierzu. Ich koncert zatytułowany „Pamiętać dla przyszłości” zgromadził pełną widownię. Na marzec przyszłego roku planowany jest koncert z udziałem młodzieży polskiej, niemieckiej i żydowskiej w Izraelu. (JM)

## Polityczny ośrodek?

### Obie instytucje uznały, że dalej nie mogą funkcjonować we wspólnym budynku

Projekt uchwały w sprawie przekazania budynku przy ul. Wysłouchów 28 na rzecz Ośrodka Terapeutyczno-Szkolnego dla Dzieci Autystycznych jest, zdaniem władz miasta, niemożliwy do realizacji. – *Gmina nie może wydźwignąć – jak napisano w projekcie uchwały – swojego budynku jednostce miejskiej. To niezgodne z prawem. Wydźwignienie możliwe jest tylko w przypadku placówki niepublicznej* – powiedziała wiceprezydent Teresa Starmach.

W budynku przy ul. Wysłouchów mieści się obecnie ośrodek dla dzieci autystycznych oraz szkoła podstawowa, prowadzona przez siostry nazaretanki. Obie instytucje uznały, że dalej nie mogą funkcjonować we wspólnym budynku. Zgodnie z projektem uchwały, to szkoła musiałaby się wyprowadzić.

Zarząd Miasta nie podjął jeszcze decyzji w sprawie budynku przy ul. Wysłouchów. Wśród radnych temat ten wzbudza spore emocje. Na wspólnym posiedzeniu Komisji ds. Profilaktyki i Ochrony Zdrowia oraz Komisji Rodziny i Polityki Społecznej RMK radni AWS zarzucili radnym UW (autorom projektu uchwały), że wykorzystują problem ośrodka dla dzieci autystycznych w rozgrywkach politycznych. – *To sztandarowa akcja Unii Wolności – stwierdził radny Jacek Zieliński (AWS). Przedstawiciele UW tłumaczyli, że chodzi im wyłącznie o to, aby dzieci autystyczne miały jak najlepsze warunki lokalowe. Nie ma tu na sali człowieka, który by nie kochał dzieci. Ale to nie o dzieci chodzi, ale o projekt uchwały – zagodził radny Stanisław Zięba. Jeden z radnych z AWS zgłosił wniosek o zamknięcie dyskusji w sprawie ośrodka. Radni z UW byli oburzeni, że nie udzielono im głosu. – Opinię w tej sprawie ma wydać komisja rodziny – mówił Stanisław Zięba. – To może my wyjdziemy z sali – zaproponowała Zofia Radzikowska z UW, radna komisji zdrowia. Stanisław Zięba był jednak nieustraszyliwy i najpierw komisja rodziny przegłosowała swoją negatywną opinię na temat projektu, a potem radni z komisji zdrowia mogli wziąć udział w dyskusji.*

Według wiceprezydent Starmach, w Krakowie potrzebne są dwa – nie tylko jeden ośrodek dla dzieci autystycznych. Budynek przy ul. Wysłouchów, który znajduje się na Kurdwanowie, ma – zdaniem pani prezydent – niekorzystne położenie. – *Dowożenie dzieci z Nowej Huty na Kurdwanów to duże koszty dla gminy. Musimy racjonalizować wydatki* – powiedziała wiceprezydent Starmach. (AM)

## Kunst i pasja

– *Wszyscy czterej artyści, których prace można tutaj oglądać, pomimo reprezentowania innych technik mają coś wspólnego. Jest to wysoki poziom artystyczny ich dzieł, sztuka wykonania i pasja, która daje o sobie znać na każdym kroku* – tak Dariusz Kucia, szef otwartej wczoraj galerii „Palace”, podsumowywał prace, których wystawa inauguruje działalność galerii. – *Wszyscy są poza tym profesjonalistami, absolwentami lub nawet pracownikami krakowskiej Akademii Sztuk Pięknych, nie znaczy to jednak, że zamierzamy w naszej galerii promować wyłącznie absolwentów tej uczelni.*

Marcina Kołpanowicza, uważanego za prawdziwego wirtuoza tej techniki, stopniem jej opanowania przypominającego XVIII-wiecznych mistrzów. Wśród obrazów Bogdana Klechowskiego największe wrażenie robi tryptyk „Katedra Kolońska”, w niezwykle ciekawy sposób obrazujący bogactwo bryły tej wspaniałej gotyckiej świątyni. – *Malowanie to dla mnie moment wielkiego spokoju i święta* – powiedział nam Marek Luzar, autor m.in. cyklu „Aniołów”, zajmujący się prócz malarstwa także grafiką, scenografią teatralną, filmem i animacją. – *Prezentuję tutaj obrazy olejne, bo malarstwo*



Fot. Wojciech Matusik

Czterej wspomniany malarze to: Grzegorz Stec, Marcin Kołpanowicz, Marek Luzar i Bogdan Klechowski. Każdemu poświęcono osobną salę, twórczość każdego z nich ma bowiem zupełnie inny charakter. Grzegorz Stec, najstarszy spośród nich, jest członkiem amerykańskiego Society for Arts. Posługuje się własną, oryginalną techniką. Jego prace, zarówno monochromatyczne jak i wielobarwne, są efektem przeniesienia języka grafiki, operującego płaszczyznami i kreskami, na malarstwo olejne, dla którego charakterystyczną jest barwna plama. Każdego, kto odwiedzi galerię zachwycić mogą utrzymane w surrealistycznym klimacie pastele

olejne to sztuka królowa, ale nie boję się innych technik, jak kredki, pastel czy tempera. Galeria „Palace” otwarta została w piwnicach Pałacu Pugetów, jedynej wolno stojącej XIX-wiecznej rezydencji arystokratycznej zlokalizowanej w centrum Krakowa. Galeria powstała przy współudziale Domirski Pałac Pugetów Business Center, również mającego w pałacu swoją siedzibę. – *To miejsce sprawia, że zamierzamy skierować swą ofertę do świata biznesu, który powinien stać się, w miejsce dawnej arystokracji, nowym mecenasem sztuki* – stwierdził Andrzej Sułkowski, współtwórca galerii. (DOER)

Klubowicze, którzy dodzwonią się do nas dziś od godz. 11.45 do godz. 12.10, a pierwsza litera ich nazwiska to: h, i, j, k l lub l, będą mogli otrzymać bilety lub zaproszenia na następujące imprezy:

Film pt. „SZÓSTY ZMYŚL”. Projekcja w kinie „PASAŻ” dzisiaj o godz. 20.30. Jedno podwójne zaproszenie.

Serdecznie zapraszamy na Międzynarodowy Turniej „O Srebrną Siatkę SOLIDExu”, który odbędzie się w dniach 31.08-2.09 w Hali Wisły przy ul. Reymonta. Harmonogram rozgrywek: czwartek i piątek od godziny 10.30, finały w sobotę od 10.00. Wstęp wolny. Dla dwóch pierwszych osób firma Solidex Integrator Systemów Sieciowych ufudowała płyty kompaktowe.

**ATOMIC ŚWIAT ROZRYWKI** (ul. Zakopiańska 62) zapewni Państwu wiele atrakcji. Niezwykłe chwile w Atomic nie są nigdy monotone. Dla osób, które lubią bilard oraz darts'a przeznaczona jest osobna część centrum, gdzie znajdują się jedne z najlepszych stołów do bilarda produkowane przez firmę Olimpic oraz maszyny do darts'a. Rezerwacja pod numerem 290-86-10. 2 godz. na bilardzie w godz. 10-18.

**PIZZA EXPRESS** – najlepsza włoska pizza w mieście. Zamówienia telefoniczne pod numerem 655-24-55. Bezpłatna dostawa w ograniczonej strefie (Łagiewniki i okolice). Proponujemy pizzę: pepperoni, express, neptun, voire, na życzenie i inne, zestawy „party” i „office”, dania gotowe oraz napoje. Bon o wartości 30 zł.

**Restauracja „NOWA”** poleca tradycyjne dania kuchni polskiej. Organizuje przyjęcia weselne do 100 osób i okolicznościowe. Zapewnia wyżywienie dla osób indywidualnych, grup wycieczkowych, abonamenty. Zaprasza codziennie od godz. 8.00 do 23.00, ul. Grzegorzewska 63, tel. 421-46-07. Dwa bony konsumpcyjne o wartości 20 zł.

**STUDIO URODY „IRYS”** (pl. Matejki 8/15, tel. 422-87-80, pn.-pt. 10.00-18.00). Zapraszamy na zabiegi pielęgnacyjne, regeneracyjne i lecznicze na skórze twarzy i ciała. Zamykanie naczyń krwionośnych, usuwanie zbędnego owłosienia, brodawek, włókniaków. Ponadto: manicure, pedicure, zwalczanie nadwagi i cellulitis oraz modelowanie sylwetki metodą elektroterapii. Bon o wartości 40 zł.

„MANHATTAN STUDIO” – zabawa o wygląd i relaks dla Twojego ciała! Proponujemy usługi kosmetyczne, fryzjerstwo damsko-męskie, solarium Ergoline (50 lamp + 12 opalaczy twarzy), masaż, manicure, pedicure, tipsy, masaż klasyczny. Zapraszamy! Ul. Młyńska 2/49, tel. 411-85-23 pn.-sob. 9-21.30, nd. 10-18. Bon o wartości 40 zł.

**Autoryzowany Gabinet Kosmetyczny Dr ERIS** – Studio Depilacji Woskiem (ul. Racławicka 54, kl. II, tel. 634-06-88). Zapraszamy panie i panów na firmowe zabiegi DR ERIS. Wyszczuplenie i pielęgnacja ciała – parafango, usuwanie zbędnego owłosienia, przekłuwanie uszu. Bon o wartości 40 zł.

**INSTYTUT GUINOT – BOŻENA KUC**. Proponujemy kompleksową pielęgnację twarzy, biustu i ciała oraz zakup kosmetyków. Nowa propozycja – nie masz pomysłu na prezent, wykup zaproszenie na wizytę w naszym gabinecie – my za damy o reszcie. Najwyższa klasa za najniższą cenę. Gabinet w klubie „RELAX” (ul. Mogilska 70, wejście od ul. Rymarskiej, tel. 411-03-60, 0501-178-162). Bon o wartości 40 zł.

**Francuski Instytut Pielęgnacji Dłoni i Stóp „PEGGY SAGE”** (ul. Grodzka 41, tel. 292-00-82, czynne pn.-pt. 9-20, sob. 10-15).

## KLUB stałego CZYTELNIA

W najbliższym losowaniu (13 IX) do wygrania:

Magnetowid Philips  
Golarka Braun  
Ekspres ciśnieniowy MPM  
Czajnik Philips  
Czajnik MPM  
Robot Philips  
Sandwich MPM  
Suszarka Philips  
Lokówka Philips  
5 upominków „Dziennika Polskiego”  
Łączna pula nagród wynosi 2500 zł.

Manicure: klasyczny, biologiczny na ciepło z masażem, tipsy akrylowe, jedwab, akryl, wzmocnienie paznokci metodą fiberglass oraz zdobienie paznokci. Pedicure: klasyczny, leczniczy, peeling stóp, klamry korygujące wrastające paznokcie. Bon o wartości 40 zł.

**STUDIO ODNOWY BIOLOGICZNEJ ROSA** www.rosa.cc.pl (os. Młodości 8, tel. 642-11-11) czynne 7 dni w tygodniu od 9 do 21. Proponuje solarium: Blue Dream (50 lamp, 12 opalaczy twarzy), Sun Surround (68 lamp), stojące (48 lamp), Body Therm – termiczne okłady odchudzające i łagodzące bóle mięśniowe, hydromasaż firmy Jacuzzi, masaż klasyczny, łaźnie turecką oraz saunę fińską, zabiegi guam. Bon na wybraną usługę.

**Gabinet Odnowy Biologicznej „SUN LIFE”** (ul. Włoczków 6, kl. III, tel. 422-78-87 czynne 10-19). Oferuje skuteczne odchudzanie metodą drenażu limfatycznego, wyszczuplenie nóg i talii, niwelowanie cellulitisu. Efekt już po pierwszym zabiegu. Solarium turbo, świecowanie uszu poprawiające słyszalność. Bon o wartości 40 zł.

**Centrum kosmetyczne STUDIO NATURA** (os. II Pułku Lotniczego 26, I kl., tel. 647-71-54). Polecamy solarium, masaż oraz szeroki zakres zabiegów kosmetycznych. Pracujemy na produktach renomowanych firm światowych. Zapewniamy wysoki standard usług (posiadamy Złote Lustro Twojego Stylu), a także miłą i sprzyjającą relaksowi atmosferę. Kawa, herbata gratis. Karnet na jacuzzi.

**FITNESS STUDIO „JORDAN PARK”** (ul. Ingardena 8, tel. 634-19-08) **Park Jordana** pn.-pt. 9-21, sob. 9-14. Zapraszamy na aerobic, step PUB, gimnastykę slim, taniec, gimnastykę w terenie, siłownię, masaże, solarium. Zapewniamy komfortowe warunki treningu, fachową opiekę instruktorów AWF. Bon o wartości 40 zł.

**Salon rekreacyjno-gimnastyczny „KONTUR”** (ul. Krakowska 5, tel. 429-12-13, czynny pn.-pt. 10-21, sob. 10-17) zaprasza na ćwiczenia **SLENDER YOU** – czyli chudnij. Ponadto oferujemy: gimnastykę odchudzającą b p u, aerobic, siłownię, solarium – (nowa kabina turbo), saunę oraz masaże. Karnet na siłownię.

**FEMINA studio gimnastyczne** (ul. Dietla 45, tel. 421-81-03) proponuje: slide reebok, aerobic low-impact, hi/low, salsa, combo, step reebok I, II i power, gimnastykę francuską, BPU, funky, future dance, kursy instruktorów fitness. Najlepsi instruktorzy w Krakowie (z Polski i Norwegii). Wczesny fitness. Karnet na 10 bezpłatnych wejść na siłownię.

**FITNESS CLUB MAGNUM** (ul. Majora 12a, tel. 412-03-32 wew. 33) proponuje: TAE BO, TBC, BPU, aerobic low impact i hi/lo, gimnastykę francuską, step I II i power. Profesjonalne instruktorki,

porady rehabilitantki i dietetyczki. Karnety od 40-80 zł/m-c. Bon o wartości 40 zł.

**Ośrodek Sportu, Kultury i Rekreacji „PODWAWELSKI”** (ul. Komandosów 21, tel. 266-54-05, 0501-702-640 pn.-pt. 10-22) zaprasza do **Fitness Klubu** na: aerobic, step-aerobik, Hi-Low, TBC, BS, BUP, dance-aerobik i siłownię oraz do **Krakowskiego Centrum Tańca** na: taniec towarzyski, rock'n'roll akrobatyczny, aerobic sportowy, dodatkowo karate i tenis stołowy. Karnet na zajęcia fitness.

**Gabinet Rehabilitacji Leczniczej** (ul. Wójcowska 3, tel. 633-21-97, 415-29-47, 0603-677-587) mgr Zbigniew Szczotka zaprasza. Masaż leczniczy, gimnastyka rehabilitacyjna, zabiegi fizykalne (diadynamia, ultradźwięki, sollux). Leczenie schorzeń kręgosłupa, nerwoból i kontuzji. Masaż kręgosłupa dla jednej osoby.

**Małopolskie Centrum Rehabilitacji ROBIN'S** (ul. Smolenia 20, tel. 658-07-59, 657-57-00 pn.-pt. 14-21). Pełny zakres usług rehabilitacyjnych (masaże, leczenie bólów kręgosłupa, fizykoterapia). **Rehabilitacja dziecięca** (korekta wad postawy, rehabilitacja neurologiczna, pourazowa i pooperacyjna). Bon na masaże.

Pierwsza w Krakowie **PRASOWALNIA ELEKTRYCZNA NA TELEFON** (os. Dywizjonu 303 49, Przed szkole nr 185, czynne wt. i pt. 14-18) zaprasza do korzystania ze swoich usług. Tel. 637-40-23, 0501-848-672. Zgłoszenia telefoniczne: pn.-sob. 8-22. Konkurencyjne ceny!!! Transport prania gratis!!! W granicach administracyjnych m. Kraków. Dwa bony o wartości 20 zł.

**Porządki w domu i ogrodzie.** Firma „DomSerwis” oferuje: sprzątanie mieszkań i domów, sprzątanie biur, dochodząca pomoc domową, opiekę nad domowymi ulubieńcami. Pełny zakres usług ogrodniczych: projektowanie, realizacja – pielęgnacja ogrodów. Proponujemy czas wolny od domowych obowiązków. Zadzwoń. Tel. 632-45-09, ul. Łobzowska 12, od 9-18. Bon na 2 godz. sprzątania.

**AUTOMYJNIA RĘCZNA** (ul. Wieniawskiego 65 – koło CPN przy ul. Pilotów, wjazd od tyłu budynku Auto-Serwisu). Oferuje kompleksową i profesjonalną obsługę pojazdów: ręczne mycie nadwozi, woskowanie, pełną kosmetykę wnętrza, pranie tapicerki, mycie silników. Zapraszamy pn.-pt. 8-20, sob. 8-18. Informacje oraz rezerwacje pod numerem 413-19-48. Rabat dla Czytelników 20%. Bon o wartości 40 zł.

**Krakowska Szkoła Zarządzania i Administracji** (ul. św. Krzyża 17, tel. 429-47-81, 292-04-00) zaprasza do jednorocznego studium policealnego kształcącego w specjalnościach: informatyka, psychologia z socjologią, zarządzanie małą firmą, obsługa sekretariatu, obsługa kadrowo-płacowa. Nauka obejmuje 240 godzin zajęć 2 razy w miesiącu w soboty i niedziele. Rozpoczęcie w II połowie IX. Koszt miesięczny 150 zł.

**ZAPRASZAMY FIRMY DO WSPÓŁPRACY!**

**WSZYSTKICH PAŃSTWA, KTÓRY CHCIELIBY ZAREKLAMOWAĆ SWOJĄ FIRMĘ NA ŁAMACH KLUBU STAŁEGO CZYTELNIA „DZIENNIKA POLSKIEGO”, PROSIMY O KONTAKT TELEFONICZNY LUB OSOBISTY OD PONIEDZIAŁKU DO PIĄTKU W GODZ. 10.00-15.00. TEL. 430-08-48.**

KLUB stałego CZYTELNIA

KUPON **25**

Sierpień 2000



# Informator Podręczny



## Opieka

### DOM POGODNEJ JESIENI

Zapewniamy opiekę w pokojach jedno i dwuosobowych

Informacje: (012) 656-45-10 w godz. 8.00 - 14.00 od poniedziałku do piątku

● PRYWATNE Przedszkole Nr 6. (012) 421-10-17.

## WYPOŻYCZALNIE

### SUKNIE ŚLUBNE

● SUKNIE ślubne, usługi, sprzedaż, wypożyczalnia, konkurencyjne ceny: „Maja”, Topolowa 36. (012) 421-99-43.

### DOM MODY ŚLUBNEJ „MADONNA”

Kolekcja francuska, wiedeńska w sumie ponad 200 modeli w różnych rozmiarach. Tel. (012) 429-53-28

## Tłumaczenia

● FRANCUSKI. (012) 422-79-48.



• Tłumaczenia w ponad 30 językach • Pełna obsługa konferencji • Tłumaczenia specjalistyczne • Tłumaczenia przysięgłe

ul. Cybulskiego 2, 428 11 20, 428 11 21 euro@euro.krakow.pl, www.euro.krakow.pl

## WYPOŻYCZALNIE SAMOCHODÓW

## WYPOŻYCZALNIA

### VITAL RENT

nowe samochody osobowe i dostawcze 412-11-79, 0502 067-001

## Sklepy nocne

### DELIKATESY „OCZKO”

ZAPRASZAMY CAŁĄ DOBĘ

ul. Stradomska 21 tel. 421-71-41

## INNE

## OGÓLNOPOLSKA INFORMACJA

MEDYCZNA 94-39 GOSPODARCZA 94-34 Internet http://www.coit.com.pl



## Gastronomia

### Restauracja „Galicja”

Kraków, ul. Starowiślna 71, tel. 429-26-07, 292-31-30.

Oferujemy:

- ◆ wysmienitą kuchnię myśliwską i tradycyjną polską,
- ◆ największy w Krakowie wybór potraw z dziczyzny,
- ◆ organizujemy bankiety, wesela oraz imprezy zamknięte,
- ◆ od pn. do pt. lunchy, a w soboty i niedziele obiady rodzinne po bardzo atrakcyjnych cenach.

### T.SOCHA - A.KRASICKI RESTAURACJA

„POD STRZELNICĄ” Kraków, ul. Królowej Jadwigi 184 tel. 425-19-18

„ZBROJOWNIA” Kraków, ul. Rakowicka 22 tel. 613-14-86

Polecamy kuchnię polską

Obsługujemy przyjęcia okolicznościowe, bankiety, kongresy, cateringi

## Festyny

dla firm do 1500 osób

## Wesela

małe do 50 osób

### „Bar Myśliwski Pod Strzelnicą”

Kraków - Pasternik, 2 km od Makro

012 415-13-91 0601 43-15-80

www.ists.pl/abiza

### RESTAURACJA „BEATA”

zaprasza od 12:00 do 22:00

#### NA TYPOWE POTRAWY KUCHNI STAROPOLSKIEJ

- ◆ organizujemy wesela, bankiety i przyjęcia okolicznościowe (do 40 osób)
- ◆ kameralna atmosfera i miła obsługa
- ◆ letni ogródek

- ◆ niskie ceny
- ◆ dla stałych klientów rabaty
- ◆ honorujemy karty kredytowe
- ◆ wystawiamy faktury VAT

Kraków, ul. Balicka 324 tel. 637-93-19 na trasie Kraków - Skala Kmity, 6 km od centrum, własny parking

## ZDROWA ŻYWNOSĆ

### Piekarnia Z. Włodarczyk

Pieczyno dietetyczne (dla odchudzających się) Sprzedaż pieczywa CENY HURTOWE Chleb 1,35 brutto, Bułka 0,20 brutto

☎ 451-12-11 Kozmice Wielkie 557 (k. Wieliczki)

### Kanapki Królewski Przystawek

Zamówienia telefoniczne przyjmujemy pod numerami 292 20 20, 292 29 29. Dostawa na terenie Krakowa gratis!

### RESTAURACJA STAROPOLSKIE JADŁO

zapraszamy: pon. - czw. od 12 do 22

Biesiady z tańcami przy orkiestrze na żywo: pt. - niedz. od 12 do 24

organizujemy: przyjęcia, bankiety wesela klimatyzowane sale na 110 miejsc

Kraków ul. Zwierzyniecka 29 tel. 012/431-15-34

#### SPECJALNOŚĆ ZAKŁADU:

oryginalne staropolskie potrawy: - Zawijańce kurpiowskie - Kaczka w czerwonej kapuście - Placek Pasterza - Kołodny Żmudzkie

trunki królewskie: - porterówka - kminkówka i wiele innych smakołyków

## ROZRYWKA

## equinox

Kraków, ul. Sławkowska 13-15 (róg Sławkowskiej i Marka) tel. (012) 421-17-71

### DYSKOTEKA - DISCO

Największa w centrum miasta zapraszamy codziennie 20.00 - 2.00 weekendy 20.00 - 4.00

- ORGANIZACJA PRZYJĘĆ ROZRYWKOWYCH ORAZ PROMOCJI DLA FIRM
- BOMBOWE OŚWIETLENIE I DŹWIĘK
- ZAPRASZAMY NA STRIPTIZ (CZWARTEK, PIĄTEK, SOBOTA)

# Odnowa biologiczna

- REHABILITACJA
- BÓLE KRĘGOSŁUPA
- ELEKTROTHERAPIA
- MASAŻ: KLASYCZNY, RELAKSACYJNY
- STANY POURAZOWE
- KĄPIELE LECZNICZE
- GUAM

Gabinet Rehabilitacji Odnowa Biologiczna os. Złotej Jesieni 15b - hotel Felix tel. 641-11-33

## CENTRUM KOSMETYCZNE

### SPECJALISTYCZNE ZABIEGI

- naczynka, trądzik, przebarwienia
- cellulite
- odmładzanie
- trwałe usuwanie zbędnego owłosienia (najnowsze metody)
- kreacja stylu
- makijaż permanentny

KONSULTACJE SPECJALISTYCZNE ul. Krowoderska 73 tel. (012) 423-38-40

### Med-Estetie

#### Depilacja laserowa

trwałe, bezbolesne usuwanie zbędnego owłosienia

Kraków, ul. Wielopole 18B tel. (012) 423-24-48, 423-24-56

### Gabinet Odnowy Biologicznej

#### „Sun Life”

Nowość! Recepta na ładne nogi!

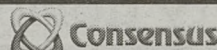
- Skuteczne wyszczuplenie nóg, talii, brzucha i pośladków metodą drenażu limfatycznego aparatem Slyde Styler. (Efekt już po 1 zabiegu)
- Solarium turbo
- Świecowanie uszu (poprawa słyszalności)

Kraków - Włoczków 6, kl. III 422-78-87 (14-19) sob. 10.30-14.00

## LASEROWE USUWANIE ZBĘDNego OWŁOSIENIA NA STAŁE

najnowocześniejszym w świecie laserem diodowym SZYBKI • BEZPIECZNE • BEZBOLESNE KRAKÓW, pl. SIKORSKIEGO 11 Tel. (012) 292-74-65

## LETNIA PROMOCJA



LASEROWE USUWANIE ZBĘDNego OWŁOSIENIA oraz OPIEKĄ NAD SUCHĄ I WRAŻLIWĄ SKÓRĄ NIEOPERACYJNE USUWANIE ZMARSZCZEK PREPARATAMI BOTOX, DYSPOR, PEELINGI KWASEM GLIKOLOWYM W WYSOKICH STEŻENIACH PROWADZONE PRZEZ SPECJALISTÓW PERMATOLOGÓW tel./fax 431 21 81, 43106 13, 411 36 35 KRAKÓW, ZYGMUNTA AUGUSTA 9 (boczna Lubicz)

## SOLARIUM Kabina turbo Lampy 160 W

MEGA KARNET 1 MIN = 0,85 GR ul. Wielicka 79A obok Mc'Donald's tel. 0-604 237-924

## JUŻ W KRAKOWIE CENTRUM TERAPII TLENOWEJ

### BRAK CI TLENU?

Zbadaj swój wiek tlenowy. Tlenoterapia odtruwa organizm, odmładza, aktywizuje siły vitalne i odpornościowe. Al. Grottgera 2/8, tel. 623-76-24

## GABINET DERMATOLOGICZNY

lek. med. Renata Hejmo dermatolog

- kosmetyka lekarska • zabiegi dermatologiczne
- peelingi lekarskie • korekcja blizn i przebarwień skóry
- usuwanie brodawek, włókniaków i rozszerzonych naczynek
- zabiegi przeciwzmarszczkowe, biostymulacja skóry i wypełnianie zmarszczek

wt. 14 - 18, czw. 10 - 12, tel. 423-26-25, 0602-60-13-94 ul. Sławkowska 4 (oficyna, I piętro)

GABINET KOSMETYCZNY pon.-pt. 10-18, tel. 423-26-25.

## AEROBIC

STEP, PUB, TBC, GYM, FRANCUSKA, TANIEC TOWARZYSKI LATYNO DANCE, JOGGING, STRECHING...

## SIŁOWNIA SOLARIUM MASAŻ

FITNESS STUDIO „JORDANPARK” (na terenie PARKU „JORDANA”) TEL. 634 19 08



Kosmetyki na bazie mineralów z Morza Martwego

Promocyjne ceny zabiegów na ciało odchudzających i usuwających cellulitis

pl. Mariacki 9, 012/422-52-48

## Ośrodek Usprawniania Leczniczego „REHABILITACJA”

os. Piastów 40, pok. 216. Nie musisz jechać do sanatorium! PROMOCJA!!!

## EMERYCI I RENCISCI - ZABIEGI - 3 ZŁ

- \* fizykoterapia
- \* masaż
- \* pole magnetyczne
- \* laser

Konsultacje lekarskie ☎ 641-23-28

CENTR. KOSMET.-FRYZJ. OODRODZENIE

licencjonowany kosmetolog M. Gajewska-Didiuk MAKIJAŻ PERMANENTNY - laureatka Mistrzostw Polski

- złuszczenie
- usuwanie zmarszczek
- ekskluzywne zabiegi MATIS i inne
- nowoczesny sprzęt • odchudzanie
- cellulit • fryzjerstwo L'oreal

Szpital Rydygiera, 647-66-66 w. 744

# Odnowa Biologiczna

tylko

# 17,5 zł/moduł



Zapraszamy: gabinety odnowy biologicznej, gabinety kosmetyczne, salony fryzjerskie, sauny, solaria i inne

Sprzedaj reklam do informatora tylko w pakietach dwutygodniowych lub miesięcznych.

Szczegółowe informacje pod nr. tel. 012/619-91-34, fax 012/619-91-84.

# Informator Medyczny

## Wizyty domowe

AAA. Interniści, EKG. 0601-763-215.  
ul.1135/00 k-5338/17  
ABACUS, internisci, ekg, kardiologia, analiza, (012) 654-52-04.  
APARATY słuchowe - badania dobór w domu pacjenta. Refundacja. (012) 632-41-74  
823/ANONS

DERMATOLOG. 012/415-46-21, 0502 588-852. 241533

DOMOWA diagnostyka, USG, chirurdzy - 636-27-91. n-45

INTERNISTA, Ewa Pleszyńska. (012) 632-92-11. n-44

KOLCZYKOWANIE. 012/643-73-49. c-1569/a

LARYNGOLOG. 0602-358-357. 858038

LARYNGOLOG. 637-02-45. 240768

MASAŻ, kregowanie - mgr Trybulec. 633-15-54. n-3

MASAŻ, rehabilitacja, 012/414-11-97. c-746/m

PEDIATRA, 0601-520-082 n-37

PEDIATRA - specjaliści. (012) 658-76-98 AH/0164

PEDIATRA, 012/648-78-41, 0603-245-765 c-1454/v

PEDIATRA - wizyty 7 dni w tygodniu. (012) 413-63-23, 0601-43-65-04. 869756

PEDIATRA. (012) 415-85-00, 0601-465-743. Doświadczony specjalista, L-4, codziennie. 880996

PSYCHOLOG (012) 647-17-72. 883149

SPECJALISTA chirurg naczyńny, (012) 647-59-52. n-6

PIELĘGNIARKA - opieka, zabiegi. 012/643-73-49. c-1569/a

PIELĘGNIARKI 655-88-43, 0605-557-242 22365/0

PIELĘGNIARSKIE wizyty domowe. 012/649-89-53, 0501-758-202. 875658

PIELĘGNIARSKIE usługi, 422-08-18 n7

**MAXI-MED**  
wizyty domowe  
- psychiatria, psychologia  
- ODTRUWANIE POALKOHOLOWE  
- terapia dla osób z problemami alkoholowymi.  
- TERAPIA MAŁŻENSKA  
- chirurg - ortopedia, laryngolog  
- internista - ekg  
- neurolog, rehabilitacja  
Tel. 427-02-61 całą dobę  
421-71-56 w godz. 20<sup>00</sup>-6<sup>00</sup>.

**DOMOWE WIZYTY LEKARZY,**  
chirurg, internista, pediatra, urolog, neurolog.  
**MEDICINA®**  
Tel. 411-13-78, całą dobę

**WIZYTY DOMOWE**  
Dr med., 655-61-69,  
INTERNISTA - EKG - USG  
- GASTROLOG - USG L4  
Natychniastowe próby wątrobowe i nerkowe  
Przyjęcia: ul. Emilii Plater 4, tel. 633-36-56  
Zgłoszenia do godz. 24.00 n-9

**„LEKARZ” 658-49-59**  
WIZYTY DOMOWE  
LEKARZY SZPITALI I KLINIK  
● Pediatrów  
● Internistów - EKG L4  
● Laryngologów  
● Okulistów ● Neurologów n-10  
Codziennie 8-22

**DOMOWE WIZYTY LEKARZY SZPITALI KRAKOWSKICH**  
● INTERNISTA, EKG, REUMATOLOG,  
● PEDIATRA, CHIRURG OGÓLNY,  
● NACZYŃNIOWY ORTOPEDA,  
● GINEKOLOG, NEUROLOG, ORTOPEDA,  
● ENDOKRYNOLOG, DERMATOLOG,  
● LARYNGOLOG, OKULISTA,  
● PSYCHIATRA, PSYCHOLOG  
● ZABIEGI CHIRURGICZNE  
● USG W DOMU PACJENTA  
● ODTRUWANIE poalkoholowe,  
● wszywanie ESPERALU  
● WYMIANA CEWNIKÓW  
647-43-18 L4  
649-14-70  
codziennie 9-22 MEDICUS  
Zgłoszenia z całego Krakowa

ALEJE Słowackiego 54, usługi stomatologiczne - kasa chorych 632-23-89 n-26

BEZBOLESNE leczenie. Protezy natychmiastowe, korony, mosty. Promocja. Łokietka 4, 9.00-19.00, tel. (012) 633-00-22. 243577

BEZBOLESNE, kompleksowe, leczenie (protezy bezklamrowe, porcelana, rekonstrukcje, implanty) RTG. Raty. Józefitów 3/10, 634-43-00. n-43

CAŁODOBOWA naprawa protez. Szkolne 14/8. (012) 643-48-92 884585

DOSTAWY naprawy, protezy. Poniedziałek - niedziela 10.00-18.00, Wrocławska 19. (012) 632-90-24. 883799

JERZY Dorożyński - zabiegi w narkozie, protezy natychmiastowe. Ul. Gwiazdździasta 9 (boczna Kobierzyńskiej), tel. 413-28-52, 0601-513-056 n-28

„KAMA-DENT”. Stomatologia, protetyka, protezy (3 dni), renciści - 20%. Prądnicza 59. (012) 633-14-74. 876721

KAZIMIERZOWSKIE 7, (012) 647-02-01, dyżur; niedziele, święta. Bezbolesne usługi stomatologiczne. Rabaty. 877076

LIBRODENT. 8-20, Librowszczyzna 3, 292-07-72. Pełny zakres usług, rentgen. n-0

OS. KAZIMIERZOWSKIE 30, tel. 647-94-48, pełny zakres usług stomatologicznych. 1127/alt

POGOTOWIE stomatologiczne, Mogilska 121. Czynne pon.-sob. 8.00-22.00, niedziela 9.00-15.00. (012) 413-04-66 n-51

PRIMA DENTE. Kompleksowe specjalistyczne leczenie stomatologiczne, 9.00-20.00, Krowoderska 11, 012/430-03-57. 884643

PROIMED - Na Błonie 3b/34, 637-76-24, pełny zakres. n-02

PROTEZY, wizyty domowe. „ADH-dent”. 415-81-90. n-30

STOMATOLOGIA, narkoza, protezy natychmiastowe (raty). Teligi 8/123, tel. 414-12-99, 0605-418-203. n-42

WIE-MAR-DENT - stomatologia (CARISOLV - żel, bez borowania) protetyka, własne laboratorium (korony teleskopowe). Codziennie 9-19, Stachiewicza 3, (012) 637-14-41. n-39

RENTGEN ZĘBÓW  
PANORAMICZNY, punktowy. Gertrudy 8 - 8.00-19.00, soboty - 9.00-14.00. NAJTANIEJ 421-92-72 n-31

**VITADENT**  
GABINET STOMATOLOGII RODZINNEJ  
ul. Rusznikarska 24 (przy Dł. GIGANT)  
☎ (012) 633-37-06  
● stomatologia zachowawcza  
● protetyka  
● wybielanie zębów  
● ortodoncja  
pon. - pt. 9.00 - 12.00 i 16.00 - 19.00 k-5585

# Stomatologia

**DENTYSTYKA**  
UL. KIELECKA 7A  
● Leczenie zachowawcze ● Leczenie protetyczne ● Chirurgia - narkoza ● Ortodoncja i RTG ● Raty i karty płatnicze  
Tel. 411-96-13 413-01-95  
411-95-44 413-12-52  
Os. Kalinowe, tel. 648-11-97  
Czynne pn. - pt. 8-21, sob. 9-14

**PROTEZY BEZKLAMROWE, NAPRAWA I DOSTAWA ZĘBÓW**  
„FA-DENT” - Orzechowa 5 (Borek Fałęcki - pętla) 3182/m  
☎ (012) 267 09 21  
SUPEREKSPRES  
pn.-pt. - 10<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>; sob. - 10<sup>00</sup>-13<sup>00</sup>

**STOMATOLOGIA**  
PEŁNY ZAKRES USŁUG  
ul. Lubelska 18  
godz. 14<sup>00</sup> - 21<sup>00</sup>  
tel. 632-32-32 k-5159

**PolDent**  
Centrum stomatologii  
Usługi ratalne  
Biernackiego 3 (boczna Kazimierza Wielkiego),  
tel. 633-44-42, 632-94-44, (090) 666-788, czynne od 9<sup>00</sup> do 21<sup>00</sup>  
Stomatologia zachowawcza  
● bezbolesne usuwanie próchnicy laserem  
● usuwanie próchnicy żelami Carisolvgel  
● rekonstrukcja złamanych zębów  
● lakierowanie zębów  
● leczenie w narkozie  
● usuwanie kamienia ultradźwiękami  
Protetyka  
● protezy natychmiastowe  
● wkłady koronowo-korzeniowe  
● protetyka kosmetyczna (porcelana)  
● protezy szkieletowe  
Chirurgia  
● usuwanie zębów w narkozie  
● podcinanie więzadełek laserem  
● inne zabiegi chirurgiczne  
Ortodoncja  
RTG - Radiowizjografia komputerowa  
**Niedziela i święta 9-20** k-5338/16

**GABINET STOMATOLOGICZNY**  
os. Dywizjonu 303  
paw. 1 tel. 649-44-66  
pn.-pt. 9-19, sob. 9-13  
● pełny zakres usług stomatologiczno-protetycznych  
● Rtg zębów k-5349

**STUDIO STOMATOLOGII ESTETYCZNEJ**  
dr n. med. Barbara Książkiewicz-Jóźwiak  
SPECJALISTA Z PROTETYKI I STOMATOLOGII OGÓLNEJ  
Kompleksowe leczenie stomatologiczne • Carisolvgel - usuwanie próchnicy bez wiercenia • Wybielanie zębów metodą NITE WHITE • Implanty (wszczepy) STRAUMANN'A - autoryzacja Instytutu Straumann Waldenburg - Szwajcaria  
NOWOŚĆ!!! ORTODONCJA • APARATY STAŁE I RUCHOME U DZIECI I DOROSŁYCH - Dr ANNA WIDMAŃSKA - specjalistka ortodoncji  
Tel. 633-20-38 Kraków, ul. Batorego 6/2  
e-mail: info@studiose.med.pl, bk@ars.med.pl; www.studiose.med.pl  
k-5338/15

**MA-DENT**  
NOWOCZESNA STOMATOLOGIA  
● zachowawcza - carisolv - żel, laser  
● protezy natychmiastowe, bezklamrowe,  
● korony i mosty porcelanowe  
● zabiegi w narkozie  
● chirurgia  
● ortodoncja  
RYNEK DĘBNICKI 13/6 I P. tel. (0-12) 269-13-35  
CZYNNE: pn - pt 9-20 sob. 9-15

**EXPROM**  
Kurasia 26, tel. (012) 266-01-18  
PROTEZY BEZ KLAMER METALOWYCH  
NAPRAWA, DOSTAWY ZĘBÓW  
Pon. - niedz. 8<sup>00</sup> - 20<sup>00</sup>  
SUPEREKSPRES!  
Przystępne ceny, miła obsługa  
wysoka jakość usług. m-1713

**FAMA - DENT**  
Królewska 67a, tel. (012) 637-28-04  
● stomatologia zachowawcza  
● protetyka w pełnym zakresie (protezy od 300 zł)  
● chirurgia  
● ortodoncja  
Czynne: pon. - pt. 8.30 - 20.00 sob. 8.30 - 14.30 k-5338

**PROTEZY**  
naprawy  
ul. Wadowicka 3 (HYGROPOL) II piętro, pok. 211  
czynne: 9-19, SOB. 10-13  
tel. 269 28 70  
EXPRESS 5242k

**GABINET STOMATOLOGII ESTETYCZNEJ**  
lek. stom. Barbara Borowska-Jachyn  
- korekta kształtu i koloru zęba  
- korony porcelanowe, chirurgia  
os. Teatralne 10 (kino „Świt”) tel. (012) 644-89-01. n-38  
ORTODONCJA

**STOMATOLOGIA VADENT**  
LECZENIE, PROTEZOWANIE, PORCELANA, REKONSTRUKCJE ZŁAMANYCH ZĘBÓW  
LECZENIE BEZ WIERTŁA LASEREM lub ZELEM  
ul. Szlak 53 (14-20), tel. (012) 423-31-92

**NAPRAWA PROTEZ**  
na oczekaniu  
● korony, mosty z porcelany.  
● LECZENIE PROTEZY W CIĄGU 1 DNIA.  
ul. Łokietka 13, tel. 633-97-88, 8<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>  
ul. Na Błonie 3, tel. 638-69-91, 9<sup>00</sup>-19<sup>00</sup> k-5339

**Przychodnia Stomatologiczna**  
ul. Kalwaryjska 92, tel. 656-47-73  
● leczenie zachowawcze  
● leczenie protetyczne  
● zabiegi chirurgiczne  
● LECZENIE ORTODONTYCZNE  
Czynne 8-21, sobota 8-18  
Wykonujemy usługi odpłatne oraz w ramach Kasy Chorych k-5241

**GABINET STOMATOLOGICZNY ORTODONCJA**  
BEZ LĘKU, BEZ BÓLU, NA WESOŁO!  
ul. Podwale 2, tel. 430-10-50 k-5338/14

**AGMADENT**  
STUDIO STOMATOLOGICZNE  
PEŁNY ZAKRES USŁUG  
PROTEZYKA - ORTODONCJA  
LECZENIE BEZ WIERTŁA RENTGEN  
Dobrego Pasterza 16, pn.-pt. 9-20 tel.412-32-03 sob. 9-15

**STOMATOLOGIA I PROTETYKA**  
PRO - ORTO - DENT Sp. z o. o.  
Kraków,  
Plac Serkowskiego 10,  
tel. (012) 656-43-02  
Kontrakt z Kasą Chorych  
- stomatologia zachowawcza  
- protetyka - ceny promocyjne:  
proteza akrylowa - od 160 zł  
proteza szkieletowa - 500 zł  
porcelana (za ząb) - 260 zł  
ZNIŻKA dla emerytów i rencistów  
USŁUGI RATALNE! k-5344

**RATY art DENT**  
**STOMATOLOGIA**  
PEŁNY ZAKRES USŁUG  
KORONY  
PORCELANOWE Taniej 20%  
Pon. - pt. 9.00 - 19.00, sob. 9.00 - 15.00  
ul. D. Pasterza 93, ☎ (012) 417-33-84

**ROYAL MEDICAL**  
przy ul. Zwierzynieckiej 29, II p.  
tel. (012) 431-15-85  
tel./fax (012) 431-15-62  
Oferujemy pełny zakres usług:  
● Stomatologię zachowawczą  
● Protetykę  
● Chirurgię  
● Wszystkie zabiegi wykonujemy w znieczuleniu nowoczesnymi środkami  
● Zapewniamy zdjęcia RTG i radiografię cyfrową  
Uwaga!  
Otwarcie 30 sierpnia 2000 r., godz. 9.00.  
Przez cały dzień bezpłatne przeglądy i diagnostyka RTG

**Dentimed**  
ul. Rakowicka 1, os. Złoty Wiek 77, (róg z ul. Lubicz) (Nowa Huta)  
tel. 430 37 07 tel. 649 92 10  
BEZBOLESNA OPIEKA STOMATOLOGICZNA W MIŁEJ ATMOSFERZE  
● stomatologia zachowawcza  
● nowoczesna protetyka  
● chirurgia, RTG  
WAKACYJNY RABAT 10%  
9-20 PN-PT SOB. 9-13 k-5312

**STOMATOLOGIA CAŁODOBOWO**  
również w niedziele i święta  
● PROTETYKA  
● ORTODONCJA  
● RENTGEN  
● LECZENIE I USUWANIE  
W NARKOZIE  
● IMPLANTY  
● BEZBOLESNE BOROWANIE LASEREM  
ul. AUGUSTIAŃSKA 13  
tel. (012) 292-33-00,  
430-60-76,  
0501-697-005 k-5347

**PRODENT**  
os. Niepodległości 3 (pawilon)  
tel. 649-07-67, info 0601-502-835,  
czynne codziennie: 10-18, sob. 10-14  
● STOMATOLOGIA ZACHOWAWCZA  
● PROTETYKA  
- naprawy i wykonywanie protez,  
- mosty, korony  
30% zniżki dla emerytów i rencistów  
Raty! 286-636

POLSKO-AMERYKAŃSKA KLINIKA STOMATOLOGICZNA  
**DENT AMERICA**  
KRAKÓW, PL. SZCZEPAŃSKI 3,  
Tel. 421 89 48, 430 21 88  
● stomatologia zachowawcza i kosmetyczna  
● protetyka - implanty STRAUMANN'A - Szwajcaria  
● chirurgia - zabiegi w narkozie, wybielanie zębów  
● RTG PUNKTOWY I PANORAMICZNY  
BEZPŁATNE BADANIE I PORADA LEKARSKA  
Pn.-pt. 9<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>, sob., niedz. 9<sup>00</sup>-14<sup>00</sup> k-5345

**CENTRUM ZDROWIA RODZINY**  
Rynek Podgórski 12  
tel. (012) 423-54-45  
● stomatologia zachowawcza i estetyczna ● zabiegi w narkozie: chirurgia ● wybielanie zębów  
INTERNISTA • PEDIATRA • ORTODONTA  
Dyżur stomatologiczny od pon. - pt. 20.00 - 24.00  
Codziennie 9-20, soboty 9-14 k-4827

**STOMATOLOGIA**  
ul. Augustiańska 13  
tel. (012) 292-33-00,  
430-60-76,  
0501-697-005  
● leczenie specjalistyczne i laserami  
● IMPLANTY BRANEMARK - uśmiech w jeden dzień  
● dgn. komputerowa ● RTG ● wybielanie zębów - lampa plazmowa  
● Car'solv - żel leczenie bez wiertła m-641

**STOMATOLOGIA**  
ul. DIETLA 85/1, tel. 422-41-41, 431-27-70, pon.-pt. 8-20, sob. 8.14;  
ul. DIETLA 75/2, tel. 429-21-84, 429-24-06, pon.-pt. 8-20  
● protezy natychmiastowe  
● wkłady koronowo-korzeniowe  
● protetyka kosmetyczna (porcelana)  
● protezy szkieletowe  
Chirurgia  
● usuwanie zębów w narkozie  
● podcinanie więzadełek laserem  
● inne zabiegi chirurgiczne  
Ortodoncja  
RTG - Radiowizjografia komputerowa  
**Niedziela i święta 9-20** k-5338/16

**STOMATOLOGIA**  
ul. Wadowicka 3 (HYGROPOL) II piętro, pok. 211  
czynne: 9-19, SOB. 10-13  
tel. 269 28 70  
EXPRESS 5242k

**STOMATOLOGIA**  
LECZENIE, PROTEZOWANIE, PORCELANA, REKONSTRUKCJE ZŁAMANYCH ZĘBÓW  
LECZENIE BEZ WIERTŁA LASEREM lub ZELEM  
ul. Szlak 53 (14-20), tel. (012) 423-31-92

**PORADNIA STOMATOLOGICZNA OS. WIDOK, TEL. 638-02-02**  
ul. Balicka 14 a (od ulicy Na Błonie)  
Lekarze specjaliści w zakresie:  
- stomatologii zachowawczej  
- protetyki  
- chirurgii  
- ortodoncji  
CARISOLVGEL RENTGEN k-5345

CENTRUM GASTROLOGICZNE ul. Długa 43, tel. 634-54-12

HORMON - DIA LABORATORIUM BADANIA HORMONALNE

ENDOKRYNOLOGIA lek. med. Adam NAZIM

Podgórska Poradnia Lekarska K-ów Rynek Podgórski 14

Maszachaba OŚRODEK MEDYCZYNY

PRYWATNA KLINIKA DERMATOLOGICZNA ZDROWIE

APARATY SŁUCHOWE dobór komputerowy

Szpital Zakonu Bonifratrów Kraków, ul. Trynitarńska 11

Gabinety Lekarskie Szpitala Zakonu Bonifratrów

MEDYCZNE CENTRUM KRAKUSA dr med. ZBIGNIEW KEMPF

OTYŁOŚĆ !!! Leczenie nadwagi i otyłości.

PRACOWNIA ANALITYCZNA UL. KROWODERSKICH ZUCHÓW 23/31

UNIWEKSYTECKIE CENTRUM DIAGNOSTYCZNO-LECZNICZE

CENTRUM REHABILITACJI ZDROWIE

Poradnia specjalistyczna abcMED

SPECJALISTYCZNY GABINET UROLOGICZNY

OŚRODEK DIAGNOSTYCZNO - LECZNICZY "CHIRURGIA JEDNEGO DNIA"

OŚRODEK TERAPII LASEROWEJ CHIRURGIA zmiany skórne

NOWA HUTA SPECJALIŚCI CHOROÓB WEWNĘTRZNYCH

MEDYCZYNA LASER GABINETY LEKARSKIE

GABINET LEKARSKI LECZENIE BIOREZONANSEM

LECZENIE SCHORZEŃ KRĘGOSŁUPA

PARADNIA PROFESORÓW I DOCENTÓW

KRAKOWSKIE CENTRUM OSTEOPOROZY I MENOPAUZY

EEG - GRAF - MED KRAKÓW UL. JÓZEFITÓW 19B

LECZNICA DLA ZWIERZĄT lek. wet. KRZYSZTOF KLIMAS

SCHUDNIJ!!! POWRÓT DO WŁAŚCIWEJ SYLWETKI I WAGI

AMICOR CENTRUM KARDIOLOGICZNE

OŚRODEK REHABILITACJI REMED KARDIOLOGICZNEJ

BÓLE KRĘGOSŁUPA leczenie dyskopatii, lumbago

KONTRAKT Z MAŁOPOLSKĄ REGIONALNĄ KASĄ CHORYCH NA ZABIEGI OPERACYJNE

APARATY SŁUCHOWE szeroki asortyment

OLmed Grochowska 22 a 624-36-15

LECZNICA DLA ZWIERZĄT lek. wet. KRZYSZTOF KLIMAS

SPECJALISTYCZNE CENTRUM DIAGNOSTYCZNO-ZABIEGOWE MEDICINA

Ośrodek Medyczny „OSTEOMED” ul. Kazimierza Wielkiego 57

SCANMED Centrum Diagnostyczno-Lecznicze Spółka z o.o.

DIAGNOSTYKA Medyczne Centrum Laboratoryjne

APARATY SŁUCHOWE

GABINET WETERYNARYJNY "HELP" lek. wet. Seydou Zan Diarra

ANALIZY KRAKÓW, UL. KATARZYNY 5 TEL. 430-60-70

Klinika Krakowska gabinety specjalistyczne

SPECJALISTYCZNA LECZNICA DLA ZWIERZĄT ul. Brodowicza 13

Weterynaryjne

# Gabinety

**AKTYWNE** płukanie jelita grubego (okreźnica), 637-95-39, 090-37-45-80.

**AKUPUNTURA**, masaż. Medycyna Dalekiego Wschodu. (012) 413-35-65 (10-18, sob. 9-13) Sobota: pierwsza wizyta bezpłatna.

**ALERGIA**, testy aparatem „BICOM-BRT”, odczulanie, pediatra, internista, ul. Kramerska 9. 012/634-31-26, 0501-188-149.

**ANOREKSJA**, bulimia, leczenie specjalistyczne. (012) 423-20-58.

**BIOTERAPIA**. 0605-966-106. 881500

**BÓLE** stawów, kręgosłupa, reumatolog, laser. 012/636-68-95.

**CENTRUM** Psychoterapii, Kraków, Batorego 2. 633-76-08 psychiatry, psychodolży, internista, logopeda, neurolog.

**CENTRUM** naturalnych terapii przeciwnowotworowych 0501-413-315. Bielańskie, ul. Szwedzka 4, 0501-413-315.

**CHIRURG**. 012/641-50-82.

**CHOROBY** wątroby, zakaźne pasożytnicze, tropikalne, dr. Słowińska, Krakowska 4, (012) 421-55-29.

**DEPRESJE**, nerwice, psychoterapia. Irena Nowak, psychiatra. 0602-711-740.

**GASTROSKOPIA** kolonoskopia (znieczulenie), leczenie, Helicobakter, test żółtaczkowy. Szewska 4/5, 421-25-20 (8-17).

**GINEKOLOG** (032) 2408-606, 0601-428-158.

**GINEKOLOG** anesteziolog 0501-39-64-91.

**GINEKOLOG** (wszystko) Kraków. 0604-682-269.

**GINEKOLOG** (wszystko) Kraków. 0603-616-491.

**GINEKOLOG** - USG. 0603-345-491.

**GINEKOLOGICZNO**-położniczy, specjalistka Lidia Jończyk. (012) 655-05-30.

**GINEKOLOGIA**, USG - całodobowo. 423-38-88.

**GINEKOLOGIA**. 0604-966-376, Kraków.

**GINEKOLOG** - leczenie, zabiegi w narkozie. 0604-132-924.

**GINEKOLOGIA**. (012) 412-69-94.

**GINEKOLOGIA** i położ., codziennie, całodobowo, dr med. M. Hetnał. (012) 656-38-35, 0604-238-938.

**GINEKOLOGICZNY**, ul. Kielecka 7a. (012) 413-45-61, pon. - czw.: 17.00-19.00.

**MANUALNE** leczenie schorzeń kręgosłupa. (012) 648-85-80, 0601-291-774.

**NEUROLOG** - bezpłatnie. 012/641-50-82.

**OKULISTYKA** - poradnia, ul. Szyllinga 24, 266-55-46.

**OKULISTA** soczewki. 012/658-76-9.

**POLSKO-FRANCUSKA** klinika „Gameta” niepłodność męska i kobieca, pozaustrojowe zapłodnienie - invitro, mikroinjekcja plemnika do jajki - ICSI, wizyty, rejestracja codziennie 15-18, Łódź tel. (042) 645-76-00, 645-77-77.

**PSYCHOLOG** Cichowicz Bogumiła, opinie ZUS-u. (012) 415-11-57, (012) 413-80-47.

**PSYCHOLOG** psychoterapeuta Wanda Kwiecińska. 0601-444-564.

**PSYCHOLOG** terapia, opinie, wizyty domowe. 012/416-17-64, 0502/022-501.

**PSYCHOLOGOWIE**. Terapia, badania, opinie. (012) 425-76-87.

**REUMATOLOGIA** - rehabilitacja, wizyty domowe. - 422-05-61, 0603-914-201.

**REUMATOLOGICZNO-REHABILITACYJNY**, LEK. WÓJCIK, wizyty domowe. 012/655-24-28, 0501-343-942.

**SEKSUOLOG** specjalista. (012) 423-20-58.

**SPECJALISTYCZNY** gabinet psychiatryczny. 012/421-15-77.

**TRADYCYJNA** Medycyna Dalekiego Wschodu. Akupunktura, masaż, ul. Mogińska 121B, (012) 413-72-56 pon.-pt. 9.00-13.00, 15.00-19.00, sob. 9.00 - 13.00, sobota pierwsza wizyta bezpłatna.

**USG** 647-28-96.

**USG**, Batorego 4. 633-52-80.

**USG**, Kraków, Szwedzka 27, 012/267-69-66.

**UROLOGIA** - diagnostyka, zabiegi, profilaktyka. 429-25-23.

**UROLOG**. Batorego 4. 012/633-52-80.

**UROLOG**. Batorego 4. 012/633-52-80.

**APARATY SŁUCHOWE**  
komputerowe badanie słuchu i dobór naprawy i akcesoria • raty realizujemy wnioski kas chorych dofinansowania z tytułu inwalidztwa  
ul. Długa 46/1 tel. 634-25-51  
os. Na Skarpie 27, pokój 210 tel. 644-59-59 w. 50

**GABINET CHIRURGII PLASTYCZNEJ**

Kraków, ul. Mazowiecka 108  
tel. 633 - 41 - 66  
czynny 14 - 16

OPERUJĄ CZŁONKOWIE  
POLSKIEGO TOWARZYSTWA  
CHIRURGII PLASTYCZNEJ.

K-5338/5

• Badania kierowców  
• Badania wstępne i okresowe  
• Lekarz internista  
• EKG, badania analityczne  
w gabinecie i w domu pacjenta

CENTRUM MEDYCZNE os. Żabinięc  
ul. Konecznego 6/19 u  
tel. (012) 416-32-00, 416-32-02  
w godz. 8<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>

K-5338/11

Kraków, ul. Królewska 92  
rej. tel. 637-60-77  
pon.-pt. w godz. 10.00-19.00

**OKULISTA OPTYK**

- badania wzroku - cienie, lekkie  
- badania dla kierowców - szkła okularowe  
- dobór okularów - szybka obsługa  
i soczewek - 10% zniżki dla  
kontaktowych pacjentów gabinetu  
- gabinet leczenia zeza

284466

**GABINET LARYNGOLOGICZNY  
ENDOSKOPOWE OPERACJE  
NOSA I ZATOK PRZYNOSOWYCH**

Dr hab. med. Paweł Stręk

Kraków, ul. Kasztanowa 44c  
Rejestracja tel. 0601-40-42-30  
w godz. 15-20

Kraków, ul. Pomorska 10/1  
Rejestracja tel. 632-14-22  
w godz. 11-18

K-4822

Fundacja Pomoc Krakowskiemu Hospicjum  
SPECJALISTYCZNA PORADNIA MEDYCZNA  
„SAMARYTANKA”

os. Słoneczne 8, tel. 643 65 70, 425-86-98

**CHIRURGIA NACZYŃ, CHIRURG ORTOPEDA, DERMATOLOG, INTERNISTA, UROLOG, LARYNGOLOG, NEUROLOG, REUMATOLOG, EKG**

**BADANIA KIEROWCÓW, DRUKI L-4**

Czynna od poniedziałku do piątku  
w godz. 11.00-19.00

**CHOROBY SKÓRY**

• monitorowanie zmian barwnikowych skóry  
• różne postaci łysienia  
• ciężkie postaci trądzika  
• grzybyce  
• lasery biostymulacyjne  
LASER CO<sub>2</sub>

• bezbolesne usuwanie zmian skórnych

Gabinet Lekarski 637-95-39, (090) 37-45-60

**RENTGEN USG**

KRZYSZTOF WYROBEK  
SPECJALISTA RADIOLOG.

Kraków, Smoleńsk 25a,  
tel. 422-00-63.

Pełny zakres badań dorosłych i dzieci.  
KRÓTKIE TERMINY

K-5338/3

**AR MEDICA**

ul. Warszawska 17, tel. 633-18-67, 423-38-34

**LASERY CHIRURGICZNE**

Pełny zakres bezbolesnego leczenia:  
• znamion i pajączków naczyniowych  
• blizn potrądzikowych i przerosłych  
• tatuaży i plam barwnikowych  
• trwałe usuwanie zbędnego owłosienia  
• odmładzanie kolagenem tj. leczenie zmarszczek powiek, warg, twarzy i szyi

K-5338/4

**MAŁOPOLSKIE CENTRUM ALERGOLOGII**

os. Piastów 40, IV p.

KONSULTACJE:  
ALERGOLOGICZNE, PULMONOLOGICZNE,  
DERMATOLOGICZNE,  
INTERNISTYCZNE, PEDIATRYCZNE

Leczenie i diagnostyka dzieci i dorosłych.  
Testy, szczepienia, inhalacje, spirometria,  
kroplówki, oznaczanie IgE.

Informacje i rejestracja: tel. (012) 647-05-75

AH/0194

**MEDYCZNE CENTRUM DIAGNOSTYCZNO-TERAPEUTYCZNE**

Kraków, Rynek Główny 34  
tel. 421-70-21, 421-95-83

• Porady specjalistyczne, także profesorów, docentów i ordynatorów

• Centrum Onkologiczne (także choroby piersi)

• Centrum Okulistyczne (także szkła kontaktowe)

• USG, endoskopia, analizy

• Zabiegi operacyjne

K-5232

**ZAKŁAD REHABILITACJI  
5 WOJSKOWY SZPITAL KLINICZNY  
ul. Wrocławska 1-3**

Masaże klasyczne i wodne,  
gimnastyka lecznicza,  
krioterapia, laseroterapia,  
magnetoterapia i inne zabiegi.

☐ schorzenia kręgosłupa  
☐ choroby stawów  
☐ bóle i zawroty głowy  
☐ niedowłady i porażenia  
☐ nerwobóle  
☐ stany pourazowe  
☐ wady postawy  
☐ osteoporoza i inne

Zabiegi 8<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup>

Konsultacje specjalistyczne 8<sup>00</sup>-15<sup>00</sup>  
tel. (012) 613 40 47

K-11089

**CHIRURG**:  
leczenie zylaków, „pajączków”,  
hemoroidów, ch. odbytu, chirurgia  
ogólna, kwalifikacja do laparoskopii

**GINEKOLOG, UROLOG, INTERNISTA**

**RAJSTOPY PRZECIWZYLAKOWE**  
Rej. tel. (012) 415-58-00, 415-60-31,  
ul. Pleszowska 23. 1665m

również dopochwowe

**KRI MED**

\* CHIRURGIA ogólna, proktologiczna,  
naczyniowa, dziecięca  
\* GINEKOLOGIA \* DERMATOLOGIA  
\* KOLONOSKOPIA \* GASTROSKOPIA  
\* zabiegi w znieczuleniu ogólnym  
i miejscowym

Kraków, Friedleina 8,  
tel. 633-82-82

K-4811/11

**APARATY SŁUCHOWE  
PHILIPS**

MARKE-MED, Kraków, ul. Zamenhofa 8,  
tel. (012) 431 03 17, pon.-pt. 9.00-17.00.

Honorujemy refundację branżowej  
i regionalnej kasy chorych.

K-5338/10

**Polsko-Francuskie Centrum Medyczne**  
Kraków, ul. Wł. Reymonta 21A

**MAMMOGRAFIA PROFILAKTYCZNA - 50 zł**  
Mammografia Diagnostyczna - 70 zł

Radiologia ogólna - pełny zakres, USG - pełny zakres.

Informacja i rejestracja - 633-33-68.

8651k

**AR MEDICA** Kraków, ul. Warszawska 17,  
tel. 633-18-67, 423-38-34

Rejestracja od poniedziałku do piątku w godz. 8<sup>00</sup>-19<sup>00</sup>

Szeroki zakres specjalistycznych usług medycznych

• EKG spoczynkowe, wysiłkowe, Echo - Doppler, Holter  
• USG - pełny zakres, biopsja, endoskopia  
• Spirometria, testy alergiczne, odczulanie  
• Okulistyka / także szkła kontaktowe /  
• Badania krwi - pełny zakres, w tym hormony

• Lifiting, Exoderm - nieoperacyjne usuwanie blizn i zmarszczek

Konsultacje wszystkich specjalistów:  
androlog, alergolog, chirurg ogólny,  
plastik naczyniowy, szkiełkowy, ortopeda,  
onkolog, laryngolog, okulista, reumatolog,  
endokrynolog, kardiolog, ginekolog-położnik,  
seksuolog, pulmonolog, psychiatra,  
psycholog, urolog, dermatolog,  
hepatolog - schorzenia wątroby, pasożytnicze

Przemysłowa służba zdrowia - badania dla zakładów pracy - wstępne, okresowe, profilaktyczne, L-4

K-5338/10

**Specjalistyczne Centrum Medyczne „ZABINIEC”**  
ul. F. Konecznego 6/19U, tel. 416-32-00, 416-32-02  
pon.-pt. 8-20, sob. 9-14 /konsultacje dorosłych i dzieci/

• chirurg  
• dermatolog  
• endokrynolog  
• gastrolog  
• ginekolog  
• położnik  
• internista  
• kardiolog

• laryngolog  
• nefrolog  
• neurolog  
• ortopeda  
• pediatra  
• proktolog  
• psychiatra  
• psycholog  
• pulmonolog  
• reumatolog  
• urolog

• Gastroskopia, rektoskopia, EKG  
• Rentgen, USG (pełny zakres, dorosłych i dzieci)  
• USG stawów  
• Badania wstępne, badania okresowe  
• Badania kierowców  
• Badania analityczne, masaże  
• Profilaktyka stawów biodrowych  
• Uprawnienia L4

RENTGEN

USG

K-5338/12

Ośrodek Diagnostyki i Rehabilitacji Chorób Serca i Płuc

**DIAGNOSTYKA JEDNEGO DNIA**

Szpital im. Jana Pawła II w Krakowie, ul. Prądnicka 80

**Kompleksowa wyskospecjalistyczna diagnostyka przy użyciu najnowocześniejszych metod i urządzeń cyfrowych:**

- ☐ komputerowa tomografia spiralna wolumetryczna - rekonstrukcje trójwymiarowe, HRCT
- ☐ rezonans magnetyczny - badanie wszystkich obszarów
- ☐ badanie scyntygraficzne serca
- ☐ wysokoczułe rentgenowskie badanie klatki piersiowej w technologii AMBER
- ☐ USG - wszystkie narządy, doppler, badania naczyniowe
- ☐ spirometria, bodypletyzmografia
- ☐ bronchoskopia, gastroskopia
- ☐ echokardiografia
- ☐ badania wysiłkowe serca
- ☐ 24 godz. monitorowanie EKG i RR
- ☐ Rehabilitacja ambulatoryjna

☐ Centrum Szczepień- szczepienia dorosłych i dzieci przed wyjazdami zagranicznymi- tel: 614-24-73

☐ Usługi w zakresie Medycyny Pracy badania wstępne, okresowe, kierowców tel: 614-24-29

☐ Centrum Wczesnej Diagnostyki i Terapii prowadzi programy profilaktyczne w zakresie promocji zdrowia.

Dla firm i przedsiębiorstw oferujemy specjalne-preferencyjne programy opieki medycznej.

Na badania z zakresu rezonansu magnetycznego, tomografii komputerowej i scyntygrafii posiadamy kontrakt z Małopolską Regionalną Kasą Chorych. Badania te wykonywane są bezpłatnie na podstawie skierowań lekarzy specjalistów.

Informacja i rejestracja: pon.- pt. w godzinach: 7.30 - 18.00  
tel: 614-23-61, 614-25-00, 614-25-15

**SERDECZNIE ZAPRASZAMY!**

K-10028

# Informator Medyczny

**ogłoszenia drobne - 1 zł/słowo**  
**ogłoszenia modułowe - 35 zł/moduł**

*Sprzedaj tylko w pakietach 2-tygodniowych lub miesięcznych.*

Ceny nie zawierają podatku VAT.

## PROMOCJA

### Weterynaryjne - 10 zł/moduł

Informacja szczegółowa - tel. 619-91-34.